叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 科布解剖学(cobb's Anatomy) 000001

2. 科布解剖学(cobb's Anatomy) 000002

3. 科布解剖学(cobb's Anatomy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科布解剖学(Cobb's Anatomy)
第1/3页

[kɑːbz] [ə'nætəmi]
COBB'S ANATOMY
科布的 解剖学

科布解剖学

[baɪ]['ɜːvin][es] . [kɒb]
By Irvin S . Cobb
经过 欧文 S . 科布

作者：欧文·S·科布

[tuː; tə][dʒiː] . [eɪtʃ] . [el] .
To G . H . L .
到 G . H . L .

至 GHL

[huː] [stʊd] ['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə] [ðiːz] ['kɒntents]
Who stood godfather to these contents
WHO 站立 教父 到 这些 内容

谁是这些内容的幕后推手

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðɪs] [speɪs] [tuː; tə] - [let] [tuː; tə] ['eni] ['repjətəb(ə)l] ['pɑːti] [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] ['prefəs]
This Space To - Let to Any Reputable Party Desiring a Good Preface
这 空间 到 - 让 到 任何 信誉良好的 派对 渴望 一个 好的 前言

此空间出租给任何信誉良好的、希望拥有良好开场白的机构。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

['tʌmi]
TUMMIES
肚子

肚子

[tiːθ]
TEETH
牙齿

牙齿

[heə(r)]
HAIR
头发

头发

[hændz] [ænd; ənd] [fiːt]
HANDS AND FEET
双手 和 脚

手和脚

['tʌmi]
TUMMIES
肚子

肚子

['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] ['hʌtʃɪnsən] [sez] [ðæt] [fæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l]
Dr . Woods Hutchinson says that fat people are happier than other people
博士 . 伍兹 哈钦森 说道 那 胖的 人们 是 更快乐 比 其他 人们
.
:
.

伍兹·哈钦森博士说，胖人比其他人更快乐。

[haʊ] [dʌz] ['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] ['hʌtʃɪnsən] [nəʊ] ?
How does Dr . Woods Hutchinson know ?
如何 做 博士 . 伍兹 哈钦森 知道 ?

伍兹·哈钦森博士是怎么知道的?

[dɪd] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tuː] [tɒp] ['bʌtnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vest] [,ʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ɒn]
Did he ever have to leave the two top buttons of his vest unfastened on
做过 他 曾经 有 到 离开 这 二 顶部 按钮 的 他的 背心 解开 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ekstrə] [tʃɪnz] ?
account of his extra chins ?
帐户 的 他的 额外的 下巴 ?

他是不是因为有两层下巴，所以不得不解开背心最上面的两颗扣子?

[hæz; həz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['weɪstbænd] [weə(r)] [ðə; ði] - [ɪz]
Has the pressure from within against the waistband where the watchfob is
有 这 压力 从 之内 反对 这 腰带 在哪里 这 - 是
[ləʊ'keɪtɪd] ['evə(r)] [biːn] [səʊ] [greɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɑːʃəli] [tuː; tə] [ʌn'dres]
located ever been so great in his case that he had partially to undress
位于 曾经 到过 所以 伟大的 在 他的 案件 那 他 有 部分 到 脱衣服
[hɪm'self] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?
himself to find out what time it was ?
他自己 到 寻找 出去 什么 时间 它 曾是 ?

他的表带（位于腰带上）内部压力是否曾经大到让他不得不脱掉部分衣服才能查看时间?

[dʌz] [hiː; hi] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['teɪlərz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [niːd]
Does he have to take the tailor's word for it that his trousers need
做 他 有 到 拿 这 裁缝 单词 为了 它 那 他的 裤子 需要
['presɪŋ] ?
pressing ?
紧迫 ?

难道他非得听裁缝的一面之词，才能确定他的裤子需要熨烫吗?

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] .
He does not .
他 做 不是 .

他没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ɪz] ['əʊnli] [wɒt] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['eni]
And that sort of a remark is only what might be expected from any
和 那 种类 的 一个 评论 是 仅有的 什么 可能 是 预期的 从 任何
['pɜːs(ə)n] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ə'baʊt] ['naɪnti] - [eɪt] [paʊndz] [wɪð]
person upward of seven feet tall and weighing about ninety - eight pounds with
人 向上 的 七 脚 高的 和 称重 关于 九十 - 八 磅 和
[hɪz; ɪz] ['hevi] ['ʌndəweə(r)] [ɒn] .
his heavy underwear on .
他的 重的 内衣 在 .

而这种言论，也只能出自一个身高超过七英尺、体重约98磅（穿着厚重内裤）的人之口。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['friːli] [teɪk] ['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] ['hʌtʃɪnsənz] ['steɪtmənts] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [il]
I shall freely take Dr . Woods Hutchinson's statements on the joys and ills
我 将 自由 拿 博士 . 伍兹 哈钦森的 声明 在 这 喜悦 和 疾病
[ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪn] .
of the thin .
的 这 薄的 .

我将欣然接受伍兹·哈钦森博士关于瘦身之乐与弊端的论述。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [fæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [θɪn]
But when he undertakes to tell me that fat people are happier than thin
但 什么时候 他 承担 到 告诉 我 那 胖的 人们 是 更快乐 比 薄的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

但当他试图告诉我胖人比瘦人更快乐时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['hɪəseɪ] ['evɪdəns] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts]
it is only hearsay evidence with him and decline to accept his statements
它 是 仅有的 传闻 证据 和 他 和 衰退 到 接受 他的 声明
[ʌn'tʃælɪndʒd] .
unchallenged .
未受挑战 .

他所说的只是传闻证据，我们拒绝不加质疑地接受他的说法。

[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] .
He is going outside of his class .
他 是 去 外部 的 他的 班级 .

他要离开教室。

[hiː; hi] [ɪz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['baɪstændə(r)] .
He is , as you might say , no more than an innocent bystander .
他 是 ， 作为 你 可能 说 ， 不 更多的 比 一个 清白的 旁观者 .

正如你所说，他只不过是一个无辜的旁观者。

[ˌweər'æz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kwɒlɪfaɪd] [ɔː'θɒrəti] .
Whereas I am a qualified authority .
然而 我 是 一个 合格的 权威 .

而我是一位合格的权威人士。

[ai] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , [ai] [rɪ'gɑːdɪd] ['fleʃɪnəs] [æz; əz] [ə; eɪ]
I will admit that at one stage of my life , I regarded fleshiness as a
我 将要 承认 那 在 一 阶段 的 我的 生活 ， 我 认为 腴 作为 一个
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['æset] .
desirable asset .
理想 资产 .

我承认，在我人生的某个阶段，我曾认为丰腴是一种令人向往的优势。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
The incident came about in this way .
这 事件 来了 关于 在 这 方式 .

事情经过是这样的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [prə'pəʊzd]

There was a circus showing in our town and a number of us proposed

那里 曾是 一个 马戏团 显示 在 我们的 镇 和 一个 数字 的 我们 建议的

[tuː; tə] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] .

to attend it .

到 出席 它 .

我们镇上有一场马戏表演，我们当中有好几个人提议去看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wʌn] - [rɪŋ] , [ten] - [sent] ['sɜːkəsiz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt]

It was one of those one - ring , ten - cent circuses that used to go about

它 曾是 一 的 那些 一 - 戒指 , 十 - 中心 马戏团 那 用过的 到 去 关于

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

over the country ,

超过 这 国家 ,

那是一种只有一环、票价十美分的小型马戏团，过去经常在全国各地巡回演出。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['prez(ə)nt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [fʌndz] [leɪd] [baɪ]

and it is my present recollection that all of us had funds laid by

和 它 是 我的 展示 回忆 那 全部 的 我们 有 资金 铺设 经过

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bai] ['tɪkɪts] ;

sufficient to buy tickets ;

充足的 到 买 门票 ;

据我所知，我们当时都存了足够的钱来买票；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [prə'kjʊə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wei] [wiː; wi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

but if we could procure admission in the regular way we felt it would

但 如果 我们 可以 采购 入学 在 这 常规的 方式 我们 毛毡 它 会

[biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [weɪst] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [wei] [ɪn] .

be a sinful waste of money to pay our way in .

是 一个 罪恶的 浪费 的 钱 到 支付 我们的 方式 在 .

但是，如果我们能够通过正规途径获得入学资格，我们觉得花钱买通入学途径是一种罪恶的浪费。

[wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪn] [maɪnd] [wiː; wi] [went] ['skaʊtɪŋ] [raʊnd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [tent] [tuː; tə] [ə; eɪ]

With this idea in mind we went scouting round back of the main tent to a

和 这 主意 在 头脑 我们 去 侦察 圆形的 后退 的 这 主要的 帐篷 到 一个

[kəm'pærətɪvli] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] ,

comparatively secluded spot ,

比较 僻 点 ,

带着这个想法，我们绕到主帐篷后面，寻找一个相对僻静的地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['kænvəs] [saɪd] - [wɔːl] ['lɪftɪd] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and there we found a place where the canvas side - wall lifted clear of the

和 那里 我们 成立 一个 地方 在哪里 这 帆布 边 - 墙 抬起 清除 的 这

[ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .

earth for a matter of four or five inches .

地球 为了 一个 事情 的 四 或者 五 英寸 .

在那里，我们发现帆布侧墙离地四五英寸。

[wiː; wi] [held] [æn; ən] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['kɔːkəs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɜːst] .

We held an informal caucus to decide who should should go first .

我们 握住 一个 非正式 党团会议 到 决定 WHO 应该 应该 去 第一的 .

我们举行了一次非正式的党团会议，决定谁应该先发言。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [leɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['raɪtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]

The honor lay between two of us — between the present writer , who was

这 荣誉 躺 之间 二 的 我们 — 之间 这 展示 作家 , WHO 曾是

['riːz(ə)nəbli] ['skɪni] ,

reasonably skinny ,

合理 瘦骨嶙峋的 ,

这份荣誉在我们两人之间——在身材较为苗条的笔者之间，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , [nemd] ['tɒmpsn] , [huː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [sk'ɪnɪɐ] .
and another boy , named Thompson , who was even skinnier .
和 其他 男生 , 命名 汤普森 , WHO 曾是 甚至 更瘦 .

还有另一个名叫汤普森的男孩，他更瘦。

[hiː; hi] [wʌn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [ɒn] [fɔːm] .
He won , as the saying is , on form .
他 韩元 , 作为 这 说 是 , 在 形式 .

正如俗话说的，他凭借出色状态赢得了比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [vəʊt] , [hiː; hi] [ə'ləʊn] [dɪ'sentɪŋ] ,
It was decided by practically a unanimous vote , he alone dissenting ,
它 曾是 决定 经过 几乎 一个 一致 投票 , 他 独自的 持不同意见 ,

几乎全票通过，只有他一人投了反对票。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [lænd] [leɪ] [ˌɪn'saɪd] .
that he should crawl under and see how the land lay inside .
那 他 应该 爬行 在下面 和 看 如何 这 土地 躺 里面 .

他应该爬到下面去看看里面的地形。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪgnlz] [ænd; ənd]
If everything was all right he would make it known by certain signals and
如果 一切 曾是 全部 正确的 他 会 制作 它 已知 经过 肯定 信号 和
[wiː; wi] [wʊd] [ðen] ['fɒləʊ] ,
we would then follow ,
我们 会 然后 跟随 ,

如果一切正常，他会通过某些信号表明，然后我们就会照做。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] .
one by one .
一 经过 一 .

逐个。

[tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kænvəs] ['veri] ['dʒentli] [ænd; ənd] [ðɪs] ['tɒmpsn] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
Two of us lifted the canvas very gently and this Thompson boy started to
二 的 我们 抬起 这 帆布 非常 轻轻地 和 这 汤普森 男生 开始 到
['rɪgl] ['ʌndə(r)] .
wriggle under .
扭动 在下面 .

我们两人轻轻地掀起画布，汤普森家的男孩开始在下面扭动身体。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ɪn] [wen] — [zɪp] ! — [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] ['bɒdɪli] ['vænɪʃd] .
He was about halfway in when — zip ! — like a flash he bodily vanished .
他 曾是 关于 半 在 什么时候 — 拉链 ! — 喜欢 一个 闪光 他 身体上的 消失了 .

他走到一半的时候——嗖！——就像闪电一样，他整个人消失了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [mɑːrks] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [təʊz] [hæd; həd] [gaʊdʒd] [ðə; ði] [sɔɪl] .
He was gone , leaving only the marks where his toes had gouged the soil .
他 曾是 已消失 , 离开 仅有的 这 标记 在哪里 他的 脚趾 有 被挖空 这 土壤 .

他走了，只留下脚趾在泥土上留下的痕迹。

['stɑːtld] , [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Startled , we looked at one another .
惊慌 , 我们 看起来 在 一 其他 .

我们吓了一跳，面面相觑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There was something peculiar about this .
那里 曾是 某物 奇特 关于 这 .

这件事有些蹊跷。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːkəs] [tent] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːkəmspekt] ,
Here was a boy who had started into a circus tent in a circumspect ,
这里 曾是 一个 男生 WHO 有 开始 进入 一个 马戏团 帐篷 在 一个 谨慎 ,

这是一个男孩，起初他小心翼翼地走进了一个马戏团帐篷。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['haɪli] ['kɔːʃəs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][trɪp] [wɪð] [ˌʌn'djuː][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [prɪ'sɪpɪtənsi] .
indeed , a highly cautious manner , and then finished the trip with undue and sudden precipitancy .
的确 , 一个 高度 谨慎 方式 , 和 然后 完成的 这 旅行 和 过度 和 突然 慌张 .

确实，他表现得非常谨慎，但随后却以过于突然和急躁的方式结束了旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][pɪ'kjuːliə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːdəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'kæni] .
It was more than peculiar — it bordered upon the uncanny .
它 曾是 更多的 比 奇特 — 它 带边框 之上 这 不可思议 .

这不仅仅是古怪——简直近乎诡异。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪnɪstə(r)] .
It was sinister .
它 曾是 险恶 .

这很不祥。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['hævɪŋ] [biːn] ['spəʊkən][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .
Without a word having been spoken we decided to go away from there .
没有 一个 单词 拥有 到过 说 我们 决定 到 去 离开 从 那里 .

我们一句话也没说，就决定离开那里。

['weərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌʌnkən'sɜːn] [ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] ['ɪnəs(ə)ns] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['feɪsɪz][wiː; wi][dɪd][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] .
Wearing expressions of intense unconcern and sterling innocence upon our young faces we did go away from there and drifted back in the general direction of the main entrance .
穿着 表达式 的 激烈的 漠不关心 和 英镑 无辜 之上 我们的 年轻的 面孔 我们 做过 去 离开 从 那里 和 漂移 后退 在 这 一般的 方向 的 这 主要的 入口 .

我们年轻的脸上带着毫不在意和天真无邪的表情，离开了那里，朝着正门的方向漫无目的地走去。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
We arrived just in time to meet our young friend coming out .
我们 到达的 只是 在 时间 到 见面 我们的 年轻的 朋友 未来 出去 .

我们正好赶上年轻的朋友出来。

[hiː; hi] [keɪm] ['hʌrɪdli] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [bəuθ] ,
He came hurriedly , using his hands and his feet both ,
他 来了 匆匆 , 使用 他的 双手 和 他的 脚 两个都 ,

他匆匆赶来，手脚并用，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)lɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)] ['rʌbɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
his feet for traveling and his hands for rubbing purposes .
他的 脚 为了 旅行 和 他的 双手 为了 擦 目的 .

他用脚旅行，用手摩擦身体。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
Immediately behind him was a large ,
立即地 在后面 他 曾是 一个 大的 ,

他身后紧跟着一个大家伙，

[kɔːs] [mæn]['juːzɪŋ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [stæmpt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn]
coarse man using language that stamped him as a man who had outgrown
粗 男人 使用 语言 那 盖章 他 作为 一个 男人 WHO 有 长大了就不合适了
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌpriː'emɪnəntli] [aʊt][ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'diəl]
the spirit of youth and was preeminently out of touch with the ideals
这 精神 的 青年 和 曾是 卓越 出去 的 触碰 和 这 理想
[ænd; ənd][eɪmz][ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] .
and aims of boyhood .
和 目标 的 童年 .

粗俗的语言表明他已经失去了青春的活力，与少年时代的理想和目标严重脱节。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tɒmpsn] [bɔɪ] ,
At that period it seemed to me and to the Thompson boy ,
在 那 时期 它 似乎 到 我 和 到 这 汤普森 男生 ,

在那段时间里，我和汤普森家的男孩都觉得，

[huː] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] ['fiːlɪŋli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ɪn][fækt][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv]
who was moved to speak feelingly on the subject , and in fact to all of
WHO 曾是 已搬 到 说话 有感情地 在 这 主题 , 和 在 事实 到 全部 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

他深受触动，动情地谈起了这个话题，实际上是对我们所有人说的。

[ðæt] [ɪk'sesɪv] ['slɪmnəs] [mait] [hæv; həv][ɪts] ['drɔːbæks] .
that excessive slimness might have its drawbacks .
那 过多的 苗条 可能 有 它是 缺点 .

过度纤瘦也可能存在弊端。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)][maɪndz] .
Since that time several of us have had occasion to change our minds .
自从 那 时间 一些 的 我们 有 有 场合 到 改变 我们的 思想 .

自那时以来，我们当中有些人改变了主意。

[wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] ['betə(r)]
With the passage of years we have fleshened up , and now we know better
和 这 通道 的 年 我们 有 肉质的 向上 , 和 现在 我们 知道 更好的
.
.
.

随着岁月的流逝，我们变得更加成熟，也更加懂得世事。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['tɒmpsn] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ɪk'ses] - ['bægɪdʒ]
The last time I saw the Thompson boy he was known as Excess - Baggage
这 最后的 时间 我 锯 这 汤普森 男生 他 曾是 已知 作为 过量的 - 行李
['tɒmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

我上次见到汤普森家的男孩时，他被称为“超重行李汤普森”。

[hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][ɪn]['prəʊfaɪl] [sə'dʒestid] [ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][rəʊl] - [tɒp] [desk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz]
His figure in profile suggested a man carrying a roll - top desk in his arms
他的 数字 在 轮廓 建议 一个 男人 携带 一个 卷 - 顶部 桌子 在 他的 武器
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][dʒel][ænd; ənd][wɒz; wəz]
and his face looked like a face that had refused to jell and was
和 他的 脸 看起来 喜欢 一个 脸 那 有 拒绝 到 果冻 和 曾是
[ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
about to run down on his clothes .
关于 到 跑步 向下 在 他的 衣服 .

从侧面看，他像个抱着卷帘办公桌的男人，他的脸像一张凝固了的脸，仿佛随时都会流到衣服上。

[hiː; hi] [spəʊk] ['lɒŋɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [ʃeɪp]
He spoke longingly of the days of his youth and wondered if the shape
他 辐 渴望地 的 这 天 的 他的 青年 和 想知道 如果 这 形状

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
of his knees had changed much since the last time he saw them .
的 他的 膝盖 有 已更改 很多 自从 这 最后的 时间 他 锯 他们 .

他满怀憧憬地谈起自己的青春岁月，想知道自从上次见到自己的膝盖以来，膝盖的形状是否发生了很大的变化。

[jes] [sɜː(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['hʌtʃɪnsən] [sez] ,
Yes sir , no matter what Doctor Hutchinson says ,
是的 先生 , 不 事情 什么 医生 哈钦森 说道 ,

是的，先生，不管哈钦森医生怎么说。

[ai] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [slɪm] [mæn] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
I contend that the slim man has all the best of it in this world .
我 抗衡 那 这 苗条的 男人 有 全部 这 最好的 的 它 在 这 世界 .

我认为，身材苗条的人拥有世上所有美好的东西。

[ðə; ði][fæt][mæn][ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [gəʊt] ; [hiː; hi][ɪz]['hjuː'mænɪtiz] ['stændɪŋ] [dʒəʊk] .
The fat man is the universal goat ; he is humanity's standing joke .
这 胖的 男人 是 这 普遍的 山羊 ; 他 是 人类的 常设 开玩笑 .

胖子是世人眼中的笑柄，是人类永恒的笑柄。

['stʌməks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Stomachs are the curse of our modern civilization .
胃 是 这 诅咒 的 我们的 现代的 文明 .

胃是我们现代文明的祸根。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [gets] [ə; eɪ] ['stʌmək] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gɪn] .
When a man gets a stomach his troubles begin .
什么时候 一个 男人 获得 一个 胃 他的 麻烦 开始 .

男人一旦肚子不舒服，麻烦就开始了。

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ðɪs] [ɑːsk] ['eni] [fæt] [mæn] — [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːsk] ['eni] [fæt] ['wʊmən] , [tuː] .
If you doubt this ask any fat man — I started to say ask any fat woman , too .
如果 你 怀疑 这 问 任何 胖的 男人 — 我 开始 到 说 问 任何 胖的 女士 , 也 .

如果你对此表示怀疑，可以去问问任何一个胖男人——我本来想说，也可以去问问任何一个胖女人。

['əʊnli][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [fæt] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .
Only there aren't any fat women to speak of .
仅有的 那里 不是 任何 胖的 女性 到 说话 的 .

只是这里几乎没有胖女人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [plʌmp] [ænd; ənd] [wɪl] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
There are women who are plump and will admit it ;
那里 是 女性 WHO 是 丰满 和 将要 承认 它 ;

有些女性身材丰满，她们也会承认这一点；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [staʊt] .
there are even women who are inclined to be stout .
那里 是 甚至 女性 WHO 是 倾斜 到 是 肥硕 .

甚至有些女性体型偏胖。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [daɪm] [mjʊ'zɪəm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][fæt] ['wɪmɪn] .
But outside of dime museums there are no fat women .
但 外部 的 一角硬币 博物馆 那里 是 不 胖的 女性 .

但除了廉价博物馆之外，你根本看不到胖女人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][fæt] [men] .
But there are plenty of fat men .
但 那里 是 很多 的 胖的 男人 .

但胖男人也很多。

[ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Ask one of them .
问 一 的 他们 .

问问他们其中一个。

[ɑːsk]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Ask any one of them .
问 任何 一 的 他们 .

随便问问他们中的任何一个。

[ɑːsk][ˌem 'iː] .
Ask me .
问 我 .

问我。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ][ə; eɪ] ['tʌmi] [stiːlz] [ɒn][wʌn] [ɪn'sɪdiəsli] , [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
This thing of acquiring a tummy steals on one insidiously , like a thief in the night .
这 事物 的 收购 一个 肚子 偷窃 在 一 阴险地 , 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 .

长肚子这件事就像夜贼一样，悄无声息地悄悄地发生。

[juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['plʌmpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ]
You notice that you are plumping out a trifle and for the time being
你 注意 那 你 是 丰满 出去 一个 琐事 和 为了 这 时间 存在
[juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['pɜːsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
you feel a sort of small personal satisfaction in it .
你 感觉 一个 种类 的 小的 个人的 满意 在 它 .

你注意到自己正在努力做出一些小东西，暂时从中获得了一丝个人满足感。

[jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːrts] [fɪt][juː; jʊ]['betə(r)] .
Your shirts fit you better .
你的 衬衫 合身 你 更好的 .

你的衬衫更合身了。

[juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [slaɪt] [streɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bʌtnhəulz] .
You love the slight strain upon the buttonholes .
你 爱 这 轻微 拉紧 之上 这 纽扣孔 .

你喜欢纽扣孔上微微的拉扯感。

[juː; jʊ][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['plez(ə)nt] [plʌnk] [saʊnd] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][raɪp]['wɔːtərmelənz; 'wɑːtərmelənz]
You admire the pleasant plunking sound suggestive of ripe watermelons
你 钦佩 这 令人愉快的 投掷 声音 暗示性的 的 成熟 西瓜
[wen] [juː; jʊ][pæt] [jɔː'self] .
when you pat yourself .
什么时候 你 拍 你自己 .

拍打自己时，你会发出类似成熟西瓜的悦耳的噗通声，你会很欣赏这种声音。

[ðen] [ə; eɪ] [deɪ] ['kɒmz] [wen] [ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['mɔθˌbɔːlz] [fɪlz] [ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] [eə(r)]
Then a day comes when the persuasive odor of mothballs fills the autumnal air
然后 一个 天 来 什么时候 这 有说服力的 气味 的 樟脑丸 填充 这 秋季 空气
[ænd; ənd] ['evribɒdi] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːbə(r)] [ʃɒp] [ɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ʃeɪvd]
and everybody at the barber shop is having the back of his neck shaved
和 大家 在 这 理发师 店铺 是 拥有 这 后退 的 他的 脖子 剃光
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

然后有一天，秋日的空气中弥漫着樟脑丸的诱人气味，理发店里的每个人都去剃掉了后颈的毛发。

[ðʌs] [bi'təukən] [ə'weɪkənd] ['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] , [ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] [juː; jʊ]
thus betokening awakened social activities , and when evening is at hand you
因此 标记 觉醒 社会的 活动 , 和 什么时候 晚上 是 在 手 你
[teɪk] [ðə; ði] [dres] - [suːt] ,
take the dress - suit ,
拿 这 裙子 - 套装 ,

这象征着社交活动的开始，当夜幕降临时，你就穿上正装。

[wɪtʃ] ['fɪtɪd] [juː; jʊ] [səʊ] [wel] ,
which fitted you so well ,
哪个 适配 你 所以 出色地 ,

这件衣服非常适合你。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [bæk]
out of the closet where it has been hanging and undertake to back
出去 的 这 壁橱 在哪里 它 有 到过 绞刑 和 承担 到 后退
[jɔː'self] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
yourself into it .
你自己 进入 它 .

从它一直挂着的壁橱里把它拿出来，然后努力把自己塞进去。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] ['saɪzɪz] [tuː] [smɔːl] .
You are pained to learn that it is about three sizes too small .
你 是 痛苦 到 学习 那 它 是 关于 三 尺寸 也 小的 .

你痛苦地发现它小了三个尺码。

[æt; ət] [fɜːst] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] ,
At first you are inclined to blame the suit for shrinking ,
在 第一的 你 是 倾斜 到 责备 这 套装 为了 收缩 ,

起初你倾向于把缩水归咎于西装，

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔːt] [kən'vins] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [ˌels'weə(r)] .
but second thought convinces you that the fault lies elsewhere .
但 第二 想法 令人信服 你 那 这 过错 谎言 别处 .

但仔细想想，你就会觉得问题出在别处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] ['swəʊlən] , [nɒt] [ðə; ði] [suːt] [ðæt] [hæz; həz] [ʃrʌŋk] .
It is you that have swollen , not the suit that has shrunk .
它 是 你 那 有 肿 , 不是 这 套装 那 有 缩小 .

是你肿了，不是衣服缩水了。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l]
The buttons that should adorn the front of the coat are now plainly visible
这 按钮 那 应该 装饰 这 正面 的 这 外套 是 现在 显然 可见的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
from the rear .
从 这 后部 .

原本应该装饰在外套前面的纽扣现在从后面清晰可见。

[juː; jʊ] [bai] [ə'nʌðə(r)] [dres] - [suːt] [ænd; ənd] [nekst] [fɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aʊt] - [grəʊn] [ðæt] [wʌn] [tuː] .
You buy another dress - suit and next fall you have out - grown that one too .
你 买 其他 裙子 - 套装 和 下一个 落下 你 有 出去 - 生长 那 一 也 .

你买了另一套连衣裙，结果到了秋天，你又穿不下了。

[juː; jʊ] [pænt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪzəd] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [kɑː(r)] .
You pant like a lizard when you run to catch a car .
你 喘气 喜欢 一个 蜥蜴 什么时候 你 跑步 到 抓住 一个 车 .

你追车时会像蜥蜴一样喘气。

[juː; jʊ] [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [krɒst] [wʌn] [ɒn] [wɪð] [bəʊθ] [hændz]

You cross your legs and have to hold the crossed one on with both hands

你 叉 你的 腿 和 有 到 抓住 这 交叉 一 在 和 两个都 双手

[tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [frɒm; frəm] ['ʃʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn] [speɪs] .

to keep your stomach from shoving it off in space .

到 保持 你的 胃 从 推搡 它 离开 在 空间 .

你翘起二郎腿，必须双手按住翘起的那条腿，才能防止肚子把腿顶到空中。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [kwɪt] ['krɒsɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] [wɪð] ['dɔːdlɪŋ]

After a while you quit crossing them and are content with dawdling

后 一个 尽管 你 辞职 过境 他们 和 是 内容 和 磨蹭

[jɔː'self] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [læp] .

yourself on your own lap .

你自己 在 你的 自己的 膝 .

过了一段时间，你不再跨越它们，而是满足于懒洋洋地躺在自己的腿上。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fæt] !

You are fat !

你 是 胖的 ！

你太胖了！

[dɒg] - [gɒn] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fæt] !

Dog - gone it — you are fat !

狗 - 已消失 它 — 你 是 胖的 ！

该死的——你太胖了！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] .

You are up against it and it is up against you , which is worse .

你 是 向上 反对 它 和 它 是 向上 反对 你 ， 哪个 是 更糟 .

你既要对抗它，它又要对抗你，这更糟糕。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .

You are something for people to laugh at .

你 是 某物 为了 人们 到 笑 在 .

你简直是别人的笑柄。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lɑːf] .

You are also expected to laugh .

你 是 还 预期的 到 笑 .

你还得笑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪn] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['graʊtʃi] ;

It is all right for a thin man to be grouchy ;

它 是 全部 正确的 为了 一个 薄的 男人 到 是 脾气暴躁的 ;

瘦男人脾气暴躁是正常的；

['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz] [dɪs'pepsiə] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hjuːmə]

people will say the poor creature has dyspepsia and should be humored

人们 将要 说 这 贫穷的 生物 有 消化不良 和 应该 是 幽默

[ə'lɒŋ] .

along .

沿着 .

人们会说这可怜的家伙消化不良，应该哄着它。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊtʃ] [ɪz] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] — [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ]

But a fat man with a grouch is inexcusable in any company — there is so much

但 一个 胖的 男人 和 一个 牢骚 是 不可原谅 在 任何 公司 — 那里 是 所以 很多

[ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['graʊtʃi] .

of him to be grouchy .

的 他 到 是 脾气暴躁的 .

但是，一个脾气暴躁的胖子在任何场合都是不可原谅的——他身上有太多东西让他有暴躁的脾气。

[hiː; hi] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'preʃn] .
He constitutes a wave of discontent and a period of general depression .
他 构成 一个 海浪 的 不满 和 一个 时期 的 一般的 沮丧 .
他代表着一股不满浪潮和一段普遍的经济萧条时期。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l]['aɪðə(r)] .
He is not expected to be romantic and sentimental either .
他 是 不是 预期的 到 是 浪漫的 和 感伤的 任何一个 .
人们也不指望他会浪漫多愁善感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒə'rɑːf][tuː; tə][biː; bi][ˌsentɪ'ment(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] .
It is all right for a giraffe to be sentimental , but not a hippopotamus .
它 是 全部 正确的 为了 一个 长颈鹿 到 是 感伤的 , 但 不是 一个 河马 .
长颈鹿多愁善感是可以理解的，但河马就不行。

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌem 'iː] [kən'sʌlt] ['eni] [set] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['pɪktʃəz] .
If you doubt me consult any set of natural history pictures .
如果 你 怀疑 我 咨询 任何 放 的 自然的 历史 图片 .
如果你不相信我，可以去查阅任何一套自然历史图片集。

[ðə; ði][dʒə'rɑːf][ɪz] [ʃəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪnjuəs] [nek] [ɪn'twaɪn] [ɪn][fɒnd] [ɪm'breɪs]
The giraffe is shown with his long and sinuous neck entwined in fond embrace
这 长颈鹿 是 所示 和 他的 长的 和 蜿蜒 脖子 交织 在 喜爱 拥抱
[ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meit] ;
about the neck of his mate ;
关于 这 脖子 的 他的 伴侣 ;
图中，长颈鹿用它修长而灵活的脖子深情地缠绕着伴侣的脖子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [æm'fɪbiəs] , [blʌd] - ['swetɪŋ] ['hɪpəʊ][ɪz] [di'pikt] [æz; əz] ['spaʊtɪŋ] [ænd; ənd]
but the amphibious , blood - sweating hippo is depicted as spouting and
但 这 水陆两用 , 血 - 出汗 河马 是 描绘 作为 喷水 和
['wɒləʊɪŋ] , [mə'rəʊs] [ænd; ənd] [ˌmɪsən'θrɒpɪk] ,
wallowing , morose and misanthropic ,
沉溺 , 忧郁 和 厌世的 ,
但是，这种两栖的、会流血汗的河马却被描绘成喷水、打滚、阴郁且厌世的形象。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .
in a mud puddle off by himself .
在 一个 泥 水坑 离开 经过 他自己 .
他独自一人陷在泥坑里。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ai] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [æpt][wʌn] ,
In passing I may say that I regard this comparison as a particularly apt one ,
在 通过 我 可能 说 那 我 看待 这 比较 作为 一个 特别 易于 一 ,
顺便说一句，我认为这个比喻非常贴切。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [səʊ]['truːli] [æm'fɪbiəs] [ɪn][hɒt] ['weðə(r)] [æz; əz]
because I know of no living creature so truly amphibious in hot weather as
因为 我 知道 的 不 活的 生物 所以 真的 水陆两用 在 热的 天气 作为
[æn; ən]['əʊpən] - [pɔːd] [fæt][mæn] ,
an open - pored fat man ,
一个 打开 - 倾倒 胖的 男人 ,
因为我知道，在炎热的天气里，没有任何生物比一个毛孔张开的胖子更像两栖动物。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] .
unless it is a hippopotamus .
除非 它 是 一个 河马 .
除非它是河马。

[əʊ] [haʊ] [truː] [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['nəʊbədi] [lʌvz] [ə; eɪ][fæt][mæn] !
Oh how true is the saying that nobody loves a fat man !
哦 如何 真的 是 这 说 那 无人 爱 一个 胖的 男人 !

"没有人喜欢胖子"这句话说得太对了!

[wen] [fæt] ['kɒmz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [lʌv] [dʒʌmps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] .
When fat comes up on the front porch love jumps out of the third - story window .
什么时候 胖的 来 向上 在 这 正面 门廊 爱 跳跃 出去 的 这 第三 - 故事 窗户 .

当脂肪堆积在门廊上时，爱情就会从三楼的窗户跳出来。

[lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ?
Love in a cottage ?
爱 在 一个 小屋 ?

在小屋里谈恋爱?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [plɑːnt] ?
Love in a rendering plant ?
爱 在 一个 渲染 植物 ?

在动物尸体加工厂谈恋爱?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ə; eɪ][fæt][mænz] [hɑːt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][laɪ][səʊ][fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ðæt] [ðə; ði] [s'ɒftə]
A fat man's heart is supposed to lie so far inland that the softer
一个 胖的 男人的 心 是 据称 到 说谎 所以 远的 内陆 那 这 更柔和
[ɪ'moʊʃnz] ['kænɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
emotions cannot reach it at all .
情绪 不能 抵达 它 在 全部 .

据说胖子的心脏位于内陆很深处，所以温柔的情感根本无法触及它。

[jet] [ðə; ði] ['fætɪst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truːist] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][bʌt; bət] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yet the fattest are the truest , if you did but know it ,
然而 这 最胖的 是 这 最真实的 , 如果 你 做过 但 知道 它 ,

然而，最胖的人往往最真诚，如果你明白这一点的话。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tendə] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [tʃɪn] ['reəli]
and also they are the tenderest and a man with a double chin rarely
和 还 他们 是 这 最嫩的 和 一个 男人 和 一个 双倍的 下巴 很少
[liːdz] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [laɪf] .
leads a double life .
线索 一个 双倍的 生活 .

而且他们也是最温柔的，一个有双下巴的男人很少会过着双重生活。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [tuː] [mʌtʃ] ['muːvɪŋ] [raʊnd] .
For one thing , it requires too much moving round .
为了 一 事物 , 它 需要 也 很多 移动 圆形的 .

首先，这需要频繁走动。

[ə; eɪ][fæt][mæn] ['kænɒt] [weə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][weə(r)] .
A fat man cannot wear the clothes he would like to wear .
一个 胖的 男人 不能 穿 这 衣服 他 会 喜欢 到 穿 .

胖子穿不了自己想穿的衣服。

[æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [fæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [k'ʌləz] ;
As a race fat men are fond of bright and cheerful colors ;
作为 一个 种族 胖的 男人 是 喜爱 的 明亮的 和 快乐 颜色 ;

胖人这个种族偏爱鲜艳明亮的颜色;

[bʌt; bət] [nəʊ] [fæt] [mæn] [kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'zaɪr] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['griːvɪŋ]
but no fat man can indulge his innocent desires in this direction without grieving
但 不 胖的 男人 能 放纵 他的 清白的 欲望 在 这 方向 没有 悲伤
[hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪraɪsɪv] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] .
his family and friends and exciting the derisive laughter of the unthinking .
他的 家庭 和 朋友们 和 激动人心 这 嘲讽的 笑声 的 这 不假思索 .

但是，任何一个胖子都无法在这个方向上满足自己天真的欲望，而不让他的家人和朋友伤心，也不会引起那些不加思考的人的嘲笑。

[ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [ə; eɪ] ['fænsi] - ['flaʊəd] [vest] , [ðel] [seɪ] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] ['gɑːd(ə)n]
If he puts on a fancy - flowered vest , they'll say he looks like a Hanging Garden
如果 他 放置 在 一个 想要 - 开花的 背心 , 他们会 说 他 看起来 喜欢 一个 绞刑 花园
[ɒv; əv] ['bæbɪlən] .
of Babylon .
的 巴比伦 .

如果他穿上一件花哨的背心，他们会说他看起来像巴比伦空中花园。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [dʒʌst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['fænsi] - ['flaʊəd]
And yet he has a figure just made for showing off a fancy - flowered
和 然而 他 有 一个 数字 只是 制成 为了 显示 离开 一个 想要 - 开花的
[vest] [tuː; tə] [best] [ɪ'fekt] .
vest to best effect .
背心 到 最好的 影响 .

然而，他却拥有着天生适合展现华丽花卉背心的最佳身材。

[hiː; hi] [meɪ] ['feɪvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [lait] [tʃeks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [suːt] ;
He may favor something in light checks for his spring suit ;
他 可能 偏爱 某物 在 光 检查 为了 他的 春天 套装 ;

他春季西装可能会偏爱浅色格纹款式;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['ventʃəz] [ə'brɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃekt] [suːt] ,
but if he ventures abroad in a checked suit ,
但 如果 他 风险投资 国外 在 一个 已检查 套装 ,

但如果他穿着格子西装出国旅行,

['rɪb(ə)ld] ['strendʒər] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['miːnɪŋli] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
ribald strangers will look at him meaningly and remark to one another that the
粗俗的 陌生人 将要 看 在 他 有意义的 和 评论 到 一 其他 那 这
['sentə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃɪftɪŋ] [ə'gen] .
center of population appears to be shifting again .
中心 的 人口 出现 到 是 转变 再次 .

一些粗俗的陌生人会意味深长地看着他，并互相议论说，人口中心似乎又在转移了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [fæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'stɪŋktɪvli] [drɔːn] [tuː; tə] [ʃɔːt] [tæn]
It has been my observation that fat men are instinctively drawn to short tan
它 有 到过 我的 观察 那 胖的 男人 是 本能地 绘制 到 短的 棕褐色
['əʊvəkəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl] .
overcoats for the early fall .
大衣 为了 这 早期的 落下 .

我观察到，体型较胖的男士在初秋时节往往会本能地选择短款棕褐色大衣。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fæt][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tæn] ['əʊvəkəʊt] , ['strəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ævənjuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌni]
But a fat man in a short tan overcoat , strolling up the avenue of a sunny
但 一个 胖的 男人 在 一个 短的 棕褐色 大衣 , 漫步 向上 这 大街 的 一个 阳光明媚
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

但在一个阳光明媚的午后，一个穿着短款棕褐色大衣的胖男人沿着大道漫步，

[wɪl] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [p'ɜːsənz] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][weɪt] [ʌn'tɪl]
will be constantly overhearing persons behind him wondering why they didn't wait until
将要 是 不断地 偷听 人 在后面 他 好奇 为什么 他们 没有 等待 直到
[naɪt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][bæŋk] [vɔːlt] .
night to move the bank vault .
夜晚 到 移动 这 银行 金库 .

他会不断听到身后的人在纳闷，为什么不等到晚上再转移银行金库。

[ðæt] [əːk][hɪm][sɔː(r)] ;
That irks him sore ;
那 恼人 他 疮 ;

这让他非常恼火；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnz] [raʊnd] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ʃʌv] [æn; ən][əʊld]
but if he turns round to reproach them he is liable to shove an old
但 如果 他 转弯 圆形的 到 责备 他们 他 是 容易 到 推 一个 老的
['leɪdi][ɔː(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd][mæn] [ɒf] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
lady or a poor blind man off the sidewalk ,
女士 或者 一个 贫穷的 瞎的 男人 离开 这 人行道 ,

但如果他转身责备他们，就可能会把一位老妇人或一位可怜的盲人推下人行道。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , [sʌm; səm]['gæmɪŋ] [wɪl] [sɪŋ] [aʊt] : " ['hʌlɪ] [dʒiː] , [tʃɪmi] ,
and then , like as not , some gamin will sing out : " Hully gee , Chimmy ,
和 然后 , 喜欢 作为 不是 , 一些 游戏 将要 唱歌 出去 : " 赫利 哎呀 , 奇米 ,

然后，十有八九会有个小孩子喊道：“哎呀，奇米，

[wɑːts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] ? -
wot's become of the rest of the parade ? '
什么? 变得 的 这 休息 的 这 游行 ? -

游行队伍的其他成员怎么样了？

[ɪrz] [ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [gɔɪn] - [həʊm] [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] .
Ere's the bass drum goin ' home all by itself .
这是 这 低音 鼓 去 - 家 全部 经过 本身 .

这是低音鼓独自回家了。

" [aɪv] [nəʊn] [ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] ['biːɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ]
" I've known of just such remarks being made and I assure you they cut a
" 我已经 已知 的 只是 这样的 评论 存在 制成 和 我 保证 你 他们 切 一个
['sensətɪv] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] .
sensitive soul to the core .
敏感的 灵魂 到 这 核 .

“我听说过类似的言论，我向你保证，这些言论会深深刺痛敏感的心灵。”

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæt][mæn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['snæpi] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɑːsəti] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]
Not for the fat man are the snappy clothes for varsity men and the
不是 为了 这 胖的 男人 是 这 轻快 衣服 为了 大学 男人 和 这
['pætənz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['teɪləz] [kən'faɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət]
patterns called by the tailors confined because that is what they should be but
图案 称为 经过 这 裁缝 受限 因为 那 是 什么 他们 应该 是 但
[ɑːrnt] .
aren't .
不是 .

那些时髦的大学男生服装和裁缝们称之为“受限”的款式并不适合胖子穿，因为它们本该如此，但实际上却并非如此。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['sɪlkən] [ʃɜːt] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] [straɪps] .
Not for him the silken shirt with the broad stripes .
不是 为了 他 这 丝 衬衫 和 这 广阔 条纹 .

那件宽条纹的丝绸衬衫不适合他。

[ʃɜːrts] [wɪð] [straɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [rʌn] ['vɜːtɪkli] [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [tuː; tə]
Shirts with stripes that were meant to run vertically but are caused to
衬衫 和 条纹 那 是 意思是 到 跑步 垂直方向 但 是 导致 到
[rʌn] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,
run horizontally ,
跑步 水平方向 ,

原本应该是竖条纹的衬衫，现在却变成了横条纹。

[baɪ] ['riːz(ə)nz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weərə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [kən'trəʊl] ,
by reasons over which the wearer has no control ,
经过 原因 超过 哪个 这 佩戴者 有 不 控制 ,

由于佩戴者无法控制的原因，

[rɪ'maɪnd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['grəʊsəri] .
remind others of the awning over an Italian grocery .
提醒 其他的 的 这 棚 超过 一个 意大利语 杂货店 .

让人想起意大利杂货店的遮阳篷。

[səʊ] [ðə; ði] [fæt] [mæn] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə] ['səʊbə(r)] ['neɪvi] [bluːz] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] ['blæks]
So the fat man must stick to sober navy blues and depressing blacks
所以 这 胖的 男人 必须 戳 到 清醒 海军 蓝调 和 沉闷 黑人
[ænd; ənd] ['melənkəli] [greɪz] .
and melancholy grays .
和 忧郁 灰色 .

所以，这个胖子只能穿沉稳的海军蓝、压抑的黑色和忧郁的灰色。

[hiː; hi] [ɪz] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,
He is advised that he should wear his evening clothes whenever possible ,
他 是 建议 那 他 应该 穿 他的 晚上 衣服 每当 可能的 ,

建议他尽可能穿着晚礼服。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
because black and white lines are more becoming to him .
因为 黑色的 和 白色的 线条 是 更多的 成为 到 他 .

因为黑白线条更适合他。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] ,
But even in evening clothes ,
但 甚至 在 晚上 衣服 ,

即使穿着晚礼服，

[ðæt] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [gleɪzd] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] [stʌdz] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði]
that wide expanse of glazed shirt and those white enamel studs will put the
那 宽的 广阔 的 釉面 衬衫 和 那些 白色的 搪瓷 螺柱 将要 放 这
['ɒnlʊkəz] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deəri] [lʌntʃ] [ɔː(r)] [səʊ] [ai] [hæv; həv] [biːn]
onlookers in mind of the front end of a dairy lunch or so I have been
旁观者 在 头脑 的 这 正面 结尾 的 一个 奶制品 午餐 或者 所以 我 有 到过
['kruːəli] [təʊld] .
cruelly told .
残酷地 讲述 .

那件大片釉面衬衫和那些白色珐琅铆钉会让旁观者想起一顿丰盛的午餐，至少有人残酷地告诉我是这样。

[wen] ['plænɪŋ] ['pʌblɪk] [juː'tɪlətiz] , [huː] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] ?
When planning public utilities , who thinks of a fat man ?
什么时候 规划 民众 公用事业 , WHO 思考 的 一个 胖的 男人 ?

在规划公共设施时，谁会想到一个胖子？

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [kæb] [meɪd] [ðæt] [wʊd] [həʊld] [ə; eɪ] [fæt] [mæn]
There never was a hansom cab made that would hold a fat man
那里 绝不 曾是 一个 汉森 出租车 制成 那 会 抓住 一个 胖的 男人
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ən'les] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən] ,
comfortably unless he left the doors open ,
舒适地 除非 他 左边 这 门 打开 ，

从来没有哪款双轮马车能让一个胖子舒服地坐下，除非他把车门敞开着。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɪm] [fiːl] [ʌn'drest] .
and that makes him feel undressed .
和 那 制作 他 感觉 脱光衣服 .

这让他感觉自己衣不蔽体。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ðæt] [wʊd] [kən'teɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪm]
There never was an orchestra seat in a theater that would contain all of him
那里 绝不 曾是 一个 乐队 座位 在 一个 剧院 那 会 包含 全部 的 他
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [hiː; hi] [tʃɜːrnz] [ʌp] [ænd; ənd] [slɒʃ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪdz] .
at the same time — he churns up and sloshes out over the sides .
在 这 相同的 时间 — 他 搅拌 向上 和 晃动 出去 超过 这 侧面 .

剧院里从来没有一个乐池座位能同时容纳他——他会翻腾起来，然后从两侧溢出来。

[ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['eləˌvetər] [ænd; ənd] [həʊ'tel] ['taʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kən'strʌktɪd] [ə'pɒn]
Apartment houses and elevators and hotel towels are all constructed upon
公寓 房屋 和 电梯 和 酒店 毛巾 是 全部 建造 之上
[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['pɑːpjuleɪtid] [baɪ] [stɒk] - [saɪz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] ['dʌb(ə)l] - [ə; eɪ] -
the idea that the world is populated by stock - size people with those double - A -
这 主意 那 这 世界 是 人口稠密 经过 库存 - 尺寸 人们 和 那些 双倍的 - 一个 -
[lɑːst] [ʃeɪps] .
last shapes .
最后的 形状 .

公寓楼、电梯和酒店毛巾都是基于这样的理念而建造的：世界上居住着身材标准、胸部呈双A型的人。

[teɪk] [ə; eɪ] ['pʊlmən] [kɑː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Take a Pullman car , for instance .
拿 一个 普尔曼 车 ， 为了 实例 .

以普尔曼车厢为例。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sædist] [saɪts] [nəʊn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ɒn]
One of the saddest sights known is that of a fat man trying to undress on
一 的 这 最悲伤的 景点 已知 是 那 的 一个 胖的 男人 尝试 到 脱衣服 在
[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['klɒzɪt] [ʃelvz] [kɔːld] ['ʌpə(r)] [bɜːrθs] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['həʊpləsli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn]
one of those closet shelves called upper berths without getting hopelessly entangled in
一 的 那些 壁橱 货架 称为 上 泊位 没有 获得 绝望地 纠缠 在
[ðə; ði] ['hæmək] [ɔː(r)] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'spendəz] .
the hammock or committing suicide by hanging himself with his own suspenders .
这 吊床 或者 提交 自杀 经过 绞刑 他自己 和 他的 自己的 吊带 .

最令人悲伤的景象之一，就是一个胖男人试图在被称为上铺的壁橱架子上脱衣服，却不至于被吊床缠住，或者被自己的吊带吊死。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
And after that ,
和 后 那 ，

之后，

[ðə; ði] [nekst] [məʊst] [dɪ'stresɪŋ] [saɪt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [fæt] [mæn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʌn'drest]
the next most distressing sight is the same fat man after he has undressed
这 下一个 最多 令人痛心 视线 是 这 相同的 胖的 男人 后 他 有 脱光衣服
[ænd; ənd] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ,
and is lying there ,
和 是 说谎 那里 ，

其次最令人难过的景象是，那个胖男人脱光衣服躺在那里。

['spaʊtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [spɜːm] - [weɪl] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'veɪʃn] [laɪk] [ə; eɪ] [krɒk] [ɒv; əv]
spouting like a sperm - whale and overflowing his reservation like a crock of
喷水 喜欢 一个 精子 - 鲸 和 溢出 他的 预订 喜欢 一个 缸 的
[sɔːlt] - ['raɪzɪŋ] [dəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] ['kɪtʃɪn] ,
salt - rising dough in a warm kitchen ,
盐 - 上升 面团 在 一个 温暖的 厨房 ,

他像抹香鲸一样喷水，像厨房里一罐正在发酵的盐面团一样溢出了他的预留空间。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bʌldʒɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and wondering how he can turn over without bulging the side of the
和 好奇 如何 他 能 转动 超过 没有 凸起 这 边 的 这
[kɑː(r)] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [rek] .
car and maybe causing a wreck .
车 和 或许 导致 一个 破坏 .

他想知道如何在不撞破车身侧面、避免造成车祸的情况下翻车。

[ɑː] [ˌem 'iː] ,
Ah me ,
啊 我 ,

啊，我

[ðəʊz] [dɑːk] [griːn] ['kɜːtənz] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊvəkəʊt] ['bʌtnz] [ɒn] [ðem; ðəm] [haɪd] ['meni] [ə; eɪ] [dɪ'stresfəl]
those dark green curtains with the overcoat buttons on them hide many a distressful
那些 黑暗的 绿色的 窗帘 和 这 大衣 按钮 在 他们 隐藏 许多 一个 令人痛苦的
['spektək(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] ['pʌblɪk] !
spectacle from the traveling public !
奇观 从 这 旅行 民众 !

那些带有大衣纽扣的深绿色窗帘，向过往旅客隐藏了许多令人不安的景象！

[ɪf] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['nəʊbədi] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm] .
If a fat man undertakes to reduce nobody sympathizes with him .
如果 一个 胖的 男人 承担 到 减少 无人 表示同情 和 他 .

如果一个胖子决心减肥，没有人会同情他。

[ə; eɪ] [θɪn] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæt(ə)n] [ʌp] [səʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [fɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz]
A thin man trying to fatten up so he won't fall all the way through his
一个 薄的 男人 尝试 到 催肥 向上 所以 他 惯于 落下 全部 这 方式 通过 他的
['traʊzəz] [wen] [hiː; hi] [drɔːz] - [ɪm] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi]
trousers when he draws ' em on in the morning is an object of sympathy
裤子 什么时候 他 平局 - 呃 在 在 这 早晨 是 一个 目的 的 同情
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
and of admiration ,
和 的 钦佩 ,

一个瘦弱的男人为了早上穿裤子时不会把裤子撑得塌陷，努力增重，这令人同情和钦佩。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm] [maɪlz] [raʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də]
and people come from miles round and give him advice about how to do
和 人们 来 从 英里 圆形的 和 给 他 建议 关于 如何 到 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

方圆几里的人都来给他提建议，告诉他该怎么做。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [treɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] ,
But suppose a fat man wants to train down to a point where ,
但 认为 一个 胖的 男人 想要 到 火车 向下 到 一个 观点 在哪里 ,

但假设一个胖子想要通过训练减到某个特定体重，

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [buːð] [ænd; ənd] [sez] " ['naɪnti] - [fɔː(r)] [brɔːd] ,
when he goes into a telephone booth and says " Ninety - four Broad ,
什么时候 他 去 进入 一个 电话 展位 和 说道 " 九十 - 四 广阔 ,

当他走进电话亭，说“94号大街”时

" [ðə; ði] [spek'tetər] [wɪl] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [nɒt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]
" the spectators will know he is trying to get a number and not telling his
" 这 观众 将要 知道 他 是 尝试 到 得到 一个 数字 和 不是 讲述 他的
['teɪlə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ['meʒə(r)] [ɪz] .
tailor what his waist measure is .
裁缝 什么 他的 腰部 措施 是 .

“观众会知道他是在试图弄到号码，而不是告诉裁缝他的腰围是多少。”

[ɪz][hi:; hi] ['gri:tɪd] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] ?
Is he greeted with sympathetic understanding ?
是 他 问候 和 交感神经 理解 ?

他是否得到了同情和理解?

[hi:; hi][ɪz][nɒt] .
He is not .
他 是 不是 .

他不是。

[hi:; hi][ɪz] ['gri:tɪd] [wɪð] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][stænd] [raʊnd] [ænd; ənd] [gləʊt] [æt; ət][hɪm] .
He is greeted with derision and people stand round and gloat at him .
他 是 问候 和 嘲笑 和 人们 站立 圆形的 和 幸灾乐祸 在 他 .

他遭到嘲笑，人们围着他幸灾乐祸。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ˌrekə'mend] [helθ] ['eksəsaɪzɪz] , [bʌt; bət] [helθ] ['eksəsaɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst]
The authorities recommend health exercises , but health exercises are almost
这 当局 推荐 健康 练习 , 但 健康 练习 是 几乎
[ɪn'veəriəbli] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [ɪn] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [bɪ'saɪdz] .
invariably undignified in effect and wearing besides .
总是 有失尊严 在 影响 和 穿着 除了 .

当局建议进行健身锻炼，但健身锻炼的效果几乎总是既不体面又令人疲惫。

[hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['dju:i] [mɔ:n] [baɪ] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]
Who wants to greet the dewy morn by lying flat on his back and lifting his
WHO 想要 到 迎接 这 露水 早晨 经过 说谎 平坦的 在 他的 后退 和 举重 他的
[fi:t] ['fɪfti] [taɪmz] ?
feet fifty times ?
脚 五十 时代 ?

谁愿意平躺在床上，抬起双脚五十次来迎接清晨的露水呢?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['dju:i] [mɔ:n] ['enihaʊ] ?
What kind of a way is that to greet the dewy morn anyhow ?
什么 种类 的 一个 方式 是 那 到 迎接 这 露水 早晨 无论如何 ?

这算哪门子迎接清晨露水的方式?

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ni:z] [stɪf] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði][təʊz]
And bending over with the knees stiff and touching the tips of the toes
和 弯曲 超过 和 这 膝盖 僵硬的 和 接触 这 尖端 的 这 脚趾
[wɪð] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] — [ðæts] [nəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] [wɪð]
with the tips of the fingers — that's no employment for a grown man with
和 这 尖端 的 这 手指 — 那就是 不 就业 为了 一个 生长 男人 和
[ə; eɪ]['fæməli][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn][sə'saɪəti] .
a family to support and a position to maintain in society .
一个 家庭 到 支持 和 一个 位置 到 维持 在 社会 .

弯腰，膝盖僵硬，用指尖触碰脚趾——对于一个有家庭要养、有社会地位要维持的成年男人来说，这绝不是一份合适的工作。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] .
Besides which it cannot be done .
除了 哪个 它 不能 是 完毕 .

除此之外，这根本不可能做到。

[ai] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]
I make the statement unequivocally and without fear of successful contradiction
我 制作 这 陈述 毫无疑问 和 没有 害怕 的 成功的 矛盾
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] .
that it cannot be done .
那 它 不能 是 完毕 .

我毫不含糊地声明，而且不怕被成功反驳，这件事不可能做到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] — [wɪtʃ] [æz; əz][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][kænt] — [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
And if it could be done — which as I say it can't — there would be
和 如果 它 可以 是 完毕 — 哪个 作为 我 说 它 不能 — 那里 会 是
[nəʊ]['riːəl] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][təʊz] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [nəʊn] [ɒv; əv]['əʊnli][baɪ]
no real pleasure in touching a set of toes that one has known of only by
不 真实的 乐趣 在 接触 一个 放 的 脚趾 那 一 有 已知 的 仅有的 经过
['kɒmən] ['ruːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
common rumor for years .
常见的 谣言 为了 年 .

即使能做到——正如我所说，这是不可能的——触摸一双多年来只在传闻中听说过的脚趾也不会有什么真正的乐趣。

[ðəʊz] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['strendʒər] [tuː; tə][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
Those toes are the same as strangers to you — you knew they were in
那些 脚趾 是 这 相同的 作为 陌生人 到 你 — 你 知道 他们 是 在
[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
the neighborhood ,
这 邻里 ,

那些脚趾就像陌生人的脚趾一样——你知道它们就在附近。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ðem; ðəm] .
of course , but you haven't been intimate with them .
的 课程 , 但 你 还没有 到过 亲密的 和 他们 .

当然，但你并没有和他们发生过亲密关系。

['meɪbi] [juː; jʊ][traɪ]['daɪətɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .
Maybe you try dieting , which is contrary to nature .
或许 你 尝试 节食 , 哪个 是 相反 到 自然 .

也许你会尝试节食，但这违背了自然规律。

['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][fæt][mæn][ʃʊd; ʃəd] [iːt] ['hɑːtɪli] ,
Nature intended that a fat man should eat heartily ,
自然 故意的 那 一个 胖的 男人 应该 吃 衷心地 ,

自然规律决定了肥胖的人应该吃得饱饱的。

[els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [ɪn'daʊ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
else why should she endow him with the capacity and the accommodations .
别的 为什么 应该 她 赋予 他 和 这 容量 和 这 住宿 .

否则，她为什么要赋予他能力和条件？

['stɑːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['plenti] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [mɪdst] .
Starving in the midst of plenty is not for him who has plenty of midst .
饥饿 在 这 中间 的 很多 是 不是 为了 他 WHO 有 很多 的 中间 .

身处富足之中却挨饿，这不适合身处富足之中的人。

['neɪtʃə(r)] [ment] [ðæt] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
Nature meant that a fat man should have an appetite and that he should
自然 意思是 那 一个 胖的 男人 应该 有 一个 食欲 和 那 他 应该
['grætɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] — [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən]
gratify it at regular intervals — meant that he should feel like the Grand Canyon
满足 它 在 常规的 间隔 — 意思是 那 他 应该 感觉 喜欢 这 盛大 峡谷
[bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔːdʒ] ['ɑːftəwəd] .
before dinner and like the Royal Gorge afterward .
前 晚餐 和 喜欢 这 皇家 峡谷 之后 .

自然规律决定了胖子应该有食欲，并且应该定期满足食欲——这意味着他饭前应该感觉像大峡谷，饭后应该感觉像皇家峡谷。

['enihaʊ] , ['daɪətɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] [kən'sɪsts] [ɪn] [nɒt] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæts] [fɪt] [tuː; tə] [iːt] .
Anyhow , dieting for a fat man consists in not eating anything that's fit to eat .
无论如何 , 节食 为了 一个 胖的 男人 由 在 不是 吃 任何事物 那就是 合身 到 吃 .

总之，对一个胖子来说，节食就是不吃任何适合吃的东西。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] ['mɪəli] [telz] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [wɒt] [ə; eɪ] [hɔːs] [wʊd] [iːt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði]
The specialist merely tells him to eat what a horse would eat and has the
这 专家 仅仅 讲述 他 到 吃 什么 一个 马 会 吃 和 有 这
[nɜːv] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
nerve to charge him for what he could have found out for himself
神经 到 收费 他 为了 什么 他 可以 有 成立 出去 为了 他自己
[æt; ət] ['eni] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] .
at any livery stable .
在 任何 涂装 稳定的 .

这位专家只是告诉他吃马吃的东西，却厚颜无耻地向他收取费用，而他自己去任何一家马厩都能查到这些信息。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [mait] [bænt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bants] .
Of course he might bant in the same way that a woman bants .
的 课程 他 可能 班特 在 这 相同的 方式 那 一个 女士 班茨 .

当然，他可能会像女人那样开玩笑。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bants] .
You know how a woman bants .
你 知道 如何 一个 女士 班茨 .

你知道女人是怎么开玩笑的。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [deɪ] ['veri] ['rezəluːtli] ,
She begins the day very resolutely ,
她 开始 这 天 非常 坚决地 ,

她以非常坚定的决心开始新的一天。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)]
and if you are her husband you want to avoid irritating her or
和 如果 你 是 她 丈夫 你 想 到 避免 令人恼火的 她 或者
[ʌp'setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
upsetting her ,
镦 她 ,

如果你是她的丈夫，你肯定想避免惹她生气或让她难过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hel] [hæθ] [nəʊ] ['fjʊəri] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['bæntɪŋ] .
because hell hath no fury like a woman banting .
因为 地狱 有 不 愤怒 喜欢 一个 女士 班廷 .

因为女人发脾气，地狱的怒火也比不上她发火时的愤怒。

[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɒv; əv] [ˌluːk'wɔːm] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ]
For breakfast she takes a swallow of lukewarm water and half of a
为了 早餐 她 需要 一个 吞 的 温 水 和 一半 的 一个
['səʊdə]['krækə(r)] .
soda cracker .
苏打 饼干 .

她早餐只喝了一小口温水，吃了半块苏打饼干。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['krækə(r)][ænd; ənd] [liːvz] [ɒf] [ðə; ði]
For luncheon she takes the other half of the cracker and leaves off the
为了 午餐 她 需要 这 其他 一半 的 这 饼干 和 树叶 离开 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

午餐时，她拿了剩下的半块饼干，没喝水。

[fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ʃiː; ʃi] ['ɔːdərs] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['menjuː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]
For dinner she orders everything on the menu except the date and the name
为了 晚餐 她 订单 一切 在 这 菜单 除了 这 日期 和 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .
of the proprietor .
的 这 业主 .

晚餐时，她把菜单上的所有菜都点了一遍，唯独没有点日期和老板的名字。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['triːtmənt] .
She does this in order to give her strength to go on with the treatment .
她 做 这 在 命令 到 给 她 力量 到 去 在 和 这 治疗 .

她这样做是为了给自己积蓄力量，继续接受治疗。

[nəʊ][fæt][mæn] [wʊd] ['daɪət] [ðæt] [wei] ;
No fat man would diet that way ;
不 胖的 男人 会 饮食 那 方式 ;

没有哪个胖子会那样节食；

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [dʌz] ['daɪət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][hɪm]['eni] [gʊd] .
but no matter which way he does diet it doesn't do him any good .
但 不 事情 哪个 方式 他 做 饮食 它 不 做 他 任何 好的 .

但无论他采用哪种节食方法，都对他没有任何好处。

[helθ] ['eksəsaɪzɪz]['əʊnli] [meɪk] [hɪm] ['mʌs(ə)l] - [sɔː(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði] ['hɑːvəd] [bɔːl]
Health exercises only make him muscle - sore and bring on what the Harvard ball
健康 练习 仅有的 制作 他 肌肉 - 疮 和 带来 在 什么 这 哈佛大学 球
[tiːm] [kɔːl][ðə; ði] [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [hɔːs] ;
team call the Charles W . Horse ;
团队 称呼 这 查尔斯 W . 马 ;

健康锻炼只会让他肌肉酸痛，并引发哈佛棒球队所说的“查尔斯·W·马”；

[waɪl] ['bæntɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɪndrəd] [kəm'pleɪnts] — [ðə; ði] ['mɒli] [keɪ] . [grʌbz]
while banting results in attacks of those kindred complaints — the Mollie K . Grubbs
尽管 班廷 结果 在 攻击 的 那些 亲属 投诉 — 这 莫莉 K . 格拉布斯
[ænd; ənd][ðə; ði][fæn][dʒeɪ] . [tɑːdz] .
and the Fan J . Todds .
和 这 扇子 J . 托德 .

而禁食则会导致类似抱怨的攻击——莫莉·K·格拉布斯和范·J·托德斯。

['wɔːkɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] ['pɔɪntɪd]
Walking is sometimes recommended and the example of the camel is pointed
步行 是 有时 受到推崇的 和 这 例子 的 这 骆驼 是 尖
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

有时建议步行，并以骆驼为例。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .
the camel being a creature that can walk for days and days .
这 骆驼 存在 一个 生物 那 能 走 为了 天 和 天 .

骆驼是一种可以连续行走数天的动物。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [baɪ][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [ɪn] ['θʌndə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə]
But , as has been said by some thinking person , who in thunder wants to
但 , 作为 有 到过 说 经过 一些 思维 人 , WHO 在 雷 想要 到
[biː; bi][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ?
be a camel ?
是 一个 骆驼 ?

但是，正如一些有识之士所说，谁会想当骆驼呢?

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ][ɪz]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ʌp] ['friːkwəntli] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
The subject of horseback riding is also brought up frequently in this connection .
这 主题 的 马背 骑术 是 还 带来 向上 频繁地 在 这 联系 .

在此背景下，骑马的话题也经常被提及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [dɪ'lʊʒən] [ə'mʌŋ] [fæt] [men] [ðæt] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] [wɪl]
It is one of the commonest delusions among fat men that horseback riding will
它 是 一 的 这 最常见的 妄想 之中 胖的 男人 那 马背 骑术 将要
[brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sɪlflaɪk] [ænd; ənd] ['wɪləʊi] .
bring them down and make them sylphlike and willowy .
带来 他们 向下 和 制作 他们 婷 和 纤细的 .

肥胖男性最常见的错觉之一是，骑马能让他们瘦下来，变得像仙女一样苗条。

[ai][hæv; həv] ['sevrəl] [fæt][men] [ə'mʌŋ] [maɪ]['lɪsts][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [huː] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)] [ðɪs]
I have several fat men among my lists of acquaintances who labor under this
我 有 一些 胖的 男人 之中 我的 列表 的 熟人 WHO 劳动 在下面 这
['fæləsi] .
fallacy .
谬论 .

我的熟人名单里有好几个胖子都犯了这种错误观念。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːn] ['hɔːsbæk] ['raɪdə(r)] ; [nʌn] [ɒv; əv]
None of them was ever a natural - born horseback rider ; none of
没有任何 的 他们 曾是 曾经 一个 自然的 - 出生 马背 骑士 ; 没有任何 的
[ðem; ðəm]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
them ever will be .
他们 曾经 将要 是 .

他们当中没有一个人天生擅长骑马；他们当中也没有一个人天生擅长骑马。

[ai] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [siːt] [ɒn][ə; eɪ]
I like to go out of a bright morning and take a comfortable seat on a
我 喜欢 到 去 出去 的 一个 明亮的 早晨 和 拿 一个 舒服的 座位 在 一个
[pɑːk] [bentʃ] — [wʌn] [pɑːk] [bentʃ] [ɪz] ['plenti] ['ruːmi; 'rʊmi] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['nəʊbədi] [els] [ɪz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] —
park bench — one park bench is plenty roomy enough if nobody else is using it —
公园 长椅 — 一 公园 长椅 是 很多 宽敞 足够的 如果 无人 别的 是 使用 它 —
[ænd; ənd][sɪt][ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðiːz] [ʌn'hæpi] [p'ɜːsənz] ['pɑːsɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][faɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
and sit there and watch these unhappy persons passing single file along the
和 坐 那里 和 手表 这些 不开心 人 通过 单身的 文件 沿着 这
['braɪd(ə)l] - [pɑːθ] .
bridle - path .
辔 - 小路 .

我喜欢在阳光明媚的早晨，舒舒服服地坐在公园的长椅上——如果没人坐的话，一张长椅就足够宽敞了——然后坐在那里，看着那些不快乐的人们沿着马道一列列地走过。

[ai][sɪt][ðeə(r)][ænd; ənd] [gləʊt] [ʌn'tɪl][baɪ] [raɪts] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]
I sit there and gloat until by rights I ought to be required to take out a
我 坐 那里 和 幸灾乐祸 直到 经过 权利 我 应该 到 是 必需的 到 拿 出去 一个
- ['laɪs(ə)ns] .
gloater's license .
- 执照 .

我坐在那里幸灾乐祸，按理说我应该被要求去办个幸灾乐祸许可证。

[maɪnd][juː; jʊ] , [ai][hæv; həv][nəʊ]['predʒədɪs] [ə'genst] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ][æz; əz] [sʌtʃ] .
Mind you , I have no prejudice against horseback riding as such .
头脑 你 , 我 有 不 偏见 反对 马背 骑术 作为 这样的 .

请注意，我本人对骑马本身没有任何偏见。

['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntɪd] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [ef] . ['kəʊdi]
Horseback riding is all right for mounted policemen and Colonel W . F . Cody
马背 骑术 是 全部 正确的 为了 安装 警察 和 上校 W . F . 科迪
[ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪkni] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ]
and members of the Stickney family and the party who used to play
和 成员 的 这 斯蒂克尼 家庭 和 这 派对 WHO 用过的 到 玩
[mə'zepə] [ɪn][ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] ['drɑːmə][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
Mazeppa in the sterling drama of that name .
马泽帕 在 这 英镑 戏剧 的 那 姓名 .

骑马对骑警、WF Cody 上校、Stickney 家族成员以及曾在同名著名戏剧中扮演 Mazeppa 的演员们来说都是一件好事。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [meɪk] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] .
That is how those persons make their living .
那 是 如何 那些 人 制作 他们的 活的 .

这就是这些人谋生的方式。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'klaimit] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They are suited for it and acclimated to it .
他们 是 适合 为了 它 和 适应 到 它 .

它们很适合这种环境，也已经适应了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kwestriən] [s'tætʃuːz][ɒv; əv]['dʒenərəlz][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
It is also all right for equestrian statues of generals in the Civil War .
它 是 还 全部 正确的 为了 马术 雕像 的 将军们 在 这 民用 战争 .

同样，摆放南北战争时期将军的骑马雕像也是可以的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][fɪt] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fæt][mæn][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]
But it is not a fit employment for a fat man and especially for
但 它 是 不是 一个 合身 就业 为了 一个 胖的 男人 和 尤其 为了
[ə; eɪ][fæt][mæn] [huː] [in'sist] [ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][raɪd] [ə; eɪ] [hɑːd] - ['trɒtɪŋ] [hɔːs] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] ,
a fat man who insists on trying to ride a hard - trotting horse English style ,
一个 胖的 男人 WHO 坚持 在 尝试 到 骑 一个 难的 - 小跑 马 英语 风格 ,

但这对于一个胖子来说并不是一份合适的工作，尤其是对于一个坚持要用英式骑法驾驭快步马的胖子来说更是如此。

[wɪtʃ] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt]['raɪdɪŋ][æt; ət][ɔːl] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][keɪsɪz] ,
which really isn't riding at all when you come right down to cases ,
哪个 真的 不是 骑术 在 全部 什么时候 你 来 正确的 向下 到 案例 ,

归根结底，这根本就不是骑车的问题。

[bʌt; bət][æn; ən]['aʊtdɔː(r)][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌnjʊərəs'θiːniə] [ɪn'ventɪd] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
but an outdoor cure for neurasthenia invented , I take it ,
但 一个 户外的 治愈 为了 神经衰弱 发明 , 我 拿 它 ,

但我想，应该已经发明了一种治疗神经衰弱的户外疗法吧。

[baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] [huː] [wɒz; wəz] ['nɜːvəs] [hɪm'self] [ænd; ənd] [heit] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][wʌn]
by a British subject who was nervous himself and hated to stay long in one
经过 一个 英国 主题 WHO 曾是 紧张的 他自己 和 憎恨 到 停留 长的 在 一
[pleɪs] .
place .
地方 .

作者是一位英国公民，他本人性格紧张，讨厌在一个地方久待。

[səʊ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
So , as I was saying ,
所以 , 作为 我 曾是 说 ,

所以，正如我刚才所说，

[ai][sɪt][ðeə(r)][ɒn][maɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pɑːk] [bentʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv][maɪn]
I sit there on my comfortable park bench and watch those friends of mine
我 坐 那里 在 我的 舒服的 公园 长椅 和 手表 那些 朋友们 的 矿
['baʊnsɪŋ] [baɪ] ,
bouncing by ,
弹跳 经过 ,

我坐在舒适的公园长椅上，看着我的朋友们蹦蹦跳跳地走过。

[iːtʃ] ['weərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [set] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] ['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]
each wearing on his face that set expression which is seen also on the faces of
每个 穿着 在 他的 脸 那 放 表达 哪个 是 已见 还 在 这 面孔 的
[sʌm; səm][men] [waɪl] [wɔːlts] ,
some men while waltzing ,
一些 男人 尽管 华尔兹 ,

他们脸上都带着那种表情，这种表情在一些跳华尔兹的男人脸上也能看到。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][məʊst] ['wɪmɪn] [wen] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [baɪ] ['mærɪdʒ] .
and on the faces of most women when entertaining their relatives by marriage .
和 在 这 面孔 的 最多 女性 什么时候 娱乐 他们的 亲属 经过 婚姻 .

而大多数女性在招待姻亲时，脸上都会露出这样的表情。

[ai][hæv; həv][wʌn] [frend] [huː] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ,
I have one friend who is addicted to this form of punishment in a violent ,
我 有 一 朋友 WHO 是 上瘾 到 这 形式 的 惩罚 在 一个 暴力 ,

我有一个朋友对这种暴力惩罚方式上瘾，

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [fɔːm] .
not to say a malignant form .
不是 到 说 一个 恶性 形式 .

更别说是恶性肿瘤了。

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [self] - ['wɪld] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
He uses for his purpose a tall and self - willed horse of the
他 用途 为了 他的 目的 一个 高的 和 自己 - 意志 马 的 这
['tjuːdə(r)]['pɪəriəd] — [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ðəʊz] [haɪ] ['dɔːmə(r)] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sləʊpɪŋ] ['mænsɑːd] .
Tudor period — a horse with those high dormer effects and a sloping mansard .
都铎王朝 时期 — 一个 马 和 那些 高的 天窗 效果 和 一个 倾斜的 曼萨尔式屋顶 .

他用一匹都铎时期高大而桀骜不驯的马来实现他的目的——一匹有着高耸的阁楼和倾斜的屋顶的马。

[ðɪs] [hɔːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [reɪzd] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] ['nɒkəbaʊt] [sɒŋ] - [ænd; ənd] -
This horse must have been raised , I think , in the knockabout song - and -
这 马 必须 有 到过 提高 , 我 思考 , 在 这 胡闹 歌曲 - 和 -
[dɑːns] ['bɪznəs] .
dance business .
舞蹈 商业 .

我想，这匹马一定是在那种喧闹的歌舞表演行业里长大的。

['evri] [taɪm] [hi:; hi] [h'iəz] ['mju:zɪk] [ɔ:(r)] [θɪŋks] [hi:; hi] [h'iəz] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [stɒps] [ænd; ənd] [væmps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

Every time he hears music or thinks he hears it he stops and vamps with his feet .

每一个 时间 他 听到 音乐 或者 思考 他 听到 它 他 停止 和 吸血鬼 和 他的 脚 .

每当他听到音乐或者以为自己听到音乐时，他都会停下来，用脚跳起舞来。

[wen] [hi:; hi] [dʌz] [ðɪs] [maɪ] [frend] [bendz] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪz] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] ['taɪtli] .

When he does this my friend bends forward and clutches him round the neck tightly .

什么时候 他 做 这 我的 朋友 弯曲 向前 和 离合器 他 圆形的 这 脖子 紧紧 .

当他这样做时，我的朋友俯身向前，紧紧地掐住他的脖子。

[ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['wɪspə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [beg] [hɪm] [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] [tu:; tə] [fɔ:'beə(r)] ;

I think he is trying to whisper in the horse's ear and beg him in Heaven's name to forbear ;

我 思考 他 是 尝试 到 耳语 在 这 马匹 耳朵 和 求 他 在 天 姓名 到 忍耐 ;

我认为他是在对着马的耳朵低语，以神的名义恳求它饶恕。

[bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ɪz] ['sæntə] [klɔ:z] [wɪð] [ə; eɪ] [kli:n] [ʃeɪv] ,

but what he looks like is Santa Claus with a clean shave ,

但 什么 他 看起来 喜欢 是 圣诞老人 克劳斯 和 一个 干净的 刮胡子 ,

但他看起来就像刮了胡子的圣诞老人。

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kəʊmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [sti:p] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [i:vz] ,

sitting on the combing of a very steep house with his feet hanging over the eaves ,

坐着 在 这 梳理 的 一个 非常 陡 房子 和 他的 脚 绞刑 超过 这 檐 ,

他坐在非常陡峭的房屋的屋檐上，双脚悬在屋檐外。

['pi:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] [jet] .

peeking down the chimney to see if the children are asleep yet .

偷窥 向下 这 烟囱 到 看 如果 这 孩子们 是 睡着了 然而 .

往烟囱里窥视，看看孩子们是否已经睡着了。

[wen] [ðæt] [hɔ:s] [daɪz] [hi:; hi] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] ['fɪŋgə(r)] [mɑ:rks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [wɪl] [sə'spekt] [faʊl] [pleɪ] ['prɒbəbli] .

When that horse dies he will still have finger marks on his throat and the authorities will suspect foul play probably .

什么时候 那 马 死亡 他 将要 仍然 有 手指 标记 在 他的 喉 和 这 当局 将要 怀疑 犯规 玩 大概 .

那匹马死后，喉咙上还会留有指印，当局很可能会怀疑是谋杀。

[wʌns] [ai] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ'self] .

Once I tried it myself .

一次 我 尝试 它 我 .

我曾经亲自试过。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['sʌmwɒt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ændi:z] ['maʊntənz] ,

I was induced to scale the heights of a horse that was built somewhat along the general idea of the Andes Mountains ,

我 曾是 诱导 到 规模 这 高度 的 一个 马 那 曾是 建造 有些 沿着 这 一般的 主意 的 这 安第斯山脉 山脉 ,

我被怂恿去攀登一匹仿照安第斯山脉建造的骏马。

['əʊnli][mɔː(r)] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['stiːpə] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [krest] .
only more rugged and steeper nearing the crest .
仅有的 更多的 崎岖 和 更陡峭 临近 这 波峰 .

越接近山脊，路就越崎岖陡峭。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn][hændz] [haɪ] ,
From the ground he looked to be not more than sixteen hands high ,
从 这 地面 他 看起来 到 是 不是 更多的 比 十六 双手 高的 ,

从地面上看，他身高不超过十六掌。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm][ai] [ɪ'miːdiətli] [di'səːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but as soon as I was up on top of him I immediately discerned that it
但 作为 很快 作为 我 曾是 向上 在 顶部 的 他 我 立即地 辨别 那 它
[wɒz; wəz][nɒt] [ˌsɪks'tiːn][hændz] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] .
was not sixteen hands — it was sixteen miles .
曾是 不是 十六 双手 — 它 曾是 十六 英里 .

但当我骑到他身上时，我立刻意识到那不是十六手——而是十六英里。

[wɒt] [ai][hæd; həd]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bleɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [snəʊ] - [kæpt] [piːk] .
What I had taken for the horse's blaze face was a snow - capped peak .
什么 我 有 已采取 为了 这 马匹 火焰 脸 曾是 一个 雪 - 封顶 顶峰 .

我原以为是马脸上的白斑，其实是一座白雪皑皑的山峰。

[mɪs] ['ʌnə] [pek] [mait] [hæv; həv][felt] [æt; ət] [həʊm] [ʌp] [ðeə(r)] ,
Miss Anna Peck might have felt at home up there ,
错过 安娜 啄 可能 有 毛毡 在 家 向上 那里 ,

安娜·佩克小姐或许会觉得在那里很自在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ]
because she has had the experience and is used to that sort of thing
因为 她 有 有 这 经验 和 是 用过的 到 那 种类 的 事物
,
,
,

因为她有过类似的经历，已经习惯了。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['maʊntən] ['klaɪmə(r)][maɪ'self] .
but I am no mountain climber myself .
但 我 是 不 山 登山者 我 .

但我本人并不是登山爱好者。

[bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [muːv] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][ænd; ənd] [les] ['reərɪfaɪd]
Before I could make any move to descend to the lower and less rarefied
前 我 可以 制作 任何 移动 到 下降 到 这 降低 和 较少的 稀有
['æltɪtjuːdz][ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'gæn] ['eksɪkjuːtɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] ['fænsi] [steps] ,
altitudes the horse began executing a few fancy steps ,
海拔 这 马 开始 执行 一个 很少 想要 步骤 ,

还没等我采取任何行动下到较低、空气不那么稀薄的地方，那匹马就开始跳起几步花式的步伐。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['træv(ə)lɪŋ] ['saɪdˌwaɪz] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] ['baɪəs] ['muːvmənt]
and he started traveling sidewise with a kind of a slanting bias movement
和 他 开始 旅行 横向 和 一个 种类 的 一个 斜 偏见 移动
[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] ,
that was extremely disconcerting ,
那 曾是 极其 令人不安 ,

他开始横向移动，带着一种倾斜的偏斜运动，这令人非常不安。

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə'lɑːmɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [hɔːs]
not to say alarming , instead of proceeding straight ahead as a regular horse
不是 到 说 令人担忧 ， 反而 的 进行中 直的 前方 作为 一个 常规的 马
[wʊd] .
would .
会 .

更令人担忧的是，它并没有像普通的马那样径直向前走。

[ai] [klʌŋ] [ðeə(r)] [ə'stræd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪdʒ] [pəʊl] , [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgəz] [twaɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [meɪn] ,
I clung there astraddle of his ridge pole , with my fingers twined in his mane ,
我 紧紧抓住 那里 跨骑 的 他的 岭 极 ， 和 我的 手指 缠绕 在 他的 鬃毛 ，

我跨坐在他的脊梁上，手指缠绕在他的鬃毛里，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nekst] ,
trying to anticipate where he would be next ,
尝试 到 预料 在哪里 他 会 是 下一个 ，

试图预测他下一步会在哪里出现，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ai] [rɪ'zɒlvd] [raɪt] [ðen] [ðæt] ,
in order to be there to meet him if possible ; and I resolved right then that ,
在 命令 到 是 那里 到 见面 他 如果 可能的 ； 和 我 已解决 正确的 然后 那 ，

为了尽可能能见到他；我当时就下定决心，

[ɪf] ['prɒvɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][səʊ] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][get] [daʊn] [frɒm; frəm][ʌp][ðeə(r)] [ə'laɪv] ,
if Providence in His wisdom so willed it that I should get down from up there alive ,
如果 普罗维登斯 在 他的 智慧 所以 意志 它 那 我 应该 得到 向下 从 向上 那里 活 ，

如果上帝以祂的智慧决定让我活着从那里下来，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][səʊ] [ə'gen] .
I would never do so again .
我 会 绝不 做 所以 再次 .

我绝不会再那样做了。

[haʊ'evə(r)] , [ai][dɪd][nɒt] [ɪk'spres] [ðiːz] ['lɒŋɪŋ] [ɪn] [wɜːdz] — [nɒt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
However , I did not express these longings in words — not at that time .
然而 ， 我 做过 不是 表达 这些 渴望 在 字 — 不是 在 那 时间 .

然而，当时我并没有用言语表达这些渴望。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
At that time there were only two words in the English language which seemed to come to me .
在 那 时间 那里 是 仅有的 二 字 在 这 英语 语言 哪个 似乎 到 来 到 我 .

那时，英语里似乎只有两个词能浮现在我的脑海里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] " [wəʊ] " [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] " [aʊtʃ] ,
One of them was " Whoa " and the other was " Ouch ,
一 的 他们 曾是 " 哇 " 和 这 其他 曾是 " 哎哟 ，

其中一个是“哇哦”，另一个是“哎哟”。

" [ænd; ənd][aɪ] [spəʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl'tɜːnətli] [wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [ðeɪ] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]
" and I spoke them alternately with such rapidity that they merged into the
" 和 我 辐 他们 交替 和 这样的 快速 那 他们 合并 进入 这
['kɒmpaʊnd] [wɜːd] " - ,
compound word " Whouch ,
化合物 单词 " - ,

我交替快速地说出这些词，以至于它们融合成了复合词"Whouch,

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spresɪv] [wɜːd] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['friːli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə]
" which is a very expressive word and one that I would freely recommend to
" 哪个 是 一个 非常 富有表现力的 单词 和 一 那 我 会 自由 推荐 到
['ʌðə(r)z] [huː] [meɪ] [biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] .
others who may be situated as I was .
其他的 WHO 可能 是 位于 作为 我 曾是 .

这是一个非常形象生动的词，我真心推荐给其他和我处境相同的人。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
At that moment ,
在 那 片刻 ,

那一刻，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] — [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk]
of all the places in the world that I could think of — and I could think
的 全部 这 地方 在 这 世界 那 我 可以 思考 的 — 和 我 可以 思考
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][maɪ][pɑːst][laɪf][wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['flæʃɪŋ]
of a great many because the events of my past life were rapidly flashing
的 一个 伟大的 许多 因为 这 活动 的 我的 过去的 生活 是 快速 闪烁
[pɑːst][ˌem 'iː] — [æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] ,
past me — as is customary ,
过去的 我 — 作为 是 习惯 ,

世界上所有我能想到的地方——我能想到很多地方，因为我过去生活中的种种经历像往常一样在我脑海中快速闪过——

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] [greɪv] ['perəl] ,
I am told , in other cases of grave peril ,
我 是 讲述 , 在 其他 案例 的 严重 危险 ,

据我所知，在其他一些危及生命的紧急情况下，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['draʊnɪŋ] — [aɪ] [seɪ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [tuː]
such as drowning — I say of all the places in the world there were just two
这样的 作为 溺水 — 我 说 的 全部 这 地方 在 这 世界 那里 是 只是 二
[weə(r)] [aɪ] [liːst] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] — [wʌn][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]
where I least desired to be — one was up on top of that horse and the
在哪里 我 至少 想要的 到 是 — 一 曾是 向上 在 顶部 的 那 马 和 这
['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɪm] .
other was down under him .
其他 曾是 向下 在下面 他 .

例如溺水——我说，世界上所有的地方中，只有两个地方是我最不想去的——一个是在那匹马上，另一个是在那匹马上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['iːvəlz] ,
But it seemed to be a choice of the two evils ,
但 它 似乎 到 是 一个 选择 的 这 二 罪恶 ,

但这似乎是在两害相权取其轻。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lesə(r)][ænd; ənd][gɒt]['ʌndə(r)][hɪm] .
and so I chose the lesser and got under him .
和 所以 我 选择 这 较少 和 得到 在下面 他 .

于是我选择了地位较低的那一个，钻到了他身下。

[ai][dɪd] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

I did this by a simple expedient that occurred to me at the moment .

我 做过 这 经过 一个 简单的 权宜 那 发生 到 我 在 这 片刻 .

我当时想到了一个简单便捷的办法，就这么做了。

[ai] [fel] [ɒf] .

I fell off .

我 跌倒 离开 .

我摔下来了。

[ai][wɒz; wəz] [træmp] [ɒn] [kən'sɪdərəbli] ,

I was tramped on considerably ,

我 曾是 践踏 在 相当 ,

我被狠狠地踩了一脚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [wen] [vjuː] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [haɪt] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [ʌp] ,

and the earth proved to be harder than it looked when viewed from an approximate height of sixteen miles up ,

和 这 地球 已证实 到 是 更难 比 它 看起来 什么时候 已查看 从 一个 近似 高度 的 十六 英里 向上 ,

从大约十六英里高空俯瞰，地球比看起来要坚硬得多。

[bʌt; bət][ai][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [briːðd] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ai] [briːðd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][hæd; həd] [ɪ'læpst] — [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

but I lived and breathed — or at least I breathed after a time had elapsed — and I was satisfied .

但 我 居住地 和 呼吸 — 或者 在 至少 我 呼吸 后 一个 时间 有 过去 — 和 我 曾是 使满意 .

但我活了下来，呼吸了——或者至少在一段时间过去后，我还能呼吸——而且我很满足。

[ænd; ənd][səʊ] , ['hævɪŋ] [gɒn] [θruː] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [maɪ'self] ,

And so , having gone through this experience myself ,

和 所以 , 拥有 已消失 通过 这 经验 我 ,

因此，在亲身经历过这一切之后，

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ɒv; əv][maɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪld] [ɪz]['gəʊɪŋ] [θruː] [æz; əz][ai] [siː] [hɪm] ['bɒbɪŋ] [baɪ] — [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mɑːtə(r)] ,

I am in position to appreciate what any other man of my general build is going through as I see him bobbing by — the poor martyr ,

我 是 在 位置 到 欣赏 什么 任何 其他 男人 的 我的 一般的 建造 是 去 通过 作为 我 看 他 上下摆动 经过 — 这 贫穷的 烈士 ,

我能体会到其他和我体型相仿的男人在水中漂浮时的感受——可怜的殉道者。

['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] ,

sacrificing himself as a burnt offering ,

牺牲 他自己 作为 一个 烧焦的 提供 ,

他将自己献祭为燔祭，

[ɔː(r)] ['eniweɪ] [ə; eɪ] ['blɪstəd] [wʌn] — [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɒθɪk] ['ruːɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

or anyway a blistered one — on the high altar of a Gothic ruin of a horse :

或者 反正 一个 起泡的 一 — 在 这 高的 坛 的 一个 哥特 废墟 的 一个 马 .

或者说，一个满是水泡的——在哥特式马匹废墟的高坛上。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːs] ['dʌznt] [rɪ'djuːs] [ə; eɪ][fæt][mæn] .

And , besides , I know that riding a horse doesn't reduce a fat man .

和 , 除了 , 我 知道 那 骑术 一个 马 不 减少 一个 胖的 男人 .

而且，我知道骑马并不能让胖子瘦下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ɹɪdj'uːsɪz] [ðə; ði] [hɔːs] .
It merely reduces the horse .
它 仅仅 减少 这 马 .

它只会减少马匹的数量。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] — [ðə; ði] [fæt] [mæn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
So it goes — the fat man is always up against it .
所以 它 去 — 这 胖的 男人 是 总是 向上 反对 它 .

事情就是这样——胖子总是处境艰难。

[hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [ɪz] [hɑːf] - ['mæstɪd] [ɪn] [rɪ'gretfl] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] ,
His figure is half - masted in regretful memory of the proportions he had once ,
他的 数字 是 一半 - 桅杆 在 遗憾 记忆 的 这 比例 他 有 一次 ,

他佝偻着身子，懊悔地回忆着自己曾经的身材。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [mɔːn] .
and he is made to mourn .
和 他 是 制成 到 哀悼 .

他被迫哀悼。

[məʊst] [spɔːts] [ænd; ənd] ['meni] ['geɪnfl] [pə'sjuːts] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ə'genst] [hɪm] .
Most sports and many gainful pursuits are closed against him .
最多 运动的 和 许多 有利可图 追求 是 关闭 反对 他 .

大多数体育运动和许多赚钱的机会都对他关闭了。

[hiː; hi] ['kænɒt] [pleɪ] [lɔːn] ['tenɪs] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
He cannot play lawn tennis , or , at least according to my observation ,
他 不能 玩 草地 网球 , 或者 , 在 至少 根据 到 我的 观察 ,

他不会打网球，或者至少根据我的观察来看是这样。

[hiː; hi] ['kænɒt] [pleɪ] [lɔːn] ['tenɪs] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] [tuː] [wiːks] .
he cannot play lawn tennis oftener than once in two weeks .
他 不能 玩 草地 网球 更频繁 比 一次 在 二 周 .

他每两周最多只能打一次网球。

[ɪn] [bɪ'twiːn] [geɪmz] [hiː; hi] [limp] [raʊnd] , [stɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [hæt] [triː] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæʃt] [θʌm] .
In between games he limps round , stiff as a hat tree and sore as a mashed thumb .
在 之间 游戏 他 跛行 圆形的 , 僵硬的 作为 一个 帽子 树 和 疮 作为 一个 捣碎 拇指 .

比赛间隙，他一瘸一拐地走来走去，身体僵硬得像根帽子树，浑身疼痛得像被压扁的拇指。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [mait] ['mɪŋg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [meɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlts] ,
Time was when he might mingle in the mystic mazes of the waltz ,
时间 曾是 什么时候 他 可能 交融 在 这 神秘 迷宫 的 这 华尔兹 ,

曾几何时，他或许会沉浸在华尔兹的神秘迷宫中。

['trɪpɪŋ] [ðə; ði] [lait] [fæn'tæstɪk] [təʊ] [ɔː(r)] ['stʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
tripping the light fantastic toe or stubbing it , as the case may be .
绊倒 这 光 极好的 脚趾 或者 桩头 它 , 作为 这 案件 可能 是 .

绊倒轻盈的脚趾或踢到脚趾，视情况而定。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [skweə(r)] [dɑːns] ,
But that was in the days of the old - fashioned square dance ,
但 那 曾是 在 这 天 的 这 老的 - 造型 正方形 舞蹈 ,

但那是老式方块舞的时代了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fæt][mænz] [frend] [ə'mʌŋ] ['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] -
which was the fat man's friend among dances , and also of the old -
哪个 曾是 这 胖的 男人的 朋友 之中 舞蹈 ， 和 还 的 这 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [tuː] - [step] ,
fashioned two - step ,
造型 二 - 步 ，

它是胖子们最喜欢的舞蹈之一，也是老式双人舞的代表。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [wen] ['dɑːnsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] ,
and not in these times when dancing is a cross between a wrestling match ,
和 不是 在 这些 时代 什么时候 跳舞 是 一个 叉 之间 一个 摔角 匹配 ，

尤其是在如今这个时代，跳舞俨然成了摔跤比赛的混合体。

[ə; eɪ] [kən'tɔːʃn] [ækt][ænd; ənd][ə; eɪ][trɪp][ɒn][ə; eɪ]['rəʊlə(r)] - ['kəʊstə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['aɪðə(r)] [nemd]
a contortion act and a trip on a roller - coaster , and is either named
一个 扭曲 行为 和 一个 旅行 在 一个 滚筒 - 杯垫 ， 和 是 任何一个 命名
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
for an animal ,
为了 一个 动物 ，

一项柔术表演和一次过山车之旅，要么以某种动物命名，

[laɪk][ðə; ði] ['bʌni] [hʌg] [ænd; ənd][ðə; ði][tə'ræntʃələ] [glaɪd] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taʊn] , [laɪk][ðə; ði]
like the Bunny Hug and the Tarantula Glide , or for a town , like the
喜欢 这 兔子 拥抱 和 这 狼蛛 滑行 ， 或者 为了 一个 镇 ， 喜欢 这
['məʊbaɪl][mɒp] - [ʌp] ,
Mobile Mop - Up ,
移动的 拖把 - 向上 ，

例如“兔子拥抱”和“狼蛛滑翔”，或者对于城镇来说，就像“移动清扫车”一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] ['rɒkəˌweɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [bend] [bend] .
and the Far Rockaway Rock and the South Bend Bend .
和 这 远的 洛克威 岩石 和 这 南 弯曲 弯曲 .

还有远洛克威岩和南本德弯道。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] — [ɔː(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wʊd] .
His friends would interfere — or the authorities would .
他的 朋友们 会 干扰 — 或者 这 当局 会 .

他的朋友会出手干预，或者当局会出手干预。

[hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fləʊts] ,
He can go in swimming , it is true ; but if he turns over and floats ,
他 能 去 在 游泳 ， 它 是 真的 ； 但 如果 他 转弯 超过 和 浮标 ，

他确实可以游泳进去；但如果他翻身漂浮起来，

['piːp(ə)l] [jel] [aʊt] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæz; həz][set][ðə; ði][laɪf][rɑːft][ə'drɪft] ;
people yell out that somebody has set the life raft adrift ;
人们 叫喊 出去 那 某人 有 放 这 生活 筏 漂流 ；

人们大喊有人把救生筏放生了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][bɑːsk, bæsk][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtərz] [edʒ] ,
and if he basks at the water's edge ,
和 如果 他 沐浴 在 这 水的 边缘 ，

如果他沐浴在水边，

[bəʊts] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɒk] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪm] ;
boats will come in and try to dock alongside him ;
船 将要 来 在 和 尝试 到 码头 旁边 他 ；

会有船只驶入并试图停靠在他旁边；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][sʌn][bæθ.bɑːθ][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌnbɜːn] ,
and if he takes a sun bath on the beach and sunburns ,
和 如果 他 需要 一个 太阳 洗澡 在 这 海滩 和 晒伤 ，

如果他在海滩上晒日光浴，结果被晒伤了，

[ðeəz; ðəz] [səʊ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌnbɜːnd] [ðæt] [hiː; hi] ['præktɪkli] [ə'maʊnts]
there's so everlasting much of him to be sunburned that he practically amounts
有 所以 永恒 很多 的 他 到 是 晒伤 那 他 几乎 金额

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
to a conflagration .
到 一个 大火 .

他身上有太多地方会被晒伤，简直就像一座燃烧的火堆。

[hiː; hi] [kænt] [ʃuːt] ['ræpɪdz] , [kræps] [ɔː(r)] [bɪg] [geɪm] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ; [nɔː(r)] [pleɪ]
He can't shoot rapids , craps or big game with any degree of comfort ; nor play
他 不能 射击 急流 ， 掷骰子 或者 大的 游戏 和 任何 程度 的 舒适 ； 也不 玩

['bɪliədz] .
billiards .
台球 .

他既不能轻松地玩激流勇进、掷骰子或大型猎物游戏，也不能打台球。

[hiː; hi] [kænt] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɒts] ,
He can't get close enough to the table to make the shots ,
他 不能 得到 关闭 足够的 到 这 桌子 到 制作 这 镜头 ，

他离球桌太远，无法击球。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊts] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [kjuː] [bɔːl] .
and he puts all the English on himself and none of it on the cue ball .
和 他 放置 全部 这 英语 在 他自己 和 没有任何 的 它 在 这 提示 球 .

他把所有的英式风格都融入到自己身上，而没有融入到母球上。

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['geɪnfl] [pə'sjuːts] .
Consider the gainful pursuits .
考虑 这 有利可图 追求 .

考虑那些有利可图的追求。

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [meɪ] [hæv; həv] ['enədʒi]
Think how many of them are denied to the man who may have energy
思考 如何 许多 的 他们 是 否认 到 这 男人 WHO 可能 有 活力

[ænd; ənd] [ə'bɪləti] [bʌt; bət] [ɪz] [ʃʌt] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['terəsɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz]
and ability but is shut out because there are a few extra terraces on his
和 能力 但 是 关闭 出去 因为 那里 是 一个 很少 额外的 露台 在 他的

[frʌnt] [lɔːn] .
front lawn .
正面 草地 .

想想有多少机会因为一个人可能精力充沛、能力出众，却因为自家前院多了几层露台而被拒之门外。

[ə; eɪ] [fæt] [mæn] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] .
A fat man cannot be a leading man in a play .
一个 胖的 男人 不能 是 一个 领导 男人 在 一个 玩 .

胖子不能当话剧男主角。

['nəʊbədi] [dɪ'zaɪr] [ə; eɪ] [fæt] ['hɪərəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] .
Nobody desires a fat hero for a novel .
无人 欲望 一个 胖的 英雄 为了 一个 小说 .

没有人希望小说里的男主角是个胖子。

[ə; eɪ] [fæt] [mæn] ['kænɒt] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] .
A fat man cannot go in for aeroplaning .
一个 胖的 男人 不能 去 在 为了 飞机 .

胖子不能坐飞机。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['waɪə(r)] - ['wɔːkə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['wɔːkə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
He cannot be a wire - walker or a successful walker of any of the
他 不能 是 一个 金属丝 - 沃克 或者 一个 成功的 沃克 的 任何 的 这
['ʌðə(r)] ['rekəg'naɪzd] [brændz] — [træk] ,
other recognized brands — track ,
其他 认可 品牌 — 追踪 ,

他不可能成为一名走钢丝选手，也不可能成为任何其他知名品牌（如田径、障碍赛等）的成功走马灯选手。

[keɪk] , [sliːp] [ɔː(r)][flɔː(r)] .
cake , sleep or floor .
蛋糕 , 睡觉 或者 地面 .

蛋糕、睡觉或地板。

[hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['weɪtə(r)] .
He doesn't make a popular waiter .
他 不 制作 一个 受欢迎的 服务员 .

他不是个受欢迎的服务员。

['nəʊbədi] ['wɒnts] [ə; eɪ][fæt]['weɪtə(r)][ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] .
Nobody wants a fat waiter on a hot day .
无人 想要 一个 胖的 服务员 在 一个 热的 天 .

大热天谁也不想遇到个胖服务员。

[truː] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [hɪm] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)]['ʌndə(r)] ['kʌvəd] ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] ,
True , you may make him bring your order under covered dishes , but even so ,
真的 , 你 可能 制作 他 带来 你的 命令 在下面 涵盖 菜肴 , 但 甚至 所以 ,

没错，你可以让他用盖子盖住你的餐点端上来，但即便如此，

[ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ðæt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][reɪn][ɒn][ə; eɪ][tɪn] [ruːf] [ðæt] [ɪz] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][səʊ] ['meni] .
there is still that suggestion of rain on a tin roof that is distasteful to so many .
那里 是 仍然 那 建议 的 雨 在 一个 锡 屋顶 那 是 令人厌恶的 到 所以 许多 .

雨水打在铁皮屋顶上的那种景象仍然让很多人感到不适。

[səʊ][ai] [rɪ'piːt] [ðæt] [fæt]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
So I repeat that fat people are always getting the worst of it ,
所以 我 重复 那 胖的 人们 是 总是 获得 这 最差 的 它 ,

所以我再说一遍，胖子总是最吃亏的。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ə'gen] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [il] [ðæt] [fleʃ] [ɪz][eə(r)][tuː; tə] ,
and I say again , of all the ills that flesh is heir to ,
和 我 说 再次 , 的 全部 这 疾病 那 肉 是 继承人 到 ,

我再说一遍，在肉体所继承的所有苦难中，

[ðə; ði] [wɜːst] [ɪz][ðə; ði] [fleʃ] [ɪt'self] .
the worst is the flesh itself .
这 最差 是 这 肉 本身 .

最糟糕的是肉体本身。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] — " [ðə; ði] [wɜːld] ,
As the poet says — " The world ,
作为 这 诗人 说道 — " 这 世界 ,

正如诗人所说——“世界，

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] " — [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] —
the flesh and the devil " — and there you have it in a sentence —
这 肉 和 这 魔鬼 " — 和 那里 你 有 它 在 一个 句子 —
[ðə; ði] [fleʃ] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
the flesh in between ,
这 肉 在 之间 ,

“肉体与魔鬼”——一句话概括了一切——肉体夹在两者之间，

['kætʃɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
catching the devil on one side and the jeers of the world on the other .
捕捉 这 魔鬼 在 一 边 和 这 嘲笑 的 这 世界 在 这 其他 .

一边是魔鬼，一边是世人的嘲笑。

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] ['hʌtʃɪnsən] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪn] [mæn] [sez] !
I don't care what Dr . Woods Hutchinson or any other thin man says !
我 不 关心 什么 博士 . 伍兹 哈钦森 或者 任何 其他 薄的 男人 说道 !

我才不在乎伍兹·哈钦森博士或其他任何瘦子说什么！

[ai] [kən'tend] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] [p'ɜːsənz] [huː] [lɒst] [aʊt]
I contend that history is studded with instances of prominent persons who lost out
我 抗衡 那 历史 是 带钉的 和 实例 的 著名的 人 WHO 丢失的 出去
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [gɒt][fæt] .
because they got fat .
因为 他们 得到 胖的 .

我认为，历史上不乏杰出人物因为变胖而落败的例子。

[teɪk] [ˌkliːə'pætrə] [naʊ] , [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [huːm] [mɑːk] ['æntəni] [sed] : " [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] ,
Take Cleopatra now , the lady to whom Marc Antony said : " I am dying ,
拿 克利奥帕特拉 现在 , 这 女士 到 谁 马克 安东尼 说 : " 我 是 垂死 ,

以克利奥帕特拉为例，马克·安东尼曾对她说：“我快要死了。”

['iːdʒɪpt] , ['daɪɪŋ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [mɔː(r)]
Egypt , dying , " and then refrained from doing so for about nineteen more
埃及 , 垂死 , " 和 然后 克制 从 正在做 所以 为了 关于 十九 更多的
['stænzə] .
stanzas .
诗节 .

埃及，垂死，然后又在接下来的十九节诗中没有再这样做。

['kliːəʊ][ɔː(r)][pæt] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][bəuθ] [nems] , [ai][hɪə(r)] — [dɪd] ['feəli] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
Cleo or Pat — she was known by both names , I hear — did fairly well as a
克莱奥 或者 拍 — 她 曾是 已知 经过 两个都 姓名 , 我 听到 — 做过 相当 出色地 作为 一个
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

克莱奥或帕特——我听说她两个名字都为人所知——作为王后相当成功。

[æz; əz][ə; eɪ] [kɒ'ket] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv] [ɪk'skɜːrʒən] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [ʌn'tɪl]
as a coquette and as a promoter of excursions on the river — until
作为 一个 卖弄风情的人 和 作为 一个 启动子 的 短途旅行 在 这 河 — 直到
[ʃiː; ʃi] [ʌp] .
she fleshened up .
她 肉质的 向上 .

她曾是一个卖弄风情的女子，也是河上游览活动的推销员——直到她变得丰满起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] - .
Then she flivvered .
然后 她 - .

然后她就变色了。

['dɒktə(r)] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['prɪkli] [hiːt] ,
Doctor Johnson was a fat man and he suffered from prickly heat ,
医生 约翰逊 曾是 一个 胖的 男人 和 他 遭受 从 带刺的 热 ,
[ænd; ənd][frɒm; frəm]['bɔzwəl] ,
and from Boswell ,
和 从 博斯韦尔 ,

约翰逊医生是个胖子，他患有痱子，而且从博斯韦尔那里得知，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [i:t] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvi]
and from the fact that he couldn't eat without spilling most of the gravy
和 从 这 事实 那 他 不能 吃 没有 溢出 最多 的 这 肉汁
[ɒn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['mezəni:n] ['lændɪŋ] .
on his second mezzanine landing .
在 他的 第二 夹层 降落 .

而且，他吃饭的时候总是会把大部分肉汁洒到二楼的夹层平台上。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] ['spɪndli] ['strɪplɪŋ] [nə'pəʊlɪən] ['ɔ:ltəd] [ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]
As a thin and spindly stripling Napoleon altered the map of Europe and
作为 一个 薄的 和 细长的 幼苗 拿破仑 已修改 这 地图 的 欧洲 和
[stʊd] ['meni] ['neɪʃnz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .
stood many nations on their heads .
站立 许多 国家 在 他们的 头部 .

瘦弱的少年拿破仑改变了欧洲的版图，使许多国家天翻地覆。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn] [fæt][ænd; ənd] ['pɜ:si] [ðæt] [hi:; hi]['lændɪd][ɒn][ˌes 'ti:] .
It was after he had grown fat and pursy that he landed on St .
它 曾是 后 他 有 生长 胖的 和 钱包 那 他 登陆 在 英石 .
['helənə; hə'li:nə][ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [deɪz] [ɒn][ə; eɪ] ['bærən] [rɒk] ,
Helena and spent his last days on a barren rock ,
海伦娜 和 花费 他的 最后的 天 在 一个 荒芜 岩石 ,

他变得又胖又穷之后，来到了圣赫勒拿岛，并在荒芜的岩石上度过了余生。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ['fəʊldɪd] , [pəʊzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sti:l] [ɪn'greɪvɪŋ] .
with his arms folded , posing for steel engravings .
和 他的 武器 折叠 , 摆姿势 为了 钢 雕刻 .

他双臂交叉抱于胸前，摆出姿势准备制作钢版画。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz][fæt] ,
Nero was fat ,
尼禄 曾是 胖的 ,

尼禄很胖，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɑ:d] [lʌk] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and he had a lot of hard luck in keeping his relatives — they were
和 他 有 一个 很多 的 难的 运气 在 保持 他的 亲属 — 他们 是
['ɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli] ['daɪɪŋ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi]['faɪnəli][hæd; həd][tu:; tə][stæb][hɪm'self] [wɪð] [wʌn]
almost constantly dying on him and he finally had to stab himself with one
几乎 不断地 垂死 在 他 和 他 最后 有 到 刺 他自己 和 一
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['peɪnf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [əʊld]['rəʊmən] [tu:] - ['hændɪd] [sɔ:rdz] ,
of those painful - looking old Roman two - handed swords ,
的 那些 痛苦 - 寻找 老的 罗马 二 - 递交 剑 ,

他在保全亲人方面运气很差——他们几乎总是死去，最后他不得不使用一把看起来很痛苦的古罗马双手剑自刎。

[lest] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] ['sɪəriəs] [bɪ'fɔ:l] [hɪm] .
lest something really serious befall him .
免得 某物 真的 严肃的 降临 他 .

免得他遭遇什么非常严重的意外。

['fɔ:lstɑ:f] [wɒz; wəz][fæt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɒst] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ækt] .
Falstaff was fat , and he lost the favor of kings in the last act .
福斯塔夫 曾是 胖的 , 和 他 丢失的 这 偏爱 的 国王 在 这 最后的 行为 .

福斯塔夫很胖，在最后一幕中失去了国王的宠信。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nəʊ]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ]
Coming down to our own day and turning to a point no farther away
未来 向下 到 我们的 自己的 天 和 转弯 到 一个 观点 不 更远 离开
[ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] — [bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɪg'zæmpl]
than the White House at Washington — but have we not enough examples
比 这 白色的 房子 在 华盛顿 — 但 有 我们 不是 足够的 示例
[wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] ?
without becoming personal ?
没有 成为 个人的 ?

回到我们自己的时代，回到离我们不远的华盛顿白宫——但是，在不诉诸个人恩怨的情况下，我们难道还不够多的例子吗?

[jes] , [ai] [nəʊ] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] [sed] : " [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [men] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fæt] .
Yes , I know Julius Caesar said : " Let me have men about me that are fat .
是的 , 我 知道 尤利乌斯 凯撒 说 : " 让 我 有 男人 关于 我 那 是 胖的 .

是的，我知道尤利乌斯·凯撒说过：“让我身边都是些胖子。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] ['hiːtɪd] ['pɪəriəd] [wen] [dʒeɪ] . ['siːzə(r)] [sed] [ðæt] !
" But you bet it wasn't in the heated period when J . Caesar said that !
" 但 你 赌注 它 不是 在 这 加热 时期 什么时候 J . 凯撒 说 那 !

“但你肯定，凯撒说这话的时候，绝不是在局势紧张的时候！”

[tiːθ]
TEETH
牙齿

牙齿

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [bɔːn] , [æz; əz][ai] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
One of the most pleasant features about being born , as I conceive it ,
一 的 这 最多 令人愉快的 特征 关于 存在 出生 , 作为 我 构想 它 ,

在我看来，出生最令人愉悦的特点之一

[ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] .
is that we are born without teeth .
是 那 我们 是 出生 没有 牙齿 .

我们生来就没有牙齿。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] — ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] ,
I believe there have been a few exceptions to this rule — Richard the Third ,
我 相信 那里 有 到过 一个 很少 例外情况 到 这 规则 — 理查德 这 第三 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
according to the accounts ,
根据 到 这 账户 ,

我认为这条规则也有一些例外——根据记载，理查三世就是其中之一。

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['mɪzrəbl]
came into the world equipped with all his teeth and a perfectly miserable
来了 进入 这 世界 配备 和 全部 他的 牙齿 和 一个 完美 悲惨的
[ˌdɪspə'zɪʃn] ;
disposition ;
处置 ;

他来到这个世界时，牙齿齐全，但性格却十分悲惨；

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] ['rəuzəvelt] [j'iəz] ,
and once in a while , especially during Roosevelt years ,
和 一次 在 一个 尽管 , 尤其 期间 罗斯福 年 ,

偶尔，尤其是在罗斯福执政时期，

[wen] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['pɪktʃə(r)][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ə'merɪkən] [hoʊmz] ,
when the Colonel's picture is hanging on the walls of so many American homes ,
什么时候 这 上校的 图片 是 绞刑 在 这 墙壁 的 所以 许多 美国人 房屋 ,

当上校的照片挂在这么多美国家庭的墙上时，

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['beɪbi][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [bɔːn] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl]
we read in the paper that a baby has just been born somewhere with a full
我们 读 在 这 纸 那 一个 婴儿 有 只是 到过 出生 某处 和 一个 满的
[set] ,
set ,
放 ，

我们从报纸上读到，某地刚刚出生了一个患有全套生殖器的婴儿。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,
and even ,
和 甚至 ，

甚至，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf]
as in the case of the infant son of a former member of the Rough
作为 在 这 案件 的 这 婴儿 儿子 的 一个 以前的 成员 的 这 粗糙的
['raɪdəz] ,
Riders ,
骑手 ，

例如，前"莽骑兵"成员的幼子就是如此。

[wɪð] [nəʊz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kləʊz] - [krɒpt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
with nose glasses and a close - cropped mustache .
和 鼻子 眼镜 和 一个 关闭 - 裁剪 胡子 .

戴着鼻梁架眼镜，留着修剪整齐的胡子。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['pɑːdnəbl] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][fækts] .
This , however , may have been a pardonable exaggeration of the real facts .
这 ， 然而 ， 可能 有 到过 一个 情有可原 夸张 的 这 真实的 事实 .

然而，这或许是对真实情况的一种可以原谅的夸大。

[æz; əz][ai] [rɪ'kɔːl] [naʊ] ,
As I recall now ,
作为 我 记起 现在 ，

我现在回想起来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] [frɒm; frəm] ['lʌvərz] [liːp] ,
it was reported in a dispatch to the New York Tribune from Lover's Leap ,
它 曾是 据报道 在 一个 派遣 到 这 新的 约克 论坛 从 恋人的 飞跃 ，

据《纽约论坛报》从情人崖收到的报道，

['aɪəwə] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [kæm'peɪn] [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Iowa , during the presidential campaign eight years ago .
爱荷华州 ， 期间 这 总统 活动 八 年 前 .

八年前的总统竞选期间，爱荷华州。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] .
In the main , though , we are born without teeth .
在 这 主要的 ， 尽管 ， 我们 是 出生 没有 牙齿 .

但总的来说，我们生来就没有牙齿。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] — [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] —
We are born without a number of things — clothes for example —
我们 是 出生 没有 一个 数字 的 事物 — 衣服 为了 例子 —
[ɔːl'ðəʊ] ['æntəni] ['kʌmstɒk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ri'kwaiə] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
although Anthony Comstock is said to be pushing a law requiring all children to
虽然 安东尼 康斯托克 是 说 到 是 推动 一个 法律 需要 全部 孩子们 到
[biː; bi] [bɔːn] [wɪð] ['əʊvərɔːlz][ɒn] ;
be born with overalls on ;
是 出生 和 连体工作服 在 ；

我们生来缺少很多东西——例如衣服——尽管据说安东尼·康斯托克正在推动一项法律，要求所有儿童出生时都必须穿着连体工作服；

[bʌt; bət] [tiːθ] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'skʌsɪŋ] .
but teeth is the subject which we are now discussing .
但 牙齿 是 这 主题 哪个 我们 是 现在 讨论 .

但我们现在讨论的是牙齿问题。

[ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv] [tiːθ] [tend] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [ðə; ði]
This absence of teeth tends to give the very young of our species the
这 缺席 的 牙齿 倾向于 到 给 这 非常 年轻的 的 我们的 物种 这
[ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['bʌkskɪn] [pɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [drɔː] [strɪŋ]
appearance in the face of an old fashioned buckskin purse with the draw string
外貌 在 这 脸 的 一个 老的 造型 鹿皮 钱包 和 这 画 细绳
['brəʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

由于牙齿的缺失，我们物种的幼崽往往看起来像一个老式的、抽绳断了的鹿皮钱包。

[bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
but be that as it may ,
但 是 那 作为 它 可能 ,

但即便如此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['feəli] [wel] ['kɒntent] [wɪð] [laɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tiːθ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] .
we are generally fairly well content with life until the teeth begin to come .
我们 是 一般来说 相当 出色地 内容 和 生活 直到 这 牙齿 开始 到 来 .

在长牙之前，我们通常对生活相当满意。

[fɜːst] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [tiːθ] .
First there are the milk teeth .
第一的 那里 是 这 牛奶 牙齿 .

首先是乳牙。

[raɪt] [ðeə(r)]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [stɑːt] .
Right there our troubles start .
正确的 那里 我们的 麻烦 开始 .

我们的麻烦就此开始。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [tɜːm] ['kɒmənli] [ɪn][juːz] , [wiː; wi] [kʌt] [ðem; ðəm] , [ɔːl'ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)]
To use the term commonly in use , we cut them , although as a matter
到 使用 这 学期 通常 在 使用 , 我们 切 他们 , 虽然 作为 一个 事情
[ɒv; əv][fækt] ,
of fact ,
的 事实 ,

用常用的说法，我们会把它们切掉，尽管事实上，

[ðeɪ] [kʌt] [ˌjuː 'es] — [kʌt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mʌsi] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]
they cut us — cut them with the aid of some such mussy thing as a
他们 切 我们 — 切 他们 和 这 援助 的 一些 这样的 混乱 事物 作为 一个
['tuːθɪŋ] [rɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hɔːni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [θʌm] ,
toothing ring or the horny part of the nurse's thumb ,
出牙 戒指 或者 这 好色 部分 的 这 护士的 拇指 ,

他们割伤我们——用诸如磨牙环或护士拇指角质层之类的脏东西割伤他们，

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spuːn] — [kʌt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət]
or the reverse side of a spoon — cut them at the cost of infinite
或者 这 撤销 边 的 一个 勺子 — 切 他们 在 这 成本 的 无限
['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

或者用勺子的背面——切割它们将带来无尽的痛苦，

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [els] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
not only for ourselves but for everybody else in the vicinity .
不是 仅有的 为了 我们自己 但 为了 大家 别的 在 这 附近 .

不仅为了我们自己，也为了附近所有人。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][get][ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɪn][wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][fɜːst][wʌn]
And about the time we get the last one in we begin to lose the first one
和 关于 这 时间 我们 得到 这 最后的 一 在 我们 开始 到 失去 这 第一的 一
[aʊt] .
out .
出去 .

当我们把最后一个人送进去的时候，第一个人就开始出局了。

[ðeɪ] [gəʊ][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] , [ɔː(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [jæŋk] [aʊt] ,
They go one at a time , by falling out , or by being yanked out ,
他们 去 一 在 一个 时间 , 经过 坠落 出去 , 或者 经过 存在 猛拉 出去 ,

它们要么一个接一个地掉下来，要么被硬生生地拽下来。

[ɔː(r)][baɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] [ə'kɔːd] [wen] [wiː; wi] [iːt] [mə'læsɪz] ['tæfi] .
or by coming out of their own accord when we eat molasses taffy .
或者 经过 未来 出去 的 他们的 自己的 符合 什么时候 我们 吃 糖蜜 太妃糖 .

或者当我们吃糖蜜太妃糖时，它们会自行释放出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl]['aʊə(r)] ['entəd] [ə'prentɪs] [tiːθ] .
They were merely what you might call our Entered Apprentice teeth .
他们 是 仅仅 什么 你 可能 称呼 我们的 进入 学徒 牙齿 .

它们只不过是我们入门学徒时期的牙齿而已。

[wiː; wi][gəʊ][ɪn] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['θɜːti] - [tuː] [dɪ'griːz] — [wʌn] [dɪ'griː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuːθ]
We go in now for the full thirty - two degrees — one degree for each tooth
我们 去 在 现在 为了 这 满的 三十 - 二 学位 — 一 程度 为了 每个 齿
[ænd; ənd] ['θɜːti] - [tuː] [tiːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][set] .
and thirty - two teeth to a set .
和 三十 - 二 牙齿 到 一个 放 .

现在我们要进行完整的 32 度调整——每颗牙齿 1 度，一副牙齿 32 颗。

[baɪ] ['ɑːdʒuəs] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['prəʊsesɪz] , ['stretʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] ,
By arduous and painful processes , stretching over a period of years ,
经过 艰巨 和 痛苦 流程 , 伸展 超过 一个 时期 的 年 ,

通过漫长而痛苦的过程，历时数年，

[wiː; wi][get]['aʊə(r)]['regjələ(r)] [tiːθ] — [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ˌvɒlən'tiəz] — [kən'kluːdɪŋ] [wɪð]
we get our regular teeth — the others were only volunteers — concluding with
我们 得到 我们的 常规的 牙齿 — 这 其他的 是 仅有的 志愿者 — 总结 和
[ðə; ði]['wɪzdəm] [tiːθ] ,
the wisdom teeth ,
这 智慧 牙齿 ,

我们先拔掉自己的正常牙齿——其他人都是自愿的——最后拔掉智齿。

[æz; əz][səʊ] [kɔːld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌmɪs'nəʊmə(r)] ,
as so called , but it is a misnomer ,
作为 所以 称为 , 但 它 是 一个 误称 ,

所谓"组织"，其实是一种误称。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['nevə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn]
because there never is room for them and they have to stand up in
因为 那里 绝不 是 房间 为了 他们 和 他们 有 到 站立 向上 在
[ðə; ði] [bæk] [rəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raɪv] [wɪð] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
the back row and they usually arrive with holes in them ,
这 后退 排 和 他们 通常 到达 和 孔 在 他们 ,

因为根本没有地方给他们放票，他们只能站在最后一排，而且他们收到的票通常都有破洞。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [pə'zest] ['eni] ['wɪzdəm] [wiː; wi] [wʊd] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv]
and if we really possessed any wisdom we would figure out some way of
和 如果 我们 真的 拥有 任何 智慧 我们 会 数字 出去 一些 方式 的
[ə'bɔliʃ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)] .
abolishing them altogether .
废除 他们 共 .

如果我们真的拥有智慧，就会想办法彻底废除它们。

[ðeɪ] [kʌm] [leɪt] [ænd; ənd] [kraʊd] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tiːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn]
They come late and crowd their way in and push the other teeth out of line
他们 来 晚的 和 人群 他们的 方式 在 和 推 这 其他 牙齿 出去 的 线
[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [ɡəʊ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [maʊðz] [fɪld] [wɪð]
and so we go about for months with the top of our mouths filled with
和 所以 我们 去 关于 为了 几个月 和 这 顶部 的 我们的 嘴 已填 和
['breɪsɪz] [ænd; ənd] ['waɪərz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
braces and wires and things ,
牙套 和 电线 和 事物 ,

它们来得晚，挤进来，把其他牙齿挤歪了，所以我们上半身就得戴着牙套、钢丝之类的东西好几个月。

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [briːð] [hɑːd] [wiː; wi] [ˌes əʊ 'biː] [ænd; ənd] [kruːn] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [laɪk]
so that when we breathe hard we sob and croon inside of ourselves like
所以 那 什么时候 我们 呼吸 难的 我们 哭泣 和 轻哼 里面 的 我们自己 喜欢
[æn; ən] - [hɑːp] .
an Aeolean harp .
一个 - 竖琴 .

所以当我们用力呼吸时，我们的内心就会像风琴一样发出呜咽和低吟。

[bʌt; bət] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [wiː; wi] [ɡet] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [ɡet] [ðem; ðəm]
But in any event we get them all and no sooner do we get them
但 在 任何 事件 我们 得到 他们 全部 和 不 很快 做 我们 得到 他们
[ðæn; ðən] [wiː; wi] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] .
than we begin to lose them .
比 我们 开始 到 失去 他们 .

但无论如何，我们最终都得到了它们，可刚得到它们，我们就开始失去它们。

[ðeɪ] [dɪ'veləp] ['kævətiz] [ænd; ənd] [eɪks] [ænd; ənd] ['ekstrə] [ruːts] [ænd; ənd] [wiː; wi] [spend] [ə; eɪ] [ɡʊd]
They develop cavities and aches and extra roots and we spend a good
他们 发展 空腔 和 疼痛 和 额外的 根 和 我们 花费 一个 好的
[pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌbstəns] [wɪð] [ðə; ði] ['dentɪst] .
part of our lives and most of our substance with the dentist .
部分 的 我们的 生活 和 最多 的 我们的 物质 和 这 牙医 .

它们会蛀牙、疼痛，还会长出额外的牙根，我们一生中的大部分时间和大部分精力都花在了牙医身上。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ,
Nevertheless , in spite of all we can do and all he can do ,
尽管如此 , 在 尽管如此 的 全部 我们 能 做 和 全部 他 能 做 ,

然而，尽管我们和他都竭尽所能，

[wiː; wi] [kiːp] [ɒn] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] .
we keep on losing them .
我们 保持 在 输 他们 .

我们一直在失去他们。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] ,
And after awhile ,
和 后 一会儿 ,

过了一段时间，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gɒn] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [feɪs] [fəʊldz] [ʌp] [ɒn] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [krʌʃ] [hæt] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
they are all gone and our face folds up on us like a crush hat or a
他们 是 全部 已消失 和 我们的 脸 折叠 向上 在 我们 喜欢 一个 压碎 帽子 或者 一个

[ˌkɒnsə'tiːnə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [braʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tʃɪn] [wiː; wi] [dəʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
concertina and from our brow to our chin we don't look much more
手风琴 和 从 我们的 眉头 到 我们的 下巴 我们 不 看 很多 更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θɜːd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] .
than a third as long as we used to look .
比 一个 第三 作为 长的 作为 我们 用过的 到 看 .

它们都消失了，我们的脸像折叠帽或手风琴一样折叠起来，从眉毛到下巴，我们的长度看起来只有以前的三分之一多一点。

[wiː; wi] [dɪs'laɪk] [ðɪs] ['fəʊldɪd] - [ʌp] [ə'pɪərəns] ['nætʃ(ə)rəli] — [huː] [ˌwʊdnt] ?
We dislike this folded - up appearance naturally — who wouldn't ?
我们 不喜欢 这 折叠 - 向上 外貌 自然 — WHO 不会 ?

我们自然不喜欢这种折叠起来的外观——谁不喜欢呢?

[ænd; ənd] [wiː; wi] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [spuːn] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [pɑːst]
And we get tired of living on spoon victuals and the memory of past
和 我们 得到 疲劳的 的 活的 在 勺子 食物 和 这 记忆 的 过去的

[biːf] - [steɪks] .
beef - steaks .
牛肉 - 牛排 .

我们厌倦了只吃勺子舀着吃的食物，也厌倦了对过去牛排的怀念。

[səʊ] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [fɔːls] [wʌnz] [meɪd] .
So we go and get some false ones made .
所以 我们 去 和 得到 一些 错误的 一个 制成 .

于是我们就去造了一些假货。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] ; [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]
They have to be made to order ; there appears to be no market for
他们 有 到 是 制成 到 命令 ; 那里 出现 到 是 不 市场 为了

['kʌstəm] [meɪd] [tiːθ] ;
custom made teeth ;
风俗 制成 牙齿 ;

它们必须按订单生产；定制牙齿似乎没有市场；

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [siː] ['eni] [hænd] - [ˌem 'iː] - [daʊn] [tiːθ] ['ædvətaɪzd] , [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [fɪt] ['eni] [feɪs]
you never see any hand - me - down teeth advertised , guaranteed to fit any face
你 绝不 看 任何 手 - 我 - 向下 牙齿 广告 , 保证 到 合身 任何 脸

[ænd; ənd] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] [dæmp] ['klaɪmət] .
and withstand a damp climate .
和 经受 一个 潮湿 气候 .

你从来没见过哪个二手假牙广告宣称能适合任何脸型，还能经受潮湿气候的考验。

['getɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['prəʊses] [ænd; ənd] [ai] [wɪl]
Getting them made to order is a long and unhappy process and I will
获得 他们 制成 到 命令 是 一个 长的 和 不开心 过程 和 我 将要

[pɑːs] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .
pass over it briefly .
经过 超过 它 简要地 .

定制这些产品是一个漫长而令人不快的过程，我将简要略过。

['hævɪŋ] [gɒt] [ðem; ðəm] ,
Having got them ,
拥有 得到 他们 ,

得到它们之后，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fɪt] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [fɪt] [ðem; ðəm] ,
we find that they do not fit us or that we do not fit them ,
我们 寻找 那 他们 做 不是 合身 我们 或者 那 我们 做 不是 合身 他们 ，

我们发现他们不适合我们，或者我们也不适合他们。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
which comes to the same thing .
哪个 来 到 这 相同的 事物 .

本质上是一样的。

[ðə; ði] ['dentɪst] [meɪks] [ðem; ðəm] [fɪt] [baɪ] ['ɔːltərɪŋ] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːθ] [sʌm; səm] ,
The dentist makes them fit by altering us some and the teeth some ,
这 牙医 制作 他们 合身 经过 改变 我们 一些 和 这 牙齿 一些 ，

牙医通过对我们自身和牙齿进行一些调整，使它们更适合我们。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ðeɪ] [kwɪt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
and after some months they quit feeling as though they didn't belong to
和 后 一些 几个月 他们 辞职 感觉 作为 尽管 他们 没有 属于 到
[ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [hæd; həd] [biːn] ['bɒrəʊd] ['temprərəli] [frɒm; frəm] ['sʌmˌbɒdiz] [ləʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
us but had been borrowed temporarily from somebody's loan collection of
我们 但 有 到过 借来的 暂时地 从 某人的 贷款 收藏 的
[sə'ræmɪks] .
ceramics .
陶瓷 .

几个月后，他们不再觉得这些陶瓷不属于我们，而是暂时从某人的陶瓷借展收藏中借来的。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'klaimit] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
But just about the time they are becoming acclimated and we are
但 只是 关于 这 时间 他们 是 成为 适应 和 我们 是
['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
getting used to them ,
获得 用过的 到 他们 ，

但就在他们逐渐适应环境，我们也渐渐习惯了他们的时候，

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['riːz(ə)nz] [best] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪt'self] ['tʃeɪndʒɪz]
the interior of our mouth for private reasons best known to itself changes
这 内部的 的 我们的 嘴 为了 私人的 原因 最好的 已知 到 本身 变化
[ə'raʊnd] [mə'tɪəriəli] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['aɪðə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɔːl] ['əʊvə(r)]
around materially and we either have to go back and start all over
大约 重大 和 我们 任何一个 有 到 去 后退 和 开始 全部 超过
[ænd; ənd] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ə'gen] ,
and go through the whole thing again ,
和 去 通过 这 所有的 事物 再次 ，

由于一些只有我们自己知道的私密原因，我们口腔内部的结构会发生实质性的变化，我们要么不得不重新开始，再次经历整个过程。

[ɔː(r)] [els] ['hæpli] [wiː; wi] [daɪ] [ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['trævələ(r)]
or else haply we die and pass on to the bourne from which no traveller
或者 别的 或许 我们 死 和 经过 在 到 这 伯恩 从 哪个 不 游客
[rɪ'tɜːrnɪθ] ['aɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
returneth either with his teeth or without them .
返回 任何一个 和 他的 牙齿 或者 没有 他们 .

否则，我们或许会死去，前往那条没有一个旅行者能够活着回来的地方，无论有没有牙齿。

[ɪf] ['ʃeɪkspɪə(r)] [hæd; həd]['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
If Shakespeare had only thought of it — and he did think of a
如果 莎士比亚 有 仅有的 想法 的 它 — 和 他 做过 思考 的 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] — [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n]
number of things from time to time — he might have divided his Seven
数字 的 事物 从 时间 到 时间 — 他 可能 有 分割 他的 七
['eɪdʒɪz][ɒv; əv][mæn] [mʌtʃ] ['betə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [tiːθ] [æz; əz]
Ages of Man much better by making them the Seven Ages of Teeth as
年龄 的 男人 很多 更好的 经过 制作 他们 这 七 年龄 的 牙齿 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

如果莎士比亚能想到这一点——而他确实时不时会想到很多事情——他或许可以更好地将他的"人生七阶段"划分为"牙齿七阶段"，如下所示：

[fɜːst] [eɪdʒ] — [nəʊ] [tuːθ] ; ['sekənd] [eɪdʒ] — [mɪlk] [tiːθ] ; [θɜːd] [eɪdʒ] — ['luːzɪŋ] - [ɪm] ; [fɔːθ] [eɪdʒ] —
First age — no tooth ; second age — milk teeth ; third age — losing ' em ; fourth age —
第一的 年龄 — 不 齿 ; 第二 年龄 — 牛奶 牙齿 ; 第三 年龄 — 输 - 呃 ; 第四 年龄 —
['getɪŋ] [mɔː(r)] [tiːθ] ;
getting more teeth ;
获得 更多的 牙齿 ;

第一年——无牙；第二年——乳牙；第三年——乳牙脱落；第四年——长出更多牙齿；

[fɪfθ] [eɪdʒ] — ['luːzɪŋ] - [ɪm] ; [sɪksθ] [eɪdʒ] — ['getɪŋ] [fɔːls] [tiːθ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [ɑːrnt]
fifth age — losing ' em ; sixth age — getting false teeth and finding they aren't
第五 年龄 — 输 - 呃 ; 第六 年龄 — 获得 错误的 牙齿 和 寻找 他们 不是
[ˌsætɪs'fæktəri] ; ['sev(ə)nθ][eɪdʒ] — ['tuːθləs] [ə'gen] .
satisfactory ; seventh age — toothless again .
令人满意的 ; 第七 年龄 — 无牙 再次 .

第五个阶段——牙齿脱落；第六个阶段——装上假牙，但发现假牙不尽如人意；第七个阶段——再次失去牙齿。

[ai] [njuː] [ə; eɪ][mæn][wʌns] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] [ænd; ənd] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət][ə; eɪ]
I knew a man once who was a gunsmith and lost all his teeth at a
我 知道 一个 男人 一次 WHO 曾是 一个 枪匠 和 丢失的全部 他的 牙齿 在 一个
[kəm'pærətɪvli] ['ɜːli] [eɪdʒ] .
comparatively early age .
比较 早期的 年龄 .

我曾经认识一个枪匠，他在相对年轻的时候就失去了所有的牙齿。

[hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
He went along that way for years .
他 去 沿着 那 方式 为了 年 .

他多年来一直这样生活。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪs'tʃuː] [ðə; ði] ['tendəlɔɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [tʃuː]
He had to eschew the tenderloin for the reason that he couldn't chew
他 有 到 避免 这 里脊肉 为了 这 原因 那 他 不能 嚼
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他不得不放弃里脊肉，因为他嚼不动。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kʌt] [aʊt] ['hɪkəri] [nʌt] [keɪk] [ænd; ənd] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd]
and he had to cut out hickory nut cake and corn on the ear and
和 他 有 到 切 出去 山胡桃木 坚果 蛋糕 和 玉米 在 这 耳朵 和
[sʌtʃ] [θɪŋz] .
such things .
这样的 事物 .

他还得切出山核桃蛋糕、玉米棒之类的东西。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['gʌnsmɪθɪŋ] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)]
But there is nothing about the art of gunsmithing which seems to call for
但 那里 是 没有什么 关于 这 艺术 的 枪械制造 哪个 似乎 到 称呼 为了
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

但是，枪械制造这门技艺似乎并不需要牙齿。

[səʊ][hiː; hi][gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] ,
so he got along very well ,
所以 他 得到 沿着 非常 出色地 ,

所以他相处得很好。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bʊzəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]
living in a little house with the wife of his bosom and a faithful housedog
活的 在 一个 小的 房子 和 这 妻子 的 他的 怀 和 一个 忠实 家犬
[nemd] ['pɑːntoʊ] .
named Ponto .
命名 蓬托 .

他和心爱的妻子以及一只名叫蓬托的忠犬住在一间小房子里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][pɑːst]['sɪksti][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][gɒt] [hɪm'self][sʌm; səm] [tiːθ]
But when he was past sixty he went and got himself some teeth
但 什么时候 他 曾是 过去的 六十 他 去 和 得到 他自己 一些 牙齿
[frɒm; frəm][ðə; ði]['dentɪst] .
from the dentist .
从 这 牙医 .

但到了六十多岁，他就去看牙医装了假牙。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][həʊm] ;
He did this without saying anything about it at home ;
他 做过 这 没有 说 任何事物 关于 它 在 家 ;

他这样做的时候，家里人只字未提；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['treʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
he was treasuring it up for a surprise .
他 曾是 珍视 它 向上 为了 一个 惊喜 .

他一直珍藏着，准备给对方一个惊喜。

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ʌp] [baɪ][dʒʊ'laɪ]
The corner stone was laid in May and the scaffolding was all up by July
这 角落 石头 曾是 铺设 在 可能 和 这 脚手架 曾是 全部 向上 经过 七月
[ænd; ənd][ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [njuː] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] ['serɪmənɪz] .
and in August the new teeth were dedicated with suitable ceremonies .
和 在 八月 这 新的 牙齿 是 投入的 和 合适的 仪式 .

奠基石于五月安放，脚手架于七月全部搭建完毕，八月举行了隆重的新牙落成典礼。

[ðeɪ] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [mə'tɪəriəli] .
They altered his appearance materially .
他们 已修改 他的 外貌 重大 .

他们彻底改变了他的外貌。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [tʃɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] [naʊ] [rʌbd] [iːtʃ]
His nose and chin which had been on terms of intimacy now rubbed each
他的 鼻子 和 下巴 哪个 有 到过 在 条款 的 亲密关系 现在 摩擦 每个
['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːst] [fɒnd] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɒst] [ðæt] [ə'kɔːdiən] - ['pliːtɪd] [lʊk]
other a last fond good - bye and his face lost that accordion - pleated look
其他 一个 最后的 喜爱 好的 - 再见 和 他的 脸 丢失的 那 手风琴 - 褶皱 看
[ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'baʊt] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)] [frɒm; frəm] [tɒp]
and straightened out and became about six or seven inches longer from top
和 拉直 出去 和 成为 关于 六 或者 七 英寸 更长 从 顶部
[tuː; tə] ['bɒtəm] .
to bottom .
到 底部 .

他的鼻子和下巴原本亲密无间，现在却互相依偎着，做着最后的告别，他的脸失去了手风琴般的褶皱，变得笔直，从上到下长了大约六七英寸。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnd] ['æspekt] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪən] [dʒɔːd] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]
He now had a sort of determined aspect like the iron jawed lady in a circus
他 现在 有 一个 种类 的 决定 方面 喜欢 这 铁 下巴 女士 在 一个 马戏团
,
,
,

他现在看起来有些坚定，就像马戏团里那位铁腕女斗士一样。

[ˌweər'æz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fəʊldɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]
whereas before his face had the appearance of being folded over and
然而 前 他的 脸 有 这 外貌 的 存在 折叠 超过 和
['wɒdɪd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [bænd] ,
wadded down inside of his neck band ,
揉成团的 向下 里面 的 他的 脖子 乐队 ,

而之前他的脸看起来像是被折叠起来，塞进了领带里。

[səʊ] [hɪz; ɪz] [hæt] [kʊd; kəd] [rest] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] .
so his hat could rest comfortably on his collar .
所以 他的 帽子 可以 休息 舒适地 在 他的 衣领 .

这样他的帽子就能舒服地戴在衣领上了。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːltəd] ,
He knew he was altered ,
他 知道 他 曾是 已修改 ,

他知道自己变了，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːltəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ðæt]
but he didn't realize how much he was altered until he went home that
但 他 没有 意识到 如何 很多 他 曾是 已修改 直到 他 去 家 那
['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['praʊdli] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
evening and walked proudly in the front gate .
晚上 和 步行 自豪地 在 这 正面 门 .

但直到那天晚上他回到家，骄傲地走进前门时，他才意识到自己发生了多大的变化。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz] ['tɪmɪd] [ə'baʊt] ['strendʒər] ,
His wife who was timid about strangers ,
他的 妻子 WHO 曾是 胆小 关于 陌生人 ,

他的妻子生性胆怯，不善与陌生人接触。

[slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['pɑːntoʊ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)]
slammed the door right in his face and faithful Ponto came out from under
猛烈抨击 这 门 正确的 在 他的 脸 和 忠实 蓬托 来了 出去 从 在下面
[ðə; ði] [pɔːtʃ] [steps] [ænd; ənd] [bɪt] [hɪm] [sɪ'vɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leg] .
the porch steps and bit him severely in the calf of the leg .
这 门廊 步骤 和 少量 他 严重 在 这 小牛 的 这 腿 .

他砰地一声把门关上，忠实的 Ponto 从门廊台阶下钻出来，狠狠地咬了他的小腿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ]
There was only one consolation in it for him — for the first time in a
那里 曾是 仅有的 一 安慰 在 它 为了 他 — 为了 这 第一的 时间 在 一个
[lɒŋ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [baɪt] [bæk] .
long number of years he was in position to bite back .
长的 数字 的 年 他 曾是 在 位置 到 咬 后退 .

对他来说，唯一的安慰是——多年来，他第一次有机会反击。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [tiːθ] — [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [raɪt]
And that's how it is with teeth — with your teeth let us say — for right
和 那就是 如何 它 是 和 牙齿 — 和 你的 牙齿 让 我们 说 — 为了 正确的
[hɪə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['prəʊnaʊn] [ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz]
here I'm going to drop the personal pronoun and speak of them as
这里 我是 去 到 降低 这 个人的 代词 和 说话 的 他们 作为
[jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
your teeth from now on .
你的 牙齿 从 现在 在 .

牙齿也是如此——比如说你的牙齿——因为从现在开始，我将省略人称代词，直接称它们为你的牙齿。

[ɪf] ['enibɒdi] [hæz; həz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌem 'iː] ;
If anybody has to suffer it might as well be you and not me ;
如果 任何人 有 到 遭受 它 可能 作为 出色地 是 你 和 不是 我 ;

如果一定要有人受苦，那宁愿是你而不是我；

[ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I expect to be busy telling about it .
我 预计 到 是 忙碌的 讲述 关于 它 .

我预计会忙着向别人讲述这件事。

[æz; əz] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] ,
As I started to say awhile ago ,
作为 我 开始 到 说 一会儿 前 ,

正如我刚才开始说的那样，

[juː; jʊ] — [rɪ'membə(r)] [ɪts] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] — [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['regjələ(r)] [tiːθ]
you — remember it's you from this point — you get your regular teeth
你 — 记住 它是 你 从 这 观点 — 你 得到 你的 常规的 牙齿
[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːt] [raɪt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] .
and they start right in giving you trouble .
和 他们 开始 正确的 在 给予 你 麻烦 .

从现在开始，记住是你自己——你长出了正常的牙齿，但它们马上就开始给你带来麻烦。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bəːsts] [frɒm; frəm] [ɪts] [sel] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [jel] [ænd; ənd]
Every little while one of them bursts from its cell with a horrible yell and
每一个 小的 尽管 一 的 他们 爆发 从 它是 细胞 和 一个 可怕 叫喊 和
[ɪn] [ðə; ði] [lʌl] [bɪ'twiːn] [pæŋ] [juː; jʊ] [gəʊ] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [lʊk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
in the lulls between pangs you go forth among men with the haunted look in your
在 这 平静 之间 疼痛 你 去 前进 之中 男人 和 这 闹鬼的 看 在 你的
[aɪ] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [ɪz] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fʊtfɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dred] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
eye of one who is listening for the footfalls of a dread apparition ,
眼睛 的 一 WHO 是 聆听 为了 这 脚步声 的 一个 恐惧 幻影 ,

每隔一段时间，它们中的一个就会从牢房里冲出来，发出可怕的尖叫；在痛苦的间隙，你带着惊恐的眼神走入人群，仿佛在倾听可怕的幽灵的脚步声。

[ænd; ənd][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [pʌft] [aʊt][ɒv; əv] [plʌm] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ]
and one half of your head is puffed out of plumb as though you
和 一 一半 的 你的 头 是 膨胀的 出去 的 垂直 作为 尽管 你
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] [eɡ] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
were engaged in the whimsical idea of holding an egg plant in the side of
是 已订婚的 在 这 异想天开 主意 的 保持 一个 蛋 植物 在 这 边 的
[jɔː(r); jə(r)][dʒɔː] .
your jaw .
你的 颚 .

你的半个脑袋鼓了起来，好像你异想天开地想用下巴夹着一个茄子似的。

[ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [miːts] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ,
A kind friend meets you , and ,
一个 种类 朋友 满足 你 ， 和 ，

一位好心的朋友遇见了你，然后，

['spiːkɪŋ] [wɪð] [ðæt] [haɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] ['lɒfti] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd]
speaking with that high courage and that lofty spirit of sacrifice which a kind
请讲 和 那 高的 勇气 和 那 高远 精神 的 牺牲 哪个 一个 种类
[frend] ['ɔːlweɪz] [ig'zibits] [wen] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tuːθ] [ðæt] [ɪz] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌmpəs] [ænd; ənd] [nɒt]
friend always exhibits when it's your tooth that is kicking up the rumpus and not
朋友 总是 展品 什么时候 它是 你的 齿 那 是 踢 向上 这 喧闹 和 不是
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ，

说话时带着那种高尚的勇气和崇高的牺牲精神，就像一个善良的朋友在你牙齿不舒服而不是他牙齿不舒服的时候总是会表现出的那样。

[hiː; hi] [telz] [juː; jʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .
he tells you you ought to have something done for it right away .
他 讲述 你 你 应该 到 有 某物 完毕 为了 它 正确的 离开 .

他告诉你应该立即采取措施解决这个问题。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
You know that as well as he does , but you hate to have the subject
你 知道 那 作为 出色地 作为 他 做 ， 但 你 恨 到 有 这 主题
[brɔːt] [ʌp] .
brought up .
带来 向上 .

你和他一样清楚这一点，但你很讨厌提起这个话题。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['tuːθeɪk] ['enihaʊ] .
It's your toothache anyhow .
它是 你的 牙疼 无论如何 .

反正那是你的牙疼。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
It originated with you .
它 起源于 和 你 .

它起源于你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪts] [praʊd] ['peərənt][bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['ɔːfli] [praʊd] [æt; ət] [ðæt] .
You are its proud parent but not so awfully proud at that .
你 是 它是 自豪的 父母 但 不是 所以 非常 自豪的 在 那 .

你是它的骄傲的父母，但又没有那么骄傲。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪk'spektɪd]
Mother and child doing as well as could be expected , but not expected
母亲 和 孩子 正在做 作为 出色地 作为 可以 是 预期的 ， 但 不是 预期的
[tuː; tə] [duː; də] ['veri] [wel] .
to do very well .
到 做 非常 出色地 .

母子情况尚可，但并未预料到会非常好。

[bʌt; bət] [ðiːz] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] [kiːp] [ɒn] ['ʃʌvɪŋ] [ðeə(r)] [friː] [əd'vaɪs] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
But these friends of yours keep on shoving their free advice on you and the
但 这些 朋友们 的 你的 保持 在 推搡 他们的 自由的 建议 在 你 和 这
[tuːθ] [kiːps] [ɒn] ['getɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪn] [spredz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst]
tooth keeps on getting worse and worse until the pain spreads all through the First
齿 保持 在 获得 更糟 和 更糟 直到 这 疼痛 传播 全部 通过 这 第一的
[wɔːd]
Ward
沃德

但是你的这些朋友不停地给你提免费建议，你的牙痛也越来越严重，直到疼痛蔓延到整个第一病房。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [juː; jʊ] [græb] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]
and finally you grab your resolution in both hands to keep it from
和 最后 你 抓住 你的 解决 在 两个都 双手 到 保持 它 从
['liːkɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz]
leaking out between your fingers
泄漏 出去 之间 你的 手指

最后，你双手紧紧攥住你的决议，以免它从指缝间溜走。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dentists] .
and you go to the dentist's .
和 你 去 到 这 牙医 .

然后你去看牙医。

[ðɪs] ['hæpənz] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [juː; jʊ] [luːz] [kaʊnt] [ænd; ənd] [səʊ] [wʊd] [ðə; ði]
This happens so many times that after awhile you lose count and so would the
这 发生 所以 许多 时代 那 后 一会儿 你 失去 数数 和 所以 会 这
['dentɪst] ,
dentist ,
牙医 ，

这种情况发生太多次了，过一段时间你就数不清了，牙医也数不清了。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [daʊn] ['evri] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] [bʊk] [wɪð]
if he didn't write your name down every time in his little red book with
如果 他 没有 写 你的 姓名 向下 每一个 时间 在 他的 小的 红色的 书 和
['pliːzɪŋli] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] ['entəd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
pleasingly large amounts entered opposite to it .
令人欣喜的是 大的 金额 进入 对面的 到 它 .

如果他每次都没有把你的名字写在他的小红本上，并在名字对面记下令人欣喜的大笔金额。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ?
It seems to you that you are always doing something for your teeth ?
它 似乎 到 你 那 你 是 总是 正在做 某物 为了 你的 牙齿 ?

你是不是总在做牙齿护理之类的事情?

[juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] ['pʊld] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ænd; ənd] [fɪld] [ænd; ənd]
You have them pulled and pushed and shoved and filled and
你 有 他们 拉 和 推动 和 推搡 和 已填 和
[ʌn'fɪld] [ænd; ənd] [ˌriː'fɪld] [ænd; ənd]['ekskəveɪtɪd][ænd; ənd]['blɑːstɪd][ænd; ənd] ['skʌlptʃəd] [ænd; ənd]
unfilled and refilled and excavated and blasted and sculptured and
未填写 和 已补充 和 挖掘 和 炸毁 和 雕塑 和
[skrəʊl] - [sɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [kʊd; kəd][biː; bi]
scroll - sawed and a lot of other things that you wouldn't think could be
滚动 - 锯 和 一个 很多 的 其他 事物 那 你 不会 思考 可以 是
[dʌn] ['liːgəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [pə'mɪt] .
done legally without a building permit .
完毕 合法地 没有 一个 建筑 允许 .

你让他们拉、推、挤、填、清、再填、挖掘、爆破、雕刻、线锯切割等等，还有很多其他你认为没有建筑许可证就不能合法进行的事情。

[æz; əz] [taɪm] ['pɑːsɪz] [ɒn] ,
As time passes on ,
作为 时间 通过 在 ,

随着时间的流逝，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][wʌns] [wel] - [til] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [hed] [bɪ'kʌmz] [bʌt; bət]
the inside of your once well - tilled and commodious head becomes but
这 里面 的 你的 一次 出色地 - 平铺 和 宽敞的 头 变成 但
['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][saɪt] .
little more than a recent site .
小的 更多的 比 一个 最近的 地点 .

你曾经宽敞舒适的大脑内部，如今却只剩下一个崭新的角落。

[jɔː(r); jə(r)] [vɔːlts] [hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒntents] [æb'stræktɪd][baɪ]
Your vaults have been blown and most of your contents abstracted by
你的 金库 有 到过 吹 和 最多 的 你的 内容 摘要 经过
[ə'mælgəm] [maɪk] [ænd; ənd]['dent(ə)l] [slɪm] ,
Amalgam Mike and Dental Slim ,
汞合金 麦克风 和 牙科 苗条的 ,

你的保险库被炸毁了，大部分东西都被Amalgam Mike和Dental Slim搬走了。

[ðə; ði] ['diːmən] ['jegmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] .
the Demon Yeggmen of the Human Face .
这 恶魔 蛋人 的 这 人类 脸 .

人面恶魔耶格曼。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['skætəd] [kluː] [left] [bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [wɜːk]
You are merely the scattered clews left behind for the authorities to work
你 是 仅仅 这 疏散 线索 左边 在后面 为了 这 当局 到 工作
[ɒn] ;
on ;
在 ;

你们只不过是留给当局调查的零散线索而已；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [feɪnt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [kraɪm] .
you are the faint traces of the fiendish crime .
你 是 这 头晕的 痕迹 的 这 邪恶的 犯罪 .

你是那桩骇人罪行的微弱痕迹。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [mɑːkt] [eks] .
You are the point marked X .
你 是 这 观点 标记 X .

你就是标有 X 的点。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][wʌn] [tuːθ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'heɪvd] [hɜː'self] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi] .
But all along there is generally one tooth that has behaved herself like a lady .
但 全部 沿着 那里 是 一般来说 一 齿 那 有 表现 她自己 喜欢 一个 女士 .

但通常情况下，总会有一颗牙齿表现得像个淑女。

['ʌðə(r)] [tiːθ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [bʌt; bət][əʊld]['feɪθf(ə)l][hæz; həz] [hʌŋ] [ɒn]
Other teeth may have betrayed your confidence but Old Faithful has hung on
其他 牙齿 可能 有 背叛 你的 信心 但 老的 忠实 有 悬挂 在
,
,
,

其他牙齿或许已经背叛了你的信心，但老忠实牙齿却一直坚守着。

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] , ['ɑːskɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['stændɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][kaɪnd] ['triːtmənt] .
attending to business , asking only for standing room and kind treatment .
参加 到 商业 , 问 仅有的 为了 常设 房间 和 种类 治疗 .

专心办正事，只要求一个站立的空间和友好的待遇。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][juː; jʊ] [meɪ] [vjuː] [wɪð] [ə'lɑːm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [tuːθ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɔɪnt] [wɪð]
The others you may view with alarm , but to this tooth you can point with
这 其他的 你 可能 看法 和 警报 , 但 到 这 齿 你 能 观点 和
[praɪd] .
pride .
自豪 .

其他牙齿你或许会感到担忧，但这颗牙齿你可以引以为豪。

[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] — [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .
But have a care — she is deceiving you .
但 有 一个 关心 — 她 是 欺骗 你 .

但你要小心——她在骗你。

[sʌm; səm] [naɪt] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [driːm] .
Some night you go to bed and have a dream .
一些 夜晚 你 去 到 床 和 有 一个 梦 .

某个夜晚，你躺在床上做了一个梦。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][fɒks]['teriə(r)][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk]
In your dream it seems to you that a fox terrier is chasing a woodchuck
在 你的 梦 它 似乎 到 你 那 一个 狐狸 梗犬 是 追逐 一个 土拨鼠
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
around and around the inside of your head .
大约 和 大约 这 里面 的 你的 头 .

在你的梦里，你感觉一只狐狸犬在你脑海里追逐着一只土拨鼠，不停地绕着你的脑袋转。

[ɪn] [ðæt] ['tæŋg(ə)ld] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [driːmz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [siːm] [tuː; tə]
In that tangled sort of fashion peculiar to dreams your sympathy seems to
在 那 纠缠不清 种类 的 时尚 奇特 到 梦境 你的 同情 似乎 到
[gəʊ] [aʊt] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɒks] ['teriə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜːk(ə)l]
go out first to the fox terrier and then to the woodchuck as they circle
去 出去 第一的 到 这 狐狸 梗犬 和 然后 到 这 土拨鼠 作为 他们 圆圈
[ə'baʊt] ['nɪmbli] ,
about nimbly ,
关于 敏捷地 ,

在梦境特有的那种错综复杂的方式中，你的同情心似乎先是倾向于狐狸犬，然后又倾向于敏捷地绕圈的土拨鼠。

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['tɑːnslz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lærɪŋks][ænd; ənd] [ðen] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɑːftəz]
leaping from your tonsils to your larynx and then up over the rafters
跳跃 从 你的 扁桃体 到 你的 喉 和 然后 向上 超过 这 椽子
[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pætə] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sʌb] -
in the roof of your mouth and down again and pattering over the sub -
在 这 屋顶 的 你的 嘴 和 向下 再次 和 打节拍 超过 这 子 -
[mæk'sɪləri][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
maxillary from side to side .
上颌 从 边 到 边 .

从你的扁桃体跳到你的喉咙，然后越过你口腔顶部的椽子，再落下来，在颌下区左右轻快地来回移动。

[bʌt; bət][ə'baʊt] [ðen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɑːt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['eni] ['sɪmpəθi]
But about then you wake up with a violent start and decide that any sympathy
但 关于 然后 你 唤醒 向上 和 一个 暴力 开始 和 决定 那 任何 同情
[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] [stɒk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l][juːz] [ɪk'skluːsɪvli] ,
you may have in stock should be reserved for personal use exclusively ,
你 可能 有 在 库存 应该 是 预订的 为了 个人的 使用 只 ,

但就在这时，你猛然惊醒，决定将你可能拥有的任何同情心都完全留给自己使用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði][dɒg] [triːz] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðæt]
because at this moment the dog trees the woodchuck at the base of that
因为 在 这 片刻 这 狗 树木 这 土拨鼠 在 这 根据 的 那
['tʃerɪʃt] [tuːθ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd][stɑːrts][tuː; tə][dɪg][hɪm][aʊt] .
cherished tooth of yours and starts to dig him out .
珍爱 齿 的 你的 和 开始 到 挖 他 出去 .

因为就在这时，狗狗把土拨鼠逼到了你那颗珍贵牙齿的根部，开始把它挖出来。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] [dɒg][ænd; ənd]['veri] ['æktɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['mænɪkjʊə(r)] .
He is a very determined dog and very active , but he needs a manicure .
他 是 一个 非常 决定 狗 和 非常 积极的 , 但 他 需求 一个 美甲 .

他是一只意志非常坚定、精力充沛的狗狗，但是他需要修剪一下指甲了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [baɪ] [ðæt] [fækt]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
You are struck by that fact almost immediately .
你 是 击 经过 那 事实 几乎 立即地 .

你几乎立刻就会意识到这一点。

['ʌtərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [traɪt][ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌstəməri]
Uttering some of those trite and commonplace remarks that are customary
发出声音 一些 的 那些 老套 和 平凡 评论 那 是 习惯
[fɔː(r); fə(r)][juːz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [jet] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['fjuːtaɪl][tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz]
for use under such circumstances and yet are so futile to express one's
为了 使用 在下面 这样的 情况 和 然而 是 所以 徒劳 到 表达 一个人的
['riːəl] ['sentɪmənts] ,
real sentiments ,
真实的 情感 ,

在这种情况下，人们习惯说一些陈词滥调，但这些话却无济于事，无法表达自己的真实感受。

[juː; jʊ][ə'raɪz][ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] ['haʊshəʊld]
you arise and undertake to pacify the infuriated creature with household
你 出现 和 承担 到 安抚 这 愤怒的 生物 和 家庭
['remədiz] .
remedies .
补救措施 .

你起身，决定用家常药方安抚这只愤怒的动物。

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][lʊə(r)][hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv]['medɪkeɪtɪd] ['kɒtn] [stʌk] [ɒn][ðə; ði][end]
You try to lure him away with a wad of medicated cotton stuck on the end
你 尝试 到 饵 他 离开 和 一个 瓦德 的 药 棉布 卡住 在 这 结尾
[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːlə(r)] [mætʃ] .
of a parlor match .
的 一个 客厅 匹配 .

你试图用粘在火柴末端的一团药棉引诱他离开。

[bʌt; bət]['ɑːnɪkə][ɪz] ['evɪdəntli] [æn; ən] [ə'kwaɪəd] [teɪst] [wɪð] [hɪm] .
But arnica is evidently an acquired taste with him .
但 山金车 是 显然 一个 获得 品尝 和 他 .

但显然，山金车的味道对他来说是一种需要慢慢适应的东西。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .
He doesn't seem to care for it any more than you do .
他 不 似乎 到 关心 为了 它 任何 更多的 比 你 做 .

他似乎和你一样，对它毫不在意。

[juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [dres] ,
You begin to dress ,
你 开始 到 裙子 ,

你开始穿衣服，

['juːzɪŋ][wʌn][hænd][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɒn] [wɪð] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][tɒp]
using one hand to put your clothes on with and the other to hold the top
使用 一 手 到 放 你的 衣服 在 和 和 这 其他 到 抓住 这 顶部
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn] .
of your head on .
的 你的 头 在 .

一手穿衣服，另一手托着头顶。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['dʒʌŋktʃə(r)] , [ðə; ði][dɒg] [tɪəz] [daʊn] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] [paː'tiʃənz]
At this important juncture , the dog tears down the last remaining partitions
在 这 重要的 契机 , 这 狗 眼泪 向下 这 最后的 其余的 分区
[ænd; ənd][neɪlz][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
and nails the woodchuck .
和 指甲 这 土拨鼠 .

在这个关键时刻，狗拆掉了剩下的最后几道隔板，并钉死了土拨鼠。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] [geɪm] — [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]
The woodchuck is game — say what you will about the habits and customs of
这 土拨鼠 是 游戏 — 说 什么 你 将要 关于 这 习惯 和 海关 的
[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ðeə(r)] — [hiːz] [geɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
the woodchuck you have to hand it to him there — he's game as a
这 土拨鼠 你 有 到 手 它 到 他 那里 — 他是 游戏 作为 一个
['laɪən] .
lion .
狮子 .

土拨鼠很勇敢——不管你怎么评价土拨鼠的习性和风俗，你都不得不承认它勇敢得像狮子一样。

[hiː; hi] [faɪts] [bæk] ['despərətli] .
He fights back desperately .
他 战斗 后退 绝望地 .

他拼死反抗。

[ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [reɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][və'sɪnəti] .
Intense excitement reigns throughout the vicinity .
激烈的 激动 统治 自始至终 这 附近 .

周围一片激动人心的气氛。

[waɪl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['weɪdʒɪz][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɒn][ænd; ənd][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt]
While the struggle wages you get your clothes on and wait for daylight
尽管 这 斗争 工资 你 得到 你的 衣服 在 和 等待 为了 日光
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

在艰苦奋斗的同时，你穿好衣服，等待天亮。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] [wiːks] .
which it does in from eight to ten weeks .
哪个 它 做 在 从 八 到 十 周 .

通常需要八到十周才能完成。

['nɔːweɪ] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [mʌnθs] [lɒŋ] .
Norway is not the only place where the nights are six months long .
挪威 是 不是 这 仅有的 地方 在哪里 这 夜晚 是 六 几个月 长的 .

挪威并非唯一一个夜晚长达六个月的地方。

[ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dentists] [wen] [juː; jʊ][get][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɜːli] .
There is nobody waiting at the dentist's when you get there , it being early .
那里 是 无人 等待 在 这 牙医 什么时候 你 得到 那里 , 它 存在 早期的 .

因为时间还早，所以到牙医诊所的时候，没有人等候。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt] .
You are willing to wait .
你 是 愿意的 到 等待 .

你愿意等待。

[æt; ət][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [ʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dentists] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
At a barber shop it may be different but at a dentist's you are
在 一个 理发师 店铺 它 可能 是 不同的 但 在 一个 牙医 你 是
['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt] ,
always willing to wait ,
总是 愿意的 到 等待 ,

在理发店情况可能不同，但在牙医诊所你总是愿意等待。

[laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
like a gentleman .
喜欢 一个 绅士 .

像个绅士一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪnjuːi] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːlə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)]
But the sinewy young man who is sitting in the front parlor reading the Hammer
但 这 筋骨 年轻的 男人 WHO 是 坐着 在 这 正面 客厅 阅读 这 锤
['θroʊərz] [gə'zet] ,
Thrower's Gazette ,
投掷者的 公报 ,

但是，坐在前厅里阅读《链球运动员公报》的那位身材精瘦的年轻人，

['welkəm] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] [eə(r)][ɒv; əv] ['geɪəti] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
welcomes you with a false air of gaiety entirely out of keeping with the
欢迎 你 和 一个 错误的 空气 的 欢乐 完全 出去 的 保持 和 这
['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ][tuː; tə][step] [raɪt] [ɪn] .
circumstances and invites you to step right in .
情况 和 邀请 你 到 步 正确的 在 .

他用一种与周围环境完全不符的虚假欢乐气氛欢迎你，并邀请你直接进去。

[hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nekst] .
He tells you that you are next .
他 讲述 你 那 你 是 下一个 .

他告诉你，下一个就是你。

[ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] — [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nekst][juː; jʊ] [wʊd] [tɜːn] [ænd; ənd] [fliː] [laɪk][ə; eɪ][dɪə(r)] .
This is wrong — if you were next you would turn and flee like a deer .
这 是 错误的 — 如果 你 是 下一个 你 会 转动 和 逃跑 喜欢 一个 鹿 .

这是错误的——如果你是下一个，你会像鹿一样转身逃跑。

[nɒt] ['biːɪŋ] [nekst] , [juː; jʊ]['entə(r)] .
Not being next , you enter .
不是 存在 下一个 , 你 进入 .

因为你不是下一个，所以你进去。

[raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk][tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] .
Right from the start you seem to take a dislike to this young man .
正确的 从 这 开始 你 似乎 到 拿 一个 不喜欢 到 这 年轻的 男人 .

从一开始，你似乎就对这个年轻人抱有反感。

[juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] ['spɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ʌp][æz; əz][juː; jʊ]
You catch him spitting in his hands and hitching his sleeves up as you
你 抓住 他 吐痰 在 他的 双手 和 搭便车 他的 袖子 向上 作为 你
[ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hæt] .
are hanging up your hat .
是 绞刑 向上 你的 帽子 .

当你挂起帽子时，你看到他正往手上吐口水，然后撩起袖子。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [rəʊ'bʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dentɪst] .
Besides he is too robust for a dentist .
除了 他 是 也 强壮的 为了 一个 牙医 .

而且他身体太壮了，不适合当牙医。

[wɪð] [ðəʊz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)]['meɪkə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [seɪf] ['muːvə(r)][ɔː(r)]
With those shoulders he ought to be a boiler maker or a safe mover or
和 那些 肩膀 他 应该 到 是 一个 锅炉 制造商 或者 一个 安全的 搬家公司 或者
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
something of that sort .
某物 的 那 种类 .

他那副肩膀，应该去做锅炉工、保险箱搬运工之类的工作。

[juː; jʊ] [rɪ'zɒlv] ['ɪnwədli] [ðæt] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dentɪst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
You resolve inwardly that next time you go to a dentist you are going to
你 解决 内心 那 下一个 时间 你 去 到 一个 牙医 你 是 去 到
[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['leɪdi] - [laɪk] ['beərɪŋ] [ænd; ənd]['dʒentlə(r)] [dɪ'miːnə(r)] .
one of a more lady - like bearing and gentler demeanor .
一 的 一个 更多的 女士 - 喜欢 轴承 和 更温和 风度 .

你暗下决心，下次去看牙医时，一定要找一位举止更淑女、态度更温柔的牙医。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [strɒŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [weɪst] [hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ]
It seems a brutal thing that a big strong man should waste his years in a
它 似乎 一个 野蛮 事物 那 一个 大的 强的 男人 应该 浪费 他的 年 在 一个
['dent(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [men][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
dental establishment when the world is clamoring for strong men to do the
牙科 建立 什么时候 这 世界 是 喧闹 为了 强的 男人 到 做 这
['hevi] ['lɪftɪŋ] [d'ʒɒbz] .
heavy lifting jobs .
重的 举重 工作 .

一个身材高大强壮的男人把大把时间浪费在牙科诊所，而全世界都在呼吁强壮的男人来从事重体力劳动，这似乎是一件残酷的事情。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
But before you can say anything ,
但 前 你 能 说 任何事物 ,

但在你开口之前，

[ðɪs] ['mʌskjələ(r)] ['æθliːt] [hæz; həz] [leɪd] ['vaɪələnt] [hændz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['pælpɪteɪtɪŋ] [fɔːm] [ænd; ənd]
this muscular athlete has laid violent hands on your palpitating form and
这 肌肉发达的 运动员 有 铺设 暴力 双手 在 你的 心悸 形式 和
['wɒdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brʌptli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [im'breis] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [red] [plʌʃ] [tʃeə(r)] ,
wadded it abruptly into the hideous embraces of a red plush chair ,
揉成团的 它 突然 进入 这 可怕 拥抱 的 一个 红色的 豪华的 椅子 ，

这位肌肉发达的运动员粗暴地抓住你颤抖的身体，猛地将你塞进一张丑陋的红色毛绒椅子里。

[wɪtʃ] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [juːz] [ʌp] [æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] ,
which looks something like the one they use up at Sing Sing ,
哪个 看起来 某物 喜欢 这 一 他们 使用 向上 在 唱歌 唱歌 ，

看起来有点像辛辛监狱用的那种。

['əʊnli] [ɪts] [dʌn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [les] ['sʌfərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
only it's done more quickly up there and with less suffering on the part of the
仅有的 它是 完毕 更多的 迅速地 向上 那里 和 和 较少的 痛苦 在 这 部分 的 这
[kən'demd] .
condemned .
谴责 .

只是在天上执行死刑的速度更快，而且死刑犯受到的痛苦也更少。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [bɪ'həʊld] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['plʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ɒn]
On one side of you you behold quite a display of open plumbing and on
在 一 边 的 你 你 看哪 相当 一个 展示 的 打开 管道 和 在
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ə; eɪ] ['teɪsti] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv] [smɔːl] [stiːl] [tuːlz] [ɒv; əv] [ə'sɔːtɪd] ['saɪzɪz] .
the other side a tasty exhibit of small steel tools of assorted sizes .
这 其他 边 一个 可口 展览 的 小的 钢 工具 的 各种各样的 尺寸 .

一边是琳琅满目的开放式管道系统，另一边则是各种尺寸的精美小型钢制工具。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [wei] [jɔː(r); jə(r)] [geɪz] [meɪ] [streɪ] [jʊl] [biː; bi] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪv] .
No matter which way your gaze may stray you'll be seeing something attractive .
不 事情 哪个 方式 你的 目光 可能 流浪 你会 是 看到 某物 吸引人的 .

无论你的目光投向哪里，你都会看到吸引人的事物。

[juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] [ə'baʊt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
You also take notice of an electric motor about large enough , you would say ,
你 还 拿 注意 的 一个 电的 发动机 关于 大的 足够的 ， 你 会 说 ，

你还会注意到一台尺寸足够大的电动机，你会说，

[tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːrɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] [wei]
to run a trolley car , which is purring nearby in a sinister and forbidding way
到 跑步 一个 手推车 车 ， 哪个 是 呼噜声 附近 在 一个 险恶 和 禁止 方式
.
.
.

一辆电车在附近发出阴森恐怖的嗡嗡声。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['dent(ə)l] [prə'feʃn] .
They are constantly making these little improvements in the dental profession .
他们 是 不断地 制作 这些 小的 改进 在 这 牙科 职业 .

他们在牙科领域不断做出这些小的改进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科布解剖学(Cobb's Anatomy)
第2/3页

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['dentɪst]['træv(ə)ld][ə'baʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri]
I have heard that fifty years ago a dentist traveled about over the country
我 有 听到 那 五十 年 前 一个 牙医 旅行 关于 超过 这 国家
[frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
from place to place ,
从 地方 到 地方 ,

我听说五十年前有一位牙医周游全国，走遍各地。

['sʌmtaɪmz] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [tuːθ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][kəʊlt] .
sometimes pulling a tooth and sometimes breaking a colt .
有时 拉 一个 齿 和 有时 打破 一个 小马 .

有时是拔牙，有时是驯服小马驹。

[hiː; hi] ['præktɪst] [hɪz; ɪz][ɑːt] [wɪð] [æn; ən]['aʊtfɪt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [peəz][ɒv; əv]['aɪən] ['fɔːseps] —
He practiced his art with an outfit consisting of two pairs of iron forceps —
他 练习 他的 艺术 和 一个 全套服装 由 的 二 对 的 铁 钳子 —
[wʌn][peə(r)] ['biːɪŋ] ['seɪbə(r)] - [tuːθt; tuːðd] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][peə(r)][wɒz; wəz] ['mɪəli] [sɔː] - ['fretɪd] —
one pair being saber - toothed while the other pair was merely saw - fretted —
一 一对 存在 军刀 - 有齿的 尽管 这 其他 一对 曾是 仅仅 锯 - 有格纹的 —
[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['triːtmənt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
and he gave a man the same kind of treatment he gave a horse ,
和 他 给予 一个 男人 这 相同的 种类 的 治疗 他 给予 一个 马 ,

他使用一套由两副铁钳组成的器械进行治疗——一副是剑齿钳，另一副只是锯齿钳——他对待病人的方式和对待马的方式一样。

['əʊnli][hiː; hi][taɪd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [legz] [fɜːst] .
only he tied the horse's legs first .
仅有的 他 系 这 马匹 腿 第一的 .

但他先绑住了马的腿。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][ænd; ənd][nəʊ] ['dentists] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz] [kəm'pliːt]
But now electricity is in general use and no dentist's establishment is complete
但 现在 电 是 在 一般的 使用 和 不 牙医 建立 是 完全的
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['daɪnəməʊ] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [kruːn] [saʊnd] [wen] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
without a dynamo attachment which makes a crooning sound when in operation
没有 一个 发电机 依恋 哪个 制作 一个 低吟浅唱 声音 什么时候 在 手术
[ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'neəri] .
and provides instrumental accompaniment to the song of the official canary .
和 提供 乐器演奏 伴奏 到 这 歌曲 的 这 官方的 金丝雀 .

但现在电力已经普及，任何牙医诊所都少不了发电机附件，它在运转时会发出低沉的嗡嗡声，并为官方金丝雀的歌声提供乐器伴奏。

[ai] [nəʊ] [waɪ] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][gɪ'tɑː(r)]
I know why a barber in a country town is always learning to play on the guitar
我 知道 为什么 一个 理发师 在 一个 国家 镇 是 总是 学习 到 玩 在 这 吉他

我知道为什么乡下的理发师总是要学弹吉他了。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['ædəmz]['æp(ə)l]['ɔːlweɪz] [weəz] [æn; ən]
and I know why a man with an emotional Adam's apple always wears an
和 我 知道 为什么 一个 男人 和 一个 情绪 亚当的 苹果 总是 穿着 一个
['əʊpən] [frʌnt] ['kɒlə(r)] .
open front collar .
打开 正面 衣领 .

我知道为什么喉结突出的男人总是穿敞开领口的衣服。

[ai] [nəʊ] [ði:z] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [di'bɑ:] [frɒm; frəm] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
I know these things , but am debarred from telling them by reason of a
我 知道 这些 事物 , 但 是 被禁止 从 讲述 他们 经过 原因 的 一个
['sɒləm] [əʊθ] .
solemn oath .
庄严 誓言 .

我知道这些事，但因庄严的誓言而不能说出来。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [waɪ] ['evri] ['dentɪst] [ki:ps] [ə; eɪ][kə'neəri][ɪn]
But I have not yet been able to discover why every dentist keeps a canary in
但 我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 发现 为什么 每一个 牙医 保持 一个 金丝雀 在
[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
his office .
他的 办公室 .

但我至今仍未能弄明白为什么每位牙医都在办公室里养一只金丝雀。

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
Nor do I know why it is ,
也不 做 我 知道 为什么 它 是 ,

我也不知道为什么会这样。

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ]['set(ə)l][jɔ:(r); jə(r)] [nek] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [hed] [rest] [ðæts] ['evri] [bɪt][æz; əz]
just as you settle your neck back on a head rest that's every bit as
只是 作为 你 定居 你的 脖子 后退 在 一个 头 休息 那就是 每一个 少量 作为
['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['ænvɪl] ,
comfortable as an anvil ,
舒服的 作为 一个 砧 ,

就像你把脖子靠在硬得像铁砧一样的头枕上一样，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['dentɪst] [klaim] ['ɪntu:][ju:; jʊ][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɑ:m] [pɪts][ænd; ənd]
and just as a dentist climbs into you as far as the arm pits and
和 只是 作为 一个 牙医 攀登 进入 你 作为 远的 作为 这 手臂 坑 和
[bɪ'gɪnz] ['prəʊbɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tu:θ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ru:ts] [ɪk'stendɪŋ] [bæk]
begins probing at the bottom of a tooth which has roots extending back
开始 探测 在 这 底部 的 一个 齿 哪个 有 根 扩展 后退
[bɪ'haɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] ,
behind your ears ,
在后面 你的 耳朵 ,

就像牙医爬进你的身体，一直到腋窝，开始探查一颗牙根延伸到耳后的牙齿底部一样，

[laɪk] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] ,
like an old - fashioned pair of spectacles ,
喜欢 一个 老的 - 造型 一对 的 眼镜 ,

就像一副老式眼镜一样，

[ðæt] [ðə; ði][kə'neəri][bɜ:d][ʃʊd; ʃəd] [waɪp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn][ə; eɪ]['kʌt(ə)l] [bəʊn] [ænd; ənd] [dæʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ]
that the canary bird should wipe his nose on a cuttle bone and dash into a
那 这 金丝雀 鸟 应该 擦拭 他的 鼻子 在 一个 墨鱼 骨 和 短跑 进入 一个
[mə'ləʊdiəs] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['twitə] ,
melodious outburst of two hundred thousand twitters ,
悦耳动听 爆发 的 二 百 千 推特 ,

金丝雀应该用墨鱼骨擦擦鼻子，然后发出二十万声悦耳的鸣叫。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['twitə] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ʃeɪp] , [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
all of them being twitters of the same size , shape , and color .
全部 的 他们 存在 推特 的 这 相同的 尺寸 , 形状 , 和 颜色 .

它们都是大小、形状和颜色相同的推特账号。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ai][dəʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ]['kʌt(ə)l][ɪz] ,
For that matter , I don't even know what kind of an animal a cuttle is ,
为了 那 事情 , 我 不 甚至 知道 什么 种类 的 一个 动物 一个 墨鱼 是 ,

事实上，我甚至不知道乌贼是什么动物。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊn][æz; əz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][kə'neəri]
although I should say from the shape of his bone as used by the canary
虽然 我 应该 说 从 这 形状 的 他的 骨 作为 用过的 经过 这 金丝雀
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] ,
instead of a pocket handkerchief ,
反而 的 一个 口袋 手帕 ,

虽然我应该说，从他骨头的形状来看，就像金丝雀用它代替口袋手帕一样，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['sɜːkjələ(r)][ænd; ənd] [flæt] [ænd; ənd][stændz][ɒn] [edʒ] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
that he is circular and flat and stands on edge only with the utmost
那 他 是 圆 和 平坦的 和 站立 在 边缘 仅有的 和 这 极致
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

他是圆形的，扁平的，只有极困难才能立起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][maɪ] ['temprəri] [dai'greʃən] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
If you will pardon my temporary digressions into the realm of natural history ,
如果 你 将要 赦免 我的 暂时的 题外话 进入 这 领域 的 自然的 历史 ,

如果允许我暂时偏离主题，谈谈自然历史领域的话，

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [tuːθ] .
we will now return to the main subject , which was your tooth .
我们 将要 现在 返回 到 这 主要的 主题 , 哪个 曾是 你的 齿 .

现在我们回到正题，也就是你的牙齿问题。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [jʌŋ] [mæn][stɑːrts][ʌp][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði]
The moment the muscular young man starts up his motor and gives the
这 片刻 这 肌肉发达的 年轻的 男人 开始 向上 他的 发动机 和 给予 这
[kə'neəri][ɪts]['mjuːzɪk][kjuː][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [pɔː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tuːl] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]
canary its music cue and begins pawing over his tool collection to pick out a
金丝雀 它是 音乐 提示 和 开始 爪子 超过 他的 工具 收藏 到 挑选 出去 一个
[gʊd] [ʃɑːp] [wʌn] ,
good sharp one ,
好的 锋利的 一 ,

当这位肌肉发达的年轻人发动汽车，发出金丝雀的音乐信号，开始在他的工具箱里翻找一把锋利的工具时，

[juː; jʊ][rɪ'kʌvə(r)] .
you recover .
你 恢复 .

你康复了。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [juː; jʊ] [fiːl] [faɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [tuːθ] .
All of a sudden you feel fine , and so does the tooth .
全部 的 一个 突然 你 感觉 美好的 , 和 所以 做 这 齿 .

突然间，你感觉一切都好了，牙齿也恢复了健康。

['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ]['evə(r)] [felt] ['betə(r)] .
Neither one of you ever felt better .
两者都不 一 的 你 曾经 毛毡 更好的 .

你们俩都没感觉好过。

[ðə; ði][fɒks]['teriə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
The fox terrier must have killed the woodchuck and then committed suicide .
这 狐狸 梗犬 必须 有 被杀 这 土拨鼠 和 然后 坚定的 自杀 .

那只狐狸犬一定是杀死了土拨鼠然后自杀了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['trædʒədi] [ænd; ənd] [beg] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz]
You are about to mention this double tragedy and beg the young man's
你 是 关于 到 提到 这 双倍的 悲剧 和 求 这 年轻的 男人的

['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪŋ] [hɪm] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'skjuːs] [jɔː'self] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'weɪ] ,
pardon for causing him any trouble and excuse yourself and go away ,
赦免 为了 导致 他 任何 麻烦 和 原谅 你自己 和 去 离开 ,

你正要提及这起双重悲剧，并为给这位年轻人带来的任何麻烦向他道歉，然后找个借口离开。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [kwɪts] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['baɪseps] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['siːzɪz] [juː; jʊ] [baɪ]
but just then he quits feeling of his biceps and suddenly seizes you by
但 只是 然后 他 退出 感觉 的 他的 二头肌 和 突然 逮捕 你 经过

[jɔː(r); jə(r)] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [ˌʌn'duː] [ðem; ðəm] .
your features and undoes them .
你的 特征 和 撤销 他们 .

但就在这时，他停止了对自己二头肌的抚摸，突然抓住你的五官，将它们解开。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [juː; jʊ]
If you are where you can catch a glimpse of yourself in a mirror you
如果 你 是 在哪里 你 能 抓住 一个 一瞥 的 你自己 在 一个 镜子 你

[wɪl] [ɪ'miːdiətli] [nəʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [feɪs] [dɪ'vaɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk]
will immediately note how much the human face divine can be made to look
将要 立即地 笔记 如何 很多 这 人类 脸 神圣的 能 是 制成 到 看

[laɪk] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [red] [brɪk] [kə'ləʊniəl] ['faɪə(r)] [pleɪs] .
like an old - fashioned red brick Colonial fire place .
喜欢 一个 老的 - 造型 红色的 砖 殖民 火 地方 .

如果你身处可以照镜子的地方，你会立刻注意到，人类神圣的脸庞可以变得多么像一座老式的红砖殖民时期壁炉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['sevrəl] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
There are likely to be several things you would like to talk about .
那里 是 可能 到 是 一些 事物 你 会 喜欢 到 讲话 关于 .

您可能有很多想谈的话题。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [siːkɪŋ] ['ʌtərəns] .
You are full of thoughts seeking utterance .
你 是 满的 的 想法 寻求 发声 .

你心中充满思绪，却苦于找不到表达的出口。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [juː; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [brænd] [ɒv; əv] [səʊp] [hiː; hi]
For one thing you want to tell him you don't think the brand of soap he
为了 一 事物 你 想 到 告诉 他 你 不 思考 这 品牌 的 肥皂 他

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] .
uses on his hands is going to agree with you at all .
用途 在 他的 双手 是 去 到 同意 和 你 在 全部 .

首先，你要告诉他，你觉得他用来洗手的那个牌子的肥皂你肯定受不了。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [dəʊnt] [keə(r)] ['pɜːsənəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [jɔː(r); jə(r)] ['baːbəz] [θʌm] [teɪsts]
You probably don't care personally for the way your barber's thumb tastes
你 大概 不 关心 亲自 为了 这 方式 你的 理发师 拇指 口味

['aɪðə(r)] ,
either ,
任何一个 ,

你大概也不喜欢理发师拇指的味道吧。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['baːbəz] [θʌm] [ɪz] ['piːtʃɪz] ['melbə] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dentists] .
but a barber's thumb is Peaches Melba alongside of a dentist's .
但 一个 理发师 拇指 是 桃子 梅尔巴 旁边 的 一个 牙医 .

但理发师的拇指和牙医的拇指一样，都是桃子梅尔巴。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðəʊ] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ]['kævəti][ɔː(r)] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv]
Before you can say anything though he discovers a cavity or orifice of
前 你 能 说 任何事物 尽管 他 发现 一个 空腔 或者 孔 的
[sʌm; səm] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tuːθ] .
some sort in the base of your tooth .
一些 种类 在 这 根据 的 你的 齿 .

还没等你开口，他就发现你牙齿底部有个洞或孔。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] .
It seems to give him pleasure .
它 似乎 到 给 他 乐趣 .

这似乎给他带来了快乐。

[fɪld] [wɪð] [ɪn'tens] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['faɪəd][mɔːr'əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]
Filled with intense gratification by this discovery and fired moreover by the
已填 和 激烈的 满足感 经过 这 发现 和 被解雇 而且 经过 这
[ɪm'petʃuəs] ['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
impetuous ardor of the chase ,
浮躁 热情 的 这 追赶 ,

这一发现让他感到无比满足，而追寻的热情更是火上浇油。

[hiː; hi][græbz][ʌp][ə; eɪ] ['krəʊʃeɪ] ['niːd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [hɒt] ['stɪŋə] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
he grabs up a crochet needle with a red hot stinger on the end of it
他 抓住 向上 一个 钩针编织 针 和 一个 红色的 热的 刺 在 这 结尾 的 它
[ænd; ənd][dʒæbz][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [tuːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['ɒpəzɪt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
and jabs it down your tooth to a point about opposite where your
和 刺拳 它 向下 你的 齿 到 一个 观点 关于 对面的 在哪里 你的
[sə'spendəz] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
suspenders fork in the back .
吊带 叉 在 这 后退 .

他抓起一根末端带着烧红的刺的钩针，从你的牙齿一直戳到你背带在后面分叉处的对面。

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːdz] [wɪð] [hɪm] [ðen] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːdz] [wɪð]
You have words with him then , or at least you start to have words with
你 有 字 和 他 然后 , 或者 在 至少 你 开始 到 有 字 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然后你就和他交谈起来，或者至少你开始和他交谈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [niː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt]
but he puts his knee in your chest and tells you that it really doesn't
但 他 放置 他的 膝盖 在 你的 胸部 和 讲述 你 那 它 真的 不
[hɜːt] [æt; ət][ɔːl] ,
hurt at all ,
伤害 在 全部 ,

但他却用膝盖顶着你的胸口，告诉你其实一点也不疼。

[bʌt; bət][ɪz]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌtə] ['ʌðə(r)] ['suːðɪŋ] [rɪ'mɑːks] [ɒv; əv] [ðæt]
but is only your imagination , and utters other soothing remarks of that
但 是 仅有的 你的 想像力 , 和 说话 其他 舒缓 评论 的 那
['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)] .
general nature .
一般的 自然 .

但这只是你的想象，并发表了其他类似的安慰性言论。

[hiː; hi] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] ['krəʊʃeɪ] ['niːd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪð]
He then exchanges the crochet needle for a kind of an instrument with
他 然后 交易所 这 钩针编织 针 为了 一个 种类 的 一个 乐器 和
[ə; eɪ][bɜː(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
a burr on the end of it .
一个 刺果 在 这 结尾 的 它 .

然后他把钩针换成一种末端带有毛刺的工具。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː][juːz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [bʌt; bət]
This instrument first came into use at the time of the Spanish Inquisition but
这 乐器 第一的 来了 进入 使用 在 这 时间 的 这 西班牙语 宗教裁判所 但
[hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ɒn][ænd; ənd] [brɔːt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .
has since been greatly improved on and brought right up to date .
有 自从 到过 非常 改进 在 和 带来 正确的 向上 到 日期 .

这种仪器最初是在西班牙宗教裁判所时期投入使用的，但此后经过了极大的改进，并发展到了今天。

[hiː; hi] [teɪks] [ðɪs] ['hændi]['lɪt(ə)l][juː'tens(ə)l][ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][jɔː(r); jə(r)]
He takes this handy little utensil and proceeds to stir up your
他 需要 这 便利 小的 用具 和 收益 到 搅拌 向上 你的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][sʌm; səm][mɔː(r)] .
imagination some more .
想像力 一些 更多的 .

他拿起这个方便的小工具，继续激发你的想象力。

[juː; jʊ] [ə'gen] [traɪ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [təʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt]
You again try to say something , speaking in a muffled tone , but he is not
你 再次 尝试 到 说 某物 , 请讲 在 一个 闷音 语气 , 但 他 是 不是
['lɪsənɪŋ] .
listening .
聆听 .

你再次试图说些什么，声音低沉，但他没有听见。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [ə'sæsɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]
He is calling to a brother assassin in the adjoining room to come and see
他 是 呼叫 到 一个 兄弟 刺客 在 这 相邻的 房间 到 来 和 看
[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪm] [əʊld] - ['vætɪd] ['trɪp(ə)l][eks][ɪk'spəʊzd] [nɜːv] .
a magnificent example of a prime old - vatted triple X exposed nerve .
一个 壮丽 例子 的 一个 主要的 老的 - 混合 三倍 X 裸露 神经 .

他正在呼唤隔壁房间的一位刺客兄弟过来，看看一件保存完好、极品老牌三级片的绝妙例子，片中露出了神经。

[səʊ][ðə; ði]['sekənd] [greɪv] ['dɪgə(r)] [rests] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pælət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm]
So the Second Grave Digger rests his tools against the palate of his victim
所以 这 第二 严重 挖掘机 休息 他的 工具 反对 这 味蕾 的 他的 受害者
[ænd; ənd] ['kɒmz] [ɪn] .
and comes in .
和 来 在 .

于是，第二个掘墓人将工具抵在受害者的上颚上，走了进来。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['gæðə(r)][frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] ['evɪdəns] , [juː; jʊ][nɒt] ['biːɪŋ] [æn; ən]
As nearly as you can gather from hearsay evidence , you not being an
作为 几乎 作为 你 能 收集 从 传闻 证据 , 你 不是 存在 一个
[aɪ] ['wɪtnəs] [jɔː'self] ,
eye witness yourself ,
眼睛 证人 你自己 ,

你并非目击证人，只能根据道听途说的信息来推断。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɑː'puːn] [ðə; ði] [nɜːv] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌtpɪk] —
one of them harpoons the nerve just back of the gills with a nutpick —
一 的 他们 鱼叉 这 神经 只是 后退 的 这 鳃 和 一个 坚果 —

[rɪ'membə(r)] [pliːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['libətiz] [wɪð] —
remember please it is your nerve that they are taking all these liberties with —
记住 请 它 是 你的 神经 那 他们 是 采取 全部 这些 自由 和 —

[ænd; ənd] [pul] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [teɪks] [ə; eɪ] [tæk] ['hæmə(r)]
and pulls it out of its retreat and the other man takes a tack hammer
和 拉 它 出去 的 它是 撤退 和 这 其他 男人 需要 一个 钉 锤

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [biːt] [ɪts] [breɪnz] [aʊt] .
and tries to beat its brains out .
和 尝试 到 打 它是 大脑 出去 .

其中一人用鱼叉刺穿鳃后方的神经——请记住，他们正在肆意妄为的是你的神经——然后把它从藏身之处拉出来，另一人则拿起一把钉锤，试图把它的脑袋砸出来。

['eni] [taɪm] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [nɜːv] [hiː; hi] [hɪts] [juː; jʊ] , [səʊ][hɪz; ɪz] ['ævərɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
Any time he misses the nerve he hits you , so his average is still a thousand ,
任何 时间 他 错过 这 神经 他 点击量 你 , 所以 他的 平均的 是 仍然 一个 千 ,

他每次失手都会打中你，所以他的平均击球率仍然是1000。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and it is fine practice for him .
和 它 是 美好的 实践 为了 他 .

对他来说，这是很好的锻炼。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ɪz][hæd; həd][baɪ] ['evribɒdi] ['prez(ə)nt] [ɪk'sept] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːv] .
A pleasant time is had by everybody present except you and the nerve .
一个 令人愉快的 时间 是 有 经过 大家 展示 除了 你 和 这 神经 .

除了你和你的神经之外，在场的所有人都度过了一段愉快的时光。

[ðə; ði] [nɜːv] [ræps] [ɪts][haɪnd] [legz] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['brestbəʊn] [ænd; ənd] [hæŋz] [ɒn] ['despərətli] .
The nerve wraps its hind legs around your breastbone and hangs on desperately .
这 神经 卷饼 它是 后 腿 大约 你的 胸骨 和 悬挂 在 绝望地 .

神经像后腿一样缠绕在你的胸骨上，拼命地抓住它。

[juː; jʊ][pə'spaɪə(r)] ['friːli] [ænd; ənd] [meɪk] ['nɔɪzɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['zuːluː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]
You perspire freely and make noises like a drunken Zulu trying to sing a
你 出汗 自由 和 制作 噪音 喜欢 一个 醉 祖鲁语 尝试 到 唱歌 一个

['swiːdɪʃ] [fəʊk] [sɒŋ] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [hɒt] [mʌʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Swedish folk song while holding a spoonful of hot mush in his mouth .
瑞典 民间 歌曲 尽管 保持 一个 一勺 的 热的 糊状物 在 他的 嘴 .

你汗流浃背，发出像喝醉的祖鲁人嘴里含着一勺热粥，却还试图唱瑞典民歌一样的声音。

[ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪərid] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'dʒiːniəl] [daɪ'vɜːrʒən] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
In time becoming wearied even of these congenial diversions and tiring of the
在 时间 成为 疲惫 甚至 的 这些 相投 转移 和 令人疲惫 的 这

[ʃɒp] [tɔːk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
shop talk that has been going on ,
店铺 讲话 那 有 到过 去 在 ,

随着时间的推移，就连这些令人愉快的消遣也变得厌倦了，对一直以来没完没了的商业谈话也感到厌烦了。

[ðə; ði]['sekənd] ['dentɪst] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [preɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [hæz; həz]
the second dentist returns to his original prey and the party who has
这 第二 牙医 返回 到 他的 原来的 猎物 和 这 派对 WHO 有

[juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [traɪz] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'sperɪmənt] .
you in charge tries a new experiment .
你 在 收费 尝试 一个 新的 实验 .

第二位牙医回到了他最初的目标，而控制你的那一方则尝试了一项新的实验。

[hiː; hi] [ɑːmz] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['hæmərɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

He arms himself with a kind of an automatic hammering machine ,

他 武器 他自己 和 一个 种类 的 一个 自动的 锤击 机器 ,

他给自己配备了一台自动锤击机，

['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] ['rɪvɪtə(r)] [juːst] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [stiːl] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋz] ,

somewhat similar to the steam riveter used in constructing steel office buildings ,

有些 相似的 到 这 蒸汽 铆工 用过的 在 建造 钢 办公室 建筑物 ,

与建造钢结构办公楼时使用的蒸汽铆接机有些类似，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][ɪz][mɔː(r)][kəm'pækt][ænd; ənd][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)][ə'baʊt] ['eɪti] - [faɪv][mɔː(r)]

except that this one is more compact and can deliver about eighty - five more

除了 那 这 一 是 更多的 袖珍的 和 能 递送 关于 八十 - 五 更多的

[bləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] .

blows to the second .

打击 到 这 第二 .

只不过这款更紧凑，每秒可以多打出大约 85 次。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] ,

Thus equipped ,

因此 配备 ,

如此一来，

[hiː; hi] [dɪ'sendz] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒiz][ɪn][ə'kwætɪk] [spɔːts]

he descends far below your high water mark and engages in aquatic sports

他 下降 远的 以下 你的 高的 水 标记 和 参与 在 水 运动的

[ænd; ənd]['pɑːstaimz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] .

and pastimes for a considerable period of time .

和 消遣 为了 一个 大量 时期 的 时间 .

他潜到远低于你最高水位线的地方，并在相当长的一段时间内从事水上运动和消遣活动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [steɪ]

It seems to you that you never saw a man who could go down and stay

它 似乎 到 你 那 你 绝不 锯 一个 男人 WHO 可以 去 向下 和 停留

[daʊn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][kæn; kən] .

down as long as this young man can .

向下 作为 长的 作为 这 年轻的 男人 能 .

你似乎从未见过像这个年轻人一样，能倒下并长时间保持倒地状态的人。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌmis'dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz]['riːəl] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] [wen] [juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd]

You begin to feel that you misjudged his real vocation in life when you decided

你 开始 到 感觉 那 你 判断失误 他的 真实的 职业 在 生活 什么时候 你 决定

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)]['meɪkə(r)] .

that he ought to be a boiler maker .

那 他 应该 到 是 一个 锅炉 制造商 .

你开始觉得，当初决定让他去做锅炉工，是误判了他的人生真正使命。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːl] ['fɪʃɪŋ] .

You know that he was intended for pearl fishing .

你 知道 那 他 曾是 故意的 为了 珍珠 钓鱼 .

你知道他原本是要去捕珍珠的。

[hiːz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bɔːn] [diːp] [siː] ['daɪvə(r)] .

He's a natural born deep sea diver .

他是 一个 自然的 出生 深的 海 潜水员 .

他天生就是个深海潜水员。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] , [bʌt; bət] [steɪz] [bɪ'ləʊ] ,

He doesn't even have to come up to breathe , but stays below ,

他 不 甚至 有 到 来 向上 到 呼吸 , 但 停留 以下 ,

他甚至不需要浮出水面呼吸，而是待在水下。

[niː] [diːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪd] [wɒʃ] ,
knee deep in your tide wash ,
膝盖 深的 在 你的 潮 洗 ,

海水没过膝盖，

['merəli] ['nɒkɪŋ] [tʃʌŋks] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ləʊəˌməʊst] ['kɒrəl] [riːfs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stiːm] ['rɪvɪtə(r)]
merrily knocking chunks off your lowermost coral reefs with his little steam riveter
兴高采烈地 敲门 块 离开 你的 最底层 珊瑚 珊瑚礁 和 他的 小的 蒸汽 铆工
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [taɪm] .
and having a perfectly lovely time .
和 拥有 一个 完美 迷人的 时间 .

他兴高采烈地用他的小型蒸汽铆钉枪敲掉你最底层的珊瑚礁，玩得不亦乐乎。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['kəʊpiəsli] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə]
You are overflowing copiously and you wish he would take the time to
你 是 溢出 大量 和 你 希望 他 会 拿 这 时间 到
[stɒp][ænd; ənd][beɪl][juː; jʊ][aʊt] .
stop and bail you out .
停止 和 保释 你 出去 .

你内心充满矛盾，你希望他能停下来帮你摆脱困境。

[juː; jʊ][əb'hɔː(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['draʊnd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪn'saɪd][dʒɒb] .
You abhor the idea of being drowned as an inside job .
你 痛恨 这 主意 的 存在 溺水 作为 一个 里面 工作 .

你极其厌恶被人从内部淹死的想法。

[bʌt; bət][nəʊ] ,
But no ,
但 不 ,

不，

[hiː; hi] [kiːps] [raɪt] [ɒn][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
he keeps right on and along about here it is customary for you to
他 保持 正确的 在 和 沿着 关于 这里 它 是 习惯 为了 你 到
[swuːn] [ə'weɪ] .
swoon away .
昏厥 离开 .

他继续往前走，走到这里，你通常会晕倒。

[ɒn] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] .
On recovering , you observe that he has changed his mind again .
在 恢复中 , 你 观察 那 他 有 已更改 他的 头脑 再次 .

恢复过来后，你发现他又改变主意了。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] [ænd; ənd][ɪz]['juːzɪŋ][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He is now going in for amateur theatricals and is using you for a
他 是 现在 去 在 为了 业余 戏剧 和 是 使用 你 为了 一个
['θɪətə(r)] .
theatre .
剧院 .

他现在打算从事业余戏剧表演，并且正在利用你来组建一个剧团。

[fɜːst] ['θɔːtfəli] ['dreɪpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [drɒp] ['kɜːt(ə)n] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [prə'siːniəm] [ɑːtʃ]
First thoughtfully draping a little rubber drop curtain across your proscenium arch
第一的 深思熟虑 垂褶 一个 小的 橡皮 降低 窗帘 穿过 你的 舞台口 拱
[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [siːnz] ,
to keep you from seeing what is going on behind your own scenes ,
到 保持 你 从 看到 什么 是 去 在 在后面 你的 自己的 场景 ,

首先，精心布置一块橡胶幕布挂在舞台拱门上，以免你看到幕后发生的事情。

[hiː; hi][ɪz] ['setɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['sɔːmɪl] [siːn] [ɪn] [bluː] [dʒiːnz] .
he is setting the stage for the thrilling sawmill scene in Blue Jeans .
他 是 环境 这 阶段 为了 这 惊险 锯木厂 场景 在 蓝色的 牛仔裤 .

他正在为《蓝色牛仔裤》中激动人心的锯木厂场景做铺垫。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli] [fiːl] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [sɔː] [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪst] [ə; eɪ]
You can distinctly feel the circular saw at work and you can taste a
你 能 明显地 感觉 这 圆 锯 在 工作 和 你 能 品尝 一个
[hɒd][ɒv; əv]['mɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][hɒt][tɑː(r)][ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
hod of mortar and a bucket of hot tar and one thing and another
霍德 的 砂浆 和 一个 桶 的 热的 焦油 和 一 事物 和 其他
[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] .
that have been left in the wings .
那 有 到过 左边 在 这 翅膀 .

你能清晰地感受到圆锯的运转，还能尝到一斗砂浆、一桶热沥青以及其他一些被遗留在一旁的东西的味道。

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['fɪkstʃə(r)]
You also judge that the insulation is burning off of an electric fixture
你 还 法官 那 这 绝缘 是 燃烧 离开 的 一个 电的 固定装置
['sʌmweə(r)] [ʌp] [steɪdʒ] .
somewhere up stage .
某处 向上 阶段 .

你还判断出舞台上方某个地方的电器设备的绝缘层正在燃烧。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuːθ] [ɪz] [stɪl] ['ɒfərɪŋ] [rɪ'zɪstəns] ,
All this time the tooth is still offering resistance ,
全部 这 时间 这 齿 是 仍然 提供 反抗 ,

在此期间，牙齿仍然在产生阻力。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['dentɪst] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
and eventually the dentist comes out in front once more and makes a little
和 最终 这 牙医 来 出去 在 正面 一次 更多的 和 制作 一个 小的
['kɜːt(ə)n] [spiːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
curtain speech to you .
窗帘 演讲 到 你 .

最后，牙医再次走到前面，向你发表了一番简短的告别讲话。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [æsə'teind] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [tuːθ] ['riːəli] ['niːdɪd] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪlɪŋ] [bʌt; bət]
He has just ascertained that what the tooth really needed was not filling but
他 有 只是 已确定 那 什么 这 齿 真的 需要 曾是 不是 填充 但
['pʊlɪŋ] .
pulling .
拉 .

他刚刚确定，这颗牙齿真正需要的不是补牙，而是拔牙。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]
He thought at first that it should be filled and that is what he has
他 想法 在 第一的 那 它 应该 是 已填 和 那 是 什么 他 有
[biːn] ['duːɪŋ] — ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['pʊlɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ɪndəˌkeɪtɪd]
been doing — filling it — but now he knows that pulling is the indicated
到过 正在做 — 填充 它 — 但 现在 他 知道 那 拉 是 这 表明的
[prə'siːdʒə(r)] .
procedure .
程序 .

他一开始认为应该把它填满，他也一直在这样做——填满它——但现在他知道拔出才是正确的做法。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] [tuːθ] [ðæt] [siːmd] [səʊ] ['əʊpən] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'siːvd]
He does not understand how a tooth that seemed so open could have deceived
他 做 不是 理解 如何 一个 齿 那 似乎 所以 打开 可以 有 受骗
[hɪm] .
him .
他 .

他不明白一颗看起来如此敞开的牙齿怎么会欺骗他。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [pʊl] [ðə; ði] [tuːθ] .
Nevertheless he will now pull the tooth .
尽管如此 他 将要 现在 拉 这 齿 .

不过他现在要拔掉这颗牙。

[hiː; hi] [pul] [hɜː(r); hə(r)] .
He pulls her .
他 拉 她 .

他拉着她。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)]['lev(ə)l] [best] [bʌt; bət][hiː; hi] [pul] [hɜː(r); hə(r)] .
She does her level best but he pulls her .
她 做 她 等级 最好的 但 他 拉 她 .

她尽了全力，但他还是把她拉了回来。

[hiː; hi] ['hɑːvist] [smɔːl] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli]
He harvests small sections of the gum from time to time and occasionally
他 收获 小的 部分 的 这 胶 从 时间 到 时间 和 偶尔
[hiː; hi] [stɒps] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ruːts] [æz; əz] [fɑː(r)] [daʊn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['fləʊtɪŋ]
he stops long enough to loosen up the roots as far down as your floating
他 停止 长的 足够的 到 松开 向上 这 根 作为 远的 向下 作为 你的 漂浮的
[rɪbz] .
ribs .
肋骨 .

他会不时地采集一小块树胶，有时还会停下来，将树胶根部一直松动到你的浮肋处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pul] [hɜː(r); hə(r)] .
But he pulls her .
但 他 拉 她 .

但他把她拉了过来。

[hiː; hi] [spɛəz] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [pʊl] [ðæt] [tuːθ] .
He spares no pains to pull that tooth .
他 备件 不 疼痛 到 拉 那 齿 .

他费尽心思才把那颗牙拔掉。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [spɛəz] ['eni] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
Or if he spares any you are not able subsequently to remember what they
或者 如果 他 备件 任何 你 是 不是 有能力的 随后 到 记住 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

或者，如果他放过了一些人，你事后却记不起他们放过的是什么人。

[juː; jʊ]['ʌtə(r)] ['veəriəs] [laʊd] [saʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
You utter various loud sounds in a strange and incomprehensible language and
你 说出 各种各样的 大声 声音 在 一个 奇怪的 和 难以理解 语言 和
[hiː; hi] [leɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['breɪsɪz] [hɪz; ɪz] [niːz] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['ləʊə(r)] [dʒɔː] ,
he lays back and braces his knees against your lower jaw ,
他 躺下 后退 和 牙套 他的 膝盖 反对 你的 降低 颚 ,

你用一种奇怪且难以理解的语言发出各种响亮的声音，他向后躺下，用膝盖抵住你的下巴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuːθ] [ˈʌtə] [ðə; ði] [deθ] [ˈræt(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈɡɪnz] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] - [lɪd] .
and the tooth utters the death rattle and begins picking the cover - lid .
和 这 齿 说话 这 死亡 嘎嘎作响 和 开始 挑选 这 覆盖 - 盖 .

牙齿发出临终的喘息声，开始啃咬盖子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɡɪvz] [wʌn][ˈfaɪn(ə)l] [hiːv] [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði] [ruːts] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And then he gives one final heave and breaks the roots away from the
和 然后 他 给予 一 最终的 举 和 休息 这 根 离开 从 这
[ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈspaɪn(ə)l] [ˈkɒləm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈhɪərɪŋ] ,
lower part of your spinal column to which they were adhering ,
降低 部分 的 你的 脊 柱子 到 哪个 他们 是 粘附 ,

然后他使出最后一力，将根部从你脊柱下部扯了下来，这些根部原本附着在你脊柱上。

[ænd; ənd] [iˈmɜːdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈpæntɪŋ] [bʌt; bət] [traɪˈʌmfənt] ,
and emerges into the open panting but triumphant ,
和 出现 进入 这 打开 喘息 但 凯 ,

然后他气喘吁吁地冲进开阔地带，但脸上洋溢着胜利的喜悦。

[ænd; ənd][həʊldz][hɪz; ɪz] [ˈtrəʊfi] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
and holds his trophy up for you to look at .
和 持有 他的 杯 向上 为了 你 到 看 在 .

他举起奖杯让你看。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [tuːθ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
If you didn't know it was your tooth you would take it for an
如果 你 没有 知道 它 曾是 你的 齿 你 会 拿 它 为了 一个
[əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈtʃaɪnə] [ˈkʌspɪdɔː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [nɪˈɡlektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒænɪtə(r)] .
old - fashioned china cuspidor that had been neglected by the janitor .
老的 - 造型 中国 痰盂 那 有 到过 被忽视的 经过 这 清洁工 .

如果你不知道那是你的牙齿，你会把它当成一个被清洁工疏于照料的老式瓷痰盂。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuːθ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ˈpraɪzɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] ,
It was a tooth that you had been prizing for years ,
它 曾是 一个 齿 那 你 有 到过 奖品 为了 年 ,

这是你珍藏多年的一颗牙齿。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ɡɪft] .
but now you wouldn't have it as a gracious gift .
但 现在 你 不会 有 它 作为 一个 亲切 礼物 .

但现在你不会再把它当作一份贴心的礼物了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] [ðæt] [tuːθ] [fərˈevə(r)] .
You are through with that tooth forever .
你 是 通过 和 那 齿 永远 .

你再也不用为那颗牙烦恼了。

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
You never want to see it again .
你 绝不 想 到 看 它 再次 .

你再也不想看到它了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdentɪst] ,
As for the dentist ,
作为 为了 这 牙医 ,

至于牙医，

[hi:; hi] [kə'lekts] [ðə; ði] [fɪkst] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌmpɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɔ:kɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ]
he collects the fixed charge for stumpage and corkage and one thing
他 收集 这 固定的 收费 为了 树桩 和 开瓶费 和 一 事物
[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ju:; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dʒɔ:]
and another and you come away with a feeling in the side of your jaw
和 其他 和 你 来 离开 和 一个 感觉 在 这 边 的 你的 颚
[laɪk][ə; eɪ]['veɪkənt][lɒt] .
like a vacant lot .
喜欢 一个 空缺 很多 .

他收取了固定费用，包括树皮费、开瓶费等等，结果你离开时感觉下巴像一块空地一样空荡荡的。

[jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ki:ps] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][əʊld]
Your tongue keeps going over there to see if it can recognize the old
你的 舌头 保持 去 超过 那里 到 看 如果 它 能 认出 这 老的
[pleɪs] [baɪ][ðə; ði][həʊl] [weə(r)] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
place by the hole where the foundations used to be .
地方 经过 这 洞 在哪里 这 基础 用过的 到 是 .

你的舌头不停地伸向那里，想看看能否认出以前地基所在的那个洞口。

[ju:; jʊ]['nevə(r)]['ri:əlaɪzd] [bɪ'fɔ:(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][ə; eɪ] [tu:θ] .
You never realized before what a basement there was to a tooth .
你 绝不 已实现 前 什么 一个 地下室 那里 曾是 到 一个 齿 .

你以前从未意识到牙齿内部竟然有如此复杂的构造。

[æz; əz][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ju:; jʊ] [pɑ:s] [ə; eɪ] [freʃ] ['vɪktɪm]['gəʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['dentɪst]
As you come out you pass a fresh victim going in and you see the dentist
作为 你 来 出去 你 经过 一个 新鲜的 受害者 去 在 和 你 看 这 牙医
['welkəm] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:n] [tu:; tə][kræŋk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][ænd; ənd][ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði]
welcome him and then turn to crank up his motor and you hear the
欢迎 他 和 然后 转动 到 曲柄 向上 他的 发动机 和 你 听到 这
[kə'neəri]['tju:nɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [laɪn][ɒv; əv][vi:] - [ʃeɪpt] ['twitə] .
canary tuning up with a new line of v - shaped twitters .
金丝雀 调谐 向上 和 一个 新的 线 的 v - 形状 推特 .

当你出来时，你看到一个新受害者正要进去，你看到牙医向他表示欢迎，然后转身发动马达，你听到金丝雀开始鸣叫，发出一连串 V 字形的鸣叫声。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][glæd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ]
And you are glad that he is the one who is going in and that you
和 你 是 高兴的 那 他 是 这 一 WHO 是 去 在 和 那 你
[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
are the one who is coming out .
是 这 一 WHO 是 未来 出去 .

你很高兴进去的是他，出来的是你自己。

['saɪəns] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
Science tells us that the teeth are the hardest things in the human composition
科学 讲述 我们 那 这 牙齿 是 这 最难 事物 在 这 人类 作品
,
,
,

科学研究表明，牙齿是人体最坚硬的器官。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][gəʊz] ,
which is all very well as far as it goes ,
哪个 是 全部 非常 出色地 作为 远的 作为 它 去 ,

就其本身而言，这当然很好。

[bʌt; bət] [wɒt] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][ɪz][tu:; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
but what science should do is to go on and finish the sentence .
但 什么 科学 应该 做 是 到 去 在 和 结束 这 句子 .

但科学应该做的，是继续下去，把这句话说完。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [kiːp] .
It means the hardest to keep .
它 方法 这 最难 到 保持 .

这意味着最难留住。

[heə(r)]
HAIR
头发

头发

[æz; əz][ai] [riˈmɑːk] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
As I remarked in the preceding chapter of this work ,
作为 我 评论 在 这 前 章 的 这 工作 ,

正如我在本书前一章中所述，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] [ˈfiːtʃəz] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪˈðaʊt]
one of the pleasantest features about being born is that we are born without
一 的 这 最令人愉悦的 特征 关于 存在 出生 是 那 我们 是 出生 没有
[tiːθ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] .
teeth and other responsibilities .
牙齿 和 其他 职责 .

出生最令人愉悦的特点之一就是我们生来没有牙齿，也没有其他责任。

[tiːθ] , [laɪk] [dets] [ænd; ənd] [ɪnˈstɔːlmənt] [ˈpeɪmənts] , [kʌm] [əˈlɒŋ] [ˈleɪtə(r)][ɒn] .
Teeth , like debts and installment payments , come along later on .
牙齿 , 喜欢 债务 和 分期付款 付款 , 来 沿着 之后 在 .

牙齿就像债务和分期付款一样，都是以后的事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [heə(r)] .
It is the same way with hair .
它 是 这 相同的 方式 和 头发 .

头发也是如此。

[bɔːn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ˈheələs] [ɔː(r)] [kəmˈpærətɪvli] [səʊ] .
Born , we are , hairless or comparatively so .
出生 , 我们 是 , 无毛 或者 比较 所以 .

我们生来就没有毛发，或者说毛发相对较少。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˌɪnkəmˈpliːt] [steɪt] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
We are in a highly incomplete state at that period of our lives .
我们 是 在 一个 高度 未完成 状态 在 那 时期 的 我们的 生活 .

在人生的那个阶段，我们处于一种高度不完整的状态。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][fɒnd][ænd; ənd][ˈdəʊtɪŋ][ˈpeərənt][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ˈevɪdənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈæktʃuəl]
It takes a fond and doting parent to detect evidences of an actual
它 需要 一个 喜爱 和 溺爱 父母 到 探测 证据 的 一个 实际的
[ˈhjuːmən][ˈæspekt][ɪn][ˌjuː ˈes] .
human aspect in us .
人类 方面 在 我们 .

只有慈爱呵护我们的父母才能发现我们身上真实的人性一面。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][plænz][ænd; ənd]
Only the ears and the mouth appear to be up to the plans and
仅有的 这 耳朵 和 这 嘴 出现 到 是 向上 到 这 计划 和
[ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] .
specifications .
规格 .

只有耳朵和嘴巴看起来符合设计图纸和规格。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [maʊθ] [wɪtʃ] [wen] [ˈəʊpənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒen(ə)rəli][ɪz] ,
There is a mouth which when opened , as it generally is ,
那里 是 一个 嘴 哪个 什么时候 打开 , 作为 它 一般来说 是 ,

有一张嘴，当它张开时（通常情况下是这样），

[meɪks] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪə(r)] ,
makes the rest of the face look like a tire ,
制作 这 休息 的 这 脸 看 喜欢 一个 胎 ,

让脸部的其他部分看起来像个轮胎。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɪəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] [saɪz] [ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʌn] [ɪz] ['niːdɪd] ,
and there is a pair of ears of such generous size that only a third one is needed ,
和 那里 是 一个 一对 的 耳朵 的 这样的 慷慨的 尺寸 那 仅有的 一个 第三 一 是 需要 ,

而且它的耳朵已经非常大了，所以只需要第三只耳朵就够了。

[raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] ['sʌmweə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [kʌp] .
round at the back somewhere , to give us the appearance of a loving cup .
圆形的 在 这 后退 某处 , 到 给 我们 这 外貌 的 一个 爱 杯子 .

在背面某处画圆，使其看起来像一个充满爱意的杯子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [smɒkt] [ænd; ənd] [hem] - [stɪtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rɪŋklz] [ə'piːs] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ,
And we are smocked and hem - stitched with a million wrinkles apiece , more or less ,
和 我们 是 烟熏 和 她们 - 缝合 和 一个 百万 皱纹 一块 , 更多的 或者 较少的 ,

我们每个人都穿着褶裥和缝边的衣服，上面或多或少布满了无数的褶皱。

[wɪtʃ] ['pɑːtli] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['evri] ['njuːbɔːn] ['ɪnfənt] [lʊks] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
which partly accounts for the fact that every newborn infant looks to be about two hundred years old .
哪个 部分 账户 为了 这 事实 那 每一个 新生 婴儿 看起来 到 是 关于 二 百 年 老的 .

这也部分解释了为什么每个新生儿看起来都像两百岁左右。

[ænd; ənd] ['juːnɪfɔːmli] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [naɪs] [red] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['restrɒnt] ['lɒbstə(r)] .
And uniformly we have the nice red complexion of a restaurant lobster .
和 均匀地 我们 有 这 好的 红色的 肤色 的 一个 餐厅 龙虾 .

而且，它们都呈现出餐厅里龙虾那种漂亮的鲜红色泽。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [lɪv; laɪv] - [brɔɪld] [lʊk] ?
You know that live - broiled look ?
你 知道 那 居住 - 烤制 看 ?

你知道那种像刚烤熟一样的表情吗?

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌruːdɪ'mentri] .
As for our other features , they are more or less rudimentary .
作为 为了 我们的 其他 特征 , 他们 是 更多的 或者 较少的 基本的 .

至于我们的其他功能，它们都比较基础。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wɒt] [ə; eɪ] ['kemɪst] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] [treɪs] .
Of a nose there is only what a chemist would call a trace .
的 一个 鼻子 那里 是 仅有的 什么 一个 化学家 会 称呼 一个 痕迹 .

鼻子里只剩下化学家所说的微量物质。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] ['nʌbɪn] [laɪk] [ðæt] , [ə; eɪ] ['dɪmp(ə)l] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,
It seems hard to imagine that a dinky little nubbin like that , a dimple turned inside out ,
它 似乎 难的 到 想象 那 一个 小巧玲珑 小的 纽宾 喜欢 那 , 一个 酒窝 转向 里面 出去 ,

很难想象，这样一个小小的凸起，一个翻过来的酒窝，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪl] [ˈevə(r)] [dɪˈveləp] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [nəʊz] ,
as it were , will ever develop into a regular nose ,
作为 它 是 , 将要 曾经 发展 进入 一个 常规的 鼻子 ,

也就是说，它最终会发育成一个正常的鼻子吗?

[wɪð] [ə; eɪ][kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)] [fˈreklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˈkætʃɪŋ] [kəʊld][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)]
with a capacity for freckling in the summer and catching cold in the winter
和 一个 容量 为了 雀斑 在 这 夏天 和 捕捉 寒冷的 在 这 冬天

— [ə; eɪ] [nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sniːz] [θruː] [ænd; ənd] [bləʊ] [wɪð] .
— a nose that you can sneeze through and blow with .
— 一个 鼻子 那 你 能 喷嚏 通过 和 吹 和 .

夏天容易长雀斑，冬天容易感冒——鼻子可以打喷嚏，也可以擤鼻涕。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ˈaɪbraʊz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈaɪðə(r)] ,
There are no eyebrows to speak of either ,
那里 是 不 眉毛 到 说话 的 任何一个 ,

他的眉毛几乎没有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skʌl] [rʌnz] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaɪnæp(ə)l] [tʃiːz] .
and the skull runs up to a sharp point like a pineapple cheese .
和 这 颅骨 跑步 向上 到 一个 锋利的 观点 喜欢 一个 菠萝 奶酪 .

头骨向上延伸至尖锐处，像菠萝奶酪一样。

[dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːk] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sɒft] , [ˈdentɪd] - [ɪn] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɑːkə(r)]
Just back of the peak is a kind of soft , dented - in place like a Parker
只是 后退 的 这 顶峰 是 一个 种类 的 柔软的 , 凹陷 - 在 地方 喜欢 一个 帕克

[haʊs] [rəʊl] ,
House roll ,
房子 卷 ,

山顶后方是一块柔软、凹凸不平的地方，就像帕克豪斯餐包一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wiː; wi] [daɪ] .
and if you touch it we die .
和 如果 你 触碰 它 我们 死 .

碰了它我们就死。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðɪs] [spɒt] [rɪˈmeɪnz] [sɒft] [θruːˈaʊt] [laɪf] ,
In some cases this spot remains soft throughout life ,
在 一些 案例 这 点 遗迹 柔软的 自始至终 生活 ,

在某些情况下，这个部位终生都会保持柔软。

[ænd; ənd] [ðiːz] [pˈɜːsənz] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [θruː] [ˈreɪlrəʊd] [treɪnz] [ɪn] [ˌprezɪˈdenʃl] [jˈiəz]
and these persons grow up and go through railroad trains in presidential years
和 这些 人 生长 向上 和 去 通过 铁路 火车 在 总统 年

[ˈteɪkɪŋ] [strɔː] [vəʊts] .
taking straw votes .
采取 稻草 投票 .

这些人长大后，会在总统选举年乘坐火车去收集非正式选票。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [heə(r)] ;
And , as I said before , there isn't any hair ;
和 , 作为 我 说 前 , 那里 不是 任何 头发 ;

而且，正如我之前所说，这里没有头发；

[ˈəʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ˈveri] [peɪl] , [feɪnt] , [ˈdaʊni] [laɪnz] ,
only on the slopes of the cheese are some very pale , faint , downy lines ,
仅有的 在 这 连续下坡 的 这 奶酪 是 一些 非常 苍白 , 头晕的 , 绒毛状 线条 ,

只有奶酪的斜坡上有一些非常浅、淡、绒毛状的线条。

[wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sketʃ] [ɒn] ['laɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [sɒft] ['drɔːɪŋ]
which look as though they had been sketched on lightly with a very soft drawing
哪个 看 作为 尽管 他们 有 到过 草图 在 轻轻 和 一个 非常 柔软的 绘画
['pens(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [waɪp] [ɒf] ['redɪli] .
pencil and would wipe off readily .
铅笔 和 会 擦拭 离开 容易 .

看起来像是用很软的铅笔轻轻画上去的，很容易擦掉。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['ɑːftəwəd] [bɪ'kʌmz] , [ə'mʌŋ]
That , however is the inception and beginning of what afterward becomes , among
那 , 然而 是 这 盗梦空间 和 开始 的 什么 之后 变成 , 之中
['aʊə(r)] [reɪs] , [heə(r)] .
our race , hair .
我们的 种族 , 头发 .

然而，这就是后来在我们种族中被称为“头发”的东西的起源和开端。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
To look at it you could hardly believe it , but it is .
到 看 在 它 你 可以 几乎 相信 它 , 但 它 是 .

乍一看简直难以置信，但它确实发生了。

['bɑːrɪŋ] ['æksɪdənts] [ɔː(r)] ['bækwədnəs] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [grəʊ] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn]
Barring accidents or backwardness , it continues to grow from that time on
禁止 事故 或者 落后 , 它 继续 到 生长 从 那 时间 在
[θruː] ['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
through our childhood ,
通过 我们的 童年 ,

如果没有意外或倒退，它会从那时起一直生长到我们的童年时期。

[bʌt; bət] [ɪts] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
but its behavior is always a profound disappointment .
但 它是 行为 是 总是 一个 深刻的 失望 .

但它的行为总是令人深感失望。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːl] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['kɜːli] [heə(r)] ,
If the child is a girl and , therefore , entitled to curly hair ,
如果 这 孩子 是 一个 女孩 和 , 所以 , 标题 到 卷曲 头发 ,

如果孩子是女孩，因此有权拥有卷发，

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .
her hair is sure to come in stiff and straight .
她 头发 是 当然 到 来 在 僵硬的 和 直的 .

她的头发肯定会变得又硬又直。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə] [huːm] [kɜːrlz] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɜːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
If it's a boy , to whom curls will be a curse and a cross of affliction ,
如果 它是 一个 男生 , 到 谁 卷发 将要 是 一个 诅咒 和 一个 叉 的 痛苦 ,

如果是个男孩，卷发对他来说将是一种诅咒和苦难的象征。

[hiː; hi] [ɪz] ['mɒrəli] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['kɜːli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frɪzli] ['tʃɪkɪn] ,
he is morally certain to be as curly as a frizzly chicken ,
他 是 道德上 肯定 到 是 作为 卷曲 作为 一个 卷曲的 鸡 ,

他确信自己会像一只卷毛鸡一样卷曲。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [hiː; hi] [wɪl] [weə(r)] [lɒŋ] ['riŋlit] [ænd; ənd]
and until he gets old enough to rebel he will wear long ringlets and
和 直到 他 获得 老的 足够的 到 反叛 他 将要 穿 长的 环状物 和
[bɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪl] [ɪn'sɜːt] ['kɒkl] - [bɜː(r)] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
boys of his acquaintance will insert cockle - burs and chewing gum into his
男孩们 的 他的 熟人 将要 插入 鸟蛤 - 毛刺 和 咀嚼 胶 进入 他的
['tresɪz] ,
tresses ,
头发 ,

在他长大到足以反叛之前，他会留着长长的卷发，他认识的男孩们会在他的头发里塞满苍耳和口香糖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] ['pɒpjələli] [æz; əz] ['sɪsi] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð] [biː; bi]
and he will be known popularly as Sissie and otherwise his life with be
和 他 将要 是 已知 广为人知 作为 茜茜 和 否则 他的 生活 和 是
[meɪd] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['keəfriː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
made joyous and carefree for him .
制成 欢乐 和 畅快 为了 他 .

他将以“茜茜”这个昵称广为人知，除此之外，他的生活将变得快乐无忧。

[ɪf] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [təʊn] [ɒv; əv] [heə(r)] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [grəʊ] [aʊt] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [braʊn]
If a reddish tone of hair is desired it is certain to grow out yellow or brown
如果 一个 微红 语气 的 头发 是 想要的 它 是 肯定 到 生长 出去 黄色的 或者 棕色的
[ɔː(r)] [blæk] ;
or black ;
或者 黑色的 ;

如果想要红色的头发，那么它肯定会长成黄色、棕色或黑色；

[ænd; ənd] [ɪf] [braʊn] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [ʃeɪd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs]
and if brown is your favorite shade you are absolutely sure to be nice
和 如果 棕色的 是 你的 最喜欢的 阴影 你 是 绝对地 当然 到 是 好的
[ænd; ənd] [red] - ['hedɪd] ,
and red - headed ,
和 红色的 - 标题 ,

如果你最喜欢的颜色是棕色，那你肯定会拥有一头漂亮的红发。

[wɪð] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['læʃɪz] [tuː; tə] [mætʃ] ,
with eyebrows and lashes to match ,
和 眉毛 和 睫毛 到 匹配 ,

眉毛和睫毛也与之相配，

[ænd; ənd] [səʊ] ['meni] ['kaʊlɪk] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [jʊr; jər]
and so many cowlicks that when you remove your hat people will think you're
和 所以 许多 牛毛 那 什么时候 你 消除 你的 帽子 人们 将要 思考 你是
['weərɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['heɪləʊz] [æt; ət] [wʌns] .
wearing two or three halos at once .
穿着 二 或者 三 光环 在 一次 .

头发上有很多旋毛，以至于当你摘下帽子时，人们会以为你同时戴着两三个光环。

[heə(r)] ['reəli] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [ækts] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [əd'vɑːns] [n'əʊtɪsɪz] .
Hair rarely or never acts up to its advance notices .
头发 很少 或者 绝不 行为 向上 到 它是 进步 通知 .

头发很少或从来不会按照预先发出的信号行事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['peɪnf(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [maɪ] [juːθ] [ɪz]
One of the earliest and most painful recollections of my youth is
一 的 这 最早 和 最多 痛苦 回忆 的 我的 青年 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [heə(r)] .
associated with hair .
联系 和 头发 .

我童年时期最早也是最痛苦的回忆之一与头发有关。

[ai] [stɪl] ['tɪŋgl] ['wɔːmli] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I still tingle warmly when I think of it .
我 仍然 刺痛 热情地 什么时候 我 思考 的 它 .

每当想起这件事，我依然会感到一阵暖流涌上心头。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
I should say I was about eight years old at the time .
我 应该 说 我 曾是 关于 八 年 老的 在 这 时间 .

当时我大概八岁。

[maɪ]['mʌðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['baːbəz] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][heə(r)]
My mother sent me down the street to the barber's to have my hair
我的 母亲 发送 我 向下 这 街道 到 这 理发师 到 有 我的 头发
[trɪmd] — ['ʃɪŋgld] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːm] [ðen] [juːst] .
trimmed — shingled was the term then used .
修剪过的 — 瓦片 曾是 这 学期 然后 用过的 .

我母亲让我去街对面的理发店修剪头发——当时人们称之为“齐平式”发型。

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊlɪk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn][ə; eɪ]
Some of my private collection of cowlicks had begun to stand up in a
一些 的 我的 私人的 收藏 的 牛毛 有 开始 到 站立 向上 在 一个
[wei] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪd] ['ædvɜːs] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['sʌnbɜːst] .
way that invited adverse criticism and reminded people of sunbursts .
方式 那 受邀 不利 批评 和 提醒 人们 的 旭日 .

我的一些私人收藏的旋毛开始竖立起来，这招致了负面评价，并让人联想到旭日。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ][heə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ɪt'self] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
They made me look as though my hair were trying to pull itself out by the
他们 制成 我 看 作为 尽管 我的 头发 是 尝试 到 拉 本身 出去 经过 这
[ruːts] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
roots and escape .
根 和 逃脱 .

它们让我的头发看起来像是要从根部拔出来逃走一样。

[səʊ][ai][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['baːbəz] .
So I was sent to the barber's .
所以 我 曾是 发送 到 这 理发师 .

于是我就被送到理发店了。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] , [tuː] [j'iəz] ['jʌŋgə] , [went] [ə'lɒŋ] [ɪn][maɪ] [tʃɑːdʒ] .
My little cousin , two years younger , went along in my charge .
我的 小的 表哥 , 二 年 年轻 , 去 沿着 在 我的 收费 .

我的小表弟比我小两岁，由我负责照看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [mait] [ˌentə'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
It was thought that the performance might entertain her .
它 曾是 想法 那 这 表现 可能 招待 她 .

人们认为这场演出可能会让她开心。

[ai][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [klɒθ] [tʌkt] [ɪn] [raʊnd] [maɪ] [nek] ,
I was mounted in a chair and had a cloth tucked in round my neck ,
我 曾是 安装 在 一个 椅子 和 有 一个 布 塞进去 在 圆形的 我的 脖子 ,

我被绑在椅子上，脖子上围着一块布。

[laɪk][ə; eɪ][self] - [meɪd] [ˌmɪljə'neə(r)] [ə'baʊt][tuː; tə] [iːt] ['kɒnsəmeɪ] .
like a self - made millionaire about to eat consomme .
喜欢 一个 自己 - 制成 百万富翁 关于 到 吃 清汤 .

就像一个白手起家的百万富翁即将享用清汤一样。

[ðə; ði] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] ['bɑːbə(r)][gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [stiːl] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [dʒɔːz] — [ðə; ði][fɜːst][peə(r)]
The officiating barber got out a shiny steel instrument with jaws — the first pair
这 裁判 理发师 得到 出去 一个 闪亮的 钢 乐器 和 下颚 — 这 第一的 一对
[ɒv; əv] ['klɪpərz] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] — [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ðɪs] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek]
of clippers I had ever seen — and he ran this up the back of my neck
的 剪子 我 有 曾经 已见 — 和 他 跑 这 向上 这 后退 的 我的 脖子
,
,
,

负责理发的理发师拿出一把闪亮的钢制工具——那是我见过的第一把推剪——然后他用这把工具从我的后颈向上推了下去。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
producing a most agreeable feeling .
生产 一个 最多 同意 感觉 .

产生一种非常愉悦的感觉。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pɔːzd] [bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm]
He reached the top of my head and would have paused but I told him
他 达到 这 顶部 的 我的 头 和 会 有 暂停 但 我 讲述 他
[tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd][klɪp][ˌem 'iː][kləʊz] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,
to go right ahead and clip me close all over ,
到 去 正确的 前方 和 夹子 我 关闭 全部 超过 ,

他摸到了我的头顶，本来想停下来，但我告诉他继续，把我全身都夹紧。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .
which he did .
哪个 他 做过 .

他确实这么做了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɒb][ai][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n]
When he had finished the job I was so delighted with the sensation
什么时候 他 有 完成的 这 工作 我 曾是 所以 高兴极了 和 这 感觉
[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tendənt] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [vjuː] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [ðæt] [ai] [sə'dʒestid] [hiː; hi]
and with the attendant result as viewed in a mirror that I suggested he
和 和 这 服务员 结果 作为 已查看 在 一个 镜子 那 我 建议 他
[mait] [gɪv] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [triːt] .
might give my little cousin a similar treat .
可能 给 我的 小的 表哥 一个 相似的 对待 .

当他完成工作后，我对那种感觉以及从镜子里看到的效果感到非常满意，于是我建议他也可以给我的小表弟做同样的奖励。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld][ai][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] — ['wɪlɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ]['sɪmp(ə)l]
From a mere child I was ever so — willing always to share my simple
从 一个 仅仅 孩子 我 曾是 曾经 所以 — 愿意的 总是 到 分享 我的 简单的
['pleʒəz] [wɪð] [ðəʊz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ,
pleasures with those about me ,
快乐 和 那些 关于 我 ,

从孩提时代起，我就一直乐于与身边的人分享我的简单快乐。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [in'teil] [nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒn][maɪ] [pɑːt] .
especially where it entailed no inconvenience on my part .
尤其 在哪里 它 包含 不 不便 在 我的 部分 .

尤其是不会给我带来任何不便的情况下。

[ai][təʊld][hɪm][maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ]
I told him my father would pay the bill for both of us when he came by
我 讲述 他 我的 父亲 会 支付 这 账单 为了 两个都 的 我们 什么时候 他 来了 经过
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

我告诉他，那天晚上我父亲过来的时候会替我们俩付账。

[ðə; ði]['bɑːbə(r)] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
The barber fell in with the suggestion .
这 理发师 跌倒 在 和 这 建议 .

理发师也赞同了这个建议。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] ['redɪli] [wɪð] ['eni]
It has ever been my experience that a barber will fall in readily with any
它 有 曾经 到过 我的 经验 那 一个 理发师 将要 落下 在 容易 和 任何
[sə'dʒestʃən] [weə'baɪ] [ðə; ði]['bɑːbə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
suggestion whereby the barber is going to get something out of it for
建议 由此 这 理发师 是 去 到 得到 某物 出去 的 它 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

根据我的经验，理发师总是很容易接受任何能让他自己获利的建议。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] ,
In this instance he was going to get another quarter ,
在 这 实例 他 曾是 去 到 得到 其他 四分之一 ,

这次他还能再拿到25美分。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [went] ['fɑːðə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] .
and a quarter went farther in those days than it does now .
和 一个 四分之一 去 更远 在 那些 天 比 它 做 现在 .

那时候25美分比现在值钱多了。

[ai] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn]
I dismounted from the chair and my innocent little cousin was installed in
我 下马 从 这 椅子 和 我的 清白的 小的 表哥 曾是 已安装 在
[maɪ] [pleɪs] .
my place .
我的 地方 .

我从椅子上下来，我那天真无邪的小表弟坐到了我的位置上。

[æz; əz][ai] [naʊ] [rɪ'kɔːl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ]['prəʊtest] .
As I now recall she made no protest .
作为 我 现在 记起 她 制成 不 反对 .

我现在回想起来，她当时并没有提出异议。

[ðə; ði]['bɑːbə(r)][ræn][hɪz; ɪz] ['klɪpərz] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
The barber ran his clippers conscientiously and painstakingly over her
这 理发师 跑 他的 剪子 切实 和 精心 超过 她
['tendə(r)] [jʌŋ] [skælp] ,
tender young scalp ,
投标 年轻的 头皮 ,

理发师一丝不苟、一丝不苟地用推子推过她娇嫩的头皮。

[waɪl] [ai] [stʊd] [əd'maɪərɪŋli][baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['jeləʊ] [kɜːrlz][fɔːl] ['raɪðɪŋ] [ə'pɒn]
while I stood admiringly by and watched the long yellow curls fall writhing upon
尽管 我 站立 钦佩地 经过 和 观看 这 长的 黄色的 卷发 落下 扭动 之上
[ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][maɪ] [fiːt] .
the floor at my feet .
这 地面 在 我的 脚 .

我站在一旁，满怀欣赏地看着长长的黄色卷发垂落在我的脚边的地板上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['mænɪfest] [ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn]
It seemed to me that a great and manifest improvement was produced in
它 似乎 到 我 那 一个 伟大的 和 显现 改进 曾是 生产 在
[hɜː(r); hə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] .
her general appearance .
她 一般的 外貌 .

在我看来，她的整体外貌有了显著的改善。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hæmpə(r)d] [baɪ] [ðəʊz] ['sɪli] [kɜːrlz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [raʊnd]
Instead of being hampered by those silly curls dangling down all round
反而 的 存在 受阻 经过 那些 愚蠢的 卷发 悬挂 向下 全部 圆形的
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

她没有被那些垂在脸颊周围的滑稽卷发所束缚，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raʊnd] , [slɪk] , [smuːð] [dəʊm] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] ['jeləʊɪʃ]
she now had a round , slick , smooth dome decorated with a stiff yellowish
她 现在 有 一个 圆形的 , 光滑 , 光滑的 穹顶 装饰 和 一个 僵硬的 淡黄色
['stʌbl] ,
stubble ,
茬 ,

她现在长出了一个圆润光滑的头顶，上面长着一层硬硬的淡黄色胡茬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [ʃəʊd] [θruː] [naɪs] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [wel]
and the skin showed through nice and pink and the ears were well
和 这 皮肤 显示 通过 好的 和 粉色的 和 这 耳朵 是 出色地
[dɪ'spleɪd] ,
displayed ,
显示 ,

皮肤透出来是漂亮的粉嫩色泽，耳朵也清晰可见。

[ˌweər'æz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪkli] ['hɪd(ə)n] .
whereas before they had been practically hidden .
然而 前 他们 有 到过 几乎 隐 .

而在此之前，它们实际上一直被隐藏着。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [bæŋz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
She was also relieved of those foolish bangs hanging down in her eyes .
她 曾是 还 松了口气 的 那些 愚蠢 刘海 绞刑 向下 在 她 眼睛 .

她也松了一口气，摆脱了垂在眼前的愚蠢刘海。

[ðɪs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['steɪtɪd] ,
This , I should have stated ,
这 , 我 应该 有 声明 ,

这一点，我应该说明一下。

[ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wen] ['wʊmənkaɪnd] [ɒv; əv] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm]
occurred in the period when womankind of whatsoever age and also some
发生 在 这 时期 什么时候 女性 的 任何 年龄 和 还 一些
[men] [wɔː(r)] [bæŋz] ,
men wore bangs ,
男人 穿着 刘海 ,

这段时期，各个年龄段的女性以及一些男性都留刘海。

[ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [hæv; həv] [sɪns] [rɪ'kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
a disease from which all have since recovered with the exception of
一个 疾病 从 哪个 全部 有 自从 恢复 和 这 例外 的
['reɪshɔːs] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['reɪnɪŋ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
racehorses and princesses of the various reigning houses of Europe .
赛马 和 公主们 的 这 各种各样的 统治 房屋 的 欧洲 .

除了赛马和欧洲各王室的公主之外，所有人都已从这种疾病中康复。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'nɔɪɪŋ] [bæŋz] ,
And now my little cousin was shut of those annoying bangs ,
和 现在 我的 小的 表哥 曾是 关闭 的 那些 恼人的 刘海 ,

现在我的小表弟终于摆脱了那些烦人的刘海。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ræn] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd] [bɪ'haɪnd]
and her forehead ran up so high that you had to go round behind
和 她 前额 跑 向上 所以 高的 那 你 有 到 去 圆形的 在后面
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ɒf] .
her to see where it left off .
她 到 看 在哪里 它 左边 离开 .

她的额头高得惊人，你得绕到她身后才能看到额头的尽头。

[fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [sens] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [diːd]
Filled with a joyous sense of achievement and conscious of a kindly deed
已填 和 一个 欢乐 感觉 的 成就 和 有意识的 的 一个 亲切地 契据
['wɜːðɪli] [pə'fɔːmd] ,
worthily performed ,
值得地 执行 ,

心中充满成就感，并意识到自己做了一件值得称道的善事，

[ai] [tʊk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
I took my little cousin by her hand and led her home .
我 采取 我的 小的 表哥 经过 她 手 和 引领 她 家 .

我牵着小表妹的手，领她回家。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
My mother was waiting for us at the front door .
我的 母亲 曾是 等待 为了 我们 在 这 正面 门 .

我母亲在前门等我们。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [sə'praɪzd] [wen] [ai] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [hæt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] ,
She seemed surprised when I took off my hat and gave her a look ,
她 似乎 惊讶 什么时候 我 采取 离开 我的 帽子 和 给予 她 一个 看 ,

当我摘下帽子看向她时，她似乎很惊讶。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [wen] [ai] ['praʊdli] [tʊk] [ɒf] [maɪ]
but that wasn't a circumstance to her surprise when I proudly took off my
但 那 不是 一个 环境 到 她 惊喜 什么时候 我 自豪地 采取 离开 我的
['lɪt(ə)l] ['kʌzənz] [kæp] .
little cousin's cap .
小的 表亲 帽 .

但当我自豪地摘下我小表弟的帽子时，她并没有感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stræŋgld] [kraɪ] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌzənz] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ,
She uttered a kind of a strangled cry and my cousin's mother came running ,
她 说出 一个 种类 的 一个 被勒死 哭 和 我的 表亲 母亲 来了 跑步 ,

她发出了一声压抑的哭喊，我表姐的母亲跑了过来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɒn] [wɒz; wəz] ['skændələs] [ænd; ənd] [ɪl] - [taɪmd] .
and the way she carried on was scandalous and ill - timed .
和 这 方式 她 携带 在 曾是 丑闻 和 患病的 - 定时 .

她的行为举止既有伤风化又不得体。

[ai] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] .
I will draw a veil over the proceedings of the next few minutes .
我 将要 画 一个 面纱 超过 这 诉讼程序 的 这 下一个 很少 分钟 .

接下来几分钟的会议内容我将保密。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] ['pɜːsən(ə)l] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
At the time it would have been a source of great personal gratification
在 这 时间 它 会 有 到过 一个 来源 的 伟大的 个人的 满足感
[ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [veɪlz] ,
and comfort to me if I could have drawn a number of veils ,
和 舒适 到 我 如果 我 可以 有 绘制 一个 数字 的 面纱 ,

当时，如果我能解开一些谜团，那将给我带来极大的个人满足感和安慰。

[gʊd] , [θɪk] , ['wʊlən] [wʌnz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
good , thick , woolen ones , over the proceedings .
好的 , 厚的 , 羊毛 一个 , 超过 这 诉讼程序 .

用厚实的羊毛毯盖住整个过程。

[maɪ]['mʌðə(r)] [wept] , [maɪ] [ɑːnt] [wept] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [wept] ,
My mother wept , my aunt wept , my little cousin wept ,
我的 母亲 哭泣 , 我的 阿姨 哭泣 , 我的 小的 表哥 哭泣 ,

我妈妈哭了，我姑姑哭了，我的小表妹也哭了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ai] [wept] [kwaɪt] ['kəʊpiəsli] [maɪ'self] .
and I am not ashamed to state that I wept quite copiously myself .
和 我 是 不是 羞愧 到 状态 那 我 哭泣 相当 大量 我 .

我毫不羞愧地承认，我自己也哭得泣不成声。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][mɔː(r)][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wiːp] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
But I had more provocation to weep than any of them .
但 我 有 更多的 挑衅 到 哭泣 比 任何 的 他们 .

但我比他们任何人都更有理由哭泣。

[wen] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
When this part of the affair was over my mother sent me back to the
什么时候 这 部分 的 这 事务 曾是 超过 我的 母亲 发送 我 后退 到 这
['bɑːbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
barber with a message .
理发师 和 一个 信息 .

事情到此结束，母亲让我带着口信回到理发师那里。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['brəʊkən] ['wʊmən] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
I was to say that a heart - broken woman demanded to have the
我 曾是 到 说 那 一个 心 - 破碎的 女士 要求 到 有 这
[kɜːrlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld][hæd; həd] [biːn] [dɪ'njuːdɪd] .
curls of which her darling child had been denuded .
卷发 的 哪个 她 亲爱的 孩子 有 到过 赤裸裸的 .

我本该说，一位心碎的母亲要求得到她心爱的孩子被剃光的卷发。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][aɪ'dɪə] [entə'teɪnd] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][kæp]
I believe that there was some idea entertained of sewing them into a cap
我 相信 那 那里 曾是 一些 主意 娱乐 的 缝纫 他们 进入 一个 帽
[ænd; ənd] [ri'kwaiə] [maɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][kæp][ʌn'tɪl] [njuː] [wʌnz][hæd; həd] ['spraʊtɪd] .
and requiring my cousin to wear the cap until new ones had sprouted .
和 需要 我的 表哥 到 穿 这 帽 直到 新的 一个 有 发芽 .

我相信有人曾想过把它们缝到帽子里，然后让我的表弟戴着这顶帽子，直到长出新的为止。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld][ɒv; əv] [eɪt] , [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['təʊtəli]
Even to me , a mere child of eight , this seemed a foolish and totally
甚至 到 我 , 一个 仅仅 孩子 的 八 , 这 似乎 一个 愚蠢 和 完全
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [prə'siːdɪŋ] ,
unnecessary proceeding ,
不必要 进行中 ,

即使对我这个八岁的孩子来说，这似乎也是一种愚蠢且完全没有必要的做法。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [səʊ] [streɪnd] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pɑːt]
but the situation had already become so strained that I thought it the part
但 这 情况 有 已经 变得 所以 紧张 那 我 想法 它 这 部分
[ɒv; əv]['pruːd(ə)ns][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['eni] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
of prudence to go at once without offering any arguments of my own .
的 谨慎 到 去 在 一次 没有 提供 任何 论点 的 我的 自己的 .

但当时的局势已经非常紧张，我认为谨慎的做法是立即离开，不提出任何自己的论点。

[ai] [felt] , ['enihaʊ] , [ðæt] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl]
I felt , anyhow , that I would rather be away from the house for a while
我 毛毡 , 无论如何 , 那 我 会 相当 是 离开 从 这 房子 为了 一个 尽管
,
,
,

总之，我觉得我宁愿暂时离开家。

[ʌn'tɪl] ['kɑːmə(r)] ['sekənd] ['dʒʌdʒmənt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['tjuːmʌlt] .
until calmer second judgment had succeeded excitement and tumult .
直到 更平静 第二 判断 有 成功了 激动 和 骚乱 .

直到平静的第二次审判取代了激动和骚动。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [ʃɒp] [siːmd] [sə'praɪzd] [wen] [ai] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
The man who owned the barber shop seemed surprised when I delivered the message
这 男人 WHO 拥有 这 理发师 店铺 似乎 惊讶 什么时候 我 发表 这 信息
,
,
,

当我转达这个信息时，理发店老板似乎很惊讶。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [id] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi]
but he told me to come back in a few minutes and he'd do what he
但 他 讲述 我 到 来 后退 在 一个 很少 分钟 和 他会 做 什么 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

但他让我过几分钟再回来，他会尽力而为。

[ai] ['drɪftɪd] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fekʃənəri] [stɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [maɪ]
I drifted on down to the confectionery store at the corner to forget my
我 漂移 在 向下 到 这 糖果 店铺 在 这 角落 到 忘记 我的
['sɒrəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːʃɪpfl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [praɪz]
sorrows for the moment in a worshipful admiration of a display of prize
悲伤 为了 这 片刻 在 一个 崇拜的 钦佩 的 一个 展示 的 奖
['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['kræknəl] [ɪn] [glɑːs] - [frʌnt] [keɪsɪz] — [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]
boxes and cracknels in glass - front cases — you should be able to fix the
盒子 和 脆皮 在 玻璃 - 正面 案例 — 你 应该 是 有能力的 到 使固定 这
['pɪəriəd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['kræknəl] [ænd; ənd] [praɪz] ['bɒksɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [vəʊg] [ə'mʌŋ]
period by the fact that cracknels and prize boxes were still in vogue among
时期 经过 这 事实 那 脆皮 和 奖 盒子 是 仍然 在 时尚 之中
[ðə; ði] [jʌŋ] .
the young .
这 年轻的 .

我漫无目的地走到街角的糖果店，想暂时忘却烦恼，虔诚地欣赏玻璃柜里陈列的奖品盒和脆饼——你可以通过脆饼和奖品盒在年轻人中仍然流行的事实来确定当时的年代。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [hed] ['bɑːbə(r)] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] — [ə; eɪ] ['ʃuːbɒks] —
When I returned the head barber handed me quite a large box — a shoebox —
什么时候 我 返回 这 头 理发师 递交 我 相当 一个 大的 盒子 — 一个 鞋盒 —
[wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
with a string tied round it .
和 一个 细绳 系 圆形的 它 .

当我回去的时候，首席理发师递给我一个很大的盒子——一个鞋盒——上面系着一根绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [həʊl]
It did not seem possible to me that my cousin could have had a whole
它 做过 不是 似乎 可能的 到 我 那 我的 表哥 可以 有 有 一个 所有的
['ʃuːbɒks] [fʊl] [ɒv; əv] [kɜːrlz] ,
shoebox full of curls ,
鞋盒 满的 的 卷发 ,

我简直无法想象我的表妹竟然会有一整鞋盒的卷发。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] ['prɪti] ['bædli] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [maɪ] ['moʊtɪvz] [hæd; həd]
but things had been going pretty badly that afternoon and my motives had
但 事物 有 到过 去 漂亮的 糟糕 那 下午 和 我的 动机 有
[biːn] [ˌmis'dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
been misjudged and everything ,
到过 判断失误 和 一切 ,

但那天下午事情进展得相当糟糕，我的动机也被误解了，一切都乱了套。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tɔːk] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
so without any talk I took the box and hurried home with it .
所以 没有 任何 讲话 我 采取 这 盒子 和 慌忙 家 和 它 .

于是我一句话也没说，就拿着盒子匆匆赶回家了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːnt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɪd] .
My mother cut the string and my aunt lifted the lid .
我的 母亲 切 这 细绳 和 我的 阿姨 抬起 这 盖 .

我妈妈剪断了绳子，我姑姑掀开了盖子。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [naʊ] [in'sjuː] ,
I should prefer again to draw a veil over the scenes that now ensued ,
我 应该 更喜欢 再次 到 画 一个 面纱 超过 这 场景 那 现在 随后 ,

我还是希望对接下来发生的事情讳莫如深。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['nærətɪv] [rɪ'kwaɪəz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but the necessity of finishing this narrative requires me to state that it
但 这 必要性 的 精加工 这 叙述 需要 我 到 状态 那 它
['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] ['bɑːbə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] ,
being a Saturday and the head barber being a busy man ,
存在 一个 周六 和 这 头 理发师 存在 一个 忙碌的 男人 ,

但为了完成这个故事，我必须说明，因为今天是星期六，而且首席理发师很忙，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [sɔːt] [aʊt] [maɪ] ['kʌzənz] [kɜːrlz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
he had not taken time to sort out my cousin's curls from among the
他 有 不是 已采取 时间 到 种类 出去 我的 表亲 卷发 从 之中 这
['flɒtsəm] [ænd; ənd] ['dʒetsəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
flotsam and jetsam of his establishment ,
废料 和 残骸 的 他的 建立 ,

他没抽出时间从他店里的杂物堆里帮我表弟整理一下乱糟糟的卷发。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [dʒʌst] [swept] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ɒf] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɔːtɪd] ['bɒksfʊl]
but had just swept up enough off the floor to make a good assorted boxful
但 有 只是 扫荡 向上 足够的 离开 这 地面 到 制作 一个 好的 各种各样的 满箱
.
.
.

但他刚刚从地板上扫起足够多的东西，可以装满一个漂亮的杂物箱。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [drɒpt] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm'self]
I think the oldest inhabitant had probably dropped in that day to have himself
我 思考 这 最老 居民 有 大概 掉落 在 那 天 到 有 他自己
[trɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] .
trimmed up a little round the edges .
修剪过的 向上 一个 小的 圆形的 这 边缘 .

我想那天可能是年纪最大的居民顺道过来修剪一下头发了。

[ai] [siːm] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv]['sændi] ['wɪskəs] [ʃɒt] [wɪð] [greɪ] .
I seem to remember a quantity of sandy whiskers shot with gray .
我 似乎 到 记住 一个 数量 的 沙 胡须 射击 和 灰色的 .

我好像记得有很多沙色的胡须，夹杂着灰色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [heə(r)][ɪn] [ðæt] [bɒks][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ænd; ənd] [k'ʌləz]
There was enough hair in that box and enough different kinds and colors
那里 曾是 足够的 头发 在 那 盒子 和 足够的 不同的 种类 和 颜色
[ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd] [stʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['ɔːlməʊst] ['eni] [teɪst] ,
of hair and stuff to satisfy almost any taste ,
的 头发 和 东西 到 满足 几乎 任何 品尝 ,

那个盒子里有很多头发，各种种类和颜色的头发以及其他东西，足以满足几乎任何人的口味。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
you would have thought , but my mother and aunt were anything but
你 会 有 想法 , 但 我的 母亲 和 阿姨 是 任何事物 但
['sætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

你可能会觉得她们会满意，但我的母亲和阿姨却一点也不满意。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
On the contrary , far from it .
在 这 相反 , 远的 从 它 .

恰恰相反，远非如此。

[ænd; ənd] [jet] [maɪ] ['kʌzənz] [heə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ðeə(r)] ,
And yet my cousin's hair was all there ,
和 然而 我的 表亲 头发 曾是 全部 那里 ,

然而，我表妹的头发却都还在。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][spend][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['sɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd]
if they had only been willing to spend a few days sorting it out and
如果 他们 有 仅有的 到过 愿意的 到 花费 一个 很少 天 排序 它 出去 和
['sepəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒntents] .
separating it from the other contents .
分离 它 从 这 其他 内容 .

如果他们当初愿意花几天时间整理一下，把它和其他物品分开就好了。

[ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] ,
In this particular instance I was the exception to the rule ,
在 这 特别的 实例 我 曾是 这 例外 到 这 规则 ,

在这件事上，我是个例外。

[ðæt] [heə(r)]['dʒen(ə)rəli] [gɪvz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nəʊ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]['mɜːrdʒɪz][aʊt]
that hair generally gives a boy no great trouble from the time he merges out
那 头发 一般来说 给予 一个 男生 不 伟大的 麻烦 从 这 时间 他 合并 出去
[ɒv; əv] ['beɪbihʊd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][pʊts][ɒn] [lɒŋ] [pænts][ænd; ənd][bɪ'gɪnz][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] ['sʌmθɪŋ]
of babyhood until he puts on long pants and begins to discern something
的 婴儿期 直到 他 放置 在 长的 裤子 和 开始 到 辨别 某物
['streɪndʒli][ænd; ənd] ['sʌtəli] [ə'træktɪv] [ə'baʊt][ðə; ði][seks] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɪplɪŋ] [æz; əz]
strangely and subtly attractive about the sex described by Mr . Kipling as
奇怪的 和 微妙地 吸引人的 关于 这 性别 描述 经过 先生 . 吉卜林 作为
['biːɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dedli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
being the more deadly of the species .
存在 这 更多的 致命 的 这 物种 .

从男孩告别婴儿期到穿上长裤，再到他开始察觉到吉卜林先生所描述的那个更致命的性别身上某种奇怪而微妙的吸引力，这种头发通常不会给男孩带来太大的麻烦。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi]
During this interim it is a matter of no moment to a boy whether he
期间 这 临时 它 是 一个 事情 的 不 片刻 到 一个 男生 无论 他
[gəʊz] ['ʃægi] [ɔː(r)] [krɒpt] ,
goes shaggy or cropped ,
去 毛茸茸 或者 裁剪 ,

在此期间，对一个男孩来说，留长发还是剪短发根本无关紧要。

[ʃɔːn] [ɔː(r)] [ˌʌn'ʃɔːn] .
shorn or unshorn .
剪 或者 未剪毛 .

剪过毛的或没剪过毛的。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ] ['fruːg(ə)l] ['peərənt] [trɪmz] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)]
At intervals a frugal parent trims him to see if both his ears are still there
在 间隔 一个 节俭 父母 修剪 他 到 看 如果 两个都 他的 耳朵 是 仍然 那里
,
,
,

节俭的家长会时不时地给他修剪一下耳朵，看看他的两只耳朵是否还在。

[ɔː(r)] [els] [ə; eɪ] ['bɑːbə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɔː(r)] ['θʌrənəs] ,
or else a barber does it with more thoroughness ,
或者 别的 一个 理发师 做 它 和 更多的 彻底性 ,

或者理发师会做得更细致一些。

['ɒf(ə)n] [rɪ'kʌvərɪŋ] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [juːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'stɪəriəsli] ['mɪsɪŋ]
often recovering small articles of household use that have been mysteriously missing
经常 恢复中 小的 文章 的 家庭 使用 那 有 到过 神秘地 丢失的
[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ;
for months ;
为了 几个月 ;

经常找回一些神秘失踪数月的家用小物件；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'lɒŋ] ['keəfriː] [ænd; ənd] [ˌʌn'bɑːbəd] ,
but in the main he goes along carefree and unbarbered ,
但 在 这 主要的 他 去 沿着 畅快 和 未理发的 ,

但总的来说，他无忧无虑，也不修边幅。

[nɒt] ['greɪtli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['pʊtɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv]
not greatly concerned with putting anything in his head or taking anything off of
不是 非常 担心的 和 推杆 任何事物 在 他的 头 或者 采取 任何事物 离开 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他并不太在意往自己脑子里塞什么东西，或者从脑子里拿走什么东西。

[ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] , [ðəʊ] ,
In due season , though ,
在 到期的 季节 , 尽管 ,

不过，时机成熟之后，

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [eɪdʒ] [weə(r)] [ˌædə'les(ə)nt] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [jʌŋ] [rəʊ'mæns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
he reaches the age where adolescent whiskers and young romance begin to
他 到达 这 年龄 在哪里 青少年 胡须 和 年轻的 浪漫 开始 到
[spraʊt] [aʊt] [ɒn] [hɪm] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] — [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest]
sprout out on him simultaneously — and from that moment on for the rest
发芽 出去 在 他 同时地 — 和 从 那 片刻 在 为了 这 休息
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['bɒðə(r)] ,
of his life his hair is giving him bother ,
的 他的 生活 他的 头发 是 给予 他 打扰 ,

他到了青春期，胡须和初恋同时开始萌芽——从那时起，他的头发就成了他余生的烦恼。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and plenty of it .
和 很多 的 它 .

而且数量很多。

[jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [gɪvz] [juː; jʊ]['bɒðə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][mɔː(r)]['bɒðə(r)]
Your hair gives you bother as long as you have it and more bother
你的 头发 给予 你 打扰 作为 长的 作为 你 有 它 和 更多的 打扰
[wen] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrts][tuː; tə][gəʊ] .
when it starts to go .
什么时候 它 开始 到 去 .

只要你拥有头发，它就会给你带来麻烦；当它开始脱落时，麻烦就更多了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['ʃəʊɪŋ] [diːp] -
You are always doing something for it and it is always showing deep -
你 是 总是 正在做 某物 为了 它 和 它 是 总是 显示 深的 -
[daɪd] [ɪn'grætɪtjuːd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ;
dyed ingratitude in return ;
染色 忘恩负义 在 返回 ;

你总是为它付出，而它却总是以根深蒂固的忘恩负义来回报你；

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [daɪ] ['ɪz(ə)nt] [diːp] [ɪ'nʌf] , [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːs] .
or else the dye isn't deep enough , which is even worse .
或者 别的 这 染料 不是 深的 足够的 , 哪个 是 甚至 更糟 .

或者染料渗透得不够深，那就更糟糕了。

[heə(r)][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['baɪˌprɒdʌkt] [æz; əz] ['dændrʌf] , ['bɑːbəz] , [wɪgz] , ['sevrəl] ['kɒmɪk]
Hair is responsible for such byproducts as dandruff , barbers , wigs , several comic
头发 是 负责任的 为了 这样的 副产品 作为 头皮 , 理发师 , 假发 , 一些 漫画
['wiːkliz] ,
weeklies ,
周刊 ,

头发会产生诸如头皮屑、理发店、假发、几份漫画周刊等副产品。

['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] , ['ædɪd] [ɪk'spens] , [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌrevə'luʃən] ,
mental anguish , added expense , Chinese revolutions ,
精神的 痛苦 , 额外 费用 , 中国人 革命 ,

精神痛苦、额外开支、中国革命

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stændəd] [dʒəʊk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['juːzɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [best] ['reɪzə(r)][tuː; tə]['əʊpən]
and the standard joke about your wife's using your best razor to open
和 这 标准 开玩笑 关于 你的 妻子的 使用 你的 最好的 剃刀 到 打开
[ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][tə'mɑːtəʊz] [wɪð] .
a can of tomatoes with .
一个 能 的 西红柿 和 .

还有个老梗，说你老婆用你最好的剃须刀去开番茄罐头。

[heə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][eɪd][tuː; tə]['bʌfələʊ] [bɪl] , ['lɪt(ə)l] [lɔːd] ['fɔːntlərɔɪ] , ['sæmsən] , [ðə; ði] ['leɪdi]
Hair has been of aid to Buffalo Bill , Little Lord Fauntleroy , Samson , The Lady
头发 有 到过 的 援助 到 水牛 账单 , 小的 主 方特勒罗伊 , 参孙 , 这 女士
[gəu'daivə] ,
Godiva ,
歌帝梵 ,

头发曾帮助过布法罗比尔、小勋爵方特罗伊、参孙、戈黛娃夫人等。

[dʒəʊ] - [dʒəʊ] , [ðə; ði] [dɒg] - [feɪst] [bɔɪ] , ['pəʊəts] , [piː'ænɪsts] , [sʌm; səm] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd][məʊst]
Jo - Jo , the Dog - Faced Boy , poets , pianists , some artists and most
乔 - 乔 , 这 狗 - 面对 男生 , 诗人 , 钢琴家 , 一些 艺术家 和 最多
['mætrəs] [m'eɪkəz] ,
mattress makers ,
床垫 制造商 ,

乔乔，那个长着狗脸的男孩，诗人，钢琴家，一些艺术家和大多数床垫制造商，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['drɔːbæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [tuː; tə]['æbsələm] ,
but a drawback and a sorrow to Absalom ,
但 一个 退税 和 一个 悲哀 到 押沙龙 ,

但这对于押沙龙来说却是一个不利因素和悲伤之处。

['pəʊlə(r)] [beəz] [ɪn][kæp'tɪvəti][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [seks][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
polar bears in captivity and the male sex in general .
极性 熊 在 囚禁 和 这 男性 性别 在 一般的 .

圈养的北极熊以及雄性北极熊。

[ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [gəʊz] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] .
This assertion goes not only for hair on the head but for hair on the face .
这 断言 去 不是 仅有的 为了 头发 在 这 头 但 为了 头发 在 这 脸 .

这一说法不仅适用于头部的毛发，也适用于脸上的毛发。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] .
Let us consider for a moment the matter of shaving .
让 我们 考虑 为了 一个 片刻 这 事情 的 剃须 .

让我们来探讨一下刮胡子这件事。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃeɪv] [jɔː'self] [juː; jʊ] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] ['baːbəz] [kən'tempt] ,
If you shave yourself you excite a barber's contempt ,
如果 你 刮胡子 你自己 你 激发 一个 理发师 鄙视 ,

如果你自己刮胡子，会招致理发师的鄙视。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi] [huːz] [kən'tempt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [dred] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['baːbəz] ,
and there is nobody whose contempt the average man dreads more than a barber's ,
和 那里 是 无人 谁 鄙视 这 平均的 男人 脏辫 更多的 比 一个 理发师 ,

普通人最害怕的莫过于理发师的轻蔑。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪtərz] .
unless it is a waiter's .
除非 它 是 一个 服务员的 .

除非是服务员的。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
And on the other hand ,
和 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [juː; jʊ][let][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [ʃeɪv] [juː; jʊ][hiː; hi] [ik'sait] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [kən'tempt] [pə'tɪkjələli] ,
if you let a barber shave you he excites not your contempt particularly ,
如果 你 让 一个 理发师 刮胡子 你 他 兴奋 不是 你的 鄙视 特别 ,

如果你让理发师给你刮胡子，他并不会特别引起你的鄙视。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][reɪdʒ][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'daɪɪŋ] ['heɪtrɪd] .
but your rage and frequently your undying hatred .
但 你的 愤怒 和 频繁地 你的 不朽 仇恨 .

但你的愤怒，以及你永不磨灭的仇恨。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)][təʊld][ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['siːkrəts]
Once in a burst of confidence a barber told me one of the trade secrets
一次 在 一个 爆裂 的 信心 一个 理发师 讲述 我 一 的 这 贸易 秘密
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] — [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['bɑːbəz] ['evri] [feɪs] [fel] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [θriː]
of his profession — he said that among barbers every face fell into one of three
的 他的 职业 — 他 说 那 之中 理发师 每一个 脸 跌倒 进入 一 的 三
['klɑːsɪz] ,
classes ,
课程 ，

有一次，一位理发师信心满满地告诉我他这行的一个秘密——他说，在理发师眼里，每张脸都属于以下三种类型之一。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)][ə; eɪ][skweə(r)] , [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
it being either a square , a round or a squirrel .
它 存在 任何一个 一个 正方形 ， 一个 圆形的 或者 一个 松鼠 .

它要么是正方形，要么是圆形，要么是松鼠形状。

[ai] [nəʊ] [nɒt] , ['riːdə(r)] , ['weðə(r)] [jɔːz] [biː; bi][ə; eɪ][skweə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ,
I know not , reader , whether yours be a square or a round or a squirrel ,
我 知道 不是 ， 读者 ， 无论 你的 是 一个 正方形 或者 一个 圆形的 或者 一个 松鼠 ，

我不知道，读者朋友，你的形状是方形、圆形还是松鼠形状。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ai] [wɪl] [tʃɑːns] [ɒn][ə; eɪ]['ventʃə(r)] ,
but this much I will chance on a venture ,
但 这 很多 我 将要 机会 在 一个 风险投资 ，

但我愿意冒险尝试这一点。

[saɪt] [ˌʌn'siːn] — [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv] [ɪn'tens] [ʌn'hæpinəs] [wen] [juː; jʊ]
sight unseen — that you have your periods of intense unhappiness when you
视线 看不见 — 那 你 有 你的 时期 的 激烈的 不快乐 什么时候 你
[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ʃeɪvd] .
are being shaved .
是 存在 剃光 .

看不见——你在刮胡子的时候会感到极度不开心。

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'fɜː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl]['prəʊses][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃeɪvd] .
I do not refer so much to the actual process of being shaved .
我 做 不是 参考 所以 很多 到 这 实际的 过程 的 存在 剃光 .

我指的并不是剃须的实际过程。

[ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['restfl] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [meɪl] ['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪn]
Indeed there is something restful and soothing to the average male adult in
的确 那里 是 某物 宁静 和 舒缓 到 这 平均的 男性 成人 在
[ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['reɪzə(r)] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['brɪsli] [dʒaʊl][baɪ][ə; eɪ][deft][ænd; ənd]
the feel of a sharp razor being guided over a bristly jowl by a deft and
这 感觉 的 一个 锋利的 剃刀 存在 引导 超过 一个 刚毛的 面颊 经过 一个 麻利 和
['skɪlf(ə)l][hænd] ,
skillful hand ,
熟练 手 ，

对于普通成年男性来说，用灵巧的手将锋利的剃刀轻轻刮过胡茬，确实能带来某种放松和舒缓的感觉。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
to the accompaniment of a gentle grating sound and followed by a
到 这 伴奏 的 一个 温和的 格栅 声音 和 随后 经过 一个
[sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['trænziənt] ['sɪlkən] ['smuːðnəs] .
sensation of transient silken smoothness .
感觉 的 瞬态 丝 平滑度 .

伴随着轻微的摩擦声，随后产生一种短暂的丝滑感。

[nɔː(r)][duː; də][ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['baːbəz] ['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Nor do I refer to the barber's habit of conversation .
也不 做 我 参考 到 这 理发师 习惯 的 对话 .

我指的也不是理发师爱聊天的习惯。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['bɑːbə(r)] [ɪz] ['hjuːmən] — [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmbədi] ,
After all , a barber is human — he has to talk to somebody ,
后 全部 , 一个 理发师 是 人类 — 他 有 到 讲话 到 某人 ,

毕竟，理发师也是人——他需要和人交流。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [juː; jʊ] .
and it might as well be you .
和 它 可能 作为 出色地 是 你 .

这个人很可能就是你。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['bɑːbə(r)] ,
If he didn't have you to talk to he'd have to talk to another barber ,
如果 他 没有 有 你 到 讲话 到 他会 有 到 讲话 到 其他 理发师 ,

如果没有你跟他说话，他就得去找别的理发师了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [triːt] [tuː; tə] [hɪm] .
and that would be no treat to him .
和 那 会 是 不 对待 到 他 .

对他来说，那根本不算什么威胁。

[wɒt] [ai] [duː; də] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
What I do refer to is that which precedes a shave and more especially that which follows after it .
什么 我 做 参考 到 是 那 哪个 之前 一个 刮胡子 和 更多的 尤其 那 哪个 跟随 后 它 .

我指的是刮胡子之前的事情，尤其是刮胡子之后的事情。

[juː; jʊ] [rʌʃ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪv] .
You rush in for a shave .
你 匆忙 在 为了 一个 刮胡子 .

你匆匆忙忙地进去刮胡子。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
In ten minutes you have an engagement to be married or something else important ,
在 十 分钟 你 有 一个 订婚 到 是 已婚 或者 某物 别的 重要的 ,

十分钟后，你可能就要订婚或者做其他重要的事情了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .
and you want a shave and you want it quick .
和 你 想 一个 刮胡子 和 你 想 它 快的 .

你想刮胡子，而且想快点。

[dʌz] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ?
Does the barber take cognizance of the emergency ?
做 这 理发师 拿 认知 的 这 紧急情况 ?

理发师是否意识到了紧急情况？

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] .
He does not .
他 做 不是 .

他没有。

[sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
Such would be contrary to the ethics of his calling .
这样的 会 是 相反 到 这 伦理 的 他的 呼叫 .

这样做有悖于他职业的伦理准则。

['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lɪps] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [ðæts] ['pɒzətɪvli] [ɔːl]
Knowing from your own lips that you want a shave and that's positively all
会心 从 你的 自己的 嘴唇 那 你 想 一个 刮胡子 和 那就是 积极地 全部
,
,
,

你自己都承认想要刮胡子，仅此而已。

[hiː; hi] [ˌnevəðə'les] [ɪz] ['ɪnstəntli] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪ'kwɪp][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]
he nevertheless is instantly filled with a burning desire to equip you with a
他 尽管如此 是 即刻 已填 和 一个 燃烧 欲望 到 装备 你 和 一个
[lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
large number of other things .
大的 数字 的 其他 事物 .

然而，他立刻燃起了强烈的愿望，想要给你配备许多其他东西。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['bɑːbərɪŋ] [prə'feʃn] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] -
In this regard the barbering profession has much in common with the haberdashering
在 这 看待 这 理发 职业 有 很多 在 常见的 和 这 -
[ɔː(r)][dʒents] - - ['fɜːnɪʃɪŋ] [prə'feʃn] [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn]['aʊə(r)]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] .
or gents ' - furnishing profession as practiced in our larger cities .
或者 男士们 - - 家具 职业 作为 练习 在 我们的 更大的 城市 .

在这方面，理发行业与我们大城市中盛行的男装店或男士用品店有很多共同之处。

[juː; jʊ] [ɪn'veɪd] [ə; eɪ] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] ,
You invade a haberdashering establishment for the purpose , let us say ,
你 入侵 一个 - 建立 为了 这 目的 , 让 我们 说 ,

假设你闯入一家男装店，目的是为了……

[ɒv; əv] [ɪn'vestɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][peə(r)][ɒv; əv][hɑːf] [həʊz] , [praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents]
of investing in a plain and simple pair of half hose , price twenty - five cents
的 投资 在 一个 清楚的 和 简单的 一对 的 一半 软管 , 价格 二十 - 五 分
.
.
.

投资购买一双普通的半截袜子，价格为 25 美分。

[ðæt] [ɪm'fætɪkli] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][dɪ'zaɪə(r)] .
That emphatically is all that you do desire .
那 强调地 是 全部 那 你 做 欲望 .

这就是你所渴望的全部。

[juː; jʊ][səʊ] [steɪt] [ɪn] [pleɪn] , ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] ['ʌgliə] [wɜːd] [sɒks] .
You so state in plain , simple language , using the shorter and uglier word socks .
你 所以 状态 在 清楚的 , 简单的 语言 , 使用 这 较短 和 更丑 单词 袜子 .

你用简单明了的语言，用更短更难听的词“袜子”来表达这个意思。

[dʌz] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] [məʊv] [ʃɜːt] [wɪð] [ðə; ði] [mɑː'kiːz] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)]
Does the youth in the pale mauve shirt with the marquise ring on the little finger
做 这 青年 在 这 苍白 淡紫色 衬衫 和 这 侯爵夫人 戒指 在 这 小的 手指
[ɒv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] [rest] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] ?
of the left hand rest content with this ?
的 这 左边 手 休息 内容 和 这 ?

这位身穿浅紫色衬衫、左手小指戴着侯爵夫人戒指的年轻人，对现状感到满足吗？

[niːd] [ai]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ?
Need I answer this question ?
需要 我 回答 这 问题 ?

我需要回答这个问题吗？

[ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [sel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['fænsi] ['weɪskəʊt] [wɪð] [lɑːdʒ] [pɜːl] ['bʌtnz] ,
In succession he tries to sell you a fancy waistcoat with large pearl buttons ,
在 演替 他 尝试 到 卖 你 一个 想要 马甲 和 大的 珍珠 按钮 ，

他接连试图向你推销一件带有大珍珠纽扣的华丽马甲，

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [lɒt] [ɒv; əv] [sɪlk] [pə'dʒɑːməz] , [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] - [rəʊb] ,
a broken lot of silk pajamas , a bath - robe ,
一个 破碎的 很多 的 丝绸 睡衣 ， 一个 洗澡 - 长袍 ，

一堆破损的丝绸睡衣，一件浴袍，

[sʌm; səm] [ʃrɪmp] - [pɪŋk] ['ʌndəweə(r)] — [hi:; hi] [weəz] [ðɪs] [kaɪnd] [hɪm'self] [hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ] [ɪn] [strɪkt]
some shrimp - pink underwear — he wears this kind himself he tells you in strict
一些 虾 - 粉色的 内衣 — 他 穿着 这 种类 他自己 他 讲述 你 在 严格的

['kɒnfɪdəns] — [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [plʌʃ] [sə'spendəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nɪtɪd] ['nektaɪ] [ðæt] [ju:; jʊ]
confidence — a pair of plush suspenders and a knitted necktie that you
信心 — 一个 一对 的 豪华的 吊带 和 一个 针织 领带 那 你

[ˌwʊdnt] [bi:; bi] [kɔ:t] ['weərɪŋ] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
wouldn't be caught wearing at twelve o'clock at night at the bottom of a
不会 是 捕捉 穿着 在 十二 点钟 在 夜晚 在 这 底部 的 一个

[kəʊl] [maɪn] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] .
coal mine during a total eclipse of the moon .
煤炭 矿 期间 一个 全部的 蚀 的 这 月亮 .

一些淡粉色的内裤——他非常谨慎地告诉你，他自己也穿这种内裤——一条毛绒吊带和一条针织领带，你绝对不会在午夜十二点，在月全食期间，在煤矿底部穿着这些东西。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['blændɪʃmənts] [ænd; ənd] [səʊ] [fɑ:(r)] [fə'get] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ]
If you resist his blandishments and so far forget that you are a
如果 你 抵抗 他的 奉承 和 所以 远的 忘记 那 你 是 一个

['dʒentlmən] [æz; əz] [tu:; tə] [ju:z] [hɑ:ʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
gentleman as to use harsh language ,
绅士 作为 到 使用 残酷的 语言 ，

如果你拒绝他的甜言蜜语，甚至忘记自己是一位绅士，用粗鲁的语言表达不满，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [sɒks] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [hi:l] [let] [ju:; jʊ]
and if you insist on a pair of socks and nothing else , he'll let you
和 如果 你 坚持 在 一个 一对 的 袜子 和 没有什么 别的 ， 地狱 让 你

[hæv; həv] [ðem; ðəm] ,
have them ,
有 他们 ，

如果你坚持要一双袜子，别的什么都不要，他也会给你。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] .
but he will never feel the same toward you as he did .
但 他 将要 绝不 感觉 这 相同的 朝向 你 作为 他 做过 .

但他对你的感觉永远不会再像以前那样了。

- [tɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑ:bə(r)] .
' Tis much the same with a barber .
- 的 很多 这 相同的 和 一个 理发师 .

理发师那里的情况也差不多。

[ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ]
You need a shave in a hurry and he is willing that you should have a
你 需要 一个 刮胡子 在 一个 匆忙 和 他 是 愿意的 那 你 应该 有 一个

[ʃeɪv] ,
shave ,
刮胡子 ，

你急需刮胡子，而他也愿意帮你刮胡子。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
he being there for that purpose ,
他 存在 那里 为了 那 目的 ,

他当时在那里就是为了这个目的。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [hiː; hi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['ʌðə(r)]
but first and last he can think of upward of thirty or forty other
但 第一的 和 最后的 他 能 思考 的 向上 的 三十 或者 四十 其他

[θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
things that you ought to have ,
事物 那 你 应该 到 有 ,

但首先也是最后，他还能想到三四十件你应该拥有的东西。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃæm'puː] , [ə; eɪ] [heə(r)] [kʌt] , [ə; eɪ] [heə(r)] [sɪndʒ] , [ə; eɪ] [heə(r)] ['tɒnɪk] , [ə; eɪ] [heə(r)] [ɔɪl] ,
including a shampoo , a hair cut , a hair singe , a hair tonic , a hair oil ,
包括 一个 洗发水 , 一个 头发 切 , 一个 头发 一盎司 , 一个 头发 补品 , 一个 头发 油 ,

包括洗发水、理发、烫发、护发素、护发油

[ə; eɪ] ['mænɪkjʊə(r)] , [ə; eɪ] ['feɪʃ(ə)l] ['mæsɑːʒ] , [ə; eɪ] [skælp] ['mæsɑːʒ] , [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [bæθ.bɑːθ] ,
a manicure , a facial massage , a scalp massage , a Turkish bath ,
一个 美甲 , 一个 面部的 按摩 , 一个 头皮 按摩 , 一个 土耳其 洗澡 ,

美甲、面部按摩、头部按摩、土耳其浴

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːɪst] [waɪt] [həʊp] , [ə; eɪ] ['ʃuːʃaɪn] ,
his opinion on the merits of the newest White Hope , a shoeshine ,
他的 观点 在 这 优点 的 这 最新 白色的 希望 , 一个 擦鞋 ,

他对最新白人希望——一个擦鞋匠——的评价是：

[sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɪn] [fuːd] ,
some kind of a skin food ,
一些 种类 的 一个 皮肤 食物 ,

某种皮肤食物，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [kəm'pærəsnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ðɪs] [taɪm]
and a series of comparisons of the weather we are having this time
和 一个 系列 的 比较 的 这 天气 我们 是 拥有 这 时间

[ðɪs] [mʌnθ] [wɪð] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [lɑːst] [mʌnθ] .
this month with the weather we were having this time last month .
这 月 和 这 天气 我们 是 拥有 这 时间 最后的 月 .

并对本月此时的天气与上个月此时的天气进行了一系列比较。

[nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌrepɑː'tiː] [baɪ] [wɪtʃ] [maɪ] [frend]
Not all of us are gifted with the power of repartee by which my friend
不是 全部 的 我们 是 天才 和 这 力量 的 妙语连珠 经过 哪个 我的 朋友

['frɪzbi] [tɜːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baːbəz] [dɪ'zaɪr] .
Frisbee turned the edge of the barber's desires .
飞盘 转向 这 边缘 的 这 理发师 欲望 .

并非所有人都像我的朋友弗里斯比那样，拥有机智幽默的谈吐，成功地化解了理发师的欲望。

" [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] , ['fɒnd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['truːənt] [lɒk] , " [ɪz] [lɒŋ] . "
" Your hair , " said the barber , fondling a truant lock , " is long . "
" 你的 头发 , " 说 这 理发师 , 爱抚 一个 逃学 锁 , " 是 长的 . "

“你的头发，”理发师一边抚摸着一缕散落的头发一边说，“很长。”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['frɪzbi] .
" I know it is , " said Frisbee .
" 我 知道 它 是 , " 说 飞盘 .

“我知道是这样，”飞盘说道。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .
" I like it long .
" 我 喜欢 它 长的 .

我喜欢长一点的。

[ɪts] [səʊ] - . "
It's so Roycrofty . "
它是 所以 - . "

这太像罗伊克罗夫特的风格了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" It is very long , " said the barber with a wistful expression .
" 它 是 非常 长的 , " 说 这 理发师 和 一个 怅惘 表达 .

"它很长,"理发师带着一丝惆怅的神情说道。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɒŋ] , " [sed] ['frɪzbi] .
" I like it very long , " said Frisbee .
" 我 喜欢 它 非常 长的 , " 说 飞盘 .

"我喜欢它很长,"飞盘说。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)]
" I like to have people come up to me on the street and call me Mr
" 我 喜欢 到 有 人们 来 向上 到 我 在 这 街道 和 称呼 我 先生
. ['sʌðərlənd] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [haʊ] [ai] [left] [maɪ] ['sɪstəz] ?
. Sutherland and ask me how I left my sisters ?
. 萨瑟兰 和 问 我 如何 我 左边 我的 姐妹 ?

"我喜欢有人在街上走过来叫我萨瑟兰先生,问我当初是怎么离开我姐姐们的?"

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['pɪənɪst] .
I like to be mistaken for a Russian pianist .
我 喜欢 到 是 错误 为了 一个 俄语 钢琴家 .

我喜欢被人误认为是俄罗斯钢琴家。

[ai] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [haʊz] ['evriθɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [iːst]
I like for strangers to stop me and ask me how's everything up at East
我 喜欢 为了 陌生人 到 停止 我 和 问 我 怎么样 一切 向上 在 东方
[ɔː'rɔːrə] .
Aurora .
极光 .

我喜欢陌生人停下来问我东奥罗拉那边一切都好吗。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] . "
In short , I like it long . "
在 短的 , 我 喜欢 它 长的 . "

总之,我喜欢长一点的。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] , " [kwaɪt] [səʊ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['veri] [lɒŋ] ,
" Yes , sir , " said the barber , " quite so , sir ; but it's very long ,
" 是的 , 先生 , " 说 这 理发师 , " 相当 所以 , 先生 ; 但 它是 非常 长的 ,

"是的,先生,"理发师说,"正是如此,先生;只是头发太长了。"

[pə'tɪkjələli] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] — [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] ['kɒlə(r)] . "
particularly here in the back — it covers your coat collar . "
特别 这里 在 这 后退 — 它 封面 你的 外套 衣领 . "

尤其是后背这里——它遮住了你的外套领子。

" [ɪn'diːd] ? " [sed] ['frɪzbi] .
" Indeed ? " said Frisbee .
" 的确 ? " 说 飞盘 .

"真的吗?"飞盘说道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [maɪ] [kəʊt] ['kɒlə(r)] ? "
" You say it covers my coat collar ? "
" 你 说 它 封面 我的 外套 衣领 ? "

"你说它遮住了我的外套领子?"

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] .
" Yes , sir , " said the barber .
" 是的 , 先生 , " 说 这 理发师 .

“是的，先生，”理发师说。

" [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [kəʊt] ['kɒlə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . "
" You can't see the coat collar at all . "
" 你 不能 看 这 外套 衣领 在 全部 . "

“完全看不到衣领。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːp] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪəz] [ðeə(r)] ? " [sed] ['frɪzbi] .
" Have you got a good sharp pair of shears there ? " said Frisbee .
" 有 你 得到 一个 好的 锋利的 一对 的 剪 那里 ? " 说 飞盘 .

“你那儿有把锋利的剪刀吗？”弗里斯比问道。

" [əʊ] , [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] .
" Oh , yes , sir , " said the barber .
" 哦 , 是的 , 先生 , " 说 这 理发师 .

“哦，是的，先生，”理发师说。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " [sed] ['frɪzbi] ; " [kʌt] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [ɒf] .
" All right then , " said Frisbee ; " cut the collar off .
" 全部 正确的 然后 , " 说 飞盘 ; " 切 这 衣领 离开 .

“好吧，”飞盘说，“把衣领剪掉。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
" But not all of us , as I said before ,
" 但 不是 全部 的 我们 , 作为 我 说 前 ,

但正如我之前所说，并非我们所有人都是如此。

[hæv; həv] [ðɪs] ['redi] [gɪft] [ɒv; əv] ['pæri] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] [maɪ] [frend] ['frɪzbi] .
have this ready gift of parry and thrust that distinguishes my friend Frisbee .
有 这 准备好 礼物 的 招架 和 推力 那 区别 我的 朋友 飞盘 .

我的朋友飞盘拥有这种招架和反击的绝技，这使他与众不同。

['məʊstli] [wiː; wi] ['wiːkli] [sə'rendə(r)] .
Mostly we weakly surrender .
大多 我们 弱 投降 .

我们大多时候都软弱地投降了。

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [baɪ] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
Or if we refuse to surrender , demanding just a shave by itself and nothing else ,
或者 如果 我们 拒绝 到 投降 , 要求 只是 一个 刮胡子 经过 本身 和 没有什么 别的 ,

或者如果我们拒绝妥协，只要求刮胡子，别的什么都不要，

[wɒt] [ðen] [f'ɒləʊz] ?
what then follows ?
什么 然后 跟随 ?

接下来会发生什么？

[ɪn] [maɪ] [əʊn] [keɪs] , ['spiːkɪŋ] ['pɜːsənəli] , [ai] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [f'ɒləʊz] .
In my own case , speaking personally , I know exactly what follows .
在 我的 自己的 案件 , 请讲 亲自 , 我 知道 确切地 什么 跟随 .

就我个人而言，我非常清楚接下来会发生什么。

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['paʊdə(r)] [dæb] [ɒn][maɪ] [feɪs] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [θruː] ['ʃeɪvɪŋ] .
I do not like to have any powder dabbed on my face when I am through shaving .
我 做 不是 喜欢 到 有 任何 粉末 轻拍 在 我的 脸 什么时候 我 是 通过 剃须 .

我不喜欢刮完胡子后脸上沾着任何粉末。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] [ʃəʊ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] ,
I believe in letting the bloom of youth show through your skin ,
我 相信 在 出租 这 盛开 的 青年 展示 通过 你的 皮肤 ,

我相信应该让青春的容颜从肌肤中自然流露。

[prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
providing you have any bloom of youth to do so .
提供 你 有 任何 盛开 的 青年 到 做 所以 .

只要你还年轻力壮。

[ai] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [steɪt] [maɪ] [v'juːz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃeɪvd] — [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] [wen] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [hæz; həz] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['lɑːðə, 'læðə] [ʌp] ,
I always take pains to state my views in this regard at least twice during the operation of being shaved — once at the start when the barber has me all lathered up ,
我 总是 拿 疼痛 到 状态 我的 浏览 在 这 看待 在 至少 两次 期间 这 手术 的 存在 剃光 — 一次 在 这 开始 什么时候 这 理发师 有 我 全部 起泡的 向上 ,

在剃须过程中，我总是至少两次强调我在这方面的观点——一次是在理发师开始给我涂抹剃须泡沫的时候，

[wɪð] ['səʊpsʌdz] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flændʒɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [ʃel] - [laɪk] [ɪəz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [nek] ,
with soapsuds dripping from the flanges of my shell - like ears and running down my neck ,
和 肥皂泡 滴落 从 这 法兰 的 我的 壳 - 喜欢 耳朵 和 跑步 向下 我的 脖子 ,

肥皂泡从我贝壳状的耳朵边缘滴落，顺着我的脖子流下来，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
and once again toward the close of the operation ,
和 一次 再次 朝向 这 关闭 的 这 手术 ,

手术临近尾声时，

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['reɪzə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [saus] [maɪ] [dɪ'fensləs] ['fiːtʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [ðæt] [smelz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðəʊz] ['sentɪd] [pɪŋk] ['blɒtə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [æt; ət] [drʌg] - [stɔːz] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] ['sʌmˌbɒdiz] [kə'ləʊn] .
when he has laid aside his razor and is sousing my defenseless features in a liquid that smells and tastes a good deal like those scented pink blotters they used to give away at drug - stores to advertise somebody's cologne .
什么时候 他 有 铺设 旁边 他的 剃刀 和 是 浸泡 我的 毫无防备 特征 在 一个 液体 那 气味 和 口味 一个 好的 交易 喜欢 那些 香味 粉色的 吸墨纸 他们 用过的 到 给 离开 在 药品 - 商店 到 广告 某人的 科隆 .

当他放下剃刀，将我毫无防备的脸浸入一种液体中时，这种液体闻起来和尝起来都很像药店过去用来宣传某种古龙水的粉红色香味纸片。

[dʌz] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] [rɪ'spekt] [maɪ] ['wɪʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] ?
Does the barber respect my wishes in this regard ?
做 这 理发师 尊重 我的 愿望 在 这 看待 ?

理发师在这方面尊重我的意愿吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[hiː; hi] [in'sist] [ɒn] ['paʊdərɪŋ] [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [ɔː(r)] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ]
He insists on powdering me , either before my eyes or surreptitiously and in a
他 坚持 在 粉末 我 , 任何一个 前 我的 眼睛 或者 偷偷摸摸 和 在 一个
[klæn'destɪn] ['mænə(r)] .
clandestine manner .
秘密 方式 .

他坚持要给我扑粉，要么当着我的面，要么偷偷摸摸地、秘密地进行。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['paʊdə(r)] [ˌem 'iː] [ʌp] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'spekt] ,
If he didn't powder me up he would lose his sense of self - respect ,
如果 他 没有 粉末 我 向上 他 会 失去 他的 感觉 的 自己 - 尊重 ,

如果他不给我扑粉，他就会失去自尊。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['juːniən] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kɑːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and probably the union would take his card away from him .
和 大概 这 联盟 会 拿 他的 卡片 离开 从 他 .

工会很可能会吊销他的会员卡。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] - [lɔːz] [ri'kwaiə] [ðæt] [ai] [biː; bi]
I think there is something in the constitution and by - laws requiring that I be
我 思考 那里 是 某物 在 这 宪法 和 经过 - 法律 需要 那 我 是
['paʊdəd] [ʌp] .
powdered up .
粉末状 向上 .

我认为宪法和章程中肯定有规定要求我必须扑粉。

[ai] [hæv; həv] [fɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [bʌt; bət] [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['paʊdəd] .
I have fought the good fight for years , but I'm always powdered .
我 有 战斗 这 好的 斗争 为了 年 , 但 我是 总是 粉末状 .

我多年来一直在努力奋斗，但我总是筋疲力尽。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['krɑːfti] [fəʊ] [di'sembl] .
Sometimes the crafty foe dissembles .
有时 这 狡猾 敌人 伪装 .

狡猾的敌人有时会伪装自己。

[hiː; hi] [prɪ'tendz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['paʊdə(r)] [ˌem 'iː] [ʌp] .
He pretends that he is not going to powder me up .
他 假装 那 他 是 不是 去 到 粉末 我 向上 .

他假装不会给我扑粉。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wen] [maɪ] [bæk] [ɪz] [tɜːnd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
But all of a sudden when my back is turned , as it were ,
但 全部 的 一个 突然 什么时候 我的 后退 是 转向 , 作为 它 是 ,

但突然间，就在我转身的那一刻，

[hiː; hi] [græbz] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['paʊdə(r)] [swɒb] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [kwɪk] [swuːp] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]
he grabs up his powder swab and makes a quick swoop upon me and
他 抓住 向上 他的 粉末 拭子 和 制作 一个 快的 俯冲 之上 我 和
[ðə; ði] ['helɪʃ] [diːd] [ɪz] [dʌn] .
the hellish deed is done .
这 地狱般的 契据 是 完毕 .

他抓起粉扑，迅速朝我扑去，这可怕的事情就此完成。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['vɪktɪms][ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [sə'dʒestɪŋ] ['eni]
I should be pleased to hear from other victims of this practice suggesting any
我 应该 是 高兴 到 听到 从 其他 受害者 的 这 实践 建议 任何
['præktɪkl] [rɪ'liːf] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['hɒmɪsaɪd] .
practical relief short of homicide .
实际的 宽慰 短的 的 杀人 .

如果其他受害者能提出除杀人之外的任何切实可行的救济措施，我将非常乐意听取他们的意见。

[ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] [ɪn] [ə'hed] ,
I do not wish to kill a barber — there are several other orders in ahead ,
我 做 不是 希望 到 杀 一个 理发师 — 那里 是 一些 其他 订单 在 前方 ,

我不想杀理发师——前面还有好几单等着呢。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ai][ɪn'tend][tuː; tə] [kɪl] [ɒf] [fɜːst] — [bʌt; bət][ai] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə]
referring to the persons I intend to kill off first — but I may be driven to
指 到 这 人 我 打算 到 杀 离开 第一的 — 但 我 可能 是 驱动 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

指的是我打算先除掉的人——但我可能迫于无奈才会这么做。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [gæʃt] [ˌem 'iː] ['kæʒuəli] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] [jen] ,
After he has gashed me casually hither and yen ,
后 他 有 裂口 我 随意地 这里 和 日元 ,

他随意地在我身上划出一道道口子之后，

[ænd; ənd] [slu:s] [daʊn] [maɪ] ['helpləs] ['kaʊntənəns] [wɪð] [ðə; ði] ['keəfriː] [ə'bændən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvəri]
and sluiced down my helpless countenance with the carefree abandon of a livery
和 冲洗 向下 我的 无助 面容 和 这 畅快 放弃 的 一个 涂装
- ['steɪb(ə)l][hænd] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['bʌgi] ,
- stable hand washing off a buggy ,
- 稳定的 手 洗涤 离开 一个 有缺陷的 ,

然后，他用一种漫不经心的语气，像马厩里的工人清洗马车一样，冲刷着我无助的脸庞。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌvəd] [ʌp] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and after , as above stated , he has covered up the traces of his
和 后 , 作为 多于 声明 , 他 有 涵盖 向上 这 痕迹 的 他的
[kraɪm] [wɪð] ['paʊdə(r)] ,
crime with powder ,
犯罪 和 粉末 ,

之后，正如上文所述，他用粉末掩盖了犯罪痕迹。

[ðə; ði]['bɑːbə(r)][nekst] [teɪks] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd][fəʊldz][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
the barber next takes a towel and folds it over his right hand ,
这 理发师 下一个 需要 一个 毛巾 和 折叠 它 超过 他的 正确的 手 ,

理发师接着拿起一条毛巾，折叠后盖在右手上。

[æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
as prescribed in the rules and regulations ,
作为 规定 在 这 规则 和 法规 ,

按照规章制度的规定，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dæbz][ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] ['taʊəl] [ɒn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][maɪ] [feɪs] [naɪn] ['hʌndrəd]
and then he dabs me with that towel on various parts of my face nine hundred
和 然后 他 dab 我 和 那 毛巾 在 各种各样的 部分 的 我的 脸 九 百
[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] — - — ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [taɪmz] .
and seventy - four — 974 — separate and distinct times .
和 七十 - 四 — - — 分离 和 清楚的 时代 .

然后他用那条毛巾在我脸上的各个部位擦拭了九百七十四次——974次——每次都不一样。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dæbz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]
I know the exact number of dabs because I have taken the trouble to
我 知道 这 精确的 数字 的 dab 因为 我 有 已采取 这 麻烦 到
[ki:p] [kaʊnt] .
keep count .
保持 数数 .

我知道确切的吸食次数，因为我特意数过了。

[ai] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ;
I may be in as great a hurry as you can imagine ;
我 可能 是 在 作为 伟大的 一个 匆忙 作为 你 能 想象 ;

我可能比你想象的还要匆忙；

[ai] [meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['nɜːvəs] [rek] [ɔːl'redi] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ;
I may be but a poor nervous wreck already , as I am ;
我 可能 是 但 一个 贫穷的 紧张的 破坏 已经 , 作为 我 是 ;

我现在可能已经是一个精神崩溃的可怜人了；

[ai] [meɪ] [bi:; bi] ['kwɪvərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,
I may be quivering to be up and away from there ,
我 可能 是 颤抖 到 是 向上 和 离开 从 那里 ,

我可能正颤抖着想要离开那里。

[bʌt; bət][hi:; hi][dæbz][ˌem 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['taʊəl] — [hi:; hi][dæbz][ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] ['ri:z(ə)n] ['tɔtə] [ɒn]
but he dabs me with his towel — he dabs me until reason totters on
但 他 dab 我 和 他的 毛巾 — 他 dab 我 直到 原因 蹒跚学步 在
[hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] — ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [tɒt] ,
her throne — sometimes just a tiny tot ,
她 王座 — 有时 只是 一个 微小的 总计 ,

但他会用毛巾轻轻擦拭我——他会一直擦拭我，直到理智摇摇欲坠——有时只是个小不点儿，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
as the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

正如俗语所说，

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [sə'ri:brəl] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] — [ænd; ənd] [ðen] [wen]
or it may be that the whole cerebral structure is involved — and then when
或者 它 可能 是 那 这 所有的 大脑 结构 是 涉及 — 和 然后 什么时候
[hi:; hi][ɪz] [ə'pærəntli] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][dɪ'məʊnɪˌæk]['dæbə(r)] ['kɒmz] [bæk] [ænd; ənd][dæbz][ˌem 'i:][wʌn]
he is apparently all through the Demoniac Dabber comes back and dabs me one
他 是 显然 全部 通过 这 恶魔 涂抹器 来 后退 和 dab 我 一
[mɔ:(r)] ['fi:ndɪʃ] ,
more fiendish ,
更多的 邪恶的 ,

或者可能是整个大脑结构都参与其中——然后，当他表面上看起来已经完成这一切时，那个恶魔般的涂抹者又回来，再次邪恶地涂抹我一次。

[dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] [dæb] , ['meɪkɪŋ] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [dæbz][ɪn]
deliberate and premeditated dab , making nine hundred and seventy - five dabs in
商榷 和 预谋的 轻拍 , 制作 九 百 和 七十 - 五 dab 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

有计划、有预谋地进行涂抹，总共涂抹了九百七十五次。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ;
He has to do it ;
他 有 到 做 它 ;

他必须这么做；

[ɪts] [ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl] [ðæt] [ai][ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['evribɒdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [lɑːst][dæb]
it's in the ritual that I and you and everybody must have that last dab
它是 在 这 仪式 那 我 和 你 和 大家 必须 有 那 最后的 轻拍
.
:
:

按照惯例，你我以及每个人都必须做最后那一步。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['dʒɪbərɪŋ] ['idiəts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm] [tə'deɪ] [huːz] ['riːz(ə)n]
I wonder how many gibbering idiots there are in the asylum today whose reason
我 想知道 如何 许多 胡言乱语 白痴 那里 是 在 这 庇护所 今天 谁 原因
[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ] ['biːɪŋ] [dæb] [ðæt] [lɑːst] [ˌfeə'wel] [dæb] .
was overthrown by being dabbed that last farewell dab .
曾是 被推翻 经过 存在 轻拍 那 最后的 告别 轻拍 .

我想知道今天精神病院里有多少语无伦次的白痴，他们的理智是因为临终前被狠狠地"告别"了一下而丧失的。

[ai] [nəʊ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ai][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɑːk] - [griːn] ['dʒibə]
I know from my own experience that I can feel the little dark - green gibbers
我 知道 从 我的 自己的 经验 那 我 能 感觉 这 小的 黑暗的 - 绿色的 胡言乱语
['slɒʃɪŋ] [raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,
sloshing round inside of me every time it happens ,
晃动 圆形的 里面 的 我 每一个 时间 它 发生 ,

根据我自己的经验，我知道每次发生这种情况时，我都能感觉到体内有细小的深绿色颗粒在晃动。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [maɪ][maɪnd] [wɪl] [gɪv] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)][ænd; ənd] [ðeəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌri]
and some day my mind will give away altogether and there'll be a hurry
和 一些 天 我的 头脑 将要 给 离开 共 和 将会 是 一个 匆忙
[kɔːl] [sent] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
call sent in for the wagon with the lock on the back door .
称呼 发送 在 为了 这 车皮 和 这 锁 在 这 后退 门 .

总有一天，我的理智会彻底崩溃，到时候会有人紧急叫来一辆后门上了锁的马车。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl][tuː; tə]['kæv(ə)l][ɔː(r)]['prəʊtest] ; [wiː; wi] ['kænɒt] [həʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
Yet it is of no avail to cavil or protest ; we cannot hope to escape ;
然而 它 是 的 不 可用 到 挑剔 或者 反对 ; 我们 不能 希望 到 逃脱 ;

然而，抱怨或抗议都无济于事；我们无法指望逃脱；

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][sɪt][ðeə(r)][ɪn][mjuːt][ænd; ənd] ['helpləs] ['mɪzəri] [ænd; ənd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]
we can only sit there in mute and helpless misery and be filled with a
我们 能 仅有的 坐 那里 在 沉默的 和 无助 苦难 和 是 已填 和 一个
[greɪt] ['envi] [fɔː(r); fə(r)]['meksɪkən] ['heələs] [dɒgz] .
great envy for Mexican hairless dogs .
伟大的 嫉妒 为了 墨西哥 无毛 狗 .

我们只能默默地、无助地坐在那里，感到无比痛苦，并对墨西哥无毛犬充满了羡慕之情。

[fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [spel] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] ;
For quite a spell now we have been speaking of hair on the face ;
为了 相当 一个 拼写 现在 我们 有 到过 请讲 的 头发 在 这 脸 ;

我们已经谈论脸上的毛发有一段时间了；

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][heə(r)][ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
at this point we revert to hair in its relation to the head .
在 这 观点 我们 恢复 到 头发 在 它是 关系 到 这 头 .

此时，我们再回到头发与头部的关系上来讨论。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['meɪnli] [prə'feʃən(ə)l] ['sʌðənə(r)] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ]
There are some few among us , mainly professional Southerners and leading
那里 是 一些 很少 之中 我们 , 主要 专业的 南方人 和 领导
[men] ,
men ,
男人 ,

我们当中确实有一些这样的人，主要是南方专业人士和一些男主角。

[huː] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [θruː] [laɪf] ;
who retain the bulk of the hair on their heads through life ;
WHO 保持 这 大部分 的 这 头发 在 他们的 头部 通过 生活 ;

终生保持大部分头发的人;

[bʌt; bət] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
but with most of us the circumstances are different .
但 和 最多 的 我们 这 情况 是 不同的 .

但对我们大多数人来说，情况并非如此。

[jɔː(r); jə(r)][heə(r)][gəʊz][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
Your hair goes from you .
你的 头发 去 从 你 .

你的头发会脱落。

[juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] ;
You don't seem to notice it at first ;
你 不 似乎 到 注意 它 在 第一的 ;

你一开始似乎没注意到;

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hed]
then all of a sudden you wake up to the realization that your head
然后 全部 的 一个 突然 你 唤醒 向上 到 这 实现 那 你的 头
[ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪts] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][heə(r)] .
is working its way up through the hair .
是 在职的 它是 方式 向上 通过 这 头发 .

然后突然间，你醒悟过来，意识到你的头正从头发里向上移动。

[juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn] [ðen] ['despərətli] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
You start in then desperately doing things for your hair in the hope of
你 开始 在 然后 绝望地 正在做 事物 为了 你的 头发 在 这 希望 的
[ɪn'djuːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɪk] [raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,
inducing it to stick round the old place a while longer ,
诱导 它 到 戳 圆形的 这 老的 地方 一个 尽管 更长 ,

然后你开始拼命地想方设法保护你的头发，希望它能暂时留在原来的位置上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ɪts] [wei] .
but it has heard the call of the wild and it is on its way .
但 它 有 听到 这 称呼 的 这 荒野 和 它 是 在 它是 方式 .

但它听到了野性的呼唤，正在赶路。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [di'tein] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no detaining it .
有 不 拘留 它 .

无法扣留。

[juː; jʊ] [səʊk] [jɔː(r); jə(r)] [skʌl] [ɪn]['ləʊʃənz] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] ['sɔfən, 'sɔː-] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][hæt] -
You soak your skull in lotions until your brain softens and your hat -
你 浸泡 你的 颅骨 在 乳液 直到 你的 脑 软化 和 你的 帽子 -
[bænd] [gets] ['məʊldi][frɒm; frəm][ðə; ði][dæmp] ,
band gets moldy from the damp ,
乐队 获得 发霉的 从 这 潮湿 ,

你把头骨浸泡在乳液里，直到大脑软化，帽带因为潮湿而发霉。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [kiːps] [raɪt] [ɒn]['gəʊɪŋ] .
but your hair keeps right on going .
但 你的 头发 保持 正确的 在 去 .

但你的头发却依然长得很好。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [gɒn] .
After a while it is practically gone .
后 一个 尽管 它 是 几乎 已消失 .

过了一段时间，它就几乎消失了。

[ɪf] ['əʊnli] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] - [eg] [ɪn] [ə; eɪ] [snʌg] [nest] ;
If only about two - thirds of it is gone your head looks like a great auk's egg in a snug nest ;
如果 仅有的 关于 二 - 三分之一 的 它 是 已消失 你的 头 看起来 喜欢 一个 伟大的 - 蛋 在 一个 舒适 巢 ;

如果只掉了三分之二左右，你的脑袋看起来就像一只大海雀的蛋躺在舒适的巢穴里；

[bʌt; bət] [ɪf] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['gleɪʃ(ə)l] ['pɪəriəd] ,
but if most of it goes there is something about you that suggests the Glacial Period ,
但 如果 最多 的 它 去 那里 是 某物 关于 你 那 建议 这 冰川 时期 ,

但如果大部分都消失了，那说明你身上有某种冰河时期的特质。

[wɪð] [æn; ən] ['aɪsi] ['bærən] [piːk] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [laɪn] ,
with an icy barren peak rising high above the vegetation line ,
和 一个 冰冷的 荒芜 顶峰 上升 高的 多于 这 植被 线 ,

一座冰冷荒芜的山峰高耸于植被线之上，

[weə(r)] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] [strændz] [stɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sləʊps] .
where a thin line of heroic strands still cling to the slopes .
在哪里 一个 薄的 线 的 英勇 线 仍然 黏着 到 这 连续下坡 .

那里，一丝丝英雄的气息依然萦绕在山坡上。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːld] [ðen] ,
You are bald then ,
你 是 秃 然后 ,

那你肯定秃顶了。

[ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒeɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['kʌp(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['betɪŋ] [wɪð] ['ʌnjənz] ,
a subject fit for the japes of the wicked and universally coupled in the betting with onions ,
一个 主题 合身 为了 这 笑话 的 这 邪恶 和 普遍地 耦合 在 这 投注 和 洋葱 ,

这是一个适合恶人取笑的话题，而且在打赌时通常与洋葱联系在一起。

[wɪð] [hɑːd] - [bɔɪld] [egz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [ɒv; əv] ['ɔːkɪstrə] [tʃeəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ʃəʊ] .
with hard - boiled eggs and with the front row of orchestra chairs at a musical show .
和 难的 - 煮沸 鸡蛋 和 和 这 正面 排 的 乐队 椅子 在 一个 音乐 展示 .

配上煮鸡蛋，坐在音乐剧的乐池前排。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['bɔːldnəs] [ɪz] ['kriːpɪŋ] [ɪn'sɪdiəsli] [ʌp] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] .
At this time of writing baldness is creeping insidiously up each side of my head .
在 这 时间 的 写作 秃顶 是 爬行 阴险地 向上 每个 边 的 我的 头 .

在我写这篇文章的时候，秃顶正在悄悄地从我的头顶两侧蔓延开来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪŋ] [flæŋk] ['muːvmənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['templz] ['nɔːθwəd] ,
It is executing flank movements from the temples northward ,
它 是 执行 侧翼 移动 从 这 寺庙 向北 ,

它正从寺庙区域向北进行侧翼包抄。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['kɒləms] [wɪl] [miːt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪl] [biː; bi]
and some day the two columns will meet and after that I'll be
和 一些 天 这 二 列 将要 见面 和 后 那 患病的 是
[kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪbraʊ] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
considerably more of a highbrow than I am now .
相当 更多的 的 一个 高雅文化 比 我 是 现在 .

总有一天，这两股潮流会汇合，到那时，我的学识将会比现在高得多。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ai][ˌeɪ 'em]['krɑːftɪli] ['kəʊmɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θætʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]
At present I am craftily combing the remaining thatch in the middle and
在 展示 我 是 巧妙地 梳理 这 其余的 苫 在 这 中间 和
['smuːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naɪs] [ænd; ənd] [flæt] ,
smoothing it out nice and flat ,
平滑 它 出去 好的 和 平坦的，

目前我正在巧妙地梳理中间剩下的茅草，把它弄得平整光滑。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] [beə(r)] [spɒts] ['kʌvəd] — ['θɪnli] [pə'hæps] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les]
so as to keep those bare spots covered — thinly perhaps , but nevertheless
所以 作为 到 保持 那些 裸 地点 涵盖 — 薄薄的 也许 ， 但 尽管如此
['kʌvəd] .
covered .
涵盖 .

这样就能遮盖住那些裸露的地方——虽然可能遮盖得比较薄，但总算是遮盖住了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] .
It is my earnest desire to continue to keep them covered .
它 是 我的 认真 欲望 到 继续 到 保持 他们 涵盖 .

我衷心希望继续为他们提供保障。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['bjuːti] ;
I am not a professional beauty ;
我 是 不是 一个 专业的 美丽 ;

我不是专业美容师；

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['iːv(ə)n] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] ['æmətə(r)] ['bjuːti] ;
I am not even what you would call a good amateur beauty ;
我 是 不是 甚至 什么 你 会 称呼 一个 好的 业余 美丽 ;

我甚至算不上一个合格的业余美女；

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [wɒt] ['lɪt(ə)l][heə(r)][ai][hæv; həv][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and I want to make what little hair I have go as far as it
和 我 想 到 制作 什么 小的 头发 我 有 去 作为 远的 作为 它
[kən'viːniəntli] [kæn; kən] .
conveniently can .
方便 能 .

我想尽可能地利用我那点可怜的头发。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðə; ði]['bɑːbə(r)][tuː; tə] [huːm] [ai][rɪ'peə(r)][æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [maɪ]
But does the barber to whom I repair at frequent intervals coincide with my
但 做 这 理发师 到 谁 我 维修 在 频繁 间隔 重合 和 我的
[dɪ'zaɪr] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ?
desires in this respect ?
欲望 在 这 尊重 ?

但我经常光顾的那位理发师，在这方面是否符合我的需求呢?

[ə'gen] [ai][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] .
Again I reply he does not .
再次 我 回复 他 做 不是 .

我再次回答说他没有。

['evri] [taɪm] [ai] [gəʊ] [ɪn] [ai] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Every time I go in I speak to him about it .
每一个 时间 我 去 在 我 说话 到 他 关于 它 .

每次我去的时候都会跟他谈这件事。

[ai] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] : " ['wʊdmən] , [speə(r)] [ðæt] [heə(r)] , [tʌtʃ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strænd] ;
I say to him : " Woodman , spare that hair , touch not a single strand ;
我 说 到 他 : " 伍德曼 , 空闲的 那 头发 , 触碰 不是 一个 单身的 链 ;

我对他说："樵夫，饶了那根头发吧，一根都不要动；

[ɪn] [juːθ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltəd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
in youth it sheltered me and I'll protect it now .
在 青年 它 避难所 我 和 患病的 保护 它 现在 .

年轻时它庇护了我，现在我也会保护它。

" [ɔː(r)] [ɪn] ['sʌbstəns] [ðæt] .
" Or in substance that .
" 或者 在 物质 那 .

或者实质上是这样。

[hiː; hi] [sez] [jes] , [hiː; hi] [wɪl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
He says yes , he will , but he doesn't mean it .
他 说道 是的 , 他 将要 , 但 他 不 意思是 它 .

他说会，但他并非真心想这么做。

[hiː; hi] [weɪts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [gɑːd] [daʊn] .
He waits until he can catch me with my guard down .
他 等待 直到 他 能 抓住 我 和 我的 警卫 向下 .

他总是等到我放松警惕的时候才出手。

[ðen] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ə; eɪ] [kəʊm] ,
Then he seizes a comb ,
然后 他 逮捕 一个 梳子 ,

然后他拿起一把梳子，

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bevl] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
and using the edge of his left hand as a bevel and operating his
和 使用 这 边缘 的 他的 左边 手 作为 一个 斜角 和 操作 他的
[raɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [friː] - [ɑːm] [spen'sɪriən] ['muːvmənt] ,
right with a sort of free - arm Spencerian movement ,
正确的 和 一个 种类 的 自由的 - 手臂 斯宾塞体 移动 ,

他用左手边缘作为斜面，右手则以一种类似斯宾塞式自由手臂动作的方式进行操作。

[hiː; hi] ['rəʊtʃɪz] [maɪ] [heə(r)] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['skɒləp] [ɪ'fekt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
he roaches my hair up in a scallop effect on either side ,
他 蟑螂 我的 头发 向上 在 一个 扇贝 影响 在 任何一个 边 ,

他把我的头发两侧修剪成扇贝状，向上梳起。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] [hiː; hi] [faɪts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['resl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl]
and upon reaching the crest he fights with it and wrestles with it until
和 之上 到达 这 波峰 他 战斗 和 它 和 摔跤 和 它 直到
[hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ɪ'rekt] [ɪn] [ə; eɪ] ['feðə(r)] - [edʒd] [dɪ'zaɪn] .
he makes it stand erect in a feather - edged design .
他 制作 它 站立 直立 在 一个 羽毛 - 边缘 设计 .

到达树冠后，他与树冠搏斗，直到树冠以羽毛状边缘的图案直立起来。

[ai] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
I can tell by his expression that he is pleased with this arrangement .
我 能 告诉 经过 他的 表达 那 他 是 高兴 和 这 安排 .

从他的表情可以看出，他对这个安排很满意。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ['tʌftɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['fretf(ə)l] [ˌkɒkə'tuː]
He loves to send his victims forth into the world tufted like the fretful cockatoo .
他 爱 到 发送 他的 受害者 前进 进入 这 世界 簇绒 喜欢 这 烦躁 凤头鹦鹉 .

他喜欢把受害者送到世上，让他们像烦躁的凤头鹦鹉一样，浑身长满羽毛。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] ['sɜːdʒɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv] [heə(r)] [dæʃ] [haɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [stɜːn] [ænd; ənd] ['rɑːkˌbaʊnd] [hed] .
He likes to see surging waves of hair dash high on a stern and rockbound head .
他 点赞 到 看 滔滔 波浪 的 头发 短跑 高的 在 一个 船尾 和 岩石 头 .

他喜欢看到一头波浪般的秀发高高地耸立在坚毅而挺拔的头颅上。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'mɑːndz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
His sense of the artistic demands such a result .
他的 感觉 的 这 艺术 需求 这样的 一个 结果 .

他的艺术感知要求得出这样的结果。

[wɒt] [k'eəz] [hiː; hi] [haʊ] [ai] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] ?
What cares he how I feel about it so long as the higher cravings of his own nature are satisfied ?
什么 关心 他 如何 我 感觉 关于 它 所以 长的 作为 这 更高 渴望 的 他的 自己的 自然 是 使满意 ?

只要他自身更高层次的欲望得到满足，他才不在乎我的感受呢?

[bʌt; bət] [ai] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ['bɪtəli] .
But I resent it — I resent it bitterly .
但 我 怨恨 它 — 我 怨恨 它 苦涩地 .

但我对此感到愤恨——我对此感到无比愤恨。

[ai] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [maɪ] [hed] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] - [ɪ'steɪt] [dɪ'veləpmənt] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [striːt] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [iːtʃ] [saɪd] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['fænsi] ['lændskeɪp] ['gɑːdnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] .
I object to having my head look like a real - estate development with an opening for a new street going up each side and an ornamental design in fancy landscape gardening across the top .
我 目的 到 拥有 我的 头 看 喜欢 一个 真实的 - 财产 发展 和 一个 开幕 为了 一个 新的 街道 去 向上 每个 边 和 一个 装饰 设计 在 想要 景观 园艺 穿过 这 顶部 .

我反对把我的头雕成房地产开发项目，两侧留出新街道的开口，顶部还要装饰上精美的园林景观。

[ɪf] [ai] [pə'mɪt] [ðɪs] [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ɒn] [maɪ] [lɑːst] ['bɜːθdeɪ] ,
If I permit this I won't be able to keep on saying that I was twenty - seven on my last birthday ,
如果 我 允许 这 我 惯于 是 有能力的 到 保持 在 说 那 我 曾是 二十 - 七 在 我的 最后的 生日 ,

如果我允许这样做，我就不能再说我上次生日时是27岁了。

[wɪð] [sʌm; səm] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with some hope of getting away with it .
和 一些 希望 的 获得 离开 和 它 .

还抱有一丝侥幸心理，希望能够逃脱惩罚。

[səʊ] [ai] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [maɪ] [frʌnt] [heə(r)] [raɪt] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
So I insist that he put my front hair right back where he found it .
所以 我 坚持 那 他 放 我的 正面 头发 正确的 后退 在哪里 他 成立 它 .

所以我坚持让他把我的头发重新梳回原来的地方。

[hiː; hi] [dʌz] [səʊ] , [ˈʌndə(r)][ˈprəʊtest][ænd; ənd] [bɪˈgrʌdʒɪŋli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː]
He does so , under protest and begrudgingly , it is true , but he does it
他 做 所以 , 在下面 反对 和 不情愿地 , 它 是 真的 , 但 他 做 它
.
:
.

虽然他很不情愿，也很抗议，但他还是这么做了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,
And then , watching his opportunity ,
和 然后 , 观看 他的 机会 ,

然后，他伺机而动，

[hiː; hi] [rʌnz] [ɪn][ɒn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˌəuvəˈpauə] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈrəʊtʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][sʌm; səm][mɔː(r)] .
he runs in on me and overpowers me and roaches it up some more .
他 跑步 在 在 我 和 压倒性优势 我 和 蟑螂 它 向上 一些 更多的 .

他冲进来制服了我，然后又把我弄得更惨了。

[ɪf] [ai] [ˈwiːkən] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [hiː; hi][ɪz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] .
If I weaken and submit he is happy as the day is long .
如果 我 削弱 和 提交 他 是 快乐的 作为 这 天 是 长的 .

如果我软弱屈服，他会高兴得合不拢嘴。

[ɪf] [hiː; hi][gets][ˌaɪ ˈtiː] [rəutʃ] [ʌp][ɒn][bəuθ][saɪdz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] -
If he gets it roached up on both sides that will make me look like a horizontal -
如果 他 获得 它 蟑螂 向上 在 两个都 侧面 那 将要 制作 我 看 喜欢 一个 水平的 -
[bɑː(r)] [pəˈfɔːmə(r)] ,
bar performer ,
酒吧 演员 ,

如果他两边都翘起来，那我看起来就像个单杠运动员了。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈmænli] [ˈbjuːti] .
which is his idea of manly beauty .
哪个 是 他的 主意 的 男子气概 美丽 .

这就是他心目中的男性美。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][gets][ˌaɪ ˈtiː] [rəutʃ] [ʌp][ɒn][wʌn][saɪd][ˈəʊnli][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [sʌm; səm][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n][ɪn]
Or if he gets it roached up on one side only there is still some consolation in
或者 如果 他 获得 它 蟑螂 向上 在 一 边 仅有的 那里 是 仍然 一些 安慰 在
[ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm][aɪm][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][mɪˈsteɪkən] [ˈeniweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪnd] -
it for him I'm liable to be mistaken anywhere for a trained -
它 为了 他 我是 容易 到 是 错误 任何地方 为了 一个 受过训练 -
[ˈænɪm(ə)l] [pəˈfɔːmə(r)] .
animal performer .
动物 演员 .

或者，即使只有一边翘起来，对他来说也算是一种安慰，因为我很有可能被误认为是训练有素的动物表演者。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [waɪl] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [get][ˌaɪ ˈtiː] [rəutʃ] [ʌp][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] ,
But once in a very great while he doesn't get it roached up on either side ,
但 一次 在 一个 非常 伟大的 尽管 他 不 得到 它 蟑螂 向上 在 任何一个 边 ,

但偶尔，他两边都烤不好。

[bʌt; bət][hæz; həz][tuː; tə][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd][ˈsʌfə(r)][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌem ˈiː] [wɔːk] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
but has to stand there and suffer as he sees me walk forth into the
但 有 到 站立 那里 和 遭受 作为 他 看到 我 走 前进 进入 这
[wɜːld] [wɪð] [maɪ][heə(r)] [kəʊmd] [tuː; tə][suːt][ˌem ˈiː][ænd; ənd][nɒt][hɪm] .
world with my hair combed to suit me and not him .
世界 和 我的 头发 梳理过的 到 套装 我 和 不是 他 .

但他只能站在那里，眼睁睁地看着我梳着适合自己而不是适合他的头发，走向世界。

[ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [griːvd] [ænd; ənd]['daʊnkɑːst] ,
I can tell by his look that he is grieved and downcast ,
我 能 告诉 经过 他的 看 那 他 是 伤心 和 沮丧 ,

从他的表情就能看出他很悲伤，情绪低落。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and that he will probably go home and be cross to the children .
和 那 他 将要 大概 去 家 和 是 叉 到 这 孩子们 .

他很可能会回家后对孩子们发脾气。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['sɒləs] — [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] [wɪð] [ˌem 'iː][nekst]
He has but one solace — he hopes to have better luck with me next
他 有 但 一 慰藉 — 他 希望 到 有 更好的 运气 和 我 下一个
[taɪm] .
time .
时间 .

他唯一的安慰是——他希望下次能和我更合得来。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hiː; hi] [wɪl] .
And probably he will .
和 大概 他 将要 .

他很可能会这么做。

[ðə; ði][lɑːst][eɪdʒ][ɒv; əv][heə(r)][ɪz][ə; eɪ][wɪg] .
The last age of hair is a wig .
这 最后的 年龄 的 头发 是 一个 假发 .

头发的最后归宿就是假发。

[bʌt; bət][wɪgz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]['aɪðə(r)] .
But wigs are not so very satisfactory either .
但 假发 是 不是 所以 非常 令人满意的 任何一个 .

但假发也并非十分令人满意。

[aɪv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [nəʊn] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][wɪgz] ,
I've seen all the known varieties of wigs ,
我已经 已见 全部 这 已知 品种 的 假发 ,

我见过所有常见的假发款式。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [jet] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ɒn] ['spiːkɪŋ]
and I never saw one yet that looked as though it were even on speaking
和 我 绝不 锯 一 然而 那 看起来 作为 尽管 它 是 甚至 在 请讲
[tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
terms with the head that was under it .
条款 和 这 头 那 曾是 在下面 它 .

而且我至今还没见过一只猫看起来像是能和它下面的头颅进行交流。

[ə; eɪ][wɪg] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hed]
A wig always looks as though it were a total stranger to the head
一个 假发 总是 看起来 作为 尽管 它 是 一个 全部的 陌生人 到 这 头
[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][lɪt] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [rest] ,
and had just lit there a minute to rest ,
和 有 只是 点燃 那里 一个 分钟 到 休息 ,

假发看起来总是像是和头皮完全不搭调，好像只是在头上停留了一会儿才脱下来似的。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [hed] .
preparatory to flying along to the next head .
预备 到 飞行 沿着 到 这 下一个 头 .

准备飞往下一个头部。

[ˌnevəðə'les] , [ai] [θɪŋk] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [aɪl] [biː; bi] ['hæpɪə] [wen] [maɪ] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə][weə(r)] [wʌn] ,

Nevertheless , I think on the whole I'll be happier when my time comes to wear one ,

尽管如此 ， 我 思考 在 这 所有的 患病的 是 更快乐 什么时候 我的 时间 来 到 穿 一 ，

不过，总的来说，我觉得到时候穿上它我会更开心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [nəʊ] ['bɑːbə(r)] [kæn; kən] [rəʊtʃ] [ˌem 'iː] [ʌp] .

because then no barber can roach me up .

因为 然后 不 理发师 能 蟑螂 我 向上 .

因为那样的话，就没有理发师能把我弄得蓬头垢面了。

[hændz] [ænd; ənd] [fiːt]

HANDS AND FEET

双手 和 脚

手和脚

['nɪəli] ['evri] [bɔɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [æn; ən] ['enviəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [gɒd] [wɪð] [ðə; ði] ['ekstrə] [set] [ɒv; əv] [ɑːmz] — ['vɪʃnuː] ,

Nearly every boy has a period in his life when he is filled with an envious admiration for the East India god with the extra set of arms — Vishnu ,

几乎 每一个 男生 有 一个 时期 在 他的 生活 什么时候 他 是 已填 和 一个 羡慕 钦佩 为了 这 东方 印度 上帝 和 这 额外的 放 的 武器 — 毗湿奴 ，

几乎每个男孩一生中都会有一段时间，对拥有额外一对手臂的东印度神祇——毗湿奴——充满羡慕和崇拜。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɑːrtiz] [neɪm] [ɪz] .

I think this party's name is .

我 思考 这 党的 姓名 是 .

我认为这个党的名称是……

[tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [grænd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəli] ['ædɪkwət] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [hændz] .

To a small boy it seems a grand thing to have a really adequate assortment of hands .

到 一个 小的 男生 它 似乎 一个 盛大 事物 到 有 一个 真的 足够的 品种 的 双手 .

对一个小男孩来说，拥有种类齐全的手似乎是一件非常棒的事情。

[hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [skuːl] — [tuː] [hændz] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [desk] ['həʊldɪŋ] - [fɔːθ] ['riːdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['æŋg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

He considers the advantage of such an arrangement in school — two hands in plain view above the desk holding McGuffy's Fourth Reader at the proper angle for study and the other two out of sight ,

他 考虑 这 优势 的 这样的 一个 安排 在 学校 — 二 双手 在 清楚的 看法 多于 这 桌子 保持 - 第四 读者 在 这 恰当的 角度 为了 学习 和 这 其他 二 出去 的 视线 ，

他认为这种安排在学校里很有好处——两只手放在桌子上方显眼的位置，以合适的角度拿着麦格菲第四册读本学习，另外两只手则放在视线之外。

[daʊn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [desk] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['peɪpə(r)] [wɒdz] [ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] [kræk] - [ə; eɪ] - [luː] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['riːəli] [wɜːθ] [waɪl] [ɪm'plɔɪmənt] .

down underneath the desk engaged in manufacturing paper wads or playing crack - a - loo or some other really worth while employment .

向下 下 这 桌子 已订婚的 在 制造业 纸 垫片 或者 玩耍 裂缝 - 一个 - 厕所 或者 一些 其他 真的 值得 尽管 就业 .

在桌子底下，忙着制造纸团、玩打喷嚏游戏或其他一些真正有价值的工作。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [bɝdz] - [nests] .
Or for robbing birds ' nests .
或者 为了 抢劫 鸟类 - 巢穴 .

或者用来盗取鸟巢。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ,
There would be two hands for use in skinning up the tree ,
那里 会 是 二 双手 为了 使用 在 剥皮 向上 这 树 ,

需要两只手来剥树皮。

[ænd; ənd] [wʌn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [skeərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [ænd; ənd] [wʌn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)]
and one hand for scaring off the mother bird and one hand for
和 一 手 为了 吓人 离开 这 母亲 鸟 和 一 手 为了

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [egz] .
stealing the eggs .
偷窃 这 鸡蛋 .

一只手用来吓走母鸟，一只手用来偷鸟蛋。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [bɪ'haɪnd] ['wægənz] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['pɒzətɪvli] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
And for hanging on behind wagons the combination positively could not be
和 为了 绞刑 在 在后面 马车 这 组合 积极地 可以 不是 是

['biːt(ə)n] .
beaten .
被打败 .

而对于跟在马车后面的人来说，这种组合绝对是无敌的。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['gɔːdi] [kən'spɪkjuəsnəs] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [fɔː(r)] [ɑːmz]
Then there would be the gaudy conspicuousness of going around with four arms
然后 那里 会 是 这 艳丽的 显眼 的 去 大约 和 四 武器

['wiːvɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['spaɪdəri] [ɪ'fekt] [waɪl] [les] ['feɪvəd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]
weaving in and out in a kind of spidery effect while less favored boys were
编织 在 和 出去 在 一个 种类 的 蜘蛛 影响 尽管 较少的 受青睐 男孩们 是

[fɔːst] [tuː; tə] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [peə(r)] .
forced to content themselves with just an ordinary and insufficient pair .
强制 到 内容 他们自己 和 只是 一个 普通的 和 不足的 一对 .

这样一来，那些拥有四条手臂的男孩就会显得格外引人注目，四条手臂像蜘蛛一样交错穿梭，而那些不太受宠的男孩则只能满足于普通的、不够用的两条手臂。

['riːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm] — [ðɛəd]
there was only one drawback to the contemplation of this scheme — there'd
那里 曾是 仅有的 一 退税 到 这 沉思 的 这 方案 — 那里

[biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [hændz] [tuː; tə] [wɒʃ] [wen] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
be twice as many hands to wash when company was coming to dinner .
是 两次 作为 许多 双手 到 洗 什么时候 公司 曾是 未来 到 晚餐 .

考虑这个方案只有一个缺点——当有客人来吃饭时，需要洗的手的数量将翻倍。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪz] [hændz] [gɪv] [hɪm] [nəʊ] ['sɪəriəs] [kən'sɜːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː]
Generally speaking a boy's hands give him no serious concern during the first few
一般来说 请讲 一个 男孩们 双手 给 他 不 严肃的 忧虑 期间 这 第一的 很少
[j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪk'sept] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [grəuz] [ə'fɪʃəs] [ænd; ənd]
years of his life except at such times as his mother grows officious and
年 的 他的 生活 除了 在 这样的 时代 作为 他的 母亲 生长 爱管闲事的 和
['fʌsi] [ænd; ənd] [in'sist] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒʃt] [ʌp] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['regjələ(r)]
fussy and insists that they ought to be washed up as far as the regular
挑剔的 和 坚持 那 他们 应该 到 是 洗过 向上 作为 远的 作为 这 常规的
[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪz] [hændz] ,
place for washing a boy's hands ,
地方 为了 洗涤 一个 男孩们 双手 ,

一般来说，男孩在生命最初几年里不会特别在意自己的手，除非他的母亲变得爱管闲事、唠叨不休，坚持要他把手洗干净，并且要洗到男孩平时洗手的地方。

[tuː; tə] [wɪt] , [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪst] .
to wit , about midway between the knuckles and the wrist .
到 有 , 关于 中途 之间 这 指关节 和 这 手腕 .

具体来说，大约在指关节和手腕的中间位置。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wʌn] ['fɪŋgə(r)] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] - [ɪz] [nəʊ] ['drɔːbæk] ,
The fact that one finger is usually in a state of mashedness is no drawback ,
这 事实 那 一 手指 是 通常 在 一个 状态 的 - 是 不 退税 ,

一根手指经常处于软烂状态并不算缺点。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] .
but a benefit .
但 一个 益处 .

但这却是一项好处。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ræg] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [gɪvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪz] [hænd] [ə; eɪ]
The presence of a soiled rag around a finger gives to a boy's hand a
这 在场 的 一个 脏的 抹布 大约 一个 手指 给予 到 一个 男孩们 手 一个
[tʌtʃ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktɪvnɪs] — ['sɪŋglz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ʌn'meɪmd] [hændz] .
touch of distinctiveness — singles it out from ordinary unmaimed hands .
触碰 的 独特性 — 单打 它 出去 从 普通的 未受伤的 双手 .

男孩手指上缠着的脏布，使他的手显得与众不同——与普通的、未受伤的手截然不同。

[ɪts] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ɪts] ['hæpi] [pə'zesə(r)] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [tʃɔː(r)z]
Its presence has been known to excuse its happy possessor from such chores
它是 在场 有 到过 已知 到 原谅 它是 快乐的 拥有者 从 这样的 家务
[æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] [ɔː(r)] ['pʊlɪŋ] [dɒk] [wiːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
as bringing in wood for the kitchen stove or pulling dock weeds out of the
作为 带来 在 木头 为了 这 厨房 火炉 或者 拉 码头 杂草 出去 的 这
[grɑːs] [ɪn] [ə; eɪ] [frʌnt] [jɑːd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] [tuː; tə] [pʊl]
grass in a front yard where it would be much easier and quicker to pull
草 在 一个 正面 院子 在哪里 它 会 是 很多 更轻松 和 更快 到 拉
[ðə; ði] [grɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒk] [wiːdz] .
the grass out of the dock weeds .
这 草 出去 的 这 码头 杂草 .

据说，它的存在可以让它的主人免于做一些家务，比如为厨房炉灶搬柴火，或者从前院的草坪上拔除牛蒡，因为拔除牛蒡会更容易、更快捷。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd]
It may even be made a source of profit by removing the wrappings and
它 可能 甚至 是 制成 一个 来源 的 利润 经过 移除 这 包装 和
['tʃɑːdʒɪŋ] [tuː] ['tʃaɪnə] ['mɑːb(ə)lz] [ə; eɪ] [lʊk] .
charging two china marbles a look .
收费 二 中国 弹珠 一个 看 .

甚至可以去掉包装，然后按每次观看两颗瓷弹珠的价格出售，以此牟利。

[ai] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃəli] [ə'træktɪv] ['ɪndʒəri] ,

I seem to recall that in the case of a specially attractive injury ,

我 似乎 到 记起 那 在 这 案件 的 一个 特别 吸引人的 受伤 ,

我好像记得，如果伤势特别引人注目，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [θʌm] [neɪl] [nɒkt] [ɒf] [ɔː(r)][ə; eɪ] [diːp] [kʌt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [hiːl]

such as a thumb nail knocked off or a deep cut which has refused to heal

这样的 作为 一个 拇指 指甲 敲门 离开 或者 一个 深的 切 哪个 有 拒绝 到 愈合

[baɪ][fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪm'bedɪd] ['splɪntə(r)][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ]

by first intention or an imbedded splinter in process of being drawn out by a

经过 第一的 意图 或者 一个 嵌入式 碎片 在 过程 的 存在 绘制 出去 经过 一个

[skræp][ɒv; əv][fæt] [miːt] ,

scrap of fat meat ,

废料 的 胖的 肉 ,

例如，被碰掉的拇指指甲，或者一时半会儿无法愈合的深伤口，或者正在被一块肥肉拔出的嵌在体内的木刺。

[ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r)]['tʃaɪnə]['mɑːb(ə)lz][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃɑːdʒd] .

that as much as four china marbles could be charged .

那 作为 很多 作为 四 中国 弹珠 可以 是 带电 .

最多可收取四颗瓷弹珠的费用。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][juː; jʊ] [ə'keɪʒnəli] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd][ɪn][kəʊld]

On the Fourth of July you occasionally burned your hands and in cold

在 这 第四 的 七月 你 偶尔 烧伤 你的 双手 和 在 寒冷的

[w'ɪntəz] [ðeɪ] [tʃæpt] [ɪk'stensɪvli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]

winters they chapped extensively across the knuckles but these were but the

冬天 他们 皲裂 广泛地 穿过 这 指关节 但 这些 是 但 这

[mɑːrks][ænd; ənd][skɑːrz][ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːdi] [ɪn'djʊərəns] .

marks and scars of honorable endeavor and a hardy endurance .

标记 和 疤痕 的 光荣的 努力 和 一个 耐寒的 耐力 .

月 4 日，你偶尔会烫伤双手；寒冷的冬天，你的指关节会严重皲裂；但这只是光荣奋斗和坚韧不拔的印记和伤疤。

[ɪn]['aʊə(r)][set][ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] ['nʌk(ə)lz] [hæd; həd][ðə; ði] [dipɪst] [kræks] [ɪn][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]

In our set the boy whose knuckles had the deepest cracks in them was a

在 我们的 放 这 男生 谁 指关节 有 这 最深处 裂缝 在 他们 曾是 一个

['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] ['fɪgə(r)] ,

prominent and admired figure ,

著名的 和 钦佩 数字 ,

在我们这群孩子中，指关节裂纹最深的那个男孩是个引人注目、令人钦佩的人物。

[kraʊnd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [wɪð] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['tʃæplət] [baɪ]['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

crowned , as you might say , with an imaginary chaplet by reason of his

加冕 , 作为 你 可能 说 , 和 一个 假想 花冠 经过 原因 的 他的

[tʃæps] .

chaps .

小伙子们 .

可以说，他因为穿着皮裤而戴上了想象中的花冠。

[wɪð] [g'ɜːlz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

With girls , of course , it was different .

和 女孩们 , 的 课程 , 它 曾是 不同的 .

当然，对于女孩来说，情况就不同了。

[g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːfluəs] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['kriːtʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd]

Girls were superfluous and unnecessary creatures with a false and

女孩们 是 多余 和 不必要 生物 和 一个 错误的 和

[ɪn'fleɪtɪd][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][səʊp][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

inflated idea of the value of soap and water .

膨胀 主意 的 这 价值 的 肥皂 和 水 .

女孩们是多余的、不必要的生物，她们对肥皂和水的价值有着错误和过分夸大的看法。

[ðeə(r)][hændz] [wɜːrnt] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['eniweɪ] .
Their hands weren't good for much anyway .
他们的 双手 不是 好的 为了 很多 反正 .

他们的双手本来也没什么用。

['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ][ɡɜːrlz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ]
Later on we discovered that a girl's hands were excellent for holding
之后 在 我们 发现 那 一个 女孩们 双手 是 出色的 为了 保持
[p'ɜːpəsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [ɔː(r)] [waɪl] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [strɔː] [raɪd] ,
purposes in a hammock or while coming back from a straw ride ,
目的 在 一个 吊床 或者 尽管 未来 后退 从 一个 稻草 骑 ,

后来我们发现，女孩的手非常适合在吊床上或乘坐稻草车回来时用来抓握东西。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,
but I am speaking now of the earlier stages of our development ,
但 我 是 请讲 现在 的 这 早些时候 阶段 的 我们的 发展 ,

但我现在谈的是我们发展的早期阶段。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'stensəbli] [wiːkə] [seks][bɪ'ɡæn][tuː; tə][ə'weɪkən] [rɪ'spɒnsɪv]
before the presence of the ostensibly weaker sex began to awaken responsive
前 这 在场 的 这 表面上 较弱 性别 开始 到 觉醒 响应式设计
[θrɔb] [ɪn]['aʊə(r)] ['sevrəl] ['buzəm] — [ɪn] [ʃɔːt] [wen] [ɡ'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['njuːsənsiz] [ænd; ənd]
throbs in our several bosoms — in short when girls were merely nuisances and
悸动 在 我们的 一些 胸部 — 在 短的 什么时候 女孩们 是 仅仅 滋扰 和
[θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡ'nɔːd] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .
things to be ignored whenever possible .
事物 到 是 忽略 每当 可能的 .

在看似弱势的性别出现之前，在我们几个胸腔中开始涌起悸动——简而言之，那时女孩只是麻烦，只要有可能就应该忽略她们。

[ɪn] [ðæt] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɪstəns] [hændz][hæv; həv][nəʊ][ˌæltru'ɪstɪk][ɔː(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l][ɔː(r)]
In that early stage of his existence hands have no altruistic or sentimental or
在 那 早期的 阶段 的 他的 存在 双手 有 不 利他主义 或者 感伤的 或者
[ˌɔːnə'ment(ə)l]['væljuː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['juːsf(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)]
ornamental value for a boy — they are for useful purposes altogether
装饰 价值 为了 一个 男生 — 他们 是 为了 有用 目的 共
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
and are regarded as such .
和 是 认为 作为 这样的 .

在男孩生命的早期阶段，双手对于男孩来说没有任何利他主义、感伤主义或装饰性的价值——它们完全是为了实用目的，并且被视为实用工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][teɪl] [kəʊts] [ænd; ənd] [spaɪk] - [fens]
It is only when he has reached the age of tail coats and spike - fence
它 是 仅有的 什么时候 他 有 达到 这 年龄 的 尾巴 外套 和 长钉 - 栅栏
['kɒləz] [ðæt] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [tuː] [hændz][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [tuː] ['meni] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [nɒt]
collars that he discovers two hands are frequently too many and often not
项圈 那 他 发现 二 双手 是 频繁地 也 许多 和 经常 不是
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

只有当他到了穿燕尾服、戴尖刺项圈的年纪，他才发现两只手常常太多，也常常不够用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [tʃɜːtʃ] ['wedɪŋ] [wen] ['weərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst]
They are too many at your first church wedding when wearing your first
他们 是 也 许多 在 你的 第一的 教会 婚礼 什么时候 穿着 你的 第一的
[peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [kidz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ə; eɪ][faɪv] [ə'klɑːk] [tiː] .
pair of white kids and they are not enough at a five o'clock tea .
一对 的 白色的 孩子们 和 他们 是 不是 足够的 在 一个 五 点钟 茶 .

第一次参加教堂婚礼，穿着第一双白色童鞋时，它们太多了；而下午五点钟的下午茶，它们又不够。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [meɪl] [huː] [kæn; kən][ɡəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][faɪv] [ə'klɑːk] [tiː] [ænd; ənd][nɒt] [fɔːl]
There is a type of male who can go to a five o'clock tea and not fall
那里 是 一个 类型 的 男性 WHO 能 去 到 一个 五 点钟 茶 和 不是 落下
['əʊvə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['luːi] [kɑːnz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɔː(r)][ɡet] [hɪm'self] ['həʊpləsli] ['tæŋɡ(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]
over a lot of Louie Kahn's furniture or get himself hopelessly tangled up in a
超过 一个 很多 的 路易 卡恩的 家具 或者 得到 他自己 绝望地 纠缠不清 向上 在 一个
['hæŋɪŋ] ['dreɪpəri][ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [siːm] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [iːz] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
hanging drapery and who can seem perfectly at ease while holding in his
绞刑 布料 和 WHO 能 似乎 完美 在 舒适 尽管 保持 在 他的
[hændz][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] ,
hands a walking stick ,
双手 一个 步行 戳 ，

有一种男士，他可以去参加下午茶，而不会被路易·康设计的家具绊倒，也不会被悬挂的窗帘缠住，而且他手里拿着拐杖时看起来也十分自在。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [dʌv] ['kʌləd] [ɡlʌvz] , [ə; eɪ] [tuː] - [kwɔːt] [hæt] ,
a pair of dove colored gloves , a two - quart hat ,
一个 一对 的 鸽子 有色 手套 ， 一个 二 - 夸脱 帽子 ，

一副鸽灰色手套，一顶两夸脱的帽子，

[ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] [wɪð] [ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv]['lemən] [piːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [tiː] [spuːn] ,
a cup of tea with a slice of lemon peel in it , a tea spoon ,
一个 杯子 的 茶 和 一个 片 的 柠檬 果皮 在 它 ， 一个 茶 勺子 ，

一杯茶，里面放了一片柠檬皮，一把茶匙，

[ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊɡə(r)] , [ə; eɪ] [siːd] ['kʊki] , [æn; ən] ['ɒlɪv] ,
a lump of sugar , a seed cookie , an olive ,
一个 块 的 糖 ， 一个 种子 曲奇饼 ， 一个 橄榄 ，

一块方糖、一块籽饼干、一颗橄榄

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
and the hand of a lady with whom he is discussing the true meaning of
和 这 手 的 一个 女士 和 谁 他 是 讨论 这 真的 意义 的
[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɪbsən][bʌt; bət] [ðiːz] ['ɡɪftɪd] ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒmən] .
the message of the late Ibsen but these gifted mortals are not common .
这 信息 的 这 晚的 易卜生 但 这些 天才 凡人 是 不是 常见的 .

还有一位女士的手，他正在和她讨论已故易卜生作品的真正含义，但这些有天赋的人并不常见。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)][ænd; ənd][ɪɡ'zɒtɪk] .
They are rare and exotic .
他们 是 稀有的 和 异域风情 .

它们稀有而珍贵。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][fjuː] [huː] [kæn; kən][duː; də] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['wedɪŋ] [wɪð]
There are also some few who can do ushing at a church wedding with
那里 是 还 一些 很少 WHO 能 做 冲刺 在 一个 教会 婚礼 和
[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [kidz] [ɒn][ænd; ənd][nɒt] [ə'pɪə(r)] ['əʊvəli] [self] - ['kɒnʃəs] .
a pair of white kids on and not appear overly self - conscious .
一个 一对 的 白色的 孩子们 在 和 不是 出现 过于 自己 - 有意识的 .

也有少数人，即使带着两个白人小孩在教堂婚礼上做招待，也不会显得过于拘谨。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] .
These are also the exceptions .
这些 是 还 这 例外情况 .

这些也属于例外情况。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['sʌfə(r)]['vɪzəbli]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
The great majority of us suffer visibly under such circumstances .
这 伟大的 多数 的 我们 遭受 明显地 在下面 这样的 情况 .

在这种情况下，我们大多数人都会明显感到痛苦。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [hænd] [weɪs] ['fʊli] ['twenti] - [fɔː(r)] [paʊndz] [ænd; ənd] [ðæt]
You have the feeling that each hand weighs fully twenty - four pounds and that
你 有 这 感觉 那 每个 手 重量 完全 二十 - 四 磅 和 那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sliːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd] [θriː]
it is hanging out of the sleeve for a distance of about one and three
它 是 绞刑 出去 的 这 袖子 为了 一个 距离 的 关于 一 和 三

- ['kwɔːtəz] [jɑːrdz][ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [naʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd]
- quarters yards and you don't know what to do with your hands and
- 四分之一 码 和 你 不 知道 什么 到 做 和 你的 双手 和

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [wʊd] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['dekərətɪv] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
on the whole would feel much more comfortable and decorative if they were
在 这 所有的 会 感觉 很多 更多的 舒服的 和 装饰性的 如果 他们 是

[bəuθ] [sɔːd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] -
both sawed off at the wrists and hidden some place where you couldn't find '
两个都 锯 离开 在 这 手腕 和 隐 一些 地方 在哪里 你 不能 寻找 -

[ɪm] .
em .
呃 .

你感觉每只手都重达二十四磅，从袖子里伸出大约一又四分之三码远，你不知道该把手放在哪里，总的来说，如果把手从手腕处锯掉，藏到你找不到的地方，会感觉更舒服、更有装饰性。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
You have that feeling and you look it .
你 有 那 感觉 和 你 看 它 .

你有那种感觉，而且你的外表也符合。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs]['fæktri; 'fæktəri]
You look as though you were working in a plaster of paris factory
你 看 作为 尽管 你 是 在职的 在 一个 石膏 的 巴黎 工厂

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [sæks] [ɒv; əv] ['sæmpl] .
and were carrying home a couple of large sacks of samples .
和 是 携带 家 一个 夫妻 的 大的 麻袋 的 样品 .

你看上去像是刚从石膏厂出来，扛着几大袋样品回家似的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][grænd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪʃnuː] [æt; ət][ə; eɪ][faɪv] [ə'klɑːk] [tiː] ,
It would be grand to be a Vishnu at a five o'clock tea ,
它 会 是 盛大 到 是 一个 毗湿奴 在 一个 五 点钟 茶 ,

如果能在下午五点钟的下午茶时间扮演毗湿奴，那该有多棒啊！

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)l][tuː; tə][biː; bi][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['wedɪŋ] .
but awful to be one at a church wedding .
但 可怕 到 是 一 在 一个 教会 婚礼 .

但在教堂婚礼上做这件事真是太糟糕了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [tiːz] [ænd; ənd] ['wedɪŋz]
About the time you find yourself embarking on a career of teas and weddings
关于 这 时间 你 寻找 你自己 启程 在 一个 职业 的 茶 和 婚礼

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd] [jɔː'self] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz]
you also begin to find yourself worrying about the appearance of your hands
你 还 开始 到 寻找 你自己 令人担忧 关于 这 外貌 的 你的 双手

.
:
.

当你开始从事茶艺和婚礼策划工作时，你也会开始担心自己双手的外观。

[ʌp] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði][hændz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][nəʊ] [greɪt] [kən'sɜːn] [wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Up until now the hands have given you no great concern one way or the other ,
向上 直到 现在 这 双手 有 给定 你 不 伟大的 忧虑 一 方式 或者 这 其他 ,

到目前为止，你的双手似乎并没有给你带来什么太大的困扰。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [weɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmænɪkjʊəd] .
but some day you wake to the realization that you need to be manicured .
但 一些 天 你 唤醒 到 这 实现 那 你 需要 到 是 修剪 .

但总有一天你会突然意识到，你需要修剪指甲。

[wʌns] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðæt] [dɪˈziːz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Once you catch that disease there is no hope for you .
一次 你 抓住 那 疾病 那里 是 不 希望 为了 你 .

一旦染上那种病，你就没救了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科布解剖学(Cobb's Anatomy)
第3/3页

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['kjʊərɪŋ] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] ['ɔ:lməʊst] ['eni] ['hæbɪt] [ɪk'sept] ['mænɪkjʊərɪŋ] .
There are ways of curing you of almost any habit except manicuring .
那里 是 方式 的 养护 你 的 几乎 任何 习惯 除了 修甲 .

除了修指甲之外，几乎所有习惯都有办法戒掉。

[ju:; jʊ] [get] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['sætɪsfaɪd] [ən'les] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪlz] [rʌn] [daʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)]
You get so that you aren't satisfied unless your nails run down about a quarter
你 得到 所以 那 你 不是 使满意 除非 你的 指甲 跑步 向下 关于 一个 四分之一
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [neɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rʌn] ,
of an inch further than nails were originally intended to run ,
的 一个 英寸 更远 比 指甲 是 起初 故意的 到 跑步 ,

你甚至会养成这样的习惯：除非你的指甲比原本设计的长度再往下延伸大约四分之一英寸，否则你都不会满意。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] ['glɪtə(r)] ['fri:li] [ju:; jʊ] [fi:l] ['streɪndʒli] [dɪ'strɔ:t] [ɪn] ['kʌmpəni] .
and unless they glitter freely you feel strangely distraught in company .
和 除非 他们 闪光 自由 你 感觉 奇怪的 心烦意乱 在 公司 .

除非它们自由闪耀，否则你在人群中会感到莫名的沮丧。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [meɪl] ['kri:tʃərz] ['fɪŋgə(r)] [neɪlz] [wɪl] ['glɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]
Inasmuch as no male creature's finger nails will glitter with the desired degree of
因此 作为 不 男性 生物的 手指 指甲 将要 闪光 和 这 想要的 程度 的
['brɪljənsi] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['fli:tɪŋ] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ]
brilliancy for more than twenty - four short and fleeting hours after a
才华横溢 为了 更多的 比 二十 - 四 短的 和 转瞬即逝 小时 后 一个
['tri:tmənt] [ju:; jʊ] [faɪnd] [jɔ:'self] ['kɒnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
treatment you find yourself constantly in the act of either just getting a
治疗 你 寻找 你自己 不断地 在 这 行为 的 任何一个 只是 获得 一个
['mænɪkjʊə(r)] [ɔ:(r)] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [wʌn] .
manicure or just getting over one .
美甲 或者 只是 获得 超过 一 .

由于任何男性的指甲在美甲后都无法保持理想的光泽超过短短的二十四个小时，所以你会发现自己总是处于要么刚做完美甲，要么刚做完美甲的状态。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['hæbɪt] , [tu:] ; [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['mʌni] .
It is an expensive habit , too ; it takes time and it takes money .
它 是 一个 昂贵的 习惯 , 也 ; 它 需要 时间 和 它 需要 钱 .

这也是一种很费钱的习惯；它既耗时又费钱。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [fɪkst] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mænɪkjʊərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz]
There's the fixed charge for manicuring in the first place and then there's
有 这 固定的 收费 为了 修甲 在 这 第一的 地方 和 然后 有
[ðə; ði] [tɪp] .
the tip .
这 提示 .

首先是修甲的固定费用，然后还有小费。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mænɪkjʊə(r)] ['leɪdi] [hu:] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tɪp] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [naʊ] [nəʊ]
Once there was a manicure lady who wouldn't take a tip , but she is now no
一次 那里 曾是 一个 美甲 女士 WHO 不会 拿 一个 提示 , 但 她 是 现在 不
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

从前有一位美甲师不收小费，但她现在已经不在了。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dɪgnənt] ['sɪstəz] [stæbd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [hæt] [pɪnz] [ænd; ənd] [neɪl] - [faɪlz] .
Her indignant sisters stabbed her to death with hat pins and nail - files .
她 愤怒 姐妹 刺伤 她 到 死亡 和 帽子 别针 和 指甲 - 文件 .

她愤怒的姐妹们用帽针和指甲锉将她刺死。

['mænɪkjʊərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [prə'feʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
Manicuring as a public profession is a comparatively recent development of
修甲 作为 一个 民众 职业 是 一个 比较 最近的 发展 的
['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
our civilization .
我们的 文明 .

修甲作为一项公共职业，是我们文明史上相对较新的发展。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
The fathers of the republic and the founders of the constitution ,
这 父亲们 的 这 共和国 和 这 创始人 的 这 宪法 ，

共和国之父和宪法制定者们，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [fɜːst] [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['faʊndərɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən]
which was founded first and has been foundering ever since if you can
哪个 曾是 创立 第一的 和 有 到过 沉没 曾经 自从 如果 你 能
[bɪ'liːv] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kɒŋgres] [seɪ] — [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['mænɪkjʊərɪŋ] .
believe what a lot of people in Congress say — they knew nothing of manicuring .
相信 什么 一个 很多 的 人们 在 国会 说 — 他们 知道 没有什么 的 修甲 .

如果你相信国会里很多人的话，那么这家公司成立之初就一直举步维艰——他们对修甲一窍不通。

['spiːkɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,
Speaking by and large ,
请讲 经过 和 大的 ，

总的来说，

[ðeɪ] ['əʊnli] [gɒt] [ðeə(r)] [θʌmz] [wet] [wen] ['duːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [θriː] [θɪŋz] — ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] ,
they only got their thumbs wet when doing one of three things — taking a bath ,
他们 仅有的 得到 他们的 拇指 湿的 什么时候 正在做 一 的 三 事物 — 采取 一个 洗澡 ，

他们只有在做以下三件事之一时才会弄湿拇指——洗澡、

['gəʊɪŋ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .
going in swimming or turning a page in a book .
去 在 游泳 或者 转弯 一个 页 在 一个 书 .

去游泳或翻书页。

['wɒʃɪŋtən] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['mænɪkjʊəd] [nɔː(r)] ['dʒefəs(ə)n] [nɔː(r)] ['fræŋklɪn] ;
Washington probably was never manicured nor Jefferson nor Franklin ;
华盛顿 大概 曾是 绝不 修剪 也不 杰斐逊 也不 富兰克林 ；

华盛顿、杰斐逊和富兰克林可能从未修剪过指甲；

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] ['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] ['pʌtnəm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk]
it's a cinch that Daniel Boone and Israel Putnam and George Rogers Clark
它是 一个 肚带 那 丹尼尔 布恩 和 以色列 普特南 和 乔治 罗杰斯 克拉克
[wɜːrnt] [ænd; ənd]
weren't and
不是 和

丹尼尔·布恩、以色列·普特南和乔治·罗杰斯·克拉克肯定不是......

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːd] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['feəli] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
yet it is generally conceded that they got along fairly well without it .
然而 它 是 一般来说 承认 那 他们 得到 沿着 相当 出色地 没有 它 .

然而，人们普遍认为，没有它，他们也过得相当不错。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kæm'peɪn] ['ɔːrətəz] [ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌsləz]
But as the campaign orators are forever pointing out from the hustlers
但 作为 这 活动 演说家 是 永远 指向 出去 从 这 骗子
[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrəm] ,
and the forum ,
和 这 论坛 ,

但正如竞选演说家们在各种场合，包括论坛上，不断指出的那样，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][eɪdʒ] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] .
this is an age calling for change and advancement .
这 是 一个 年龄 呼叫 为了 改变 和 进步 .

这是一个需要变革和进步的时代。

[ænd; ənd]['mænɪkjʊərɪŋ][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [æd'vænsmənts] [ðæt] ['laɪkwaɪz] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And manicuring is one of the advancements that likewise calls for the
和 修甲 是 一 的 这 进展 那 同样地 呼叫 为了 这
[tʃeɪndʒ] — [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] [ɪn] [tʃeɪndʒ] ['enihaʊ] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd]
change — for fifty cents in change anyhow and more if you are inclined
改变 — 为了 五十 分 在 改变 无论如何 和 更多的 如果 你 是 倾斜
[tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] [wɪð] [ðə; ði][tɪp] .
to be generous with the tip .
到 是 慷慨的 和 这 提示 .

修指甲也是一项进步，同样需要零钱——至少要找回五毛钱，如果你愿意慷慨地给小费，那就更多了。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ]['evə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['mænɪkjʊə(r)] ?
Shall you ever forget your first manicure ?
将 你 曾经 忘记 你的 第一的 美甲 ?

你是否会忘记你的第一次美甲经历?

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ju'nænɪməsli] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
The shan'ts are unanimously in the majority .
这 - 是 一致 在 这 多数 .

棚户区居民一致认为他们占多数。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mænɪkjʊə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [ʃɒp]
It seems an easy thing to walk into a manicure parlor or a barber shop
它 似乎 一个 简单的 事物 到 走 进入 一个 美甲 客厅 或者 一个 理发师 店铺
[ænd; ənd] [ʃʌv] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [jʌŋ] ['wʊmən]
and shove your hands across a little table to a strange young woman
和 推 你的 双手 穿过 一个 小的 桌子 到 一个 奇怪的 年轻的 女士
[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃaɪn] - [ɪm] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] — [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]
and tell her to go ahead and shine ' em up a bit — the way you
和 告诉 她 到 去 前方 和 闪耀 - 呃 向上 一个 少量 — 这 方式 你
[hɪə(r)][əʊld] ['vetərən] - ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
hear old veteran manicurees saying it .
听到 老的 老将 - 说 它 .

走进一家美甲店或理发店，把手伸过一张小桌子，交给一位陌生的年轻女子，让她帮你擦亮指甲——就像你听到一些经验丰富的美甲师那样——似乎是一件很容易的事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['iːzi] , [ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [lʊks] ['iːzi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
It seems easy , I say , and looks easy ; but it isn't as easy as it
它 似乎 简单的 , 我 说 , 和 看起来 简单的 ; 但 它 不是 作为 简单的 作为 它
[siːm] .
seems .
似乎 .

我觉得这很容易，看起来也很容易；但实际上并没有看起来那么容易。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] ['hɑːd(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .
Until you get hardened , it requires courage of a very high order .
直到 你 得到 硬化 , 它 需要 勇气 的 一个 非常 高的 命令 .

在你变得冷酷无情之前，这需要极高的勇气。

[juː; jʊ] , [ðə; ði] [ə'bæʃt] ['nɒvɪs] ,

You , the abashed novice ,

你 , 这 羞愧 新手 ,

你，羞愧的新手，

[siː] ['ʌðə(r)] [men] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪkjʊə(r)] [ʃɒp] [dʒʌst] [æz; əz]

see other men sitting in the front window of the manicure shop just as

看 其他 男人 坐着 在 这 正面 窗户 的 这 美甲 店铺 只是 作为

[ˌdebə'neə(r)] [ænd; ənd] ['kəʊzi] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeid] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðeə(r)] ,

debonair and cozy as though they'd been born and raised there ,

风度翩翩 和 舒适 作为 尽管 他们会 到过 出生 和 提高 那里 ,

看到其他男人坐在美甲店临街的橱窗里，举止优雅，神态自若，仿佛他们就出生在那里，在那里长大似的。

['swɒpɪŋ] [ðə; ði] ['redi] [ˌrepɑː'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['dæʃɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['friːkwəntli]

swapping the ready repartee of the day with dashing creatures of a frequently

交换 这 准备好 妙语连珠 的 这 天 和 帅气 生物 的 一个 频繁地

[blɒnd] ['æspekt] ,

blonde aspect ,

金发 方面 ,

与那些通常金发碧眼、风姿绰约的美女们交换着当下流行的俏皮话，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [səʊ] .

and you imagine they have always done so .

和 你 想象 他们 有 总是 完毕 所以 .

你会以为他们一直都是这样做的。

[juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'piəriŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm]

You little know that these persons who are now appearing so much at home

你 小的 知道 那 这些 人 WHO 是 现在 出现 所以 很多 在 家

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [snæp] [aʊt] [ðəʊz] [braɪt] ,

and who can snap out those bright ,

和 WHO 能 折断 出去 那些 明亮的 ,

你几乎不知道，这些现在经常出现在家门口，并且能够展现出耀眼光芒的人，

['wɪti] [θɪŋz] [laɪk] " [ai] ['gɔtʃə] [stiːv] , " [ænd; ənd] " [wel] , [siː] [huz] [hɪə(r)] ?

witty things like " I gotcher Steve , " and " Well , see who's here ?

机智 事物 喜欢 " 我 戈彻 史蒂夫 , " 和 " 出色地 , 看 谁是 这里 ?

诸如“我抓到史蒂夫了”和“瞧瞧谁来了？”之类的俏皮话。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk]

" without a moment's hesitation and without having to stop and think

" 没有 一个 瞬间 犹豫 和 没有 拥有 到 停止 和 思考

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] [freɪz] [bʌt; bət] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɪp]

for the right word or the right phrase but have it right there on the tip

为了 这 正确的 单词 或者 这 正确的 短语 但 有 它 正确的 那里 在 这 提示

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] — [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [rek] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˌnɪʃɪ'eɪʃn]

of the tongue — you little reck that they too passed through the same initiation

的 这 舌头 — 你 小的 雷克 那 他们 也 通过了 通过 这 相同的 引发

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] ['kɒntəmpleɪt] .

which you now contemplate .

哪个 你 现在 沉思 .

“无需片刻犹豫，无需停下来思考合适的词语或短语，就能脱口而出——你丝毫没有意识到，他们也经历过你现在正在思考的同样的考验。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] .

Yet such is the case .

然而 这样的 是 这 案件 .

事实的确如此。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dres] [riˈhəːsəlz] — [ˈpraɪvət] [wʌnz] — [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .
You have dress rehearsals — private ones — in your room .
你 有 裙子 排练 — 私人的 一个 — 在 你的 房间 .

你们会在房间里进行私人彩排。

[ɪn][ðə; ði][sɪˈkluːʒ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bed][ˈtʃeɪmbə(r)][juː; jʊ][ˈpɪktʃə(r)] [jɔːˈself] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]
In the seclusion of your bed chamber you picture yourself opening the door
在 这 隔离 的 你的 床 房间 你 图片 你自己 开幕 这 门
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)l][ˈmænɪkjʊə(r)][hɔːl][ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][brɪsk] [jet] [ˈgreɪsf(ə)l] [tred] —
of the marble manicure hall and stepping in with a brisk yet graceful tread —
的 这 大理石 美甲 大厅 和 步进 在 和 一个 轻快 然而 优美 踏 —
[laɪk][dʒeɪmz][keɪ] . [ˈhækɪt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈentrəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ækt] — [ænd; ənd] [ˈglɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt]
like James K . Hackett making an entrance in the first act — and glancing about
喜欢 詹姆斯 K . 哈克特 制作 一个 入口 在 这 第一的 行为 — 和 瞥了一眼 关于
[juː; jʊ] [ˈkæʒuəli] — [laɪk][dʒɒn] [druː] [ˈkaʊntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] — [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] " [həˈləʊ] [ˈgɜːli] ,
you casually — like John Drew counting up the house — and saying " Hello girlies ,
你 随意地 — 喜欢 约翰 德鲁 计数 向上 这 房子 — 和 说 " 你好 女孩们 ,

在你私密的卧室里，你想象着自己推开大理石美甲大厅的门，迈着轻快而优雅的步伐走了进去——就像詹姆斯·K·哈克特在第一幕中出场那样——然后漫不经心地环顾四周——就像约翰·德鲁清点房子里的人一样——说道："嗨，姑娘们，

[haʊə] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɑːrts] [dɪˈlaɪts] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ?
how're all the little Heart's Delights this afternoon ?
你好吗? 全部 这 小的 心脏的 美味 这 下午 ?

今天下午，所有的小宝贝们都过得怎么样?

" [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,
" just like that ,
" 只是 喜欢 那 ,

就这样，

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][məʊst] [ˈsʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflætəd] [jʌŋ]
and picking out the most sumptuous and attractive of the flattered young
和 挑选 出去 这 最多 豪华 和 吸引人的 的 这 受宠若惊 年轻的
[ˈleɪdɪz] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ;
ladies in waiting ;
女士们 在 等待 ;

并从受宠若惊的年轻侍女中挑选出最华丽、最迷人的那一位；

[ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈiːzəli] [ˈɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)] [ˈɒpəzɪt] [hɜː(r); hə(r)] — [siː] [ˈfəʊtəʊz][ɒv; əv] [ˈwɪljəm]
and sinking easily into the chair opposite her — see photos of William
和 下沉 容易地 进入 这 椅子 对面的 她 — 看 照片 的 威廉
[ˈfævəʃəm] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði][kəʊt] [ləˈpelz] [bæk] ,
Faversham and throwing the coat lapels back ,
法弗舍姆 和 投掷 这 外套 翻领 后退 ,

他轻松地坐到对面的椅子上——参见威廉·费弗舍姆的照片，照片中他撩起外套翻领，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈrestɪŋ] [ðə; ði][left][hænd] [klentʃt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [θaɪ] [wɪð] [ðə; ði]
at the same time resting the left hand clenched upon the upper thigh with the
在 这 相同的 时间 休息 这 左边 手 紧握 之上 这 上 大腿 和 这
[ˈelbəʊ] [wel] [aʊt] — [ˈdɒnld] [ˈbraɪən] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ][ˈleɪdi][tuː; tə][wɔːlts] — [ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]
elbow well out — Donald Brian asking a lady to waltz — and offering the right
弯头 出色地 出去 — 唐纳德 布莱恩 问 一个 女士 到 华尔兹 — 和 提供 这 正确的
[hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪvəd] [ˈfiːmeɪl] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]
hand to the favored female and telling her to go as far as she
手 到 这 受青睐 女性 和 讲述 她 到 去 作为 远的 作为 她
[laɪks] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
likes with it .
点赞 和 它 .

与此同时，他左手紧握放在大腿上，肘部向外张开——就像唐纳德·布莱恩邀请女士跳华尔兹一样——并将右手伸向心仪的女士，告诉她可以随意牵手。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['sɪmp(ə)l] [wen] [juː; jʊ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'ləʊn] ,
It sounds simple when you figuring it out alone ,
它 声音 简单的 什么时候 你 计算 它 出去 独自的 ,

独自思考时，这听起来很简单。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['reəli] [wɜːks] [aʊt] [ðæt] [wei] [ɪn] ['præktɪs] .
but it rarely works out that way in practice .
但 它 很少 作品 出去 那 方式 在 实践 .

但实际上这种情况很少发生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [bæθ.bɑːθ]
It is my belief that every woman longs for the novelty of a Turkish bath
它 是 我的 信仰 那 每一个 女士 长 为了 这 新奇 的 一个 土耳其 洗澡
[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mænɪkjʊə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] [dɛəz]
and every man for the novelty of a manicure long before either dares
和 每一个 男人 为了 这 新奇 的 一个 美甲 长的 前 任何一个 敢于
[tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
to tackle it .
到 处理 它 .

我认为，每个女人都渴望体验土耳其浴的新鲜感，每个男人都渴望体验美甲的新鲜感，但很久之后他们才敢尝试。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [bɪ'liːf] .
I may be wrong but this is my belief .
我 可能 是 错误的 但 这 是 我的 信仰 .

我可能错了，但这是我的看法。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɔːls]
And in the case of the man he usually makes a number of false
和 在 这 案件 的 这 男人 他 通常 制作 一个 数字 的 错误的
[stɑːrts] .
starts .
开始 .

而对于这个男人来说，他通常会经历多次失败的尝试。

[juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːt(ə)lz] [ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [ðen] , ['stʌmblɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
You go to the portals and hesitate and then , stumbling across the
你 去 到 这 门户 和 犹豫 和 然后 , 踉跄 穿过 这
['θreʃhəʊld] ,
threshold ,
临界点 ,

你走到传送门前，犹豫不决，然后跌跌撞撞地跨过门槛，

[juː; jʊ] ['aɪðə(r)] [daɪv] [ɒn] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [ʃɒp] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɑːbə(r)] [ʃɒp] [ɪn]
you either dive on through to the barber shop — if there is a barber shop in
你 任何一个 潜水 在 通过 到 这 理发师 店铺 — 如果 那里 是 一个 理发师 店铺 在
[kə'nekʃn] — [ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] ['mʌmb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]
connection — or else you mumble something about being in a hurry and coming
联系 — 或者 别的 你 咕哝 某物 关于 存在 在 一个 匆忙 和 未来
[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ,

你要么直接冲进理发店——如果附近有理发店的话——要么就含糊其辞地说你很赶时间，一会儿再来。

[ænd; ənd] [rɪ'triːt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [iːz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːd] [ʃel]
and retreat with all the grace and ease that would be shown by a hard shell
和 撤退 和 全部 这 优雅 和 舒适 那 会 是 所示 经过 一个 难的 壳
[kræb] [ðæt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪlk] - ['bɒt(ə)l] .
crab that was trying to back into the mouth of a milk - bottle .
螃蟹 那 曾是 尝试 到 后退 进入 这 嘴 的 一个 牛奶 - 瓶子 .

然后它优雅而轻松地退了回去，就像一只硬壳蟹试图退进牛奶瓶口一样。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət]['faɪnəli][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [stɪk] .
You are likely to do this several times ; but finally some day you stick .
你 是 可能 到 做 这 一些 时代 ; 但 最后 一些 天 你 戳 .

你可能会尝试好几次；但最终总有一天你会坚持下来。

[juː; jʊ] [slʌmp] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [tʃeəz] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)][hændz][ɔː(r)][wʌn]
You slump down into one of those little chairs and offer your hands or one
你 暴跌 向下 进入 一 的 那些 小的 椅子 和 提供 你的 双手 或者 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ærəgənt] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][juː; jʊ]
of them to a calm and slightly arrogant looking young lady and you
的 他们 到 一个 冷静的 和 轻微地 傲慢的 寻找 年轻的 女士 和 你
[tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ʃaɪn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
tell her to please shine them up a little .
告诉 她 到 请 闪耀 他们 向上 一个 小的 .

你颓然地坐进其中一把小椅子里，把手（或者其中一只手）递给一位神态平静、略带傲慢的年轻女士，告诉她请你把手擦亮一点。

[juː; jʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æt; ət] ['friːkwənt]
You endeavor to appear as though you had been doing this at frequent
你 努力 到 出现 作为 尽管 你 有 到过 正在做 这 在 频繁
[pɪərɪədz] ['stretʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,
periods stretching through a great number of years ,
时期 伸展 通过 一个 伟大的 数字 的 年 ,

你努力让自己看起来像是多年来一直经常这样做一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] — [bles] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] ! — [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
but she — bless her little heart ! — she knows better than that .
但 她 — 保佑 她 小的 心 ! — 她 知道 更好的 比 那 .

但她——可怜的小家伙！——她应该明白事理。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪkjʊərɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ]['eni] [sʌtʃ] [tʃiːp]
The female of the manicuring species is not to be deceived by any such cheap
这 女性 的 这 修甲 物种 是 不是 到 是 受骗 经过 任何 这样的 便宜的
[ænd; ənd][træns'pærənt] ['ɑːtifis] .
and transparent artifices .
和 透明的 诡计 .

雌性修甲师不会被任何廉价而拙劣的伎俩所蒙蔽。

[ɪf] [juː; jʊ][wɔː(r)][ə; eɪ] ['piːkəbuː] [weɪst] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [siː] [θruː] [juː; jʊ]['eni] ['iːzɪə] .
If you wore a peekaboo waist she couldn't see through you any easier .
如果 你 穿着 一个 躲猫猫 腰部 她 不能 看 通过 你 任何 更轻松 .

如果你穿了露腰的衣服，她就更难看穿你了。

[jɔː(r); jə(r)][hændz] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['dɪd(ə)nt] .
Your hands would give you away if your face didn't .
你的 双手 会 给 你 离开 如果 你的 脸 没有 .

即使你的脸没有暴露你的身份，你的双手也会出卖你。

[ɪn][ə; eɪ] - [ə'saɪd] ,
In a sibulent aside ,
在 一个 - 旁边 ,

（带着嘶嘶声）

[ʃiː; ʃi] [ə'dresɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] — [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði][naɪn]
she addresses the young lady at the next table — the one with the nine
她 地址 这 年轻的 女士 在 这 下一个 桌子 — 这 一 和 这 九
['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [dʌn] [ʌp] [ˌdelɪkə'tesn] [stɔː(r)] [məʊd] — ['sɔːsɪdʒɪz] ,
bracelets and the hair done up delicatessen store mode — sausages ,
手镯 和 这 头发 完毕 向上 熟食 店铺 模式 — 香肠 ,

她对隔壁桌的年轻女士——就是那个戴着九个手镯、头发梳得像熟食店老板娘一样的女士——说：“香肠。”

[rəʊlz][ænd; ənd] [bʌnz] — [ˌweərə'pɒn] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːf] [ɪn][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] , ['sɪlvəri] [wei] ,
rolls and buns — whereupon both of them laugh in a significant , silvery way ,
卷 和 面包 — 于是 两个都 的 他们 笑 在 一个 重要的 ， 银色 方式 ，

卷饼和面包——说完，两人都发出了一声意味深长、银铃般的笑声。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nek] ['setɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['kɒlə(r)][ɒn]['faɪə(r)] .
and you feel the back of your neck setting your collar on fire .
和 你 感觉 这 后退 的 你的 脖子 环境 你的 衣领 在 火 .

你感觉后颈仿佛点燃了衣领。

[juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [bəʊn] ['bʌt(ə)n] [bæk] [ðeə(r)] ['skɔːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [glæd] [ɪts] [nɒt] ['seljulɔɪd] ,
You can smell the bone button back there scorching and you're glad it's not celluloid ,
你 能 闻 这 骨 按钮 后退 那里 灼热 和 你是 高兴的 它是 不是 赛璐珞 ，

你能闻到后面骨头纽扣烧焦的味道，庆幸它不是赛璐珞做的。

['seljulɔɪd] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn'flæməb(ə)l] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [kəm'bʌstʃən] [wen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ɪn'tens] [hiːt] .
celluloid being more inflammable and subject to combustion when subjected to intense heat .
赛璐珞 存在 更多的 易燃 和 主题 到 燃烧 什么时候 受 到 激烈的 热 .

赛璐珞材质更易燃，在高温下容易燃烧。

[wen] [bəʊθ][hæv; həv] [lɑːft] [ðeə(r)] ['meri] [fɪl] ,
When both have laughed their merry fill ,
什么时候 两个都 有 笑了 他们的 欢乐 充满 ，

当两人都开怀大笑之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [lʊks] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [sez] :
the young woman who has you in charge looks you right in the eye and says :
这 年轻的 女士 WHO 有 你 在 收费 看起来 你 正确的 在 这 眼睛 和 说道 :

负责管你的年轻女子直视着你的眼睛说：

" ['dɪəri] [ˌem 'iː] ; [jʊl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [neɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['tɜːrəbəl] [steɪt] .
" Dearie me ; you'll pardon me saying so , but your nails are in a perfectly turrible state .
" 亲爱的 我 ; 你会 赦免 我 说 所以 ， 但 你的 指甲 是 在 一个 完美 可怕的 状态 .

“我的天哪；恕我直言，你的指甲状况真是糟糕透了。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] - [neɪlz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
I don't think I've seen a jumpman's nails in such a state for ever so long .
我 不 思考 我已经 已见 一个 - 指甲 在 这样的 一个 状态 为了 曾经 所以 长的 .

我好像很久没见过乔丹的指甲是这种状态了。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [ə'gen] — [bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sɪns] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm][dɪd] ?
Pardon me again — but how long has it been since you had them did ?
赦免 我 再次 — 但 如何 长的 有 它 到过 自从 你 有 他们 做过 ?

再次打扰一下——请问您上次吃它们是什么时候？

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪ'plaɪ][ɪn] [wɒt] [ɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɔːnti][ænd; ənd] [ɒf] - [hænd] [təʊn] :
" To which you reply in what is meant to be a jaunty and off - hand tone :
" 到 哪个 你 回复 在 什么 是 意思是 到 是 一个 轻快的 和 离开 - 手 语气 :

对此，你用一种看似轻松随意的语气回答道：

" [əʊ] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
" Oh quite some little while .
" 哦 相当 一些 小的 尽管 .

哦，已经有一段时间了。

[aɪv] — [aɪv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] . "
I've — I've been out of town . "
我已经 — 我已经 到过 出去 的 镇 . "

我一直不在城里。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [sez] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃrʌg] .
" That's what I thought , " she says with a slight shrug .
" 那就是 什么 我 想法 , " 她 说道 和 一个 轻微 耸肩 .

“我也是这么想的，”她耸了耸肩说道。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] — [ɪts] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [təʊn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,
It isn't so much what she says — it's the way she says it , the tone and all that ,
它 不是 所以 很多 什么 她 说道 — 它是 这 方式 她 说道 它 , 这 语气 和 全部 那 ,

重要的不是她说了什么，而是她说话的方式、语气等等。

[wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [krɔːl] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɒtʃ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðeə(r)]['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
which makes you feel smaller and smaller until you could crawl into your own watch pocket and live happily there ever after .
哪个 制作 你 感觉 较小的 和 较小的 直到 你 可以 爬行 进入 你的 自己的 手表 口袋 和 居住 快乐地 那里 曾经 后 .

这会让你感觉自己越来越渺小，直到你可以爬进自己的手表口袋里，从此幸福地生活在那里。

[ðɛəd] [biː; bi] [sluː] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][klaɪm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['bʌtnhəʊl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vest] [ænd; ənd][biː; bi] [kwaɪt] ['kəʊzi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .
There'd be slews of room and when you wanted the air of an evening you could climb up in a buttonhole of your vest and be quite cosy and comfortable .
那里 是 成群 的 房间 和 什么时候 你 通缉 这 空气 的 一个 晚上 你 可以 爬 向上 在 一个 纽扣孔 的 你的 背心 和 是 相当 舒适 和 舒服的 .

那里会有很多空间，当你想感受夜晚的凉爽时，你可以钻进背心的扣眼里，感觉非常舒适惬意。

[bʌt; bət] [ʃrɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] , [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
But shrink as you may , there is now no hope of escape ,
但 收缩 作为 你 可能 , 那里 是 现在 不 希望 的 逃脱 ,

但无论你如何蜷缩，现在都已没有逃脱的希望了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [juː; jʊ] ['fɜːmli] [baɪ][ðə; ði] [rɪst] .
for she has reached out and grabbed you firmly by the wrist .
为了 她 有 达到 出去 和 抓住 你 牢牢 经过 这 手腕 .

因为她已经伸出手，紧紧地抓住了你的手腕。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][juː; jʊ][fɑːst] .
She has you fast .
她 有 你 快速地 .

她很快就能把你迷住。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [ə'sembəld] [bɪ'haɪnd]
You have a feeling that eight or nine thousand people have assembled behind
你 有 一个 感觉 那 八 或者 九 千 人们 有 组装 在后面
[juː; jʊ][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
you and are all gazing fixedly into the small of your back .
你 和 是 全部 凝视 固定地 进入 这 小的 的 你的 后退 .

你感觉有八九千人聚集在你身后，全都目不转睛地盯着你的后背。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ə'baʊt][juː; jʊ][ðæt] ['hævnt] ['ʃrɪvld] [ʌp][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
The only things about you that haven't shrivelled up are your hands .
这 仅有的 事物 关于 你 那 还没有 干瘪 向上 是 你的 双手 .

你身上唯一没有萎缩的就是你的双手了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [redə(r)] [ænd; ənd] [redə(r)]
You can feel them growing larger and larger and redder and redder
你 能 感觉 他们 生长 更大的 和 更大的 和 更红 和 更红
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] ['evri] ['ɪnstənt] .
and more prominent and conspicuous every instant .
和 更多的 著名的 和 显眼的 每一个 立即的 .

你能感觉到它们每时每刻都在变大、变红、越来越突出、越来越显眼。

[ðə; ði]['leɪdi] [bɪ'gɪnz] [ɑːpə'reɪʃnz] .
The lady begins operations .
这 女士 开始 运营 .

这位女士开始手术。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] ['meni] [tuːlz] [ænd; ənd]['ɪmplɪm(ə)nts] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə]
You are astonished to note how many tools and implements it takes to
你 是 惊讶 到 笔记 如何 许多 工具 和 实施 它 需要 到
['mænɪkjʊə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hændz] ['prɒpəli] .
manicure a pair of hands properly .
美甲 一个 一对 的 双手 适当地 .

你会惊讶地发现，要好好修整一双手，需要用到多少工具和器具。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pul] ['əʊpən][ə; eɪ]
The top of her little table is full of them and she pulls open a
这 顶部 的 她 小的 桌子 是 满的 的 他们 和 她 拉 打开 一个
[drɔː(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] ,
drawer and shows you some more ,
抽屉 和 演出 你 一些 更多的 ,

她的小桌子上摆满了这些东西，她拉开一个抽屉，给你看了更多。

[reɪndʒd][ɪn] [rəʊz] .
ranged in rows .
范围 在 行 .

按行排列。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪlz][ænd; ənd] [stiːl] ['baitə][ænd; ənd] ['pɪdʒɪn] - [təʊd] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [skɹ'eɪpəz]
There are files and steel biters and pigeon - toed scissors and scrapers
那里 是 文件 和 钢 咬人者 和 鸽子 - 脚趾 剪刀 和 刮刀
[ænd; ənd] ['pɒlɪʃə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋz] ;
and polishers and things ;
和 抛光机 和 事物 ;

这里有锉刀、钢制咬钳、内八字剪刀、刮刀、抛光器等等；

[ænd; ənd][wɒdz][ɒv; əv] ['kɒtn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
and wads of cotton with which to staunch the blood of the wounded ,
和 垫片 的 棉布 和 哪个 到 坚定 这 血 的 这 受伤 ,

还有用来止住伤员血液的棉花团。

[ænd; ənd] ['bɔtlz] [ɒv; əv]['lɪkwɪd][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mə'dɪsɪnl] ['lʊkɪŋ] [dʒ'ɑːz] [fʊl] [ɒv; əv] [red] [peɪst] ;
and bottles of liquid and little medicinal looking jars full of red paste ;
和 瓶子 的 液体 和 小的 药用 寻找 罐子 满的 的 红色的 粘贴 ;

还有装满液体的瓶子和看起来像药用的小罐子，里面装满了红色膏状物；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌt] [glɑːs] [krɒk] [wɪð] [səʊp] [sʌdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
and a cut glass crock with soap suds in it and a whole lot of little
和 一个 切 玻璃 缸 和 肥皂 泡沫 在 它 和 一个 所有的 很多 的 小的

['ɒrɪndʒ] [wʊd] - .
orange wood stobbers .
橙子 木头 - .

还有一个装满肥皂泡的切割玻璃罐，以及一大堆小小的橙色木棍。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [truːθ] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv]
In the interest of truth I have taken the pains to enquire and I have
在 这 兴趣 的 真相 我 有 已采取 这 疼痛 到 查询 和 我 有

[æsə'teind] [ðæt] [ðiːz] - [ɑː(r); ə(r)][ɪn'veəriəbli][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [wʊd] .
ascertained that these stobbers are invariably of orange wood .
已确定 那 这些 - 是 总是 的 橙子 木头 .

为了追求真相，我费心调查，并确认这些木棍无一例外都是用橙木制成的。

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [triː] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːdi] [grəʊθ] .
Say what you will , the orange tree is a hardy growth .
说 什么 你 将要 , 这 橙子 树 是 一个 耐寒的 生长 .

不管你怎么说，橘子树是一种生命力顽强的植物。

['evri] ['februəri] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['ɒrɪndʒ] [krɒp] ,
Every February you read in the papers that the Florida orange crop ,
每一个 二月 你 读 在 这 文件 那 这 佛罗里达 橙子 庄稼 ,

每年二月你都会在报纸上读到佛罗里达州的橙子收成，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [kən'sekjətɪv] [taɪm] [sɪns] ['krɪsməs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd]['təʊtəli]
for the third consecutive time since Christmas has been entirely and totally
为了 这 第三 连续的 时间 自从 圣诞节 有 到过 完全 和 完全

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] [frɒst] [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ɒn][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
destroyed by frost and yet there is always an adequate supply on hand of the
损毁 经过 霜 和 然而 那里 是 总是 一个 足够的 供应 在 手 的 这

['prɪnsəp(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - ['fɒsfeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊdə] ['faʊntɪnz] ,
principal products of the orange - phosphate for the soda fountains ,
主要的 产品 的 这 橙子 - 磷酸盐 为了 这 苏打 喷泉 ,

这是自圣诞节以来连续第三次被霜冻彻底摧毁，然而，汽水喷泉所需的橙磷酸盐主要产品却始终有充足的供应。

['blɔsəmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] ,
blossoms for the bride ,
花朵 为了 这 新娘 ,

献给新娘的鲜花，

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['sentɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] - [fɔː(r); fə(r)]
political sentiment for the North of Ireland and little sharp stobbers for
政治的 情绪 为了 这 北 的 爱尔兰 和 小的 锋利的 - 为了

[ðə; ði]['mænɪkjʊə(r)]['leɪdi] .
the manicure lady .
这 美甲 女士 .

对北爱尔兰的政治情绪，以及给美甲师的小巧锋利的短棍。

['spiːkɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)][ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ʌðə(r)] [və'raɪətiz]
Speaking as an outsider I would say that there ought to be other varieties
请讲 作为 一个 局外人 我 会 说 那 那里 应该 到 是 其他 品种
[ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] [æz; əz]
of wood that would serve as well and bring about the desired results as
的 木头 那 会 服务 作为 出色地 和 带来 关于 这 想要的 结果 作为
['redɪli] — [ə; eɪ] [gʊd] ['θɔːni] [və'raɪəti][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] ,
readily — a good thorny variety of poison ivy ought to fill the bill ,
容易 — 一个 好的 带刺的 种类 的 毒 常春藤 应该 到 充满 这 账单 ,

作为局外人，我认为应该还有其他种类的木材也能达到同样的效果，比如带刺的毒葛就非常合适。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
I should think .
我 应该 思考 .

我想我该这么想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['ɒrɪndʒ] [wʊd] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] .
But it seems that orange wood is absolutely essential .
但 它 似乎 那 橙子 木头 是 绝对地 基本的 .

但橙木似乎是必不可少的。

[ə; eɪ]['mænɪkjʊə(r)]['leɪdi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)][duː; də][ə; eɪ]['mænɪkjʊə(r)] ['prɒpəli] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][æn; ən]
A manicure lady could no more do a manicure properly without using an
一个 美甲 女士 可以 不 更多的 做 一个 美甲 适当地 没有 使用 一个
['ɒrɪndʒ] [wʊd] - [æt; ət]['sɜːt(ə)n] [pɪərɪədz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɑː'tuːnɪst] [kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]
orange wood stobber at certain periods than a cartoonist could draw a picture
橙子 木头 - 在 肯定 时期 比 一个 漫画家 可以 画 一个 图片
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒeɪl] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd] [tʃeɪn] [ɒn][hɪm][ɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)]
of a man in jail without putting a ball and chain on him or a summer
的 一个 男人 在 监狱 没有 推杆 一个 球 和 链 在 他 或者 一个 夏天
[rɪ'zɔːt] [kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lʌvərz] [liːp] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
resort could get along without a Lover's Leap within easy walking distance of the
采取 可以 得到 沿着 没有 一个 恋人的 飞跃 之内 简单的 步行 距离 的 这
[həʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

美甲师如果不在某些时候使用橙木修甲棒，就无法做好美甲，就像漫画家如果不给监狱里的人戴上镣铐，就无法画出监狱里的人一样；夏季度假村如果没有酒店附近步行可达的情人崖，也无法正常运营一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['ɪz(ə)nt] [dʌn] , [ðæts] [ɔːl] .
It simply isn't done , that's all .
它 简单地 不是 完毕 , 那就是 全部 .

这件事根本就没做成，仅此而已。

[wel] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi][gets] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuːl] [kɪt] [ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə] [wɜːk]
Well , as I was saying , she gets out her tool kit and goes to work
出色地 , 作为 我 曾是 说 , 她 获得 出去 她 工具 成套工具 和 去 到 工作
[ɒn][juː; jʊ] .
on you .
在 你 .

正如我刚才所说，她拿出工具箱，开始对你动手。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [driːm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] — ['meɪnli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]
You didn't dream that there were so many things — mainly of a painful
你 没有 梦 那 那里 是 所以 许多 事物 — 主要 的 一个 痛苦
['neɪtʃə(r)] — [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɪŋgə(r)][neɪl][ænd; ənd][juː; jʊ] [flɪntʃ] [æz; əz]
nature — that could be done to a single finger nail and you flinch as
自然 — 那 可以 是 完毕 到 一个 单身的 手指 指甲 和 你 退缩 作为
[juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ten][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] ,
you suddenly remember that you have ten of them in all ,
你 突然 记住 那 你 有 十 的 他们 在 全部 ,

你做梦也没想到，原来一根指甲可以做这么多事——而且大多都很痛苦——你突然想起自己总共有十根指甲，不禁打了个寒颤。

['kaʊntɪŋ] [θʌmz] [ɪn] [wɪð] ['fɪŋgəz] .
counting thumbs in with fingers .
计数 拇指 在 和 手指 .

用手指数大拇指。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][neɪl][ɪn][hænd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faɪlz] [ˌaɪ 'tiː]
She takes a finger nail in hand and she files it
她 需要 一个 手指 指甲 在 手 和 她 文件 它

她拿起一根指甲，开始锉指甲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [trɪmz] [ˌaɪ 'tiː]
and she trims it
和 她 修剪 它

她修剪了一下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sɔfən, 'sɔː-][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['hɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] [ænd; ənd]
and she softens it with hot water and hardens it with chemicals and
和 她 软化 它 和 热的 水 和 硬化 它 和 化学品 和
['pɑːbɔil] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
parboils it a little while
半熟 它 一个 小的 尽管

她先用热水软化它，再用化学物质使其变硬，然后稍微煮一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌts] [ɒf] [ðə; ði] [hæŋ] [neɪlz] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [hæŋ] [neɪlz] [ðeə(r)] [ɔːl'redi]
and then she cuts off the hang nails — if there aren't any hang nails there already
和 然后 她 削减 离开 这 悬挂 指甲 — 如果 那里 不是 任何 悬挂 指甲 那里 已经
[ʃɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃɪəz] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] ['ekstrə]['kjuːtɪkl][tuː; tə]['kʌvə(r)][kwaɪt]
she'll make a few — and she shears away enough extra cuticle to cover quite
壳 制作 一个 很少 — 和 她 剪 离开 足够的 额外的 表皮 到 覆盖 相当
[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
a good - sized little boy .
一个 好的 - 尺寸 小的 男生 .

然后她剪掉倒刺——如果没有倒刺，她也会弄出一些——她剪掉多余的角质层，足以覆盖一个相当大的小男孩。

[ʃiː; ʃi][gəʊz]['əʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [brʌʃ] ,
She goes over you with a bristle brush ,
她 去 超过 你 和 一个 鬃 刷子 ,

她用鬃毛刷在你身上刷来刷去，

[ænd; ənd] [wɔːm] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] [endz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] ['tɪŋgl] [klɪə(r)] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dɔːs(ə)l]
and warms up your nerve ends until you tingle clear back to your dorsal
和 温暖 向上 你的 神经 结束 直到 你 刺痛 清除 后退 到 你的 背侧
[fɪn][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒrɪndʒ] [wʊd] - ['priːviəsli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
fin and then she takes one of those orange wood stobbers previously referred to
鳍 和 然后 她 需要 一 的 那些 橙子 木头 - 之前 指 到
,
,
,

它能温暖你的神经末梢，直到你感到刺痛一直延伸到背鳍，然后她会拿起一根之前提到的那种橙色木棍。

[ænd; ənd] [gəʊz] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪl] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and goes on an exploring expedition down under the nail , looking for the
和 去 在 一个 探索 远征 向下 在下面 这 指甲 , 寻找 为了 这
[kwɪk] .
quick .
快的 .

然后深入指甲下方进行探索，寻找血线。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] .
She always finds it .
她 总是 发现 它 .

她总能找到。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kwɪk] .
There is no record of a failure to find the quick .
那里 是 不 记录 的 一个 失败 到 寻找 这 快的 .

没有记录显示未能找到急点。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['pɑːlə(r)]
Having found it she proceeds to wake it up and teach it some parlor
拥有 成立 它 她 收益 到 唤醒 它 向上 和 教 它 一些 客厅
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

找到它之后，她把它唤醒，并教它一些小把戏。

[ai] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [set] [fɔːθ] [ɔːl] [ðiːz] ['veəriəs] ['diːteɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
I may not have set forth all these various details in the exact order in which they
我 可能 不是 有 放 前进 全部 这些 各种各样的 细节 在 这 精确的 命令 在 哪个 他们
[teɪk] [pleɪs] ,
take place ,
拿 地方 ,

我可能没有按照事件发生的确切顺序列出所有这些细节，

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
but I know she does them all .
但 我 知道 她 做 他们 全部 .

但我知道她全都做了。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɑːf] [wei] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst]
And somewhere along about the time when she is half way through with the first
和 某处 沿着 关于 这 时间 什么时候 她 是 一半 方式 通过 和 这 第一的
[hænd] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌdz] .
hand she makes you put the other hand in the suds .
手 她 制作 你 放 这 其他 手 在 这 泡沫 .

大约在她用第一只手洗到一半的时候，她会让你把另一只手也放进泡沫里。

['leɪtə(r)] [ɒn] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['præktɪs] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [weɪt]
Later on when you have had more practice at this thing you learn to wait
之后 在 什么时候 你 有 有 更多的 实践 在 这 事物 你 学习 到 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [bɪ'fɔː(r)] ['plʌndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌdz] ,
for the signal before plunging the second hand into the suds ,
为了 这 信号 前 骤降 这 第二 手 进入 这 泡沫 ,

之后，当你在这方面练习得更多时，你就会学会等待信号，然后再把秒针伸入泡沫中。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [griːn] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
but being green on this occasion ,
但 存在 绿色的 在 这 场合 ,

但这次我是个新手，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒk] [ɒv; əv] [sʌdz] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]
you are apt to mistake the moving of the crock of suds over from
你 是 易于 到 错误 这 移动 的 这 缸 的 泡沫 超过 从
[ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][left][hænd][saɪd][æz; əz][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ænd; ənd][tuː; tə][pəʊk]
the right hand side to the left hand side as a notice and to poke
这 正确的 手 边 到 这 左边 手 边 作为 一个 注意 和 到 戳
[jɔː(r); jə(r)] [ʌn'tʌtʃt] [hænd] [raɪt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] ,
your untouched hand right in without further orders ,
你的 未受触碰 手 正确的 在 没有 更远 订单 ，

你很可能把从右边移到左边的那只盛着泡沫的陶罐误认为是一种通知，然后未经任何指示就把你没碰过的手伸进去。

['həʊpɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['sɔfənd] [ʌp] [wel] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['trɪmɪŋ]
hoping to get it softened up well so as to save her trouble in trimming
希望 到 得到 它 软化 向上 出色地 所以 作为 到 节省 她 麻烦 在 修剪
[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [suːt][hɜː(r); hə(r)] .
it down to a size which will suit her .
它 向下 到 一个 尺寸 哪个 将要 套装 她 .

希望把它弄软一些，这样她就不用费劲地把它修剪成适合自己的尺寸了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] — [ðɪs] [ɪz] ['veri] [rɒŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [telz] [juː; jʊ] ['prɒmptli] ,
But this is wrong — this is very wrong , as she tells you promptly ,
但 这 是 错误的 — 这 是 非常 错误的 ， 作为 她 讲述 你 及时 ，

但这是错误的——大错特错，她立刻告诉你。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪɡnərəns] .
with a pitying smile for your ignorance .
和 一个 怜悯 微笑 为了 你的 无知 .

带着怜悯的微笑，嘲笑你的无知。

['mænɪkjʊə(r)][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['keəf(ə)l][ə'baʊt] ['bɔɪlɪŋ] [ə; eɪ][hænd][æz; əz][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]
Manicure girls are as careful about boiling a hand as some particular
美甲 女孩们 是 作为 小心 关于 沸腾 一个 手 作为 一些 特别的
['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] ['beɪlɪŋ] [ðeə(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] .
people are about bailing their eggs for breakfast of a morning .
人们 是 关于 弃保 他们的 鸡蛋 为了 早餐 的 一个 早晨 .

美甲师对待手部消毒的谨慎程度，就像某些人对待早餐鸡蛋的小心翼翼一样。

[ə; eɪ] [tuː] ['mɪnɪt] [hænd][ɪz][nəʊ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['daɪəgnəʊzd]
A two minute hand is no pleasure to her absolutely if she has diagnosed
一个 二 分钟 手 是 不 乐趣 到 她 绝对地 如果 她 有 诊断
[jɔː(r); jə(r)][hænd][æz; əz][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['mɪnɪts] ,
your hand as one calling for six minutes ,
你的 手 作为 一 呼叫 为了 六 分钟 ，

如果她诊断出你的手需要六分钟，那么两分钟对她来说绝对不会是件好事。

[ɔː(r)][vaɪs] ['vɜːsə] .
or vice versa .
或者 副 反之亦然 .

反之亦然。

[səʊ] ,
So ,
所以 ，

所以，

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][ɜː(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [snætʃ] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [hænd] [aʊt] [ænd; ənd] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː]
should you err in this regard she will snatch the offending hand out and wipe it
应该 你 犯错 在 这 看待 她 将要 抢夺 这 犯罪 手 出去 和 擦拭 它
[ɒf] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs]
off and give it back to you and tell you to keep it in a dry place
离开 和 给 它 后退 到 你 和 告诉 你 到 保持 它 在 一个 干燥 地方
[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
until she calls for it .
直到 她 呼叫 为了 它 .

如果你在这方面犯了错，她会一把夺过你的手，擦干净后还给你，并告诉你把它放在干燥的地方，直到她叫你为止。

['mænɪkjʊə(r)][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fʌni] [ðæt] [wei] .
Manicure girls are very funny that way .
美甲 女孩们 是 非常 有趣的 那 方式 .

做美甲的女孩们在这方面很有趣。

[ðʌs] [taɪm] ['pɑːsɪz] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)][ænd; ənd]
Thus time passes on and on and by degrees you begin to feel more and
因此 时间 通过 在 和 在 和 经过 学位 你 开始 到 感觉 更多的 和
[mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] .
more at home .
更多的 在 家 .

就这样，时间一天天过去，你渐渐地开始感到越来越像在家一样自在。

[jɔː(r); jə(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] [ɪz] ['weərɪŋ] [ɒf] .
Your bashfulness is wearing off .
你的 腼 是 穿着 离开 .

你的羞涩感渐渐消失了。

[ðə; ði][kəʊ'hɪərənt]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]
The coherent power of speech has returned to you and you have
这 相干 力量 的 演讲 有 返回 到 你 和 你 有
[ɪks'tʃeɪndʒd] [v'juːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['relətɪv] ['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [nəʊn] [brændz]
exchanged views with her on the relative merits of the better known brands
交换 浏览 和 她 在 这 相对的 优点 的 这 更好的 已知 品牌
[ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kaɪnd][həʊldz][ðə; ði]['fleɪvə(r)] ['lɒŋgɪst] ,
of chewing gum and which kind holds the flavor longest ,
的 咀嚼 胶 和 哪个 种类 持有 这 味道 最长 ,

你的语言能力已经恢复，你和她就几种知名口香糖品牌的优劣以及哪种口香糖味道更持久等问题交换了意见。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [swɒpt] [aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ['leɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd][ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd]
and you have swapped ideas on the issue of whether ladies should or should
和 你 有 交换 想法 在 这 问题 的 无论 女士们 应该 或者 应该
[nɒt] [sməʊk] ['sɪgəret] [ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [stɪk] [pɪn] [kɒst][juː; jʊ]
not smoke cigarettes in public and she knows how much your stick pin cost you
不是 抽烟 香烟 在 民众 和 她 知道 如何 很多 你的 戳 别针 成本 你
[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['flaʊə(r)][ɪz] .
and you know what her favorite flower is .
和 你 知道 什么 她 最喜欢的 花 是 .

你们就女士是否应该在公共场合吸烟的问题交换了意见，她知道你的领带夹花了多少钱，你也知道她最喜欢的花是什么。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] ,
You are getting along fine ,
你 是 获得 沿着 美好的 ,

你一切都好。

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [dæbz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [peɪst] [ænd; ənd] [ðen]
when all of a sudden she dabs your nails with a red paste and then
什么时候 全部 的 一个 突然 她 dab 你的 指甲 和 一个 红色的 粘贴 和 然后
['snætʃɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃɪŋ] [tuːl] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəsli] [rʌbz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz]
snatches up a kind of a polishing tool and ferociously rubs your fingers
抢夺 向上 一个 种类 的 一个 抛光 工具 和 凶猛地 摩擦 你的 手指
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kætʃ] [ɒn] ['faɪə(r)] .
until they catch on fire .
直到 他们 抓住 在 火 .

突然，她用红色膏状物涂抹你的指甲，然后抓起一种抛光工具，用力摩擦你的手指，直到它们着火。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ['θretnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] [ʃiː; ʃi] [stɒps] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]
Just when the conflagration threatens to become general she stops using the
只是 什么时候 这 大火 威胁 到 变得 一般的 她 停止 使用 这
['pɒlɪʃə(r)] [ænd; ənd] [prəʊ'siːdz] [tuː; tə] [kuːl] [daʊn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [baɪ] ['dʒentli] ['bɜːrnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪlz]
polisher and proceeds to cool down the ruins by gently burnishing your nails
抛光机 和 收益 到 凉爽的 向下 这 废墟 经过 轻轻地 抛光 你的 指甲
[ə'genst] [ðə; ði] [sɒft] ,
against the soft ,
反对 这 柔软的 ,

就在火势即将蔓延之际，她停止使用抛光机，转而用柔软的指甲轻轻摩擦你的指甲，以此来平息这场灾难。

[pɪŋk] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
pink palm of her hand .
粉色的 棕榈 的 她 手 .

她粉红色的手掌。

[juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] .
You like this better than the other way .
你 喜欢 这 更好的 比 这 其他 方式 .

你更喜欢这种方式而不是另一种方式。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪg'naɪt] [jɔː'self] [baɪ] ['frɪkʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst] ['eni] [taɪm] ,
You could ignite yourself by friction almost any time ,
你 可以 点燃 你自己 经过 摩擦 几乎 任何 时间 ,

你几乎随时都可能因摩擦而自燃。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] [skɪn] ['rʌbə(r)] ,
if you got hold of the right kind of a chamois skin rubber ,
如果 你 得到 抓住 的 这 正确的 种类 的 一个 麂皮 皮肤 橡皮 ,

如果你能弄到合适的麂皮橡胶，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['haɪli] ['suːðɪŋ] .
but this is quite different and highly soothing .
但 这 是 相当 不同的 和 高度 舒缓 .

但这完全不同，而且非常舒缓人心。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] ['rəʊgɪʃli] [pæts] [ðə; ði]
You are beginning to really enjoy the sensation when she roguishly pats the
你 是 开始 到 真的 享受 这 感觉 什么时候 她 狡猾地 轻拍 这
[bæk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] — ['pɪti] [pæt] — [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ]
back of your hand — pitty pat — as a signal that the operation is now
后退 的 你的 手 — 可怜 拍 — 作为 一个 信号 那 这 手术 是 现在
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

你开始真正享受这种感觉时，她调皮地拍了拍你的手背——轻轻地拍——作为手术结束的信号。

[juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd][tɪp][ðə; ði]['leɪdi] — [tɪp][hɜː(r); hə(r)]['fɪfti] [sents] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]
You pay the check and tip the lady — tip her fifty cents if you wish to
你 支付 这 查看 和 提示 这 女士 — 提示 她 五十 分 如果 你 希望 到
[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['dʒʌmpˌmæn][ɔː(r)]['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
be regarded as a lovely jumpman or only twenty - five cents if you are
是 认为 作为 一个 迷人的 飞人 或者 仅有的 二十 - 五 分 如果 你 是
['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs]['felə(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ][sɪ'kjʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][hæt][ænd; ənd]
satisfied with being a vurry nice fella — and you secure your hat and
使满意 和 存在 一个 弗里 好的 伙计 — 和 你 安全的 你的 帽子 和
[step] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][trɪp]['ɪntuː]
step forth into the open with the feeling of one who has taken a trip into
步 前进 进入 这 打开 和 这 感觉 的 一 WHO 有 已采取 一个 旅行 进入
[ə; eɪ]['dɪstənt] [də'meɪn][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hæz; həz]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
a distant domain and on the whole has rather enjoyed it .
一个 遥远 领域 和 在 这 所有的 有 相当 享受 它 .

你付了账，给那位女士小费——如果你想被视为一位可爱的跳伞员，就给她50美分小费；如果你满足于做一个非常好的家伙，就只给她25美分小费——然后你戴好帽子，走进了开阔地带，感觉自己像是进行了一次遥远领域的旅行，而且总体来说相当愉快。

[juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]['wæg(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strʌk]
You stand in the sunlight and waggle your fingers and you are struck
你 站立 在 这 阳光 和 摇摆 你的 手指 和 你 是 击
[wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['glɪtə(r)] [ðæt] [flit] [frɒm; frəm]['fɪŋgə(r)][tɪp][tuː; tə]['fɪŋgə(r)][tɪp] [laɪk] [ə; eɪ]
with the desirable glitter that flits from finger tip to finger tip like a
和 这 理想 闪光 那 飞掠 从 手指 提示 到 手指 提示 喜欢 一个
- ['wɪŋkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [tɒp] .
heleograph winking on a mountain top .
- 眨眼 在 一个 山 顶部 .

你站在阳光下，晃动手指，就会被指尖间闪烁的迷人光芒所吸引，就像山顶上的日光仪在眨眼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['spektək(ə)l] .
It is indeed a pleasing spectacle .
它 是 的确 一个 令人愉悦 奇观 .

这的确是一场赏心悦目的景象。

[juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['glɪtə(r)][səʊ] .
You decide that hereafter you will always glitter so .
你 决定 那 此后 你 将要 总是 闪光 所以 .

你决定从此以后永远闪耀夺目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] ['weərɪŋ] ['daɪəməndz][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ,
It is cheaper than wearing diamonds and much more refined ,
它 是 更便宜 比 穿着 钻石 和 很多 更多的 精制 ,

它比佩戴钻石更便宜，也更显精致。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] ['keəfəli]
and so you take good care of your fingers all that day and carefully
和 所以 你 拿 好的 关心 的 你的 手指 全部 那 天 和 小心
[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][braɪn] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['ɪndɔː(r)]
refrain from dipping them in the brine while engaged in the well known indoor
避免 从 浸渍 他们 在 这 盐水 尽管 已订婚的 在 这 出色地 已知 室内的
[spɔːt] [ɒv; əv] ['spɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪl] ['pɪklz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [menz] [lʌntʃ] .
sport of spearing for dill pickles at the business men's lunch .
运动 的 长矛刺杀 为了 莳萝 泡菜 在 这 商业 男士 午餐 .

所以，在那一天，你都要好好保护你的手指，小心翼翼地避免在商务人士午餐时进行著名的室内运动——用叉子叉莳萝泡菜时，将手指浸入盐水中。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['glɪtə(r)][ɪz] [gɒn] .
But the next morning when you wake up the desirable glitter is gone .
但 这 下一个 早晨 什么时候 你 唤醒 向上 这 理想 闪光 是 已消失 .

但第二天早上醒来，那些令人心动的闪光就消失了。

[juː; jʊ]['əʊnli] ['glɪmə(r)] ['dʌlli] — [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [duː; də] [nɒt] ['spɑːk(ə)l] [ænd; ənd] ['dæz(ə)l] [ænd; ənd]
You only glimmer dully — your fingers do not sparkle and dazzle and
你 仅有的 微光 沉闷地 — 你的 手指 做 不是 火花 和 炫 和
['sɪntɪˌleɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
scintillate as they did .
闪烁 作为 他们 做过 .

你现在只是黯淡地闪烁着光芒——你的手指不再像以前那样闪闪发光、耀眼夺目、熠熠生辉。

[æz; əz][fræn'swɑː][vɪ'lɑːn] ,
As Francois Villon ,
作为 弗朗索瓦 维隆 ，

弗朗索瓦·维庸

[ðə; ði] [frentʃ] ['pəʊɪt] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [sed] [hæd; həd] ['mænikjuə] [biːn] [nəʊn] [æt; ət]
the French poet would undoubtedly have said had manicures been known at
这 法语 诗人 会 无疑 有 说 有 美甲 到过 已知 在
[ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] ,
the time he was writing his poems ,
这 时间 他 曾是 写作 他的 诗歌 ，

如果这位法国诗人创作诗歌时人们就知道修指甲这种东西，他无疑会这样说：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mænikjuə] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ?
" Where are the manicures of yesterday ?
" 在哪里 是 这 美甲 的 昨天 ?

昨天的美甲都去哪儿了?

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['jestəjɪə(r)] ?
" instead of making it , " Where are the snows of yesteryear ?
" 反而 的 制作 它 ， " 在哪里 是 这 雪 的 去年 ?

与其说"往年的雪在哪里？"，不如说"往年的雪在哪里？"

" [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] ['kwestʃən] ,
" there being no answer ready for either question ,
" 那里 存在 不 回答 准备好 为了 任何一个 问题 ，

"由于这两个问题都没有答案，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['mænikjuə] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['jestəjɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)]
except that the manicures of yesterday like the snows of yesteryear are never
除了 那 这 美甲 的 昨天 喜欢 这 雪 的 去年 是 绝不
[ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
there when you start looking for them .
那里 什么时候 你 开始 寻找 为了 他们 .

只不过，昨天的美甲就像往年的雪一样，当你开始寻找的时候，它们却总是消失不见。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] ['fɔːwədɪŋ] [ə'dres] .
They have just naturally got up and gone away , leaving no forwarding address .
他们 有 只是 自然 得到 向上 和 已消失 离开 ， 离开 不 转发 地址 .

他们就这样自然而然地起身离开了，没有留下任何转寄地址。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [lɔːntʃt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kə'rɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] - .
You have now been launched upon your career as a manicuree .
你 有 现在 到过 发射 之上 你的 职业 作为 一个 - .

你现在已经正式开启了美甲师的职业生涯。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
You never get over it .
你 绝不 得到 超过 它 .

你永远也无法释怀。

[juː; jʊ]['aɪðə(r)] [get] ['mærid] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
You either get married and your wife does your nails for you ,
你 任何一个 得到 已婚 和 你的 妻子 做 你的 指甲 为了 你 ，

要么你结婚，然后让你的妻子帮你做美甲，

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
thus saving you large sums of money ,
因此 保存 你 大的 总和 的 钱 ,

这样可以为您节省一大笔钱。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ðə; ði] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪs] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns]
but failing to impart the high degree of polish and the spice of romance
但 失败 到 传授 这 高的 程度 的 抛光 和 这 香料 的 浪漫
['nəʊtɪst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɒb] [wen] [dʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
noticed in connection with the same job when done away from home ,
注意到 在 联系 和 这 相同的 工作 什么时候 完毕 离开 从 家 ,

但是，与在外地从事相同工作时所展现出的高度优雅和浪漫情调相比，却未能体现出来。

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [ɪn]
or you continue to patronize the regular establishments and become known in
或者 你 继续 到 惠顾 这 常规的 机构 和 变得 已知 在
[taɪm] [æz; əz] ['pɒlɪʃt] ['pɜːrsɪvəl] ,
time as Polished Percival ,
时间 作为 抛光 珀西瓦尔 ,

或者你继续光顾那些老地方，久而久之便会被称为“老练的珀西瓦尔”。

[ðə; ði] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪkjʊə(r)] ['pɑːlə(r)] .
the Pet of the Manicure Parlor .
这 宠物 的 这 美甲 客厅 .

美甲店的宠物。

[bʌt; bət] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [wɪtʃ] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
But in either event your hands which once were hands and nothing more ,
但 在 任何一个 事件 你的 双手 哪个 一次 是 双手 和 没有什么 更多的 ,

但无论如何，你的双手，曾经只是双手，仅此而已。

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ædɪd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
have become a source of added trouble and expense to you .
有 变得 一个 来源 的 额外 麻烦 和 费用 到 你 .

给您带来了额外的麻烦和费用。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] ['nætʃ(ə)rəli] [brɪŋz] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [fiːt] ,
Speaking of hands naturally brings one to the subject of feet ,
请讲 的 双手 自然 带来 一 到 这 主题 的 脚 ,

说到手，自然而然就会谈到脚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs]
which was intended originally to be the theme for the last half of this
哪个 曾是 故意的 起初 到 是 这 主题 为了 这 最后的 一半 的 这
['tʃæptə(r)] ,
chapter ,
章 ,

这原本是打算作为本章后半部分的主题，

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ai] [faɪnd] [ai] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ðæt]
but unfortunately I find I have devoted so much space to your hands that
但 很遗憾 我 寻找 我 有 奉献 所以 很多 空间 到 你的 双手 那
[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [left] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt]
there is but little room left for your feet and so far as your feet
那里 是 但 小的 房间 左边 为了 你的 脚 和 所以 远的 作为 你的 脚
[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
are concerned ,
是 担心的 ,

但遗憾的是，我发现我把太多篇幅留给了你的双手，以至于留给你的双脚的空间所剩无几。至于你的双脚，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kɒntent] [ɑː'selvz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] .
we must content ourselves on this occasion with a few general statements .
我们 必须 内容 我们自己 在 这 场合 和 一个 很少 一般的 声明 .

这次我们只能发表一些概括性的声明。

[fiːt] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['spiːkɪŋ] [bəuθ][frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Feet , I take it , speaking both from experience and observation ,
脚 , 我 拿 它 , 请讲 两个都 从 经验 和 观察 ,

我觉得应该是脚，这是我根据自身经验和观察得出的结论。

[ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][hændz][ɑː(r); ə(r)] .
are even more trouble to us than hands are .
是 甚至 更多的 麻烦 到 我们 比 双手 是 .

它们比我们的手更让我们头疼。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [left] [huː] [gəʊ] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ]
There are still a good many of us left who go through life without doing
那里 是 仍然 一个 好的 许多 的 我们 左边 WHO 去 通过 生活 没有 正在做
['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][hændz][bʌt; bət] [wɪð] ['aʊə(r)] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .
anything much for our hands but with our feet it is different .
任何事物 很多 为了 我们的 双手 但 和 我们的 脚 它 是 不同的 .

我们当中仍有不少人一生中很少锻炼双手，但双脚的情况就不同了。

[ðeɪ] [θrʌst] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
They thrust themselves upon us so to speak , demanding care and attention .
他们 推力 他们自己 之上 我们 所以 到 说话 , 要求 关心 和 注意力 .

它们仿佛强行闯入我们的生活，要求我们照顾和关注。

[ðɪs] [gəʊz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd][ɔːl]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [fiːt] .
This goes for all sizes and all ages of feet .
这 去 为了 全部 尺寸 和 全部 年龄 的 脚 .

这适用于所有尺码和所有年龄段的脚。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][stəʊn] ['bruːzɪz] [ɪn]
From the time you are a small boy and suffer from stone bruises in
从 这 时间 你 是 一个 小的 男生 和 遭受 从 石头 瘀伤 在
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪlbleɪnz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
the summer and chilblains in the winter ,
这 夏天 和 冻疮 在 这 冬天 ,

从你还是个小男孩，夏天受石子脚痛，冬天受冻疮折磨的时候起，

[ɒn] [θruː] [laɪf] [jʊr; jər] [bɪ'set] [wɪð] [kɔːnz] [ænd; ənd] ['kæləsiz] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstep]
on through life you're beset with corns and callouses and falling of the instep
在 通过 生活 你是 围困 和 玉米 和 老茧 和 坠落 的 这 脚背
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [il] [ðæt] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][eə(r)][tuː; tə] .
and all the other ills that feet are heir to .
和 全部 这 其他 疾病 那 脚 是 继承人 到 .

一生中，你会饱受鸡眼、老茧、脚背塌陷以及其他各种足部疾病的困扰。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [lɪmp] [wɪð] [ðə; ði] [gaʊt] ,
The rich limp with the gout ,
这 富有的 跛行 和 这 痛风 ,

富人患上痛风，步履蹒跚。

[ðə; ði] ['mɒdərətli] [wel] [tuː; tə][duː; də]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪngrəʊn] [neɪl][ɔː(r)]
the moderately well to do content themselves with an active ingrown nail or
这 中等程度 出色地 到 做 内容 他们自己 和 一个 积极的 内生 指甲 或者
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

那些生活条件中等的人，对于指甲内生之类的小毛病也就习以为常了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][gəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [drɒps] [æn; ən]['aɪən] ['kɑːstɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊ] .
and the poor man goes out and drops an iron casting on his toe .
和 这 贫穷的 男人 去 出去 和 滴 一个 铁 铸件 在 他的 脚趾 .

可怜的人出门时，不小心把一个铁铸件掉在了脚趾上。

['nɪəli] ['evri] [meɪl] [huː] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ][hæz; həz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]
Nearly every male who lives to reach the voting age has a period of
几乎 每一个 男性 WHO 生活 到 抵达 这 表决 年龄 有 一个 时期 的
['ment(ə)l] ['wiːknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wen] [hiː; hi] [weəz] [ðəʊz] ['pɔɪntɪd] ['ʃuːz] [ðæt] [tɜːn] [ʌp][æt; ət]
mental weakness in his youth when he wears those pointed shoes that turn up at
精神的 弱点 在 他的 青年 什么时候 他 穿着 那些 尖 鞋 那 转动 向上 在
[ðə; ði][endz] ,
the ends ,
这 结束 ,

几乎每个活到投票年龄的男性，在年轻时都会经历一段精神脆弱的时期，那时他们会穿那种鞋尖向上翘起的尖头皮鞋。

[laɪk] [sleɪ] ['rʌnərz] ; [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'gretɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
like sleigh runners ; and spends the rest of his life regretting it .
喜欢 雪橇 跑步者 ; 和 花费 这 休息 的 他的 生活 后悔 它 .

就像雪橇滑行者一样；他余生都在后悔。

[fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ʌn'greɪtf(ə)l] [θɪŋz] .
Feet are certainly ungrateful things .
脚 是 当然 忘恩负义 事物 .

脚真是些忘恩负义的东西。

[ai] [mait] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vɜːbiəli] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
I might say that they are proverbially ungrateful .
我 可能 说 那 他们 是 俗语 忘恩负义 .

我可以说是出了名的忘恩负义。

[juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][juː; jʊ] .
You do for them and they do you .
你 做 为了 他们 和 他们 做 你 .

你为他们做事，他们也会为你做事。

[juː; jʊ] [get] [wʌn] [kɔːn] , [hɑːd] [ɔː(r)] [sɒft] ,
You get one corn , hard or soft ,
你 得到 一 玉米 , 难的 或者 柔软的 ,

你可以得到一根玉米，硬的或软的都可以。

[kjʊəd] [ʌp] [ɔː(r)] [rɪ'muːvd] ['bɒdɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [kraʊd] [ɒv; əv][ɪts] ['relətɪvz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]
cured up or removed bodily and a whole crowd of its relatives come to take
治愈 向上 或者 已移除 身体上的 和 一个 所有的 人群 的 它是 亲属 来 到 拿
[ɪts] [pleɪs] .
its place .
它是 地方 .

被治愈或彻底移除后，它的一大群亲属会来填补它的位置。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ˌbeə'fʊtɪd] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n]
I imagine that Nature intended we should go barefooted and is now getting even
我 想象 那 自然 故意的 我们 应该 去 赤足 和 是 现在 获得 甚至
[wɪð] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] .
with us because we didn't .
和 我们 因为 我们 没有 .

我想大自然原本希望我们赤脚行走，现在因为我们没有这样做而惩罚我们。

['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Our poor ,
我们的 贫穷的 ,

我们贫困的，

['peɪnf(ə)l] [fiːt] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] [ænd; ənd] ['evri] [step] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ]
painful feet go with us through all the years and every step in life is marked by
痛苦 脚 去 和 我们 通过 全部 这 年 和 每一个 步 在 生活 是 标记 经过
[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .
a pang of some sort .
一个 疼痛 的 一些 种类 .

脚痛伴随我们一生，人生中的每一步都伴随着某种程度的疼痛。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪz] ,
And right on up to the end of our days ,
和 正确的 在 向上 到 这 结尾 的 我们的 天 ，

直到我们生命的尽头，

['aʊə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn'fɜːm] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['krɒtʃəti]
our feet are getting more infirm and more troublesome and more crotchety
我们的 脚 是 获得 更多的 虚弱 和 更多的 麻烦的 和 更多的 古怪的
[ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
and harder to bear with all the time .
和 更难 到 熊 和 全部 这 时间 .

我们的脚越来越虚弱、越来越麻烦、越来越难受，越来越难以忍受。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] [huː] [hæv; həv] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
How many are there right now who have one foot in the grave and the other
如何 许多 是 那里 正确的 现在 WHO 有 一 脚 在 这 严重 和 这 其他
[æt; ət] [ðə; ði] - ?
at the chiropodist's ?
在 这 - ?

现在有多少人一只脚已经踏进了坟墓，另一只脚已经踏进了足科医生那里?

[θ'aʊzəndz] , [ai] ['rekən] .
Thousands , I reckon .
数千 ， 我 估计 .

我估计有几千个。

[nə'pəʊlɪən] [sed] [æn; ən] ['ɑːmi] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ɪts] ['stʌmək] .
Napoleon said an army traveled on its stomach .
拿破仑 说 一个 军队 旅行 在 它是 胃 .

拿破仑说过，军队靠胃行军。

[ai] [doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪv] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ai] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [ðæt]
I don't blame the army , far from it ; I've often wished I could travel that
我 不 责备 这 军队 ， 远的 从 它 ; 我已经 经常 希望 我 可以 旅行 那
[wei] [maɪ'self] ,
way myself ,
方式 我 ，

我并不责怪军队，恰恰相反；我常常希望自己也能那样旅行。

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [səʊ] [hæz; həz] ['evri] ['ʌðə(r)] [mæn] [huː] ['evə(r)] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [naɪn]
and I've no doubt so has every other man who ever crowded a number nine
和 我已经 不 怀疑 所以 有 每一个 其他 男人 WHO 曾经 挤 一个 数字 九
[ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [fʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [eɪt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['leðə(r)] [ʃuː] ,
and three - quarters foot into a number eight patent - leather shoe ,
和 三 - 四分之一 脚 进入 一个 数字 八 专利 - 皮革 鞋 ，

毫无疑问，所有其他把九又四分之三号的脚硬塞进八号漆皮鞋里的男人也都有过这样的经历。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [frendz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːm] - ['hiːtɪd] [ə'pɑːtmənt] .
and then went to call on friends residing in a steam - heated apartment .
和 然后 去 到 称呼 在 朋友们 居住 在 一个 蒸汽 - 加热 公寓 .

然后去拜访住在蒸汽供暖公寓里的朋友。

[æz; əz] [wɒt] [mæn][hæz; həz][nɒt] ?
As what man has not ?
作为 什么 男人 有 不是 ?

谁没有过这样的经历呢?

[wʌns] [ðə; ði] [griːn] - [kɔːn] [dɑːns] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [suː] ['ɪndiənz] ,
Once the green - corn dance was an exclusive thing with the Sioux Indians ,
一次 这 绿色的 - 玉米 舞蹈 曾是 一个 独家的 事物 和 这 苏族 印度人 ,

曾经，绿玉米舞是苏族印第安人独有的习俗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['witnis] [wen] [wʌn][mæn] [steps] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [təʊz] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .
but it may now be witnessed when one man steps on another man's toes in a crowd .
但 它 可能 现在 是 目击者 什么时候 一 男人 步骤 在 其他 男人的 脚趾 在 一个 人群 .

但现在，当一个人在人群中踩到另一个人的脚时，就可能目睹这种情况。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [bʌt; bət] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wɜːm] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌjuː 'es] .
We are accustomed to make fun of the humble worm of the dust but in one respect the humble worm certainly has it on us .
我们 是 习惯 到 制作 乐趣 的 这 谦逊的 蠕虫 的 这 灰尘 但 在 一 尊重 这 谦逊的 蠕虫 当然 有 它 在 我们 .

我们习惯于嘲笑尘土中的蠹虫，但在某种程度上，蠹虫确实比我们强。

[hiː; hi] [gəʊz] [θruː] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hændz][ænd; ənd] ['eni] [fiːt] [tuː; tə]['bɒðə(r)][hɪm] .
He goes through existence without any hands and any feet to bother him .
他 去 通过 存在 没有 任何 双手 和 任何 脚 到 打扰 他 .

他没有手脚，却能活下去，不会有任何东西打扰他。

[ɪn'diːd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [huː] [ɪz] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)]['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] .
Indeed in this regard I can think of but one creature in all creation who is worse off than we poor humans are .
的确 在 这 看待 我 能 思考 的 但 一 生物 在 全部 创建 WHO 是 更糟 离开 比 我们 贫穷的 人类 是 .

就这一点而言，我想不出有哪一种生物比我们可怜的人类处境更糟。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ləʊli] [ɪə(r)][wɪg] .
That is the lowly ear wig .
那 是 这 卑微的 耳朵 假发 .

那是不起眼的蠼螋。

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪə(r)][wɪg] ,
Think of being an ear wig ,
思考 的 存在 一个 耳朵 假发 ,

想象一下自己是一只蠼螋，

[ðæt] ['sʌfə] [frɒm; frəm]['fɔːlən] ['ɑːtʃɪz] [hɪm'self][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][waɪf] [ðæt] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [kəʊld] [fiːt] !
that suffers from fallen arches himself and has a wife that suffers from cold feet !
那 遭受 从 倒下 拱门 他自己 和 有 一个 妻子 那 遭受 从 寒冷的 脚 !

他本人患有扁平足，而他的妻子则患有手冷症!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神